XC60

WEB EDITION

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

BIENVENUE DANS LA GRANDE FAMILLE DES PROPRIÉTAIRES DE VOLVO.

Nous sommes convaincus que vous conduirez votre Volvo en toute sécurité pendant de nombreuses années, une automobile conçue spécialement pour votre sécurité et votre confort. Nous vous encourageons à prendre connaissance des descriptions des équipements et des directives d'utilisation contenues dans le présent manuel.

Nous vous incitons également, vos passagers et vous, à toujours boucler votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes dans ce véhicule (ou un autre). Et, bien entendu, ne conduisez pas sous l'effet de l'alcool ou des médicaments, ni dans un état quelconque où vos facultés sont affaiblies.

Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes fédérales de sécurité et d'émission en vigueur. Si vous avez des questions concernant votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo ou consulter la section « Communiquer avec Volvo » du chapitre « Introduction » du présent manuel pour de plus amples renseignements sur la façon de communiquer avec Volvo aux États-Unis et au Canada.

Table des matières

00 Introduction

Renseignements importants..... 6
L'environnement..... 13
Mises en garde importantes..... 14

01 Sécurité

Sécurité des occupants..... 18
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Ceintures de sécurité 20
Système de retenue supplémentaire (SRS) 23
Capteur du poids de l'occupant 29
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) 33
Rideau gonflable (IC) 35
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS..... 36
Système de protection en cas de retournement (ROPS) 38
Mode collision..... 39
Sécurité des enfants..... 41
Systèmes de retenue pour enfant..... 44
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 48
Coussins rehausseurs..... 50
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 51
Ancrages d'attache supérieurs..... 53
Coussin rehausseur intégré*..... 55
Verrous de sécurité pour enfants..... 58

02 Serrures et alarme

Clé-télécommande et clé intégrée..... 62
Démarrage sans clé..... 71
Serrures..... 75
Alarme..... 79

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

03 Votre environnement de conduite

Instruments et commandes..... 84
Modes d'allumage..... 95
Sièges..... 97
Volant..... 104
Éclairage..... 106
Essuie-glaces et lave-glace..... 114
Vitres..... 117
Rétroviseurs..... 119
Boussole numérique*..... 122
Toit panoramique en verre feuilleté*..... 124
Système de commande sans fil Home-Link®*..... 127
Démarrage du moteur..... 131
Transmission..... 137
Eco Guide* et wattmètre*..... 142
Freins..... 144
Frein de stationnement..... 148

04 Soutien au conducteur

Système de stabilité..... 154
Renseignements sur le panneau de signalisation (RSI)*..... 157
Régulateur de vitesse..... 159
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*... 161
Système Distance Alert*..... 174
City Safety™..... 177
Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*..... 183
Driver Alert System*..... 192
Aide au stationnement*..... 198
Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*..... 202
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*..... 207

05 Confort et plaisir de conduire

Volvo Sensus..... 214
Menus et messages..... 215
Les menus MY CAR..... 217
Système de climatisation..... 224
Ordinateur de bord..... 234
Système à châssis actif - Four C*..... 241
Commodité dans l'habitacle..... 242

Table des matières

06 Infotainment

Introduction..... 248
Radio..... 258
Lecteur multimédia..... 268
Prises AUX/USB..... 273
Média Bluetooth® 276
Connexion Bluetooth® mains libres 279
Commande vocale du téléphone cellulaire*..... 289

07 Sur la route

Recommandations en matière de conduite..... 296
Remplissage du réservoir de carburant.. 301
Chargement..... 306
Tractage d'une remorque..... 310
Remorquage en cas d'urgence..... 313

08 Roues et pneus

Renseignements généraux 318
Gonflage des pneus..... 321
Pression de gonflage 324
Appellations de pneus 325
Glossaire de la terminologie des pneus . 327
Chargement du véhicule 328
Codage uniforme des qualités de pneus 330
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 331
Roue de secours provisoire 333
Système d'obturation de pneu*..... 334
Pour changer une roue 341
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)..... 345

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

09 Entretien et caractéristiques

Entretien Volvo..... 352
Entretien de votre véhicule..... 353
Capot et compartiment moteur..... 355
Huile à moteur..... 357
Huiles et liquides..... 359
Remplacement d'ampoules..... 362
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace..... 369
Batterie..... 372
Fusibles..... 376
Entretien du véhicule..... 385

10 Caractéristiques techniques

Renseignements sur les étiquettes..... 394
Caractéristiques techniques..... 396
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement..... 402
Programmes Volvo..... 405

11 Index alphabétique

Index alphabétique..... 406

Renseignements importants

Communiquer avec Volvo

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Centre de service à la clientèle

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh (New Jersey) 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.com/us

Au Canada :

Automobiles Volvo du Canada

Service national à la clientèle

9130, rue Leslie, suite 101

Richmond Hill (Ontario) L4B 0B9

1-800-663-8255

www.volvocars.com/ca

À propos du présent manuel

- Avant de conduire votre véhicule pour la première fois, veuillez vous familiariser avec les renseignements des chapitres « Votre environnement de conduite » et « Sur la route ».
- Les renseignements contenus dans le reste du manuel sont extrêmement utiles et il y aurait lieu de les lire après avoir conduit le véhicule pour la première fois.
- Le manuel est structuré de façon à être consulté. C'est pour cette raison qu'il y a lieu de le garder dans le véhicule, de façon à l'avoir à portée de la main.

Notes de bas de page

Certaines pages du présent manuel comprennent des renseignements sous forme de notes de bas de page. Ces renseignements complètent le texte correspondant au numéro de la note de bas de page (on utilise une lettre si la note de bas de page correspond à un texte dans le tableau).

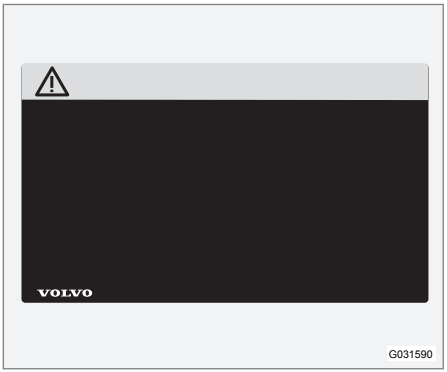
Messages à l'écran

Il y a plusieurs écrans dans le champ de vision du conducteur qui affichent des messages générés par les nombreux systèmes et fonctions du véhicule. Ces messages apparaissent sous forme de textes dont la taille de la police est plus grosse que celle du reste du texte et en gris dans le manuel du propriétaire (par exemple **Changer paramètres déverrouillage des portes**).

Étiquettes

Il existe plusieurs types d'étiquettes dans le véhicule qui visent à fournir d'importants renseignements, et ce, de façon claire et concise. L'importance de ces étiquettes est expliquée aux pages suivantes en ordre d'importance.

Risque de blessure



Les symboles ISO sur fond jaune et les messages et images blancs sur fond noir. Ce genre d'étiquettes indique un danger potentiel. Ne pas tenir compte d'un avertissement de ce type pourrait causer une blessure grave ou la mort.

Renseignements importants

Risque de dommage au véhicule

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir ou bleu et espace prévu pour un message. On pourrait endommager le véhicule si on ne tient pas compte des renseignements apparaissant ce type d'étiquettes.

Information

Symboles ISO blancs et messages et images blancs sur un fond noir. Ces étiquettes fournissent des renseignements généraux.

REMARQUE

Les étiquettes apparaissant dans le manuel du propriétaire sont fournies à titre d'exemples seulement et ne constituent pas une reproduction des étiquettes qu'on retrouve dans le véhicule. Ces exemples visent à vous montrer à quoi ces étiquettes ressemblent et l'endroit où elles se trouvent dans le véhicule. Vous trouverez les renseignements concernant votre véhicule sur les étiquettes correspondant dans le véhicule.

Types de listes utilisées dans le manuel

Procédures

Les procédures (directives étape par étape), c'est-à-dire les actions à réaliser dans un ordre précis, apparaissent dans des listes numérotées dans le présent manuel.

1. S'il y a une série d'illustrations associées aux directives étape par étape, chaque étape de la procédure est numérotée de la même façon que l'illustration correspondante.

A. Les listes utilisant des lettres peuvent comprendre une série d'illustrations au cas où l'ordre des directives à suivre n'est pas important.

- Les flèches avec ou sans numéros servent à indiquer la direction d'un mouvement.

- Les flèches contenant des lettres sont utilisées pour indiquer un déplacement.

S'il n'y a aucune illustration associée à une liste étape par étape, les étapes de la procédure sont indiquées par des numéros ordinaires.

Renseignements importants

Listes des emplacements

1 Les cercles rouges renfermant un numéro sont utilisés dans les illustrations d'aperçu général dans lesquelles certaines composantes sont désignées. Le numéro correspondant est également utilisé dans la description des listes des emplacements des diverses composantes.

Énumérations avec puces

Les puces sont utilisées pour différencier un certain nombre de composantes, fonctions ou informations ponctuelles qui peuvent être énumérées au hasard.

Par exemple :

- Liquide de refroidissement
- Huile à moteur

Suite

▸▸Ce symbole apparaît dans le coin inférieur droit d'une page impaire (à droite) pour indiquer qu'on poursuit le sujet à la page suivante.

Options et accessoires

L'équipement accessoire ou offert en option décrit dans le présent manuel est indiqué par un astérisque.

L'équipement accessoire ou offert en option peut ne pas être disponible dans tous les pays ou marchés. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières.

Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour obtenir de plus amples renseignements.

REMARQUE

- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.
- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.

AVERTISSEMENT

Les dommages invisibles provoqués par un accident peuvent affecter les caractéristiques de conduite et de sécurité de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIA proposition 65

Les gaz d'échappement, certains de leurs constituants et certains composants de la voiture contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction. De plus, certains fluides contenus dans les voitures et certains rejets issus de composants usés contiennent ou émettent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.

AVERTISSEMENT

Certaines composantes de ce véhicule, comme les modules de coussin gonflable, les prétendeurs de ceinture de sécurité, les colonnes de direction et les piles types boutons, peuvent contenir du perchlorate. Manipuler avec soin lors de l'entretien du véhicule et de l'élimination du véhicule à la fin de vie utile.

Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Verrouillage du levier de vitesses

Lorsque votre véhicule est stationné, le levier de vitesses est verrouillé en position **P** (Park). Pour dégager le levier de vitesses de cette position, le contact doit être en mode II (voir page 95) ou le moteur doit tourner. Appuyer sur la pédale de frein, enfoncer le bouton sur le devant du levier de vitesses et déplacer le levier de la position **P** (Park).

Système de freinage antiblocage (ABS)

Le système ABS réalise un court test d'autodiagnostic lorsque le conducteur démarre le moteur et relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 10 km/h (6 mi/h). Plusieurs pulsations se font alors sentir dans la pédale de frein et un son peut se faire entendre en provenance du module de commande du système ABS. Cela est normal.

Volet du réservoir de carburant

Pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage (voir l'illustration on page 303) lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il se reverrouille lorsqu'il est fermé et un déclic sonore se produit.

Renseignements importants

- Ne pas exporter votre Volvo dans un pays étranger avant d'avoir étudié les règlements de ce pays en ce qui concerne la sécurité et les émissions de gaz d'échappement. Dans certains cas, il peut être difficile, voire impossible, de respecter ces exigences. Des modifications apportées au(x) dispositif(s) antipollution peuvent rendre votre Volvo inapte à rouler aux États-Unis, au Canada et dans d'autres pays.
- Toutes les données, illustrations et spécifications figurant dans le présent manuel sont fondées sur les derniers renseignements techniques disponibles au moment de la publication. Veuillez noter que certains véhicules peuvent être équipés différemment, pour satisfaire à des exigences juridiques particulières. L'équipement offert en option décrit dans le présent manuel peut ne pas être disponible sur tous les marchés.
- Certaines illustrations indiquées sont génériques et peuvent ne pas illustrer le modèle exact auquel ce manuel est destiné.
- Volvo se réserve le droit de modifier ses modèles en tout temps ou d'apporter des modifications aux caractéristiques ou à la conception sans préavis et sans engagement.

Données sur un accident

Le véhicule est équipé d'un enregistreur de données routières (EDR). L'EDR vise principalement à enregistrer les données qui permettront de comprendre le fonctionnement des systèmes du véhicule lors de certaines situations d'accident ou d'évitement d'accident, comme le déploiement d'un coussin gonflable ou le fait de frapper un obstacle sur la route. L'EDR est conçu pour enregistrer les données liées à la dynamique du véhicule et aux systèmes de sécurité pendant une courte période, généralement 30 secondes ou moins. L'EDR dans le véhicule est conçu pour enregistrer des données comme les suivantes :

Renseignements importants

- le fonctionnement des divers systèmes de votre véhicule;
- si les ceintures de sécurité du conducteur et du passager étaient attachées/bouclées;
- jusqu'à quel point (s'il y a lieu) le conducteur appuyait sur la pédale d'accélération et/ou la pédale de frein;
- la vitesse à laquelle roulait le véhicule.

Ces données peuvent aider à mieux comprendre les circonstances dans lesquelles les blessures et les accidents se sont produits.

REMARQUE

Les données de l'EDR sont enregistrées par votre véhicule uniquement lorsqu'un accident non négligeable se produit. Aucune donnée n'est enregistrée par l'EDR dans des conditions normales de conduite et aucune donnée personnelle (p.ex. nom, sexe, âge et endroit de l'accident) n'est enregistrée. Cependant, d'autres parties, comme les responsables de l'application de la loi, pourraient combiner les données de l'EDR avec le type de données d'identification personnelles recueillies automatiquement lors d'une enquête sur un accident.

Pour lire les données enregistrées par un EDR, il faut posséder un équipement spécial et avoir accès au véhicule ou à l'EDR. Outre le fabricant du véhicule, d'autres parties, comme les responsables de l'application de la loi, qui possèdent un équipement spécial, peuvent lire les renseignements s'ils ont accès au véhicule ou à l'EDR.

De plus, votre véhicule est équipé d'un certain nombre d'ordinateurs qui ont pour fonction de surveiller et de contrôler continuellement le fonctionnement du véhicule. Ils peuvent également enregistrer des renseignements pendant les conditions normales de conduite s'ils détectent une défaillance liée à la fonctionnalité et au fonctionnement du véhicule. Les techniciens ont besoin de certains des renseignements enregistrés lorsqu'ils effectuent l'entretien afin de leur permettre d'établir un diagnostic et de corriger toute défaillance dans le véhicule et de permettre à Volvo de respecter les exigences prévues par la loi et d'autres exigences réglementaires. Ces renseignements peuvent être enregistrés dans les ordinateurs du véhicule pendant une certaine période de temps.

Volvo ne contribuera pas à la divulgation des renseignements susmentionnés à des tiers sans le consentement du propriétaire du véhicule. Cependant, en raison des exigences nationales prévues par la loi et de la réglementation, Volvo peut être tenue de fournir ce type de renseignements aux autorités, comme les autorités policières ou autres qui possèdent le droit légal d'obtenir de tels renseignements.

Volvo et les installations d'entretien et de réparation ayant conclu des ententes avec Volvo ont accès à l'équipement technique spécialisé afin de lire et d'interpréter les renseignements enregistrés dans les ordinateurs du véhicule. Volvo doit s'assurer que les renseignements transmis à Volvo lors de l'entretien du véhicule sont enregistrés et traités de façon sécuritaire et que ce traitement respecte les exigences prévues par la loi applicables. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Aux États-Unis

Volvo Cars of North America, LLC

Centre de service à la clientèle

1 Volvo Drive, P.O. box 914

Rockleigh (New Jersey) 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.com/us

Au Canada

Automobiles Volvo du Canada

Service national à la clientèle

9130, rue Leslie

Richmond Hill (Ontario) L4B 0B9

1-800-663-8255

www.volvocars.com/ca

Énoncé sur les pièces de structure de Volvo

Volvo a toujours été et continue d'être un chef de file en matière de sécurité automobile. Volvo conçoit et fabrique des véhicules conçus pour aider à protéger les occupants du véhicule en cas de collision.

Les véhicules Volvo sont conçus pour absorber le choc d'une collision. Ce système d'absorption d'énergie, y compris, sans s'y limiter, les éléments de structure comme les barres de renforcement du pare-chocs, les pare-chocs amortissants, les cadres, les longerons, les traverses d'ailes, les montants avant, les montants milieu et les panneaux de carrosserie doit travailler ensemble afin de maintenir l'intégrité de l'habitacle et de protéger les occupants du véhicule.

Le système de retenue supplémentaire, y compris, sans s'y limiter, les coussins gonflables, les rideaux gonflables et les capteurs de déploiement travaille ensemble avec les éléments susmentionnés afin de fournir une synchronisation appropriée pour le déploiement du coussin gonflable.

En raison de ce qui précède, Volvo Cars of North America n'appuie pas l'utilisation de pièces de rechange ou de remplacement ou de toute pièce autre que les pièces d'origine Volvo pour la réparation de collision.

De plus, Volvo n'appuie pas l'utilisation ou la réutilisation d'éléments de structure d'un véhicule existant qui a été endommagé auparavant. Bien que ces pièces puissent sembler équivalentes, il est difficile de savoir si les pièces ont déjà été remplacées par des pièces qui n'étaient pas d'origine ou si la pièce a été endommagée à la suite d'une collision précédente. La qualité de ces pièces usagées peut également avoir été touchée en raison de l'exposition de l'environnement.

Renseignements sur Internet

De plus amples renseignements sur votre véhicule sont disponibles à l'adresse www.volvocars.com .

Pour lire un code QR, il faut avoir un lecteur QR, qui est disponible sous forme d'application pour certains téléphones cellulaires et peut être téléchargé à partir de l'App Store ou de Google Play.

Code QR

Open Source Software Notice

This product uses certain free / open source and other software originating from third parties, that is subject to the GNU General Public License version 2 and 3 (GPLv2/GPLv3), GNU Lesser General Public License version 3 (LGPLv3), The FreeType Project License (“FreeType License”) and other different and/or additional copyright licenses, disclaimers and notices. The links how to access the exact terms of GPLv2, GPLv3, LGPLv3, and the other open source software licenses, disclaimers, acknowledgements and notices are provided to you below. Please refer to the exact terms of the relevant License, regarding your rights under said licenses. Volvo Car Corporation (VCC) offers to provide the source code of said free/open source software to you for a charge covering the cost of performing such distribution, such as the cost of media, shipping and handling, upon written request. Please contact your nearest Volvo retailer.

Renseignements importants

This offer is valid for a period of at least three (3) years from the date of the distribution of this product by VCC / or for as long as VCC offers spare parts or customer support.

Portions of this product uses software copyrighted © v2.4.3/2010 The FreeTypeProject (www.freetype.org). All rights reserved.

This product includes software under following licenses:

GPL v2 : http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.html

- Linux kernel (merge between MontaVista 2.6.31 kernel and kernel from L2.6.31_MX51_ER_1007 BSP)
- uBoot (based on v2009.08)
- busybox (based on version 1.13.2.)

GCC runtime library exception: http://www.gnu.org/licenses/gcc-exception.html

- libgcc_s.so.1

LGPL v3: http://www.gnu.org/licenses/lgpl.html

- Libc.so.6, libpthread.so.0, Librt.so.1

The FreeType Project License: http://www.freetype.org/FTL.TXT

- libfreetype.so.6 (version 2.4.3)

L'environnement

Volvo et l'environnement

Volvo se soucie du bien-être de ses clients. Dans le cadre de cet engagement, nous nous préoccupons de l'environnement. Pour nous, le respect de l'environnement implique une astreinte constante à réduire les conséquences de nos activités sur l'environnement. Les activités de Volvo touchant l'environnement sont menées selon une approche holistique qui prend en considération l'ensemble des conséquences environnementales d'un produit tout au long de sa vie. Dans ce contexte, la conception, la production, l'utilisation du produit et le recyclage revêtent une importance particulière. Dans ses usines de production, Volvo a entièrement ou partiellement éliminé plusieurs produits chimiques, dont les CFC, le chromate de plomb, l'amiante et le cadmium. La quantité de produits chimiques utilisés dans les usines Volvo a été réduite de 50 % depuis 1991.

Volvo a été le premier constructeur à mettre en production, en 1976, un convertisseur catalytique à trois voies avec une sonde Lambda appelée sonde d'oxygène préchauffée. La version actuelle de ce système très efficace réduit d'environ 95 % à 99 % les substances dangereuses (CO, HC, NOx) émises par le tuyau d'échappement; les recherches pour éliminer le reste de ces substances se poursuivent. Volvo est le seul constructeur automobile à offrir des ensembles de rechange sans CFC pour les systèmes de climatisation de tous les modèles, à partir du modèle 240 de l'année 1975. Grâce à la sophistication des commandes électroniques du moteur et à l'amélioration de la propreté des carburants, nous nous approchons davantage de nos objectifs. En plus d'améliorer sans arrêt les caractéristiques environnementales des moteurs conventionnels à carburant, Volvo travaille activement sur les technologies avancées de véhicules utilisant un combustible de remplacement.

Lorsque vous conduisez un véhicule Volvo, vous collaborez à la diminution de l'impact des voitures sur l'environnement. Afin de réduire l'impact environnemental de votre véhicule, vous pouvez :

- Gonfler les pneus à la pression recommandée. Des essais ont montré une diminution de l'économie de carburant lorsque les pneus sont mal gonflés.
- Vous conformer au calendrier d'entretien recommandé dans le livret de garantie et d'entretien.
- Conduire à une vitesse constante.
- Vous rendre chez un technicien Volvo formé et qualifié dès que possible si le témoin de défectuosité s'allume ou reste allumé après le démarrage.
- Éliminer correctement toutes les pièces usées du véhicule telles que huile moteur, batteries, garnitures de train, etc.
- Il faut utiliser des produits d'entretien de marque Volvo pour nettoyer votre voiture. Tous les produits d'entretien Volvo sont écologiques.

FSC®

Le symbole FSC® (Forest Stewardship Council®) indique que la pâte de bois utilisée dans la présente publication provient de forêts certifiées FSC® et d'autres sources responsables.

Mises en garde importantes

Distraction du conducteur

Il incombe au conducteur ou à la conductrice de faire tout en son possible pour assurer sa propre sécurité et celle des passagers du véhicule et des autres conducteurs avec lesquels il ou elle partage la route. Éviter les distractions fait partie de cette responsabilité.

La distraction du conducteur résulte des activités de ce dernier qui n'ont aucun lien direct avec la maîtrise du véhicule dans l'environnement de conduite. Votre nouvelle Volvo est, ou peut être, équipée de nombreux systèmes de divertissement ou de communication qui offrent plusieurs fonctions. Parmi ceux-ci, on retrouve les téléphones cellulaires en mode mains libres, les systèmes de navigation et les chaînes audio polyvalentes. Il se peut aussi que vous possédiez d'autres appareils électroniques portatifs pour votre commodité. Lorsqu'ils sont utilisés correctement et de façon sécuritaire, ces appareils enrichissent l'expérience de conduite. Utilisé de la mauvaise façon, n'importe lequel de ces appareils peut être une source de distraction.

Pour tous ces systèmes, nous souhaitons vous offrir la mise en garde qui suit et qui montre à quel point Volvo se préoccupe de votre sécurité. N'utilisez jamais ces appareils ou tout dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous empêcherait de conduire en toute sécurité. La distraction peut entraîner des accidents graves. En plus de cette mise en garde, nous souhaitons vous donner les conseils suivants concernant certaines nouvelles options qui pourraient être offertes sur votre véhicule :

- N'utilisez jamais un téléphone cellulaire à main en conduisant. Certaines autorités interdisent aux conducteurs d'utiliser un téléphone cellulaire pendant que le véhicule est en mouvement.
- Si votre véhicule est équipé d'un système de navigation, réglez ou modifiez votre itinéraire de voyage uniquement lorsque le véhicule est garé.
- Ne programmez jamais la chaîne audio pendant que le véhicule est en mouvement. Il faut programmer les canaux préréglés de la radio lorsque le véhicule est garé et les utiliser pour rendre l'utilisation de la radio plus rapide et plus simple.
- N'utilisez jamais un ordinateur portatif ou un assistant numérique personnel pendant que le véhicule est en mouvement.

Installation des accessoires

- Nous recommandons fortement aux propriétaires de véhicules Volvo d'installer uniquement des accessoires approuvés de marque Volvo et de les faire installer par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Les accessoires de marque Volvo font l'objet d'une vérification qui permet d'en vérifier la compatibilité avec les systèmes de performance, de sécurité et d'émission de votre véhicule. De plus, un technicien Volvo formé et qualifié sait où les accessoires peuvent être installés de façon sécuritaire et où ces accessoires ne doivent pas être installés. Dans tous les cas, veuillez consulter un technicien Volvo formé et qualifié avant toute installation d'accessoires sur votre voiture ou à l'intérieur de celle-ci.
- Les accessoires qui n'ont pas été approuvés par Volvo peuvent ou peuvent ne pas avoir été vérifiés pour déterminer leur compatibilité avec votre véhicule. De plus, un installateur inexpérimenté peut ne pas connaître certains systèmes de votre voiture.
- Si vous installez des accessoires qui n'ont pas été vérifiés par Volvo ou si une personne qui ne connaît pas bien votre véhicule installe des accessoires, ceux-ci pourraient endommager les systèmes de

performance et de sécurité de votre voiture.

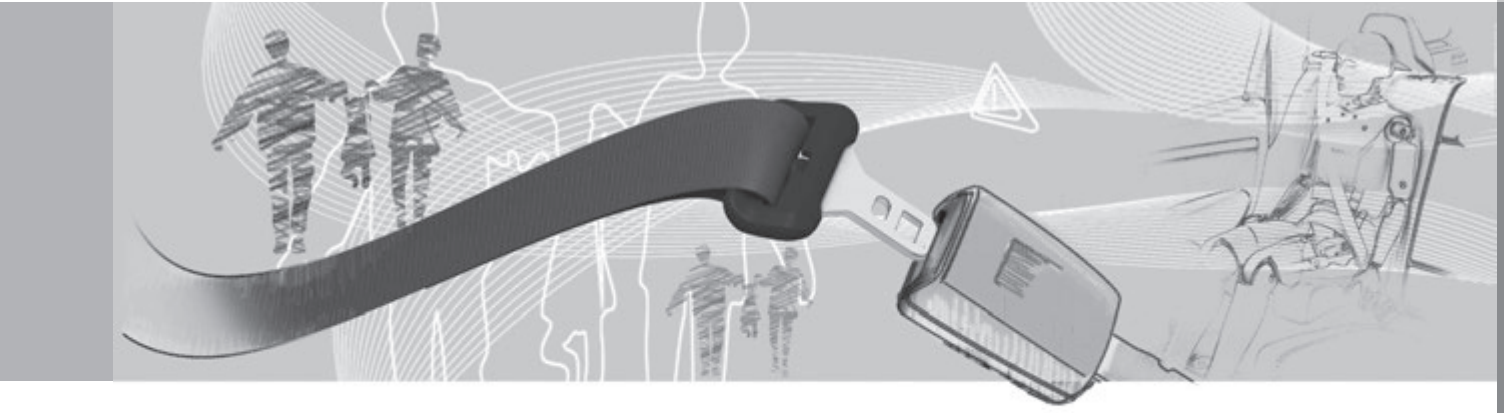
- Il se peut que les dommages causés par des accessoires non approuvés ou mal installés ne soient pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Lire le livret de garantie et d'entretien pour de plus amples renseignements sur la garantie. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible de résulter de l'installation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Sécurité des occupants..... 18
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Ceintures de sécurité 20
Système de retenue supplémentaire (SRS) 23
Capteur du poids de l'occupant 29
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) 33
Rideau gonflable (IC) 35
Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS..... 36
Système de protection en cas de retournement (ROPS) 38
Mode collision..... 39
Sécurité des enfants..... 41
Systèmes de retenue pour enfant..... 44
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 48
Coussins rehausseurs..... 50
Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH..... 51
Ancrages d'attache supérieurs..... 53
Coussin rehausseur intégré*..... 55
Verrous de sécurité pour enfants..... 58

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

01

SÉCURITÉ



Sécurité des occupants

Volvo se soucie de la sécurité

La sécurité est la pierre angulaire de Volvo. Notre préoccupation en la matière remonte à 1927, lorsque la première Volvo quittait la chaîne de production. La ceinture de sécurité à trois points (inventée par Volvo), les cages de sécurité et les zones d'impact à absorption d'énergie ont été conçues dans les voitures bien avant que cela ne devienne à la mode ou exigé en vertu de règlements gouvernementaux.

Nous ne faisons aucun compromis quant à notre engagement envers la sécurité. Nous continuons à rechercher de nouvelles caractéristiques de sécurité et à raffiner celles qui se trouvent déjà dans nos véhicules. Vous pouvez nous aider. Nous serions heureux de recueillir vos suggestions sur les façons d'améliorer la sécurité automobile. Nous souhaitons également savoir si vous avez déjà eu des questions au sujet de la sécurité dans votre véhicule. Communiquez avec nous aux États-Unis en composant le : 1-800-458-1552 ou au Canada le : 1-800-663-8255.

Rappel sur la sécurité des occupants

La sécurité au volant ne dépend pas de votre âge mais plutôt de :

- La qualité de votre vision.
- Votre capacité de concentration.
- Votre rapidité à prendre une décision sous pression pour éviter un accident.

Les conseils suivants visent à vous aider à composer avec les changements incessants de la circulation.

- Pas d'alcool au volant.
- Si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour connaître leurs effets possibles sur votre aptitude à la conduite.
- Suivez un cours de conduite de recyclage.
- Passez régulièrement un examen de la vue.
- Gardez votre pare-brise et vos phares toujours propres.
- Remplacez les balais d'essuie-glace lorsqu'ils commencent à laisser des traces.
- Tenez compte de la circulation, des conditions météorologiques et routières, surtout en ce qui concerne la distance de freinage.
- Ne jamais envoyer de messages textes en conduisant.
- S'abstenir d'utiliser un téléphone cellulaire en conduisant ou minimiser son utilisation.

Renseignements sur le rappel

Les renseignements au sujet des rappels et d'autres compagnes d'entretien sont disponibles sur notre site Web au www.volvocars.com/us/. Sélectionner l'onglet YOUR VOLVO et la rubrique RECALL INFORMATION sera affichée dans le coin inférieur gauche de l'écran. Indiquer le numéro d'identification de votre véhicule (situé dans la partie inférieure du pare-brise). S'il existe un rappel en vigueur pour votre véhicule, il sera affiché sur cette page.

Clients Volvo au Canada

Pour toute question sur les rappels en vigueur concernant votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo autorisé. Si votre concessionnaire n'est pas en mesure de répondre à vos questions, veuillez communiquer avec le centre des relations avec les clients de Volvo au 905-695-9626 du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 17 h HNE ou par courriel au vclcust@volvocars.com. Vous pouvez également nous écrire à l'adresse suivante :

Automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

9130, rue Leslie, suite 101

Richmond Hill (Ontario) L4B 0B9

Signalement Avaries compromettant la sécurité aux États-Unis.

Si vous pensez que votre véhicule a une défectuosité qui pourrait provoquer une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) en plus d'avertir Volvo Cars of North America, LLC. Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes similaires, elle peut mener une enquête; si elle découvre qu'il existe, dans un groupe de véhicules, une avarie compromettant la sécurité, la NHTSA peut ordonner une campagne de rappel et de réparation. La NHTSA ne peut toutefois pas intervenir pour résoudre un problème particulier entre vous, votre concessionnaire ou Volvo Cars of North America, LLC. Pour communiquer avec la NHTSA, appelez sans frais le Auto Safety Hotline au

1-888-327-4236

(ATS : 1-800-424-9153) ou écrivez à : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington D.C. 20590.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles, visitez le :

http://www.safercar.gov

Si votre véhicule est concerné par une campagne d'entretien, un rappel pour émissions polluantes ou pour raisons de sécurité, ou par une autre opération similaire, nous vous recommandons fortement de le présenter à l'inspection le plus rapidement possible. Veuillez vérifier auprès de votre concessionnaire local ou auprès de Volvo Cars of North America LLC si ces conditions s'appliquent à votre véhicule.

Vous pouvez communiquer avec la NHTSA par :

Par Internet :

http://www.nhtsa.gov

Par téléphone :

1-888-DASH-2-DOT (1-888-327-4236).

Signalement des avaries compromettant la sécurité au Canada

Si vous croyez que votre véhicule a une avarie qui pourrait entraîner une collision ou causer des blessures ou même la mort, vous devez en aviser immédiatement Transports Canada ainsi que La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada.

On peut communiquer avec Transports Canada aux coordonnées suivantes :

1-800-333-0510

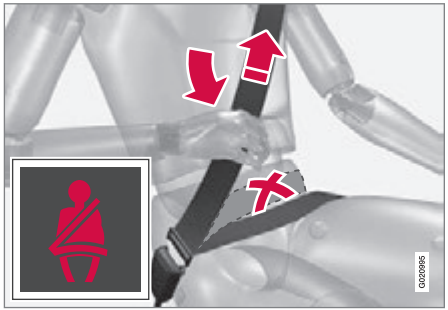
Téléscripteur (TTY) : 613 990-4500

Télécopieur : 1-819-994-3372

Adresse postale : Transports Canada - Sécurité routière, 80, rue Noël, Gatineau (Québec) J8Z 0A1

Ceintures de sécurité

Renseignements généraux



Réglage de la ceinture de sécurité

Tous les occupants de votre véhicule doivent porter une ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours être correctement attachés et installés dans un siège pour enfant, un siège rehausseur ou un siège d'auto adapté à l'âge, au poids et à la taille de l'enfant.

Volvo est également d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant.

Dans la plupart des provinces et des États, il est obligatoire pour les occupants d'un véhicule d'utiliser les ceintures de sécurité.

Prétendeurs de ceinture de sécurité
Toutes les ceintures de sécurité sont munies de prétendeurs qui réduisent le mou des ceintures de sécurité. Ces prétendeurs se déclenchent en cas de déploiement des coussins gonflables avant ou latéraux et parfois lors de collision arrière. Les ceintures de sécurité avant comprennent également un dispositif réducteur de tension qui, en cas de collision, limite les forces maximales exercées par la ceinture sur l'occupant.

Attache de la ceinture de sécurité

Attache de la ceinture de sécurité
Tirer suffisamment sur la ceinture de façon à pouvoir insérer la plaque de verrouillage dans le réceptacle, jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre. Le rétracteur des ceintures de sécurité est normalement « déverrouillé » et vous pouvez vous déplacer facilement à condition que le baudrier ne soit pas tiré trop loin.

Rétracteur de la ceinture de sécurité
Le rétracteur de la ceinture de sécurité se verrouillera dans les situations suivantes :

- si la ceinture est tirée trop rapidement
- pendant le freinage ou l'accélération
- si le véhicule penche de façon excessive
- lors de la conduite en virage
- si le rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR) est activé

REMARQUE

Chaque ceinture de sécurité (sauf celle du conducteur) est équipée de la fonction ALR/ELR conçue pour que la ceinture de sécurité reste tendue. La fonction ALR/ELR se déclenche lorsqu'on tire la ceinture de sécurité le plus loin possible. Si la fonction est déclenchée, le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal, et la ceinture de sécurité sera bien tendue et en place. Cette fonction est automatiquement désactivée lorsque la ceinture de sécurité est détachée et complètement rétractée.

Voir également la page 42 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation de la fonction ALR/ELR de la ceinture de sécurité pour fixer un siège pour enfant.

En portant la ceinture de sécurité, bien se rappeler que :

- La ceinture ne doit pas être entortillée ou torsadée.
- La ceinture ventrale doit être placée assez bas sur les hanches (elle ne doit pas exercer de pression sur l'abdomen).
- S'assurer que le baudrier est bien enroulé dans son rétracteur, et que le baudrier et la ceinture ventrale sont bien tendus.

Pour détacher la ceinture de sécurité

Pour retirer la ceinture de sécurité, appuyer sur la section rouge du réceptacle de la ceinture de sécurité. Avant de quitter le véhicule, vérifier que la ceinture de sécurité se rétracte complètement une fois débouclée. Au besoin, guider la ceinture pour la ramener dans la fente du rétracteur.

Entretien des ceintures de sécurité

Vérifier périodiquement que les ceintures sont en bon état. Utiliser de l'eau et un détergent doux pour les nettoyer. Vérifier le fonctionnement du mécanisme des ceintures comme suit : boucler la ceinture et tirer rapidement sur la courroie.

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser une ceinture de sécurité pour plus d'un occupant à la fois. Ne jamais placer le baudrier sous le bras, dans le dos ou ailleurs que sur l'épaule. Une telle utilisation pourrait causer des blessures en cas d'accident. Étant donné que les ceintures de sécurité perdent une grande partie de leur résistance lorsqu'elles sont étirées avec force, il faut les remplacer après une collision, et ce, même si elles semblent intactes.

AVERTISSEMENT

- Ne réparez jamais la ceinture vous-même; faites exécuter le travail uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout dispositif utilisé pour donner du jeu au baudrier d'une ceinture à trois points d'ancrage aura un effet préjudiciable sur le degré de protection dont vous jouirez en cas de collision.
- Le dossier du siège ne doit pas être trop incliné vers l'arrière. Le baudrier doit être tendu pour fonctionner correctement.
- Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité dans la console de plafond

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité consiste en un signal sonore, un témoin lumineux près du rétroviseur et un symbole au tableau de bord qui indiquent à tous les occupants du véhicule de boucler leur ceinture de sécurité. À partir du moment où l'on met le contact, un signal sonore et un témoin lumineux seront activés pendant quelques secondes, **que les ceintures de sécurité soient bouclées ou non**.

Si les ceintures de sécurité des sièges avant ne sont pas bouclées alors que le véhicule est en mouvement, le signal sonore et le

Ceintures de sécurité

témoin lumineux seront activés pendant quelques secondes.

Sièges arrière

Le témoin de rappel de la ceinture de sécurité du siège arrière offre deux autres fonctions :

- Il fournit de l'information sur les ceintures de sécurité bouclées du siège arrière. Un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement lorsqu'une ceinture est utilisée. Ce message disparaîtra après quelques secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **OK** sur le levier à gauche du volant.
- Un témoin de rappel apparaît également si l'un des occupants du siège arrière a débouclé sa ceinture de sécurité pendant que le véhicule est en mouvement. Un signal sonore et visuel sera émis. Ces signaux s'arrêteront dès que la ceinture de sécurité sera rebouclée ou il est possible de les interrompre en appuyant sur le bouton **OK**.
- Le message **Ceint. non boucl. à l'arr.** apparaîtra dans la fenêtre de renseignement si une des portières arrière est ouverte.

On peut toujours consulter le message dans la fenêtre de renseignement, même s'il a été effacé, en appuyant sur le bouton **OK** pour afficher les messages enregistrés.

Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

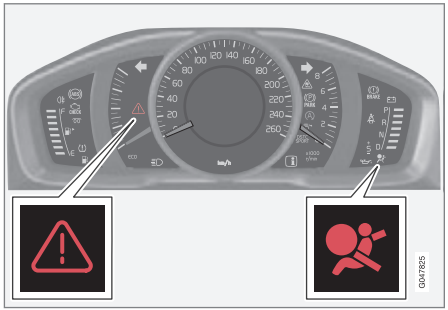
Les femmes enceintes doivent toujours porter une ceinture de sécurité. Il est toutefois important de le faire de façon appropriée. La ceinture doit être placée près du corps, le baudrier traversant le creux de la poitrine jusqu'au côté de l'abdomen. La partie ventrale de la ceinture doit être placée à plat au-dessus du haut des cuisses et le plus bas possible sous le ventre. Elle ne doit jamais être déplacée vers le haut. Éliminer tout mou dans la ceinture et s'assurer que celle-ci est bien ajustée au corps, sans entortillements.

À mesure que la grossesse avance, les femmes enceintes qui conduisent doivent régler le siège et le volant de manière à garder la maîtrise du véhicule (c.-à-d. être en mesure d'actionner facilement les pédales et le volant). C'est pourquoi elles doivent placer le siège en maintenant le plus de distance possible entre le ventre et le volant.

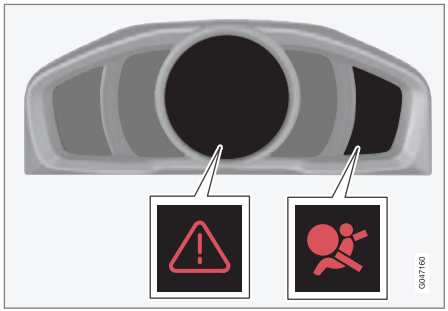
Sièges pour enfant

Voir la page 44 pour de plus amples renseignements sur la fixation des sièges pour enfant au moyen des ceintures de sécurité.

Renseignements généraux



Modèles avec tableau de bord analogique



*Modèles avec tableau de bord numérique**

En complément à la ceinture de sécurité à trois points, votre Volvo est équipée du système de retenue supplémentaire (SRS). Le SRS de Volvo comprend des tendeurs de ceinture de sécurité, des coussins gonflables frontaux, des coussins gonflables latéraux, un capteur du poids de l'occupant avant et des rideaux gonflables. Tous ces dispositifs sont contrôlés par le module de commande SRS. Un témoin lumineux SRS dans le tableau de bord (voir l'illustration) s'allume lorsqu'on met le contact en mode **I** ou **II** et s'éteindra normalement au bout d'environ six secondes si aucune anomalie n'est détectée dans le système.

Le cas échéant, un message textuel apparaît lorsque le témoin lumineux SRS s'allume. Si ce symbole lumineux ne fonctionne pas adéquatement, le symbole lumineux général s'allume et un message textuel s'affiche. Voir également la page 88 pour de plus amples renseignements sur les lampes de témoins et d'avertissement.

AVERTISSEMENT

- Si le témoin lumineux du système SRS demeure allumé après le démarrage du moteur ou s'il s'allume durant la conduite, faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un technicien Volvo qualifié.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un composant ou une pièce du système SRS. Toute interférence dans le système pourrait entraîner son mauvais fonctionnement et des blessures graves. Tout travail sur ces systèmes doit être exécuté par un technicien Volvo formé et qualifié.

Système de retenue supplémentaire (SRS)

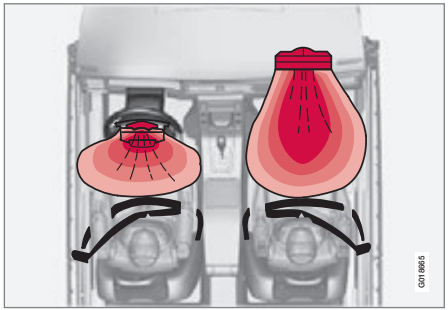
AVERTISSEMENT

Si votre véhicule a subi un quelconque dégât d'eau (p. ex. tapis de plancher détrempés, eau stagnante sur le plancher du véhicule), ne pas tenter de démarrer le véhicule ou d'introduire la clé-télécommande dans la fente d'allumage avant d'avoir débranché la batterie (voir ci-dessous). Cela peut provoquer le déploiement des coussins gonflables et causer des blessures graves. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Avant de tenter de remorquer le véhicule :

1. Couper le contact pendant au moins 10 minutes et débrancher la batterie.
2. Suivre les directives pour neutraliser manuellement le système de verrouillage du levier de vitesses à la page 140.

Coussins gonflables avant



Le système de coussins gonflables avant

Les coussins gonflables avant constituent un complément pour les ceintures de sécurité à trois points. Pour qu'ils offrent la protection voulue, les ceintures de sécurité doivent être bouclées en tout temps.

Le système de coussins gonflables avant comprend des générateurs de gaz entourés par les coussins gonflables et les capteurs de décélération qui actionnent des générateurs de gaz qui gonflent les coussins gonflables avec de l'azote.

Emplacement du coussin gonflable avant du côté passager

À mesure que le mouvement des occupants des sièges comprime les coussins gonflables, une partie du gaz est évacuée à un débit contrôlé afin d'assurer un meilleur amortissement. Les deux prétendeurs de ceinture de sécurité se déploient également, réduisant au minimum le mou dans la ceinture de sécurité. Tout le processus, y compris le gonflage et le dégonflage des coussins gonflables, prend environ un cinquième de seconde.

L'emplacement des coussins gonflables avant est indiqué par la mention **SRS AIRBAG** en relief dans le rembourrage du volant et au-dessus de la boîte à gants, et par des autocollants sur les deux pare-soleil et à l'avant et à l'extrême droite du tableau de bord.

Le coussin gonflable côté conducteur est replié et situé dans le moyeu du volant.

Le coussin gonflable côté passager avant est replié et situé derrière un panneau au-dessus de la boîte à gants.

AVERTISSEMENT

- Les coussins gonflables visent à COMPLÉTER les ceintures de sécurité à trois points et non à les remplacer. Pour profiter au maximum de la protection qu'ils offrent, bouclez les ceintures de sécurité en tout temps. Soyez conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Ne jamais conduire avec les mains sur le coussin du volant/logement du coussin gonflable.
- Les coussins gonflables avant ont pour but de prévenir les blessures graves. Ils se déploient très rapidement et avec une force considérable. En cas de déploiement normal d'un seul ou des deux coussins et selon certaines variables telles que la posture de l'occupant, celui-ci risque de subir des abrasions, des ecchymoses, des tuméfactions ou d'autres blessures.
- Au moment de poser tout équipement accessoire, assurez-vous de ne pas endommager le système des coussins gonflables avant. Toute ingérence dans le système pourrait en causer le mauvais fonctionnement.

Déploiement des coussins gonflables avant

- Les coussins gonflables avant sont conçus pour se déployer en cas de collision frontale ou quasifrontale, de choc ou de décélération, selon la violence du choc, l'angle, la vitesse de percussion et l'objet percuté. Les coussins peuvent aussi se déployer dans certains cas de collision non frontale qui impliquent une décélération rapide.
- Les capteurs du SRS, qui déclenchent le déploiement des coussins gonflables avant, sont conçus pour réagir à la fois à l'impact de la collision et aux forces d'inertie ainsi générées et pour déterminer si la collision est suffisamment violente pour activer les prétendeurs de ceinture de sécurité et/ou les coussins gonflables.

Toutefois, certaines collisions frontales ne déclenchent pas les coussins gonflables avant.

- En cas de collision avec un objet non rigide (banc de neige ou buisson, par exemple) ou de collision à faible vitesse avec un objet rigide et fixe, le dispositif ne se déploie pas nécessairement.
- Normalement, les coussins gonflables avant ne se gonflent pas en cas de colli-

Système de retenue supplémentaire (SRS)

sion latérale ou arrière, ni en cas de tonneau.

- L'importance des dommages subis par la carrosserie ne constitue pas une indication fiable pour déterminer si les coussins auraient ou non dû se déployer.

AVERTISSEMENT

- Ne pas placer de sièges de sécurité pour enfant ou de coussins/dossiers rehausseurs pour enfant sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que tout enfant mesurant moins de 1,40 m (4 pi 7 po) trop grand pour s'asseoir dans ce type de siège prenne place sur le siège arrière et boucle sa ceinture de sécurité[1].
- Ne jamais conduire lorsque les coussins gonflables sont déployés. Le fait qu'ils sont déployés peut entraver la conduite de votre véhicule. D'autres systèmes de sécurité peuvent aussi être endommagés.
- La fumée et la poussière produites par le déploiement des coussins gonflables peuvent irriter la peau et les yeux en cas d'exposition prolongée.

Si vous avez des questions concernant n'importe quel élément du système SRS, veuillez communiquer avec un technicien Volvo qualifié ou avec le Service du soutien à la clientèle :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

www.volvocars.com/us

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

9130, rue Leslie, suite 101

Richmond Hill (Ontario) L4B 0B9

1-800-663-8255

www.volvocars.com/ca

REMARQUE

- Le déploiement des coussins gonflables avant ne se produit qu'une seule fois au cours d'un accident. En cas de collision provoquant le déploiement du dispositif, les coussins gonflables et les prétendeurs de ceinture de sécurité entrent en fonction. Le dispositif émet un léger bruit et libère une petite quantité de poudre. Cette libération de poudre peut faire penser à de la fumée. Elle n'indique pas la présence de feu et constitue une caractéristique normale du dispositif.
- Les coussins gonflables avant de Volvo comportent des capteurs spéciaux intégrés aux boucles des ceintures de sécurité des sièges avant. Le moment du déploiement du coussin gonflable est déterminé par l'utilisation ou non de la ceinture de sécurité, ainsi que par la gravité de la collision.
- Il peut se produire des collisions au cours desquelles un seul coussin gonflable se déploie. Si le choc n'est pas trop violent, mais suffisamment violent pour présenter un risque réel de blessure, les coussins gonflables se déploient à la moitié de leur capacité.

[1] Voir également les renseignements sur le capteur du poids de l'occupant à la page 29.

Si le choc est plus violent, les coussins gonflables se déploient à leur pleine capacité.

Autocollants de coussin gonflable

Autocollant indiquant le coussin gonflable sur la face extérieure des deux pare-soleil

Autocollant de coussin gonflable du côté passager

AVERTISSEMENT

- On ne doit jamais permettre à un enfant de prendre place sur le siège du passager avant.
- L'occupant du siège du passager avant ne doit jamais s'asseoir sur le bord du siège, s'asseoir en position penchée vers le tableau de bord ou autrement hors de position.
- Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Les pieds doivent être sur le plancher et non sur le tableau de bord, le siège ou sortis par la fenêtre.

Système de retenue supplémentaire (SRS)

AVERTISSEMENT

- Aucun objet ni accessoire (p. ex. des garnitures du tableau de bord) ne doit être placé, fixé ou installé près du couvercle du compartiment du coussin gonflable (la zone au-dessus de la boîte à gants) ni de l'espace de déploiement des coussins gonflables (voir l'illustration à la page 24).
- Il ne doit y avoir aucun article non fixé, comme des tasses de café sur le plancher, le siège ou la zone du tableau de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle du coussin gonflable qui se trouve sur le volant ou le tableau de bord du côté passager. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule.

Renseignements généraux

Voyant lumineux du capteur de poids de l'occupant (CPO)

Désactivation du coussin gonflable avant du côté passager

Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pieds 7 pouces) soient assis sur le siège arrière de tout véhicule équipé d'un coussin gonflable du côté passager avant et qu'ils soient convenablement attachés compte tenu de leur taille et leur poids. Pour connaître les recommandations sur la sécurité des enfants, voir page 43.

Le capteur de poids de l'occupant (CPO) est conçu pour répondre à toutes les exigences réglementaires des normes de la Federal Motor Vehicle Safety Standard (FMVSS) 208 et pour désactiver (ne gonflera pas) le coussin gonflable du passager avant dans certaines situations.

Le capteur de poids de l'occupant fonctionne au moyen de capteurs intégrés au siège et à la ceinture de sécurité du passager avant. Les capteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant correctement installé et pour déterminer si le coussin gonflable du passager avant doit être activé (peut être gonflé) ou désactivé (ne gonflera pas).

Le CPO désactive (ne gonflera pas) le coussin gonflable avant du côté passager si :

- le siège du passager avant est inoccupé ou un objet petit ou moyen est placé sur le siège avant;
- le système détecte la présence d'un bébé assis dans un siège de bébé orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière installé selon les directives du fabricant;
- le système détecte la présence d'un enfant assis dans un siège rehausseur;
- un passager avant n'est pas assis sur le siège pendant une courte période de temps;
- un enfant ou une personne de petite taille occupe le siège du passager avant.

Le CPO activera le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF pour vous rappeler que le coussin gonflable avant du côté passager est désactivé. Le témoin PASSENGER AIRBAG OFF est situé dans la console de plafond près de la partie inférieure du rétroviseur.

REMARQUE

Lorsqu'on met le contact, le témoin du CPO peut demeurer allumé jusqu'à dix secondes pendant que le système procède à un test d'autodiagnostic.

Cependant, si un défaut est détecté dans le système :

- le voyant lumineux du CPO demeure allumé
- le témoin lumineux SRS (voir page 23) s'allume et demeure allumé
- le message **Couss. pass. OFF Entretien urgent** apparaît dans la fenêtre de renseignement

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

Si le système détecte une défectuosité et l'indique de la façon décrite, le coussin gonflable avant du côté passager ne se déploiera pas en cas de collision. Dans ce cas, les systèmes SRS et CPO doivent être vérifiés le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

- Ne tentez jamais d'ouvrir, d'enlever ou de réparer tout composant du système CPO. Cela pourrait causer le mauvais fonctionnement du système. L'entretien ou la réparation doit être exécuté uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Le siège du passager avant ne doit être modifié d'aucune façon. Cela pourrait réduire la pression exercée sur le coussin du siège, ce qui risque de nuire au fonctionnement du système CPO.

État d'occupation du siège du passager	État du voyant lumineux CPO	État du coussin gonflable avant, côté passager
Siège inoccupé	Le témoin lumineux du CPO s'allume.	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Siège occupé par un occupant ou un objet de poids léger[A]	Le témoin lumineux du CPO s'allume	Coussin gonflable frontal du côté passager désactivé
Le siège occupé par un occupant ou un objet lourd	Le témoin lumineux du CPO **n'est pas** allumé	Coussin gonflable frontal du côté passager activé

A Volvo recommande qu'un enfant qui prend place sur le siège arrière soit retenu par un système de retenue approprié. Ne jamais supposer que le coussin gonflable du passager avant est désactivé à moins que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF soit allumé. S'assurer que le système de retenue pour enfant est correctement installé. Si vous n'êtes pas certain de l'état du coussin gonflable du passager avant, placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.

Le CPO est conçu pour activer (peut gonfler) le coussin gonflable du passager avant en cas de collision si le système détecte la présence d'une personne de la taille d'un adulte assise sur le siège du passager avant. Le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF s'éteindra.

Si une personne de la taille d'un adulte est assise sur le siège du passager avant et que le témoin lumineux PASSENGER AIRBAG OFF est allumé, il est possible que cette personne ne soit pas correctement assise sur le siège. Si c'est le cas :

- Éteindre le moteur et demander à la personne de placer le dossier en position verticale.
- La personne doit s'asseoir bien droit dans le siège, placée au centre du coussin du siège et les jambes confortablement étendues.
- Redémarrer le moteur et demander à la personne assise à vos côtés de rester dans cette position pendant environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter la présence de la personne et d'activer le coussin gonflable avant du côté passager.
- Si le témoin PASSENGER AIRBAG OFF reste allumé après cette opération, demander à la personne de s'asseoir sur le siège arrière.

Cette situation reflète les limites du CPO. Elle n'indique pas un mauvais fonctionnement du CPO.

Modifications
Si vous envisagez de modifier votre véhicule, de quelle que façon que ce soit, pour l'adapter à des utilisateurs handicapés, par exemple en modifiant ou en adaptant les sièges ou les coussins gonflables avant, veuillez communiquer avec Volvo à :

Aux États-Unis :

Volvo Cars of North America, LLC

Customer Care Center

1 Volvo Drive

P.O. Box 914

Rockleigh, New Jersey 07647

1-800-458-1552

Au Canada :

Compagnie des automobiles Volvo du Canada

Service à la clientèle national

9130, rue Leslie, suite 101

Richmond Hill (Ontario) L4B 0B9

1-800-663-8255

AVERTISSEMENT

- Aucun objet qui ajoute au poids total qui s'exerce sur le siège ne doit être placé sur le siège du passager avant. Si un enfant prend place sur le siège en même temps que tout poids supplémentaire, ce dernier risque de causer l'activation du coussin gonflable par le système CPO, ce qui risque d'en causer le déploiement en cas de collision et de blesser l'enfant.
- La ceinture de sécurité ne doit jamais entourer un objet qui se trouve sur le siège du passager avant. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système CPO.
- On ne doit jamais utiliser la ceinture de sécurité du passager avant de manière à ce qu'elle exerce sur le passager une pression supérieure à la normale. Cela pourrait faire augmenter la pression exercée par un enfant sur le capteur du poids de l'occupant et entraîner l'activation du coussin gonflable, ce qui pourrait causer le déploiement du coussin en cas de collision et blesser l'enfant.

AVERTISSEMENT

- Ayez à l'esprit les points mentionnés ci-après en rapport avec le système CPO. Le défaut de suivre ces directives pourrait avoir un effet préjudiciable sur le fonctionnement du système et causer de graves blessures à l'occupant du siège du passager avant.
- La totalité du poids du passager du siège avant doit toujours être sur le coussin du siège. Le passager ne doit jamais se soulever du coussin à l'aide de l'appui-bras de la portière ou de la console centrale, en poussant sur le plancher avec les pieds, en s'assoyant sur le bord du coussin ou en poussant contre le dossier d'une façon qui réduit la pression qui s'exerce sur le coussin. Cela pourrait amener le CPO à désactiver le coussin gonflable avant du côté passager.

Capteur du poids de l'occupant

AVERTISSEMENT

- Ne placer aucun type d'objet sur le siège du passager avant de façon à ce qu'il soit coincé ou comprimé avec le siège avant autrement que par le résultat direct de l'utilisation appropriée de la ceinture de sécurité à rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ELR)(voir page 42).
- Aucun objet ne devrait être placé sous le siège du passager avant. Cela pourrait entraver le fonctionnement du système CPO.

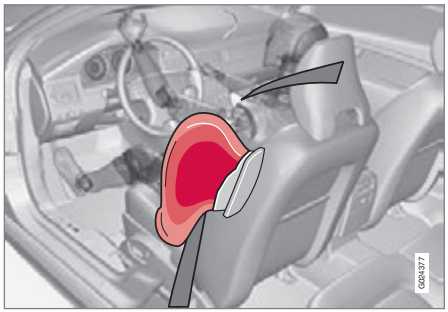
Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

Renseignements généraux

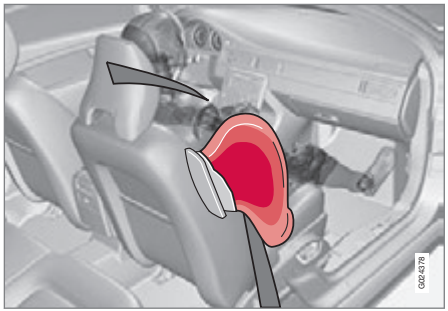
Emplacement des coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS) (sièges avant seulement)

En complément au système de protection latérale intégré, votre véhicule est équipé de coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS).

Le système SIPS à coussins gonflables est conçu pour améliorer la protection des occupants contre certaines collisions latérales. Les coussins gonflables du système SIPS sont conçus pour se déployer lors de collisions latérales, dans certaines conditions, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision, et du point de percussion.



Coussin gonflable SIPS du côté conducteur



Coussin gonflable SIPS du côté passager

REMARQUE

Le déploiement d'un coussin gonflable SIPS se produit uniquement du côté du choc. Les coussins gonflables ne se déclenchent donc pas dans tous les cas de collision latérale.

Composants du système de coussins gonflables SIPS

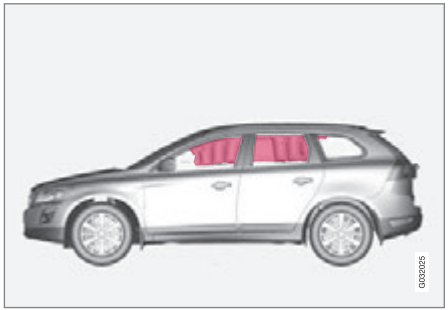
Le système de coussins gonflables SIPS se compose des éléments suivants : générateur de gaz, modules de coussin intégrés au côté extérieur du dossier des sièges avant et capteurs et câblage électroniques.

Coussins gonflables contre les impacts latéraux (SIPS)

AVERTISSEMENT

- Le système de coussins gonflables SIPS s'ajoute au système structural de protection contre les impacts latéraux et au système de ceintures de sécurité à trois points d'ancrage. Il n'est pas conçu pour se déployer durant une collision frontale ou par l'arrière, ou en cas de capotage.
- L'utilisation de housses sur les sièges avant risque de nuire au déploiement des coussins gonflables SIPS.
- Aucun objet, équipement accessoire ou autocollant, ne peut être placé sur, fixé au ou posé près du système de coussins gonflables SIPS ou dans la zone touchée par le déploiement des coussins SIPS.
- Ne cherchez jamais à ouvrir ou à réparer tout composant du système de coussins gonflables SIPS. Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Pour que les coussins gonflables SIPS les protègent de la meilleure façon possible, les occupants des sièges avant doivent tous deux s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement.
- Tout défaut de suivre ces instructions peut entraîner des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Renseignements généraux



Ce dispositif est composé de rideaux gonflables situés le long de la paroi latérale des garnitures de toit qui vont du centre des deux vitres latérales avant au bord arrière des vitres latérales arrière. Il vise à protéger la tête des occupants des sièges avant et celle des occupants de chaque côté du siège arrière dans certaines collisions latérales.

Lors de certains impacts latéraux, le rideau gonflable (IC) **et** le coussin gonflable contre les impacts latéraux (coussin gonflable SIPS) se déploieront. Le rideau gonflable et le coussin gonflable SIPS se déploient simultanément.

REMARQUE

Si le rideau gonflable se déploie, il demeure gonflé pendant environ trois secondes.

AVERTISSEMENT

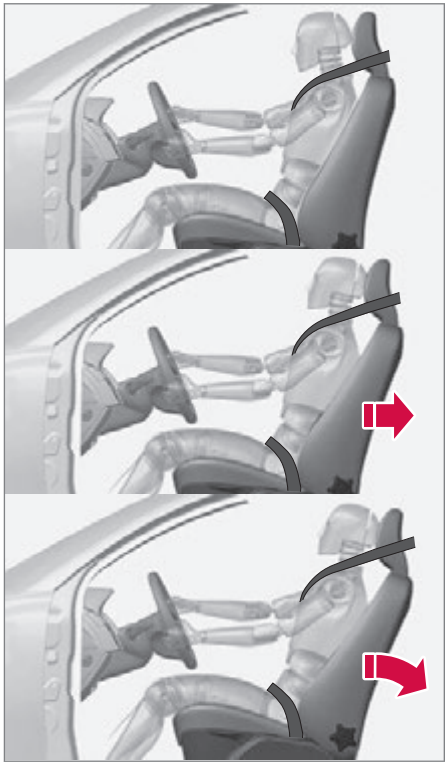
- Le dispositif de rideaux gonflables (IC) s'ajoute au système de protection contre les impacts latéraux. Il n'est pas conçu pour se déployer lors d'une collision par l'arrière.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer toute composante du dispositif de rideaux gonflables (IC). Cela doit être fait uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'accrochez jamais des objets lourds aux poignées de pavillon. Cela pourrait entraver le bon fonctionnement du rideau gonflable.
- On ne peut pas placer des objets à moins de cinq centimètres (deux pouces) de la partie supérieure des vitres latérales arrière dans l'espace à bagages et sur le siège arrière. Les objets placés au-delà de cette hauteur pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable.

AVERTISSEMENT

Pour que le dispositif de rideaux gonflables (IC) fournisse la meilleure protection, les deux occupants des sièges avant et les deux occupants des sièges arrière extérieurs devraient s'asseoir en position verticale et boucler leur ceinture de sécurité correctement; les adultes bouclent leur ceinture et les enfants utilisent un système de retenue pour enfant approprié. Seuls des adultes doivent prendre place sur les sièges avant. On ne doit jamais permettre à un enfant de s'asseoir sur le siège avant. voir page 43 pour connaître les directives. Le non-respect de ces directives peut causer des blessures pour les occupants du véhicule en cas d'accident.

Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

Renseignements généraux



Système anti-coup de fouet cervical (WHIPS) – sièges avant uniquement

Le système WHIPS est constitué de charnières et de supports de conception spéciale situés sur les dossiers des sièges avant et dont la fonction consiste à contribuer à absorber une partie de l'énergie produite par une collision arrière (véhicule heurté par l'arrière).

En cas de collision de ce type, les charnières et les supports du dossier des sièges avant sont conçus pour changer légèrement de position, afin de permettre au dossier et à l'appuie-tête de mieux soutenir la tête de l'occupant, avant de se déplacer légèrement vers l'arrière. Ce mouvement contribue à absorber une partie des forces susceptibles de créer un coup de fouet cervical.

AVERTISSEMENT

- Le système WHIPS vise à compléter les autres systèmes de sécurité de votre véhicule. Pour qu'il fonctionne correctement, la ceinture de sécurité à trois points doit être bouclée. Il faut être conscient qu'aucun système ne peut prévenir toutes les blessures possibles en cas d'accident.
- Le système WHIPS est conçu de manière à fonctionner à l'occasion de certaines collisions par l'arrière, en fonction de la violence, de l'angle et de la vitesse de la collision.

Système de protection contre le coup de fouet cervical - WHIPS

AVERTISSEMENT

- Les occupants des sièges avant ne doivent jamais s'asseoir hors position. Le dos de l'occupant doit être autant à la verticale que le confort le permet et reposer contre le dossier, et la ceinture de sécurité doit être bouclée correctement.
- Si votre véhicule a été impliqué dans une collision arrière, les dossiers des sièges avant doivent être inspectés par un technicien Volvo formé et qualifié même si les sièges ne semblent pas endommagés. Certains composants du système WHIPS peuvent devoir être remplacés.
- Ne pas tenter de réparer vous-même un composant du système WHIPS.

AVERTISSEMENT

- Une boîte, une valise, etc., coincée derrière les sièges avant risque de nuire au fonctionnement du système WHIPS.
- Si les dossiers des sièges arrière sont rabattus, il faut arrimer les bagages pour les empêcher de glisser vers l'avant contre les dossiers des sièges avant en cas de collision arrière. Cela pourrait nuire au fonctionnement du système WHIPS.

AVERTISSEMENT

Tout contact entre les dossiers des sièges avant et le siège arrière replié ou un siège pour enfant orienté vers l'arrière pourrait entraver le fonctionnement du système WHIPS. Si le siège arrière est replié, les sièges avant occupés doivent être avancés de telle sorte qu'ils ne touchent pas le siège arrière replié.

Système de protection en cas de retournement (ROPS)

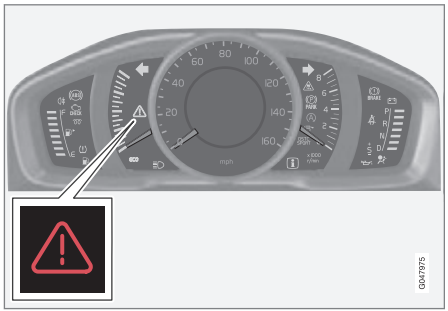
Le système de protection en cas de retournement de Volvo utilise le contrôle stabilisateur antiretournement (RSC) conçu pour réduire le risque de retournement lors de manoeuvres d'urgence ou en cas de dérapage.

Le RSC utilise un capteur gyroscopique qui enregistre la variation de l'angle latéral dans lequel le véhicule penche. Le RSC calcule la probabilité d'un retournement à l'aide de ces renseignements. S'il y a un risque imminent de retournement, le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC) est mis en marche, l'alimentation du moteur est coupée et les freins sont appliqués à l'une ou plusieurs roues jusqu'à ce que le véhicule redevienne stable.

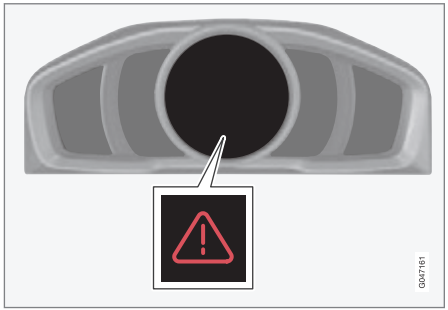
Pour de plus amples renseignements sur le DSTC, voir page 154.

AVERTISSEMENT

Les systèmes de stabilité du véhicule, notamment le ROPS et le RSC, ne remplacent aucunement la responsabilité du conducteur de faire fonctionner le véhicule de manière sécuritaire. La vitesse et le mode de conduit doivent toujours être adaptés à la circulation et aux conditions routières et météorologiques. Il faut toujours respecter les limites de vitesse affichées.



Symboles d'avertissement : tableau de bord analogique



*Symboles d'avertissement : tableau de bord numérique**

Conduite après une collision

Si le véhicule a été impliqué dans une collision, le message **Mode sécurité Voir manuel** peut apparaître dans la fenêtre de renseignement. Cela signifie que les fonctions du véhicule ont été touchées.

REMARQUE

Ce message apparaît uniquement si l'affichage n'est pas endommagé et que le système électrique du véhicule est intact.

Le mode sécurité se déclenche lorsqu'un ou plusieurs systèmes de sécurité (par exemple les coussins gonflables latéraux ou frontaux, un rideau gonflable ou un ou plusieurs prétendeurs de ceinture de sécurité) sont déployés. Il est possible que la collision ait endommagé une fonction importante du véhicule comme les canalisations d'essence, les capteurs d'un des systèmes de sécurité, le système de freinage, etc.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais tenter de réparer vous-même le véhicule ou de réinitialiser le système électrique après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Cela pourrait causer des blessures ou entraîner le mauvais fonctionnement du système.
- Le rétablissement du véhicule dans son mode de fonctionnement normal devrait uniquement être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.
- N'essayez pas de faire démarrer le véhicule si vous détectez une odeur de vapeur d'essence, ou constatez des signes de fuite de carburant, après que le message **Mode sécurité Voir manuel** soit apparu à l'écran. Sortez immédiatement du véhicule.

Tentative de démarrage du moteur

Si les dommages à la voiture sont mineurs et qu'il n'y a pas de fuite de carburant, vous pouvez essayer de faire démarrer le véhicule. Pour le faire :

1. Retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage et ouvrir la portière du conducteur. Si un message apparaît pour

Mode collision

signaler que le contact est mis, appuyer sur le bouton de démarrage.

2. Fermer la portière du conducteur et réinsérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Essayer de démarrer le moteur.

Si le message **Mode sécurité Voir manuel** est toujours affiché à l'écran, il ne faut pas conduire le véhicule et celui-ci doit être remorqué. Des défectuosités dissimulées peuvent rendre le véhicule difficile à contrôler.

Déplacer le véhicule

Si le message **Normal mode** est affiché lorsque **Mode sécurité Voir manuel** n'apparaît plus à l'écran, le véhicule peut être déplacé prudemment de sa position actuelle, par exemple, s'il bloque la circulation. Toutefois, on ne doit jamais le déplacer plus loin que nécessaire.

AVERTISSEMENT

Même si le véhicule semble en état de marche après que le mode Sécurité a été établi, on ne doit ni le conduire ni le remorquer (tiré par un autre véhicule). Il peut y avoir des dommages cachés rendant la conduite difficile voire impossible. Le véhicule doit être transporté sur un camion remorque à plate-forme pour qu'un technicien Volvo formé et qualifié l'inspecte et le répare.

Les enfants doivent être assis de façon sécuritaire

Volvo recommande l'utilisation correcte des systèmes de retenue pour tous les passagers, y compris les enfants. Se rappeler que, peu importe son âge et sa taille, un enfant doit toujours être convenablement attaché dans un véhicule.

Votre véhicule est également équipé d'attaches ISOFIX/LATCH, ce qui rend l'installation de sièges pour enfant plus aisée.

Certains systèmes de retenue pour enfant sont conçus pour être fixés dans le véhicule par les ceintures ventrales ou par la partie ventrale des ceintures avec baudrier. Ces systèmes de retenue permettent, en cas d'accident, de protéger les enfants dans le véhicule, à condition d'être utilisés correctement. Toutefois, les enfants risquent de subir des blessures quand les systèmes de retenue pour enfant ne sont pas convenablement fixés au véhicule. Si les instructions concernant l'installation du système de retenue n'ont pas été suivies, l'enfant risque de heurter l'intérieur du véhicule en cas d'arrêt brusque.

Tenir un enfant dans les bras ne constitue PAS un substitut approprié au système de retenue pour enfant. En cas d'accident, l'enfant qui se trouve dans les bras d'une personne peut être écrasé entre l'intérieur de la voiture et la personne, si celle-ci n'est pas attachée. L'enfant peut également être blessé en frappant l'intérieur ou en étant éjecté du véhicule au cours d'une manœuvre brusque ou en cas de choc brutal. La même situation peut se produire si le bébé ou l'enfant n'est pas convenablement attaché sur son siège. Les autres occupants doivent également être correctement attachés pour diminuer le risque de blesser un enfant ou d'aggraver les blessures infligées à ce dernier.

Tous les États et les provinces ont adopté des règlements sur la façon dont les enfants doivent être transportés dans un véhicule. Consultez les règlements en vigueur dans votre État ou province. Des statistiques récentes d'accident démontrent que les enfants sont mieux protégés sur la banquette arrière que sur le siège avant lorsqu'ils sont correctement attachés. Un système de retenue pour enfant améliore la protection des enfants dans un véhicule. Voici ce qu'il faut regarder lorsqu'on choisit un système de retenue pour enfant :

Il doit porter une étiquette attestant la conformité aux normes de sécurité fédérales sur les véhicules automobiles (FMVSS 213) - ou au Canada, NSVAC213.

Vérifier que le système de retenue pour enfant est approuvé pour la taille, le poids et le développement de l'enfant; l'étiquette requise en vertu de la norme où du règlement, ou encore les instructions concernant l'appareil donnent généralement ces renseignements.

Lorsque vous utilisez un système de retenue pour enfant, nous vous encourageons fortement à bien consulter le mode d'emploi du système de retenue. Il est important que vous le compreniez bien et que vous soyez en mesure d'utiliser le système de retenue correctement et en toute sécurité dans le véhicule. Un système de retenue pour enfant mal utilisé peut aggraver les blessures, aussi bien pour le bébé ou l'enfant que pour les autres occupants du véhicule.

Lorsqu'un enfant est devenu trop grand pour occuper un siège de sécurité pour enfant, il doit s'asseoir sur le siège arrière et s'attacher avec la ceinture de sécurité. La meilleure façon de contribuer ici à protéger l'enfant consiste à l'asseoir sur un coussin de manière à ce que la ceinture de sécurité soit placée correctement sur ses hanches (voir l'illustration à la page 50). La loi en vigueur dans votre État ou province peut rendre obligatoire l'utilisation d'un siège ou d'un coussin pour enfant en combinaison avec la ceinture de sécurité, en fonction de l'âge et/ou de la

Sécurité des enfants

taille de l'enfant. Veuillez vérifier la réglementation locale en vigueur.

On peut obtenir un dossier et un coussin rehausseur spécialement conçu et testé de votre concessionnaire Volvo.

États-Unis : pour les enfants pesant de 15 à 36 kg (de 33 à 80 lb) et mesurant de 97 à 137 cm (de 38 à 54 pouces)

Canada : pour les enfants pesant de 18 à 36 kg (de 40 à 80 lb) et mesurant de 102 à 137 cm (de 40 à 54 pouces)

AVERTISSEMENT

- Ne pas placer de sièges de sécurité pour enfant ou de dossiers/coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Nous recommandons également que les enfants mesurant moins de 140 cm (4 pieds 7 pouces) devenus trop grands pour s'asseoir dans ces dispositifs s'assoient sur le siège arrière et attachent la ceinture de sécurité.
- Pendant les journées chaudes, la température à l'intérieur du véhicule peut augmenter très rapidement. Une exposition à ces hautes températures, même pour une courte durée, peut provoquer des blessures dues à la chaleur ou même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Le siège pour enfant devrait toujours être enregistré. Voir la page 43 pour de plus amples renseignements.

Rétracteur à blocage automatique/ rétracteur à blocage d'urgence (ALR/ ELR)

Afin de faciliter l'installation du siège pour enfant, chaque ceinture de sécurité (excepté celle du conducteur) est équipée d'un dispositif de blocage qui maintient la ceinture de sécurité tendue.

Fixation du siège pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité :

1. Fixer la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les instructions du fabricant.
2. Tirer la ceinture de sécurité aussi loin que possible.
3. Insérer la plaque de verrouillage de la ceinture dans la boucle (verrou) de la façon habituelle.
4. Relâcher la ceinture et la resserrer autour du siège pour enfant.

Le rétracteur de la ceinture de sécurité émet alors un bruit, ce qui est normal. La ceinture est maintenant bien fixée. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la ceinture de sécurité est déverrouillée et qu'elle est complètement rétractée.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser un siège de sécurité pour enfant ou des coussins rehausseurs sur le siège du passager avant. Volvo recommande également que les enfants prennent place sur le siège arrière, en attachant convenablement la ceinture de sécurité ordinaire, lorsqu'ils sont devenus trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité pour enfant.

Recommandations de Volvo

Pourquoi Volvo est-il d'avis que les enfants ne doivent pas prendre place sur le siège avant? C'est vraiment très simple. Un coussin gonflable avant est un dispositif très puissant destiné, selon la loi, à contribuer à protéger un adulte.

En raison des dimensions du coussin gonflable et de sa vitesse de gonflement, il ne faut jamais asseoir un enfant sur le siège avant, même s'il porte une ceinture de sécurité ou qu'il est attaché dans un siège de sécurité pour enfant. Volvo innove en matière de sécurité depuis plus de soixante-quinze ans et elle continuera de faire sa part. Votre aide est toutefois essentielle. Veuillez vous rappeler qu'il faut asseoir les enfants sur la banquette arrière et attacher leur ceinture de sécurité.

Volvo formule des recommandations très précises :

- Bouclez toujours votre ceinture de sécurité.
- Les coussins gonflables constituent un dispositif de sécurité SUPPLÉMENTAIRE qui, lorsqu'il est utilisé avec une ceinture à trois points, contribue à réduire les blessures graves causées par certains types d'accident. Volvo recommande de ne pas désactiver les coussins gonflables de votre véhicule.
- Volvo recommande fortement que tous les occupants du véhicule soient correctement attachés.
- Volvo recommande que TOUS les occupants (adultes et enfants) de taille inférieure à 140 cm (4 pi 7 po) prennent place à l'arrière si le véhicule est équipé d'un coussin gonflable du côté du passager avant.
- Conduisez prudemment!

Enregistrement du système de retenue pour enfant et rappels

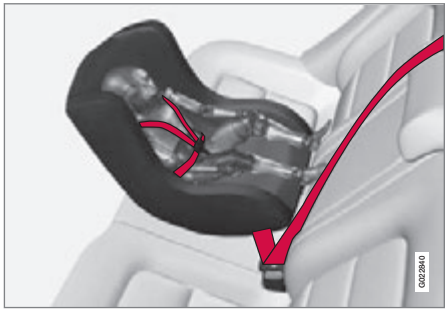
Enregistrement d'un système de retenue pour enfant

Les systèmes de retenue pour enfant peuvent faire l'objet de campagnes de rappel liées à la sécurité. Pour qu'on puisse vous joindre en cas de rappel, vous devez enregistrer votre système. Pour obtenir des renseignements en cas de rappel, il faut remplir et envoyer la carte d'enregistrement accompagnant les nouveaux systèmes de retenue pour enfants.

Au Canada comme aux États-Unis, il est facile d'obtenir des renseignements sur les rappels concernant les systèmes de retenue pour enfant. Pour le rappel d'informations aux États-Unis, appeler la hotline sécurisée automatique du gouvernement des États-Unis au 1-800-424-9393 ou aller sur http://www-odi.nhtsa.dot.gov/cars/problems/recalls/register/childseat/index.cfm. Pour le Canada, consulter le site web sur la sécurité des enfants de Transports Canada, sur http://www.tc.gc.ca/roadsafety/childsafety/menu.htm.

Systèmes de retenue pour enfant

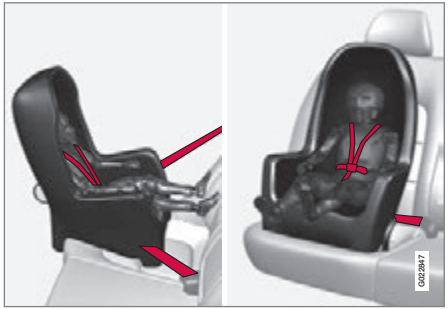
Systèmes de retenue pour enfant



Siège de bébé

Il existe trois principaux types de systèmes de retenue pour enfant : les sièges de bébé, les sièges de sécurité évolutifs pour enfant et les coussins rehausseurs. Ceux-ci sont classés selon l'âge et la taille de l'enfant.

Vous trouverez dans la section suivante des **renseignements généraux** sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen d'une ceinture de sécurité à trois points. Voir la page 51-53 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.



Siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Coussin rehausseur

AVERTISSEMENT

Toujours consulter les directives du fabricant du système de retenue pour enfant pour de plus amples renseignements sur la fixation du système de retenue.

AVERTISSEMENT

- Si le système de retenue pour enfant n'est pas utilisé, le fixer ou l'enlever de l'habitacle afin d'éviter qu'il ne blesse les passagers en cas d'arrêt brusque ou de collision.
- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.

Sièges de bébé

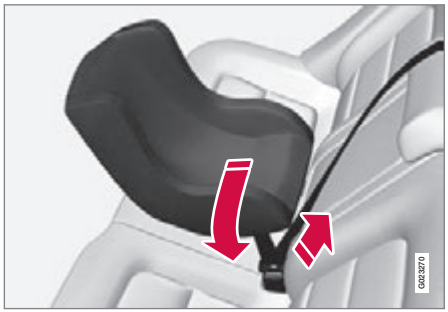
Attacher un siège de bébé avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de bébé sur le siège du passager avant

REMARQUE

Voir la page 51-53 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/ LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

1. Installer le siège de bébé sur le siège arrière du véhicule.
2. Attacher la ceinture de sécurité au siège de l'enfant selon les directives du fabricant.



Passer la ceinture de sécurité à travers le siège de bébé

AVERTISSEMENT

- Le siège de bébé doit toujours être orienté vers l'arrière.
- Le siège de bébé ne doit pas être installé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé (sur les véhicules équipés d'un capteur de poids de l'occupant). Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.

Boucler la ceinture de sécurité

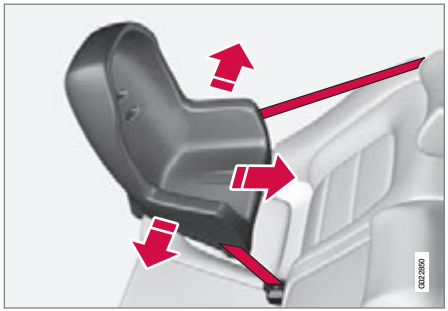
Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de bébé, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.



S'assurer que le siège est fixé solidement

6. Pousser et tirer le siège de bébé le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de bébé, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.

Sièges de sécurité évolutifs pour enfant

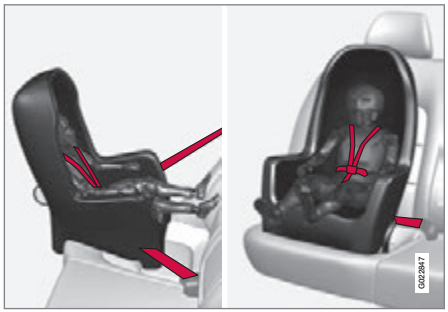
Fixer un siège de sécurité évolutif pour enfant avec une ceinture de sécurité

Ne pas placer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège du passager avant

REMARQUE

Voir les pages 51 et 53 pour de plus amples renseignements sur la manière de fixer un système de retenue pour enfant au moyen des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et/ou des ancrages d'attache supérieurs.

Les sièges de sécurité pour enfant peuvent être orientés vers l'avant ou vers l'arrière, selon l'âge et la taille de l'enfant.



Faire passer la ceinture de sécurité à travers le siège de sécurité évolutif pour enfant

AVERTISSEMENT

Toujours utiliser un siège de sécurité évolutif pour enfant adapté à l'âge et à la taille de l'enfant. Veuillez respecter les recommandations du fabricant du siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le siège de sécurité évolutif pour enfant sur le siège arrière du véhicule.

AVERTISSEMENT

- La tête d'un jeune enfant représente une grande partie de son poids total et son cou est encore très fragile. Volvo recommande également d'orienter le siège des enfants de moins de quatre ans vers l'arrière et de bien les attacher. De plus, Volvo recommande d'orienter le siège des enfants vers l'arrière, bien attaché, aussi longtemps que possible.
- Les sièges de sécurité évolutifs pour enfant doivent être installés sur le siège arrière seulement.
- Le siège de sécurité évolutif pour enfant orienté vers l'arrière ne doit pas être placé derrière le siège du conducteur sauf si l'espace est suffisant pour permettre une installation sécuritaire.

2. Attacher la ceinture de sécurité au siège pour enfant selon les directives du fabricant.

Boucler la ceinture de sécurité

3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.
4. Tirer sur le baudrier le plus loin possible pour activer la fonction de verrouillage automatique.

REMARQUE

Le verrouillage du rétracteur est automatiquement désactivé lorsque la ceinture de sécurité est détachée et permet à la ceinture de se rétracter complètement.

5. Appuyer fermement sur le siège de sécurité évolutif pour enfant, laisser la ceinture de sécurité se rétracter, puis resserrer. Le rétracteur de la ceinture de sécurité émettra un bruit, ce qui est normal. La ceinture de sécurité devrait alors être verrouillée.

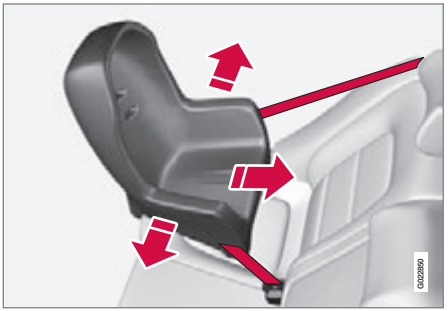
Tirer sur le baudrier de la ceinture de sécurité

6. Pousser et tirer le siège de sécurité évolutif pour enfant le long de la ceinture de sécurité pour s'assurer qu'il est solidement fixé à l'aide de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Vous ne devriez pas pouvoir faire bouger le système de retenue pour enfant (siège pour enfant) de plus de 2,5 cm (1 po) dans toutes les directions le long de la ceinture de sécurité.

Pour retirer le siège de sécurité évolutif pour enfant, déboucler la ceinture de sécurité et la laisser se rétracter complètement.



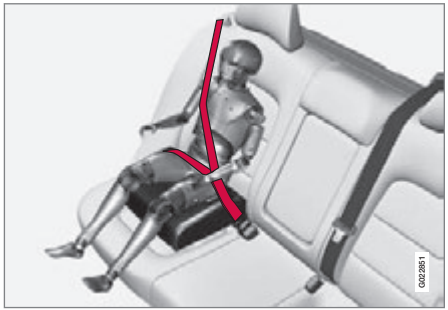
S'assurer que le siège est fixé solidement

AVERTISSEMENT

Ne jamais placer un siège pour enfant sur le siège du passager avant d'un véhicule équipé d'un coussin gonflable avant du côté passager même si le symbole « Passenger airbag off » près du rétroviseur est allumé. Si la force d'un impact a pour effet de gonfler le coussin de sécurité, cela pourrait causer des blessures ou même la mort d'un enfant assis sur ce siège.

Coussins rehausseurs

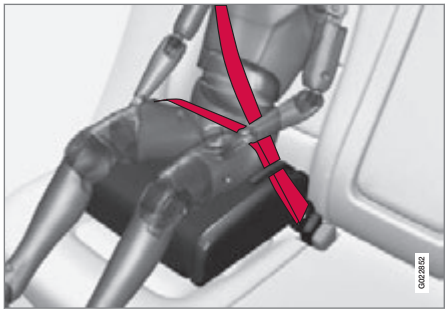
Fixer un coussin rehausseur



Asseoir correctement l'enfant sur le coussin rehausseur

Les coussins rehausseurs sont conçus pour les enfants trop grands pour s'asseoir dans un siège de sécurité évolutif pour enfant.

1. Installer le coussin rehausseur sur le siège arrière du véhicule.
2. Une fois que l'enfant est assis correctement sur le coussin rehausseur, fixer la ceinture de sécurité au coussin rehausseur ou autour de celui-ci selon les directives du fabricant.
3. Boucler la ceinture de sécurité en insérant la plaque de verrouillage dans la boucle (verrou) jusqu'à ce qu'un clic net se fasse entendre.



Placer la ceinture de sécurité

4. S'assurer que la ceinture de sécurité est tendue et qu'elle est bien ajustée autour de l'enfant.

AVERTISSEMENT

- La sangle ventrale de la ceinture de sécurité à trois points doit être bien ajustée sur les hanches de l'enfant et non sur le ventre.
- Le baudrier de la ceinture de sécurité à trois points doit être placé en travers de la poitrine et l'épaule.
- Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

Utilisation des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour fixer un siège pour enfant

Les ancrages inférieurs pour les sièges pour enfant équipés d'ancrages ISOFIX/LATCH sont dissimulés dans les sièges latéraux arrière, cachés sous les coussins de dossier. Les symboles sur le revêtement du dossier indiquent les positions des ancrages comme illustré. Pour accéder aux ancrages, s'agenouiller sur le coussin du siège et les repérer au toucher. Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

Pour accéder aux ancrages :

1. Placer le système de retenue pour enfant en position.
2. S'agenouiller sur le système de retenue pour enfant pour appuyer sur le coussin du siège et repérer les ancrages au toucher.
3. Attacher la fixation sur les courroies inférieures du système de retenue pour enfant aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH/LATCH.
4. Tendre les sangles inférieures du siège pour enfant selon les directives du fabricant.

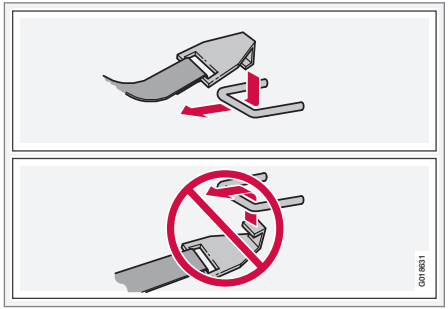
AVERTISSEMENT

Les ancrages ISOFIX/LATCH de Volvo respectent les normes FMVSS/NSVAC. Toujours se reporter au manuel du système de retenue pour enfant pour les classifications de poids et de taille.

REMARQUE

- La position du centre du siège arrière n'est pas équipée des ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH. Lorsqu'on installe un système de retenue pour enfant à cette place, fixer la courroie d'attache supérieure (si le véhicule est équipé d'une courroie d'attache supérieure) au point d'ancrage supérieur et fixer le système de retenue pour enfant à l'aide de la ceinture de sécurité du siège central du véhicule.
- Toujours suivre les directives d'installation du fabricant du siège pour enfant et utiliser les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH et les ancrages d'attache supérieurs dans la mesure du possible.

Ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH

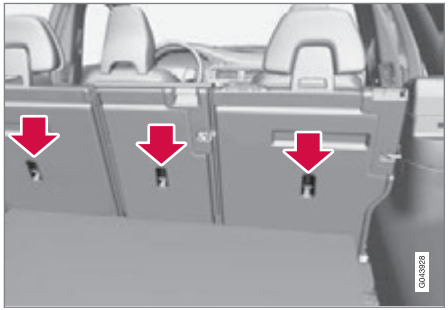


Attacher correctement la fixation aux ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH

AVERTISSEMENT

- S'assurer de fixer correctement la fixation à l'ancrage (voir l'illustration). Si la fixation n'est pas correctement attachée, le système de retenue pour enfant pourrait ne pas être correctement fixé en cas de collision.
- Les ancrages inférieurs ISOFIX/LATCH pour système de retenue pour enfant sont spécialement conçus pour être utilisés avec les sièges pour enfant placés sur les sièges extérieurs. Ces ancrages ne peuvent pas être utilisés avec des systèmes de retenue pour enfant placés sur le siège du centre. Lorsque vous installez un système de retenue pour enfant sur le siège du centre, il faut utiliser uniquement la ceinture de sécurité centrale du véhicule.

Points d'ancrage de système de retenue pour enfant



La banquette arrière de votre Volvo est munie d'ancrages d'attache supérieurs pour système de retenue pour enfant. Ces ancrages se trouvent à l'arrière des dossiers.

Attacher un siège pour enfant

1. Placer le système de retenue pour enfant sur le siège arrière.
2. Faire passer la courroie d'attache supérieure sous l'appuie-tête et l'attacher à l'ancrage.
3. Fixer les courroies d'attache inférieures aux ancrages ISOFIX/LATCH inférieurs. Si le système de retenue pour enfant n'est pas muni de courroies d'attache inférieures ou s'il est installé sur le siège central, suivre les directives relatives à la fixation d'un système de retenue pour enfant à l'aide d'une ceinture de sécurité à rétracteur à blocage automatique (voir page 42).
4. Tendre fermement toutes les courroies.

Voir également les directives du fabricant du siège pour de plus amples renseignements sur l'installation d'un siège pour enfant.

REMARQUE

Le couvre-bagages doit être enlevé sur les modèles équipés du couvre-bagages en option avant de fixer un siège pour enfant aux ancrages du système de retenue pour enfant.

AVERTISSEMENT

- Toujours se reporter aux recommandations du fabricant du système de retenue pour enfant.
- Volvo recommande l'utilisation d'ancrages de fixation supérieure lors de la pose d'un système de retenue d'enfant vers l'avant.
- Ne jamais passer une sangle de fixation supérieure par le haut de l'appuie-tête. La sangle doit être passée sous l'appuie-tête.
- Les ancrages du système de retenue pour enfants sont conçus pour supporter seulement les charges imposées par les systèmes de retenue pour enfants correctement équipés. En aucune circonstance ils ne doivent être utilisés pour des ceintures de sécurité pour adultes ou pour des harnais. Les ancrages ne sont pas capables de résister à des forces excessives en cas de collision, si des ceintures de sécurité à double harnais ou des ceintures de sécurité pour adultes sont installées. Un adulte qui utilise une ceinture ancrée dans un ancrage de système de retenue pour enfant court un risque important de subir des

Ancrages d'attache supérieurs

blessures graves si une collision se produit.

- Ne pas poser des haut-parleurs à l'arrière qui nécessitent la dépose des ancrages de fixation supérieure ou qui peuvent faire obstacle à l'usage convenable de la sangle de fixation supérieure.

Coussin rehausseur intégré à deux étapes [1]

Les coussins rehausseurs intégrés de Volvo, offerts en option, sont placés sur les sièges extérieurs. Ces coussins rehausseurs ont été spécialement conçus pour aider à protéger un enfant assis sur la banquette arrière. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés (repliés dans le dossier de la banquette). Lorsque le coussin rehausseur intégré est utilisé, l'enfant doit être attaché avec la ceinture de sécurité à trois points du véhicule.

Ces coussins rehausseurs doivent servir uniquement pour les enfants pesant entre :

- Étape 1 : 22-36 kg (48-80 lb)
- Étape 2 : 15-25 kg (33-55 lb)

et mesurant entre :

- Étape 1 : 115 - 140 cm (45 - 55 po)
- Étape 2 : 95 - 120 cm (37 - 47 po)

Au Canada, la recommandation de poids de Transports Canada est de 18-36 kg (40-80 lb).

Les coussins rehausseurs sont conçus pour relever l'enfant, de manière à ce que la courroie traverse la clavicule de l'enfant et non pas son cou. Si le coussin rehausseur ne permet pas de bien placer la courroie d'épaule, on doit asseoir l'enfant dans un système de retenue pour enfant bien fixé (voir page 44). Ne jamais faire passer le baudrier derrière le dos de l'enfant ou sous son bras.

Position assise correcte : la tête de l'enfant ne dépasse pas l'appuie-tête et le baudrier est placé en travers de la clavicule

Position assise incorrecte : la tête de l'enfant dépasse l'appuie-tête et le baudrier n'est pas placé en travers de la clavicule

Avant de conduire le véhicule, vérifiez les éléments suivants :

- Le coussin rehausseur intégré à deux étapes est installé correctement, en fonction de la taille et du poids de l'enfant (voir le tableau ci-dessous) et est verrouillé en position.

[1] Pour le Canada uniquement : Ce coussin peut être appelé coussin rehausseur intégré.

Coussin rehausseur intégré*

	Étape 1	Étape 2
Poids	48 - 80 lb 22 - 36 kg	33 - 55 lb 15 - 25 kg
Hauteur	45 - 55 po 115 - 140 cm	37 - 47 po 95 - 120 cm

- La ceinture de sécurité est bien placée et tendue.
- La ceinture diagonale doit passer en travers de la clavicule de l'enfant et non pas le cou.
- La ceinture ventrale est placée sur les hanches de l'enfant et non pas sur l'abdomen.

Utilisation d'un coussin rehausseur intégré

Étape 1

1 Tirer la poignée (1) vers l'avant et le haut (2) pour libérer le coussin rehausseur.

2 Pousser le coussin rehausseur vers l'arrière pour le verrouiller en position.

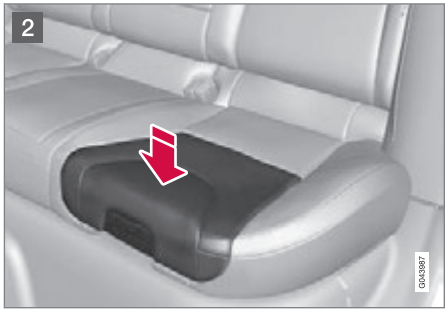
Étape 2

1 Lorsque le coussin rehausseur est placé en position « étape 1 », appuyer sur le bouton (voir la flèche dans l'illustration 1).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

2 Lever la partie avant du coussin rehausseur et la pousser vers l'arrière en direction du dossier pour le verrouiller en position.

Rangement du coussin rehausseur intégré à deux étapes



On peut plier complètement (ranger) le coussin rehausseur de la position étape 1 ou étape 2.

REMARQUE

On ne peut pas passer directement de la position étape 2 (surélevée) à la position étape 1 (abaissée). Le coussin rehausseur doit d'abord être placé en position rangement puis réglé à l'étape 1.

1 Tirer la poignée vers l'avant pour libérer le coussin rehausseur.

2 Appuyer au centre du coussin rehausseur pour le replacer en position de rangement.

REMARQUE

On doit placer le coussin rehausseur en position de rangement avant de rabattre les dossiers des sièges arrière.

IMPORTANT

S'assurer qu'il n'y a aucun objet mobile sous le coussin rehausseur avant de le ranger.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure GRAVE ou MORTELLE

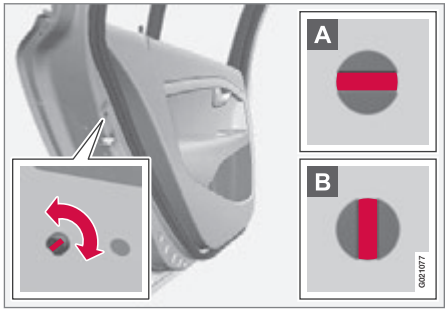
Il faut suivre toutes les directives indiquées sur le coussin rehausseur et dans le manuel du propriétaire du véhicule.

ASSUREZ-VOUS QUE LE COUSSIN REHAUSSEUR EST BIEN FIXÉ EN PLACE AVANT D'Y INSTALLER L'ENFANT.

- Ce coussin rehausseur sert uniquement aux enfants dont la taille et le poids se situent dans les limites autorisées indiquées au tableau (voir page 55).
- En cas de collision, si le coussin rehausseur pour enfant était occupé, il sera alors nécessaire de le remplacer au complet ainsi que la ceinture de sécurité. Le coussin rehausseur doit également être remplacé s'il est trop usé ou endommagé. Ce travail ne doit être effectué que par un technicien Volvo formé et qualifié.

Verrous de sécurité pour enfants

Verrous de sécurité pour enfants



Verrous de sécurité pour enfants - portières arrière

Les commandes se trouvent sur les montants des portières arrière. Se servir de la clé intégrée de télécommande ou d'un tournevis pour les régler.

A Lorsque la fente est en position horizontale, les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur seulement.

B Les portières arrière peuvent être ouvertes de l'extérieur lorsque la fente est en position verticale.

Verrous électriques de sécurité pour enfants et désengagement des vitres des portières arrière.*

Panneau de commande de la portière du conducteur

Les verrous électriques de sécurité pour enfants peuvent être activés/désactivés lorsque la clé-télécommande est en mode **I** (voir page 96) ou supérieur. L'activation/la désactivation peut s'effectuer jusqu'à 2 minutes après la coupure du moteur (si aucune portière n'a été ouverte).

Pour activer les verrous de sécurité pour enfant :

1. Placer l'allumage en mode **I** ou supérieur ou démarrer le moteur.
2. Presser le bouton du panneau de commande de la portière du conducteur (voir l'illustration).
   > **Verrous séc arr Activés** sera affiché au tableau de bord et le témoin lumineux du bouton s'allumera lorsque la fonction est activée.

Lorsque les verrous de sécurité pour enfants sont activés :

- Les vitres des portières arrière ne peuvent être ouvertes qu'à partir du panneau de commande de la portière du conducteur
- Les portières arrière ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur

Le réglage actuel des verrous de sécurité pour enfants sont mémorisés lorsque le moteur est coupé. Si ces verrous étaient activés lorsque le moteur a été coupé, ils seront également activés lors du redémarrage du moteur.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Clé-télécommande et clé intégrée..... 62
Démarrage sans clé..... 71
Serrures..... 75
Alarme..... 79

02

SERRURES ET ALARME

Clé-télécommande et clé intégrée

Introduction

Deux clés-télécommandes ou Personal Car Communicators (PCC) en option sont fournies avec votre véhicule. Elles vous permettent de déverrouiller les portières et le hayon et fonctionnent également comme clés de contact pour démarrer le véhicule ou faire fonctionner les composantes électriques. Les clés-télécommandes contiennent des clés intégrées amovibles pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants. Les extrémités visibles de ces clés intégrées sont uniques afin d'identifier plus facilement « votre » clé-télécommande. Six télécommandes peuvent être programmées pour le même véhicule.

Les unités PCC possèdent plus de fonctions en comparaison avec la clé-télécommande de série.

REMARQUE

Dans ce chapitre, toute référence à la clé-télécommande se rapporte également à l'unité PCC, sauf indication contraire.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser la clé-télécommande dans la fente d'allumage si des enfants doivent demeurer dans le véhicule.

Voir la page 95 pour de plus amples renseignements sur les divers modes d'allumage.

Clé intégrée amovible

Chaque clé-télécommande ou PCC contient une clé intégrée amovible pour verrouiller et déverrouiller la portière du conducteur et la boîte à gants. Voir la page 68 pour de plus amples renseignements sur la clé intégrée. Les clés intégrées contiennent un code unique qui est utilisé si vous avez besoin d'autres clés intégrées. Ce code est disponible chez un concessionnaire Volvo autorisé.

Les extrémités visibles de ces clés intégrées sont uniques afin d'identifier plus facilement « votre » clé-télécommande.

Perte de la clé-télécommande

Si vous perdez une des deux clés-télécommandes, vous devriez vous présenter chez un concessionnaire Volvo avec l'autre télécommande et la voiture. Par précaution, le code de la clé-télécommande perdue sera effacé de la mémoire du système.

REMARQUE

On peut obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès d'un concessionnaire Volvo autorisé.

Vous pouvez également obtenir d'autres clés-télécommandes ou des doubles de celles-ci auprès de certaines installations de réparation ou serruriers indépendants qui sont qualifiés pour fabriquer des clés-télécommandes. Chaque clé doit être programmée pour fonctionner avec votre véhicule.

Californie seulement :

Vous pouvez obtenir une liste des installations de réparation et des serruriers indépendants reconnus par Volvo qui peuvent couper et programmer les clés de remplacement

- sur le site de Volvo à l'adresse http://www.volvocars.com/us/keys
- en appelant le service à la clientèle de Volvo au 1-800-458-1552

On peut consulter le nombre de clés enregistrées pour le véhicule en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Réglages ➔ Informations ➔ Nombre de clés**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

USA-5WK49264

FCC ID : KR55WK49264 + Siemens VDO 5WK49236

FCC ID : KR55WK49236, 5WK49266

FCC ID : KR55WK49266 + Siemens VDO 5WK49233

FCC ID : KR55WK49233

Ce dispositif est conforme aux règlements de la FCC, article 15, et à la norme RSS-210. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Canada - 5WK49264

IC : 267T-5WK49264 + Siemens VDO 5WK49236

IC : 267T-5WK49236, 5WK49266

IC : 267T-5WK49266 + Siemens VDO 5WK49233

IC : 267T-5WK49233

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Mémoire des clés : rétroviseurs latéraux et siège du conducteur

La position des rétroviseurs latéraux, du siège à commande électrique du conducteur* et le thème sélectionné du tableau de bord[1] sont mémorisés dans les clés-télécommandes lorsque le véhicule **est verrouillé**. Au prochain déverrouillage de la portière du conducteur à l'aide de la **même** clé-télécommande et de son ouverture dans les **2 minutes**, le siège à commande électrique du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront automatiquement la position dans laquelle ils étaient lors du plus récent verrouillage des portières à l'aide de la même clé-télécommande. Si le siège et les rétroviseurs n'ont pas été réajustés depuis que le véhicule a été verrouillé, ils seront déjà dans la position mise en mémoire au moyen de cette clé-télécommande précise et ne se déplaceront pas. Voir la page 98 pour de plus amples renseignements. Voir également la page 99 pour de plus amples renseignements sur cette fonction.

Cette fonction peut être activée ou désactivée dans le menu du véhicule en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Réglages ➔ Réglages véhicule ➔ Mémoire clés véhicules**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Voir également la page 71 pour de plus amples renseignements sur les véhicules équipés de la fonction de démarrage sans clé en option.

Confirmation lors du verrouillage/déverrouillage du véhicule

Des réglages peuvent être apportés dans le système de menu pour obtenir une confirmation sonore et visuelle lorsque le véhicule a été verrouillé ou déverrouillé. Une fois ces fonctions activées, les situations suivantes se produiront lors du verrouillage/déverrouillage du véhicule :

Confirmation de verrouillage

- Les clignotants clignoteront une fois, un signal sonore sera émis et les rétroviseurs latéraux se rétracteront*.

La confirmation sera donnée uniquement une fois toutes les portières et le hayon sont correctement fermés et verrouillés.

[1] Uniquement tableau de bord numérique optionnel

Clé-télécommande et clé intégrée

REMARQUE

Si vous ne recevez pas de confirmation lors du verrouillage du véhicule, vérifiez si une portière ou le hayon est mal fermé ou si cette fonction a été désactivée dans le menu.

Confirmation de déverrouillage

- Les clignotants clignoteront deux fois et les rétroviseurs latéraux sortiront*.

Faire un réglage

Divers choix pour la confirmation de verrouillage/déverrouillage peuvent être sélectionnés dans les menus en appuyant sur **MY CAR** dans le panneau de commande de la console centrale.

- Pour activer la confirmation visuelle : aller à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Paramètres d'éclairage** et sélectionner **Témoin verrouillage portes** et/ou **Lumière confirm. de déverrouillage** en appuyant sur **OK/MENU**.
- Pour activer la confirmation sonore : aller à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Paramètres de verrouillage** et sélectionner **Confirmation sonore** en appuyant sur **OK/MENU**.

Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Antidémarreur (interrupteur d'allumage)

Chacune des clés fournies avec le véhicule contient un transpondeur codé. Le code de la clé est transmis à une antenne montée dans la fente d'allumage, où il est comparé au code mémorisé dans le module de blocage du démarrage. Le véhicule ne démarrera que si le code de la clé correspond. Si vous égarez l'une des clés, il faut apporter les autres chez un technicien Volvo formé et qualifié qui programmera un nouveau code; c'est une mesure de protection contre le vol. Les messages suivants (qui apparaissent à l'écran du tableau de bord) concernent l'antidémarreur :

Message	Signification
Insér. clé voit.	Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur.
Clé voiture introuvable	PCC avec démarrage sans clé seulement. Clé-télécommande non reconnue au démarrage. Essayer de nouveau de démarrer le moteur. Si le problème persiste, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et essayer de nouveau de démarrer le véhicule.
Antidémarreur Réessayer	Anomalie de clé-télécommande lors du démarrage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

IMPORTANT

Ne jamais appliquer de force en introduisant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Le véhicule ne peut pas démarrer si le transpondeur est endommagé.

USA FCC ID: LTQWFS 125VO

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement à la condition suivante : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 3659A-WFS125VO

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Voir la page 131 pour de plus amples renseignements sur le démarrage du véhicule.

Remplacement de la pile de la clé-télécommande

Les piles doivent être remplacées si :

- le symbole d'information s'allume et le message **Niveau de pile faible dans la télécommande. Changez les piles.** apparaît à l'écran et/ou
- les serrures ne réagissent pas après plusieurs tentatives de déverrouillage ou de verrouillage du véhicule.

REMARQUE

La portée de la clé-télécommande est normalement d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

Voir la page 69 pour de plus amples renseignements sur le remplacement de la pile.

Clé-télécommande/Personal Car Communicator (PCC)* - fonctions communes

Clé-télécommande standard

Verrouillage

Déverrouillage

Éclairage d'approche

Verrouillage du hayon

Fonction « panique »

*Personal Car Communicator (PCC)**

Verrouillage

Déverrouillage

Éclairage d'approche

Verrouillage du hayon

Fonction « panique »

Bouton d'information (voir page 67)

Boutons de la télécommande

Verrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de verrouillage de la télécommande pour verrouiller toutes les portières et le

Clé-télécommande et clé intégrée

hayon. Les clignotants clignotent une fois pour confirmer le verrouillage.

Déverrouillage - Appuyer une fois sur le bouton de déverrouillage de la télécommande pour déverrouiller la portière du conducteur.

Après une courte pause, appuyer une seconde fois sur le bouton de déverrouillage dans les dix secondes pour déverrouiller les autres portières et le hayon.

Cette fonction peut être modifiée de façon à ce que toutes les portières soient déverrouillées en même temps en appuyant sur **My Car** et en allant à **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Changer paramètres déverrouillage des portes**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Éclairage d'approche - Lorsque vous vous dirigez vers le véhicule, appuyer sur le bouton de la clé-télécommande pour allumer l'éclairage intérieur, les feux de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et les lumières des rétroviseurs latéraux*.

Ces lumières s'éteindront automatiquement après 30, 60 ou 90 secondes. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Déverrouillage du hayon - Appuyer deux fois sur le bouton en quelques secondes pour désarmer le système d'alarme (le témoin lumineux de l'alarme du tableau de bord s'éteindra) et déverrouiller uniquement le hayon. Appuyer sur ce bouton pendant plusieurs secondes permet également d'ouvrir le hayon sur les modèles équipés du hayon électrique en option.

REMARQUE

En tant que mesure de sécurité supplémentaire, les feux de stationnement s'allument automatiquement pendant une courte période de temps lorsqu'on a ouvert le hayon.

Après sa fermeture, le hayon ne se reverrouille pas automatiquement. Appuyer sur le bouton de verrouillage pour le reverrouiller et réarmer l'alarme.

Voir également la section « Déverrouillage du hayon à partir de l'habitacle. »

Fonction « panique » - Appuyer sur ce bouton pour attirer l'attention dans une situation d'urgence.

Pour activer la fonction « panique », appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pendant au moins trois secondes ou appuyer deux fois dessus dans les trois secondes. Les clignotants et le klaxon seront activés. L'alarme s'arrêtera automatiquement après deux minutes et 45 secondes.

Pour désactiver, attendre environ cinq secondes et appuyer à nouveau sur le bouton.

Le bouton « panique » ne permet pas de déverrouiller le véhicule.

Portée

La clé-télécommande a une portée d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

REMARQUE

Les immeubles et tout autre obstacle peuvent nuire au fonctionnement de la clé-télécommande. Le véhicule peut également être verrouillé ou déverrouillé à l'aide de la clé intégrée, voir page 68.

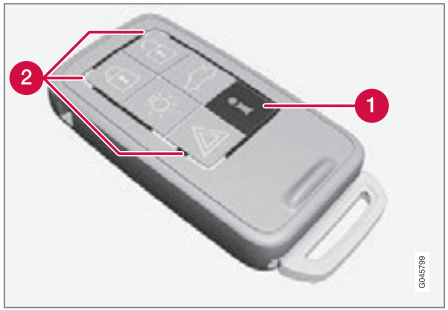
Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord et un signal sonore sera émis si on retire la clé-télécommande du véhicule pendant que le moteur tourne ou si le contact est en mode **I** ou **II** et que toutes les portières sont fermées.

Lorsque la clé-télécommande est replacée dans le véhicule, le message sera effacé et le signal sonore s'arrêtera après que l'une des mesures suivantes ait été prise :

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

- La clé-télécommande est insérée dans la fente d'allumage.
- La vitesse du véhicule dépasse 30 km/h (20 mi/h).
- Le bouton **OK** sur le levier gauche du volant est enfoncé.

Fonctions uniques-PCC*



1. Bouton d'information
2. Voyants lumineux

En appuyant sur le bouton d'information, on obtient certains renseignements sur le véhicule au moyen des voyants lumineux.

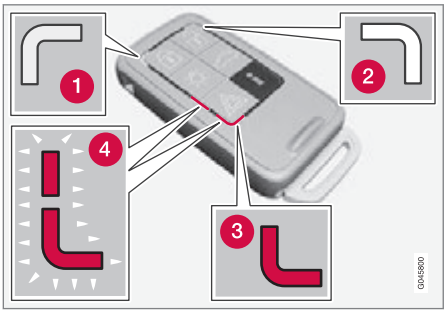
Utilisation du bouton d'information

1. Appuyer sur le bouton d'information .
2. Tous les voyants lumineux clignotent à tour de rôle pendant environ sept secondes pour indiquer que l'unité PCC reçoit de l'information du véhicule. Si on appuie sur l'un des boutons pendant ce délai de sept secondes, la transmission de l'information vers l'unité PCC sera interrompue.

REMARQUE

Si aucun des voyants lumineux ne clignote lorsqu'on appuie sur le bouton d'information à plusieurs reprises à partir de différents endroits en rapport avec le véhicule, communiquez avec un technicien Volvo agréé.

L'illustration décrit l'information fournie par les voyants lumineux :



1. Lumière verte continue : le véhicule est correctement verrouillé.
2. Lumière jaune continue : le véhicule n'est pas verrouillé.
3. Témoin rouge allumé : l'alarme a été déclenché depuis que le véhicule a récemment été verrouillé.
4. Les deux lumières rouges clignotent en alternance : l'alarme a été déclenchée il y a moins de cinq minutes.

Portée

Les fonctions de verrouillage et de déverrouillage de l'unité PCC ont une portée d'environ 20 m (60 pi) par rapport au véhicule.

Clé-télécommande et clé intégrée

REMARQUE

- L'éclairage d'approche, la fonction « panique » et les fonctions commandées par le bouton d'information ont une portée d'environ 100 m (300 pi) par rapport au véhicule.
- Les ondes radioélectriques, les bâtiments ou d'autres obstacles peuvent entraver le fonctionnement de l'unité PCC.

Si le véhicule ne fournit aucune confirmation lorsqu'on appuie sur un bouton, tenter de vous rapprocher et appuyer de nouveau sur le bouton.

Hors de la portée de l'unité PCC

Si la distance séparant l'unité PCC du véhicule au moment d'appuyer sur le bouton d'information dépasse environ 100 m (300 pi), aucune nouvelle information ne sera reçue. L'unité PCC utilisée le plus récemment pour verrouiller et déverrouiller le véhicule indique le dernier statut reçu. Les voyants lumineux ne clignotent pas lorsqu'on appuie sur le bouton d'information alors que l'unité PCC est hors de portée.

Si on utilise plus d'une unité PCC pour verrouiller/déverrouiller le véhicule, seule celle utilisée en dernier indiquera l'état de verrouillage.

REMARQUE

Si aucun des témoins lumineux ne s'allume lorsqu'on appuie sur le bouton d'information, cela peut être dû au fait que la transmission la plus récente entre le véhicule et l'unité PCC a été interrompue ou entravée par des bâtiments ou d'autres objets.

Démarrage sans clé

Les véhicules équipés du système Personal Car Communicator en option sont dotés de la fonction de démarrage sans clé. voir page 71 pour de plus amples renseignements.

Clé intégrée amovible

Vous pouvez retirer la clé intégrée de la clé-télécommande. Une fois retirée, la clé intégrée sert à :

- Verrouiller/déverrouiller la portière du conducteur si la clé-télécommande ne fonctionne pas correctement.
- Verrouiller/déverrouiller la boîte à gants (voir page 76)
- Neutraliser le système de verrouillage de la boîte de vitesses (voir page 140)
- Bloquer l'accès à la boîte à gants.

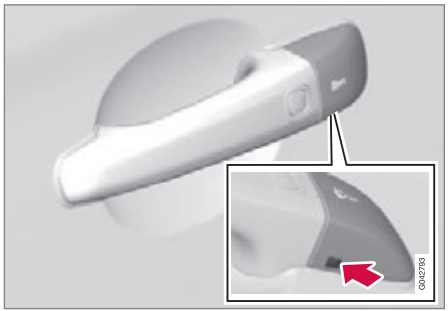
Enlèvement de clé intégrée à la télécommande

1. Faire glisser le loquet à ressort sur le côté.
2. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

Réinsertion de la clé intégrée dans la clé-télécommande

1. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
2. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
3. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Déverrouillage de la portière du conducteur à l'aide de la clé intégrée amovible



Couvercle de la serrure de la portière du conducteur

Si la clé-télécommande/l'unité PCC* ne fonctionne pas normalement (pile faible, etc.), il est possible de déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible.

1. Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande/unité PCC (voir la section précédente, « Enlèvement de clé intégrée à la télécommande » à la page 68 pour les instructions).
2. Insérer la clé intégrée d'environ un cm (0,5 po) directement dans l'orifice sur la face inférieure du couvercle du trou de serrure.
   > Le couvercle s'enlèvera en raison de la pression exercée lorsqu'on pousse la clé intégrée vers le haut.
3. Insérer la clé intégrée le plus profondément possible dans la serrure de la portière du conducteur. Tourner la clé intégrée pour déverrouiller la portière du conducteur. **Cela déclenchera l'alarme**.
4. **Pour couper l'alarme**, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Cela s'applique également aux véhicules équipés du démarrage sans clé en option.
5. Replacer le couvercle après que la portière ait été déverrouillée.

Remplacement des piles dans la clé-télécommande/unité PCC

Il faut remplacer la ou les piles de la clé-télécommande/PCC dans les situations suivantes :

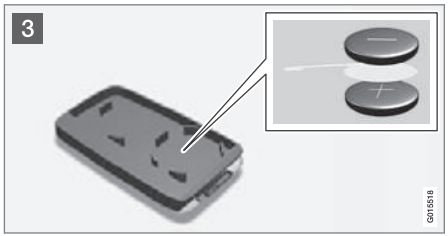
- Le symbole d'information s'allume et un message apparaît dans la fenêtre de renseignement.

et/ou

- les serrures du véhicule ne répondent pas lorsqu'on appuie sur un bouton de la clé-télécommande/PCC à l'intérieur d'un rayon d'environ 20 mètres (60 pieds) du véhicule.

Clé-télécommande et clé intégrée

3



Type de pile CR 2430, 3 V (une pile dans la clé-télécommande, deux piles dans l'unité PCC)

Ouverture de la clé-télécommande ou de l'unité PCC

1 1 Faire glisser le loquet à ressorts sur le côté.

2 Retirer la clé intégrée de la clé-télécommande.

2 3 Insérer un petit tournevis dans le trou situé derrière le loquet à ressort et dégager le couvercle avec précaution.

REMARQUE

Tourner la clé-télécommande boutons vers le haut de manière à ce que les piles ne tombent pas une fois le couvercle enlevé.

Remplacement des piles

IMPORTANT

En manipulant les piles, éviter de toucher leurs surfaces de contact car cela peut en altérer le fonctionnement dans la clé-télécommande.

3 Il convient de noter la position des bornes (+) ou (–) de la pile.

Clé-télécommande (une pile)

1. Utiliser un tournevis pour retirer la vieille pile.
2. Insérer une nouvelle pile avec la borne (+) vers le bas.

PCC (deux piles)

1. Utiliser un tournevis pour retirer les vieilles piles.
2. Insérer la première pile avec la borne (+) vers le haut.
3. Placer le séparateur de plastique par-dessus la pile. Insérer la deuxième pile par-dessus le séparateur de plastique avec la borne + vers le bas.

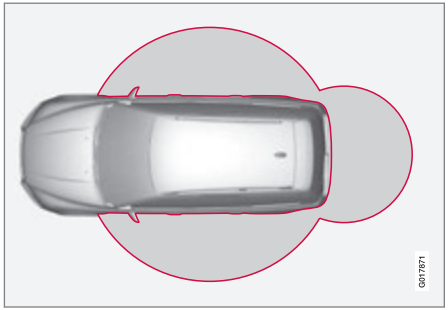
Réassembler la clé-télécommande

1. Remettre le couvercle de clé-télécommande en place.
2. Tenir la clé-télécommande avec la fente de la clé intégrée vers le haut.
3. Glisser doucement la clé intégrée dans sa rainure.
4. Pousser doucement la clé intégrée dans la rainure jusqu'à ce qu'elle clique en place.

Les piles usées doivent être recyclées adéquatement.

Démarrage sans clé* (modèles équipés du système Personal Car Communicator seulement)

Verrouillage et déverrouillage sans clé



Portée de la clé-télécommande de démarrage sans clé 1,5 mètre (5 pieds)

Ce système permet de déverrouiller et de verrouiller le véhicule sans appuyer sur les boutons sur les Personal Car Communicators (PCC). Il suffit d'avoir une clé-télécommande de démarrage sans clé pour actionner le système de verrouillage central.

REMARQUE

- Le levier de vitesses doit être à la position **P** avant de pouvoir verrouiller le véhicule et armer l'alarme.
- Les boutons sur la clé-télécommande de démarrage sans clé peuvent également servir à verrouiller et déverrouiller le véhicule, voir page 65 pour de plus amples renseignements.

Les deux unités PCC fournies avec le véhicule offrent toutes deux la fonction sans clé. Vous pouvez également commander des télécommandes additionnelles. Le système accepte jusqu'à six unités PCC.

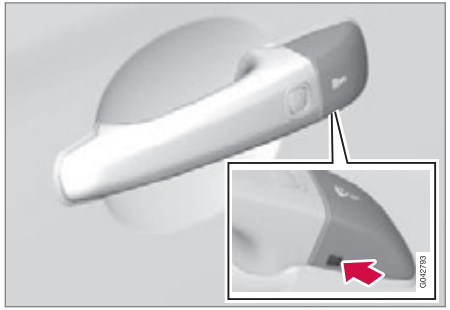
Les cercles rouges dans l'illustration indiquent la zone autour du véhicule qui se trouve dans la portée des antennes du système de démarrage sans clé.

Déverrouiller le véhicule

- Il faut diriger la clé-télécommande de démarrage sans clé du même côté du véhicule que la portière à ouvrir et être placé à moins de 1,5 mètre (5 pieds) de la serrure de la portière ou du hayon (voir les sections ombragées de l'illustration).
- Tirer sur une poignée de portière pour déverrouiller et ouvrir la portière ou tirer la commande d'ouverture du hayon.

On peut régler le nombre de portières à déverrouiller en même temps dans le système de menu du véhicule. Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Montée sans clé**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Déverrouillage du véhicule avec la clé intégrée

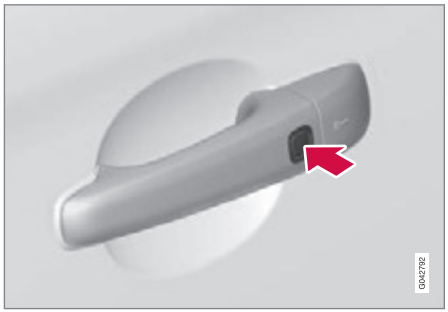


Cache-entrée du démarrage sans clé

Si l'unité PCC ne fonctionne pas normalement (pile faible, etc.), il est possible de déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible. Voir les instructions en page 69.

Démarrage sans clé

Verrouillage du véhicule



Les modèles équipés du démarrage sans clé possèdent un bouton sur les poignées des portières extérieures

On peut verrouiller les portières et le hayon en appuyant sur le bouton de verrouillage de n'importe quelle poignée extérieure.

REMARQUE

Il faut placer le levier de vitesses en position Park (**P**), fermer les portières et le hayon et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Clé-télécommande de démarrage sans clé et mémoire de position du rétroviseur latéral/siège du conducteur

- Lorsque vous quittez le véhicule avec l'unité PCC en votre possession et que vous verrouillez une portière, la position du siège du conducteur et des rétroviseurs latéraux sera enregistrée dans la mémoire du siège.
- Lorsqu'une portière est réouverte par une personne ayant le **même** PCC en sa possession, le siège du conducteur et les rétroviseurs reviennent automatiquement sur la position à laquelle ils étaient lors du dernier verrouillage de la portière.

REMARQUE

Si plusieurs personnes ayant une PCC s'approchent du véhicule en même temps, le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux reprendront la place qu'ils occupaient pour la personne qui ouvre la portière du conducteur.

Voir également la page 98 pour de plus amples renseignements sur le réglage et la mémorisation de la position du siège.

Messages d'information du démarrage sans clé

Un message apparaîtra à l'écran du tableau de bord et un signal sonore sera émis si on retire toutes les unités PCC du véhicule pendant que le moteur tourne ou si le commutateur est en mode **II** (voir page 95) et que toutes les portières sont fermées.

Lorsqu'on replace au moins une unité PCC à l'intérieur de la voiture, le message sera effacé et le signal sonore s'interrompra dans les situations suivantes :

- On a ouvert et refermé une portière
- L'unité PCC a été insérée dans la fente d'allumage
- On appuie sur le bouton **OK** (voir page 215 pour connaître l'emplacement du bouton).

IMPORTANT

- Il ne faut jamais laisser les clés-télécommandes de démarrage sans clé dans le véhicule. En cas de bris, une télécommande trouvée dans le véhicule peut permettre de démarrer le moteur.
- Les champs électromagnétiques ou les obstacles métalliques peuvent interférer avec le système de démarrage sans clé. La clé-télécommande ne devrait jamais être placée plus près qu'environ 10 à 15 cm (4 à 6 po) des téléphones cellulaires ou, par exemple, être rangée dans un porte-documents de métal.

USA - FCC ID: KR55WK48952, KR55WK48964

REMARQUE

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Siemens VDO

5WK48891

Testé pour répondre aux normes FCC

Pour automobiles

Canada - IC: 267T- 5WK48952, 267T-5WK48964, 267T-5WK48891

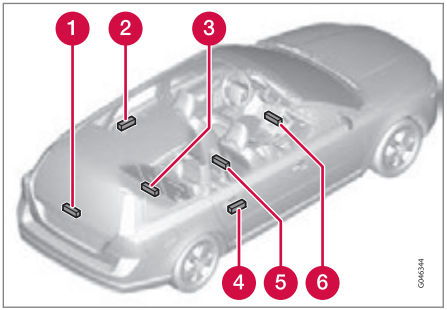
REMARQUE

Ce dispositif respecte la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

MISE EN GARDE

Les changements ou modifications non approuvés par le fabricant peuvent annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

Emplacement des antennes du système de démarrage sans clé



Le système de démarrage sans clé compte un certain nombre d'antennes situées à divers endroits sur le véhicule.

1. Sur le hayon, près du moteur de l'essuie-glace
2. Poignée de la portière arrière gauche
3. Sous le plancher de l'espace de chargement, près du siège arrière
4. Poignée de la portière arrière droite
5. Sous la partie arrière de la console centrale
6. Sous la partie avant de la console centrale

Démarrage sans clé

AVERTISSEMENT

Les personnes ayant un stimulateur cardiaque ne doivent pas se placer à moins de 22 centimètres (9 po) des antennes du système de démarrage sans clé. Cela permet ainsi d'éviter des interférences entre le stimulateur cardiaque et le système de démarrage sans clé.

Verrouillage et déverrouillage du véhicule

De l'extérieur du véhicule

La clé-télécommande verrouille et déverrouille toutes les portières et le hayon.

Avant de pouvoir verrouiller le véhicule de l'extérieur à l'aide de la clé-télécommande, la portière du conducteur doit être fermée. Toute autre portière ou le hayon qui est ouvert(e) sera verrouillé(e) et l'alarme sera armée.

REMARQUE

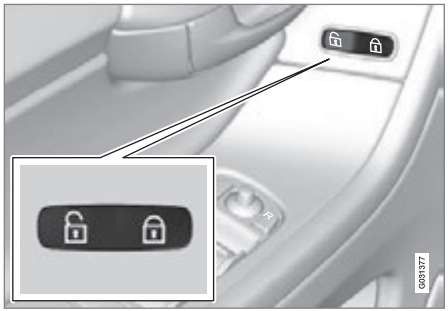
S'assurer que la clé-télécommande est à l'extérieur du véhicule avant de fermer les autres portières/le hayon afin d'éviter de verrouiller la clé-télécommande à l'intérieur du véhicule.

Si le véhicule est équipé du démarrage sans clé en option, toutes les portières et le hayon doivent être fermé(e)s avant de pouvoir verrouiller le véhicule.

On appuie une fois sur le bouton de déverrouillage pour déverrouiller la portière du conducteur et une seconde fois pour déverrouiller les autres portières et le hayon (voir également la page 65). Ce réglage peut être modifié dans le système de menu. Voir la page 217 pour une description.

Si les serrures ne répondent pas lorsqu'on appuie sur le bouton de déverrouillage, il peut être nécessaire de remplacer les piles dans la télécommande, voir page 65. Dans ce cas, on peut déverrouiller le véhicule à l'aide de la clé intégrée amovible. Voir la page 69.

De l'intérieur du véhicule (bouton de verrouillage central)



Bouton de verrouillage central

Les boutons de déverrouillage du panneau de portière peuvent servir à verrouiller et déverrouiller simultanément toutes les portières et le hayon. Appuyer sur pour verrouiller et sur pour déverrouiller.

Déverrouillage

Le véhicule peut être déverrouillé de l'intérieur de deux façons :

- En appuyant sur le bouton de déverrouillage .
- On peut déverrouiller la portière en tirant une fois sur la poignée et l'ouvrir en tirant une deuxième fois sur celle-ci.

Verrouillage

- Appuyer sur le bouton de verrouillage après avoir fermé les portières avant.
- Chaque portière peut être verrouillée séparément au moyen de son propre bouton de verrouillage. La portière doit être fermée en premier.

Verrouillage alternatif lors du stationnement

Le bouton de verrouillage central sur la portière du conducteur peut également servir à verrouiller le véhicule lorsque vous le quittez. Pour le faire :

1. Ouvrir la portière.
2. Appuyer sur la section verrou du bouton.
3. Fermer la portière. Le véhicule sera entièrement verrouillé et l'alarme sera armée.

Serrures

REMARQUE

Veuillez noter qu'il est possible de verrouiller la clé-télécommande dans l'habitacle en verrouillant le véhicule de cette façon. Pour éviter que cela se produise, verrouiller le véhicule de l'extérieur en appuyant sur le bouton de verrouillage sur la clé-télécommande.

Si le véhicule est verrouillé au moyen de bouton de verrouillage central, s'assurer que la clé-télécommande est en votre possession avant de fermer la portière.

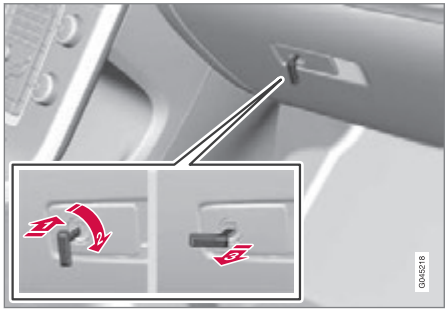
Reverrouillage automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

Verrouillage automatique

Lorsque le véhicule commence à rouler, les portières et le hayon peuvent être verrouillés automatiquement. Cette fonction peut être activée ou désactivée en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Verrouillage automatique des portes**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Boîte à gants



La boite à gants peut uniquement être verrouillée et déverrouillée avec la clé intégrée amovible dans la clé-télécommande. Voir la page 68 pour de plus amples renseignements sur l'enlèvement de la clé intégrée de la clé-télécommande.

1. Insérer la clé intégrée dans la serrure de la boîte à gants.
2. Tourner la clé intégrée de 90 degrés dans le sens horaire.
3. Retirer la clé intégrée de la serrure.

Verrouillage/déverrouillage du hayon

Bouton de déverrouillage du hayon sur la clé-télécommande

Déverrouillage du hayon à l'aide de la clé-télécommande

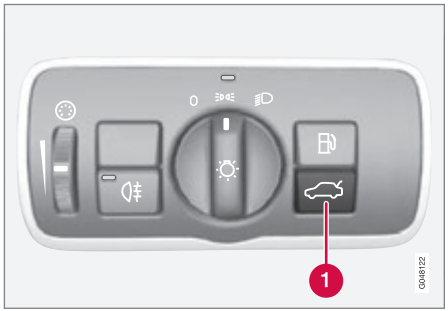
– Appuyer sur le bouton de déverrouillage du hayon sur la clé-télécommande pour déverrouiller (ne permet pas d'ouvrir[1]) le hayon. Voir également la page 65.
  > Le témoin lumineux de l'alarme sur le tableau de bord s'éteindra pour indiquer que l'alarme ne contrôle pas le véhicule.

1 Ce bouton permet également d'ouvrir, mais pas de fermer, le hayon sur les modèles équipés du hayon électrique en option (voir page 306).

REMARQUE

- Si les portes sont verrouillées alors que le hayon est ouvert, le hayon restera déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule soit reverrouillé au moyen du bouton de verrouillage de la clé-télécommande.
- Il faut placer le levier de vitesses en position Park (**P**), fermer les portières et le hayon et couper le contact pour pouvoir verrouiller les véhicules équipés du démarrage sans clé.

Déverrouillage du hayon à partir du siège du conducteur



– Appuyer sur le bouton sur le panneau d'éclairage (1) pour déverrouiller (ne permet toutefois pas d'ouvrir[1]) le hayon.

REMARQUE

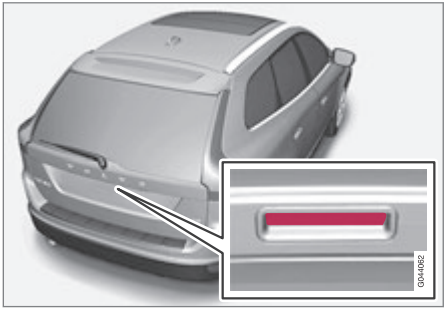
Lorsqu'on ouvre le hayon, les feux arrière s'allumeront automatiquement pendant une courte période.

Verrouillage du hayon à l'aide de la clé-télécommande

Appuyer sur le bouton de verrouillage ( ) sur la télécommande. Voir également la page 65

Le témoin de l'alarme sur le tableau de bord commencera à clignoter pour indiquer que le véhicule est verrouillé et que l'alarme a été armée.

Ouverture manuelle du hayon



Le hayon est maintenu fermé par un mécanisme de verrouillage électrique. Pour ouvrir :

1. Appuyer légèrement sur la plaque caoutchoutée sous la poignée pour dégager le verrou.
2. Lever la poignée pour ouvrir le hayon.

[1] Ce bouton permet également d'ouvrir, mais pas de fermer, le hayon sur les modèles équipés du hayon électrique en option (voir page 306).

Serrures

IMPORTANT

- Lorsqu'on appuie sur la plaque caoutchoutée, il suffit d'une légère pression pour dégager le mécanisme de verrouillage électronique du hayon.
- Lorsqu'on ouvre le hayon, le monter à l'aide de la poignée. Une trop grande pression sur la plaque caoutchoutée peut endommager ses connexions électriques.

Système d'alarme

L'alarme s'enclenche automatiquement chaque fois que l'on verrouille le véhicule à l'aide de la clé-télécommande ou de l'unité PCC en option.

Une fois armé, ce système surveille continuellement un certain nombre de points sur le véhicule. L'alarme est activée dans les cas suivants :

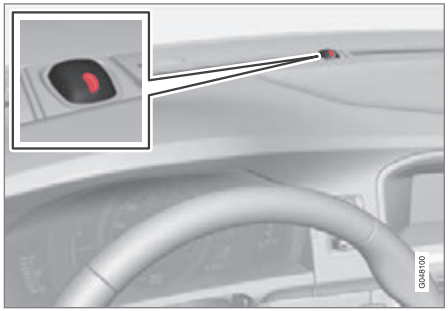
- Ouverture forcée du capot.
- Ouverture forcée du hayon.
- Ouverture forcée d'une portière.
- Quelqu'un essaie de trafiquer le contact.
- Quelqu'un essaie de démarrer le véhicule à l'aide d'une clé non approuvée (c.-à-d. dont le code n'est pas enregistré dans la mémoire du véhicule).
- La batterie est débranchée (pendant que l'alarme est en fonction).
- La sirène est débranchée lorsque l'alarme est désactivée.

Si une défectuosité est détectée dans le système d'alarme, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

REMARQUE

Ne tentez jamais de réparer vous-même des composants du système d'alarme, quels qu'ils soient. Cela peut porter atteinte à la police d'assurance du véhicule.

Signal visuel d'alarme



Le témoin lumineux rouge sur le tableau de bord indique l'état du système d'alarme (voir l'illustration) :

- Témoin lumineux éteint : l'alarme n'est pas armée
- Le témoin lumineux clignote toutes les secondes : l'alarme est armée
- Le témoin lumineux clignote rapidement avant que la clé à télécommande ne soit insérée dans la fente du contacteur d'allumage et que l'allumage soit mis en mode **I** : l'alarme a été déclenchée.

Enclenchement de l'alarme

– Appuyer sur le bouton de verrouillage de la clé-télécommande. Les clignotants s'allument alors quelques instants, ce qui confirme que l'alarme est enclenchée.

Les réglages de confirmation de l'alarme peuvent être modifiés à **MY CAR** sous **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Montée sans clé**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

U.S.A. FCC ID : MAYDA 5823(3)

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Canada IC: 4405A-DA 5823(3)

Ce dispositif est soumis aux conditions suivantes : (1) cet appareil ne peut pas causer d'interférences et (2) cet appareil doit accep-

Alarme

ter toute interférence, y compris celles pouvant entraîner un fonctionnement indésirable du dispositif.

Désarmement du système d'alarme

– Appuyer sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande.
  > Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme est désactivée et que toutes les portières sont déverrouillées.

Coupure (arrêt) de l'alarme

Si l'alarme se déclenche, on peut l'arrêter en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la clé-télécommande ou en insérant la clé-télécommande dans la fente d'allumage. Deux clignotements rapides des clignotants du véhicule confirment alors que l'alarme a été désactivée.

Autres fonctions liées à l'alarme

Réarmement automatique

Si les portières sont déverrouillées, les verrous se réenclencheront automatiquement (reverrouillage) et l'alarme se réarmera après deux minutes, sauf si une portière ou le hayon a été ouvert.

Signaux d'alarme audibles/visuels

- Un signal audible est émis par une sirène alimentée par la batterie. L'alarme demeure active pour 30 secondes.
- Le signal d'alarme visuel se manifeste par un clignotement de tous les clignotants pendant environ cinq minutes ou jusqu'à ce que l'alarme soit arrêtée.

Clé-télécommande hors fonction

Si la clé-télécommande ne fonctionne pas correctement, il est possible d'arrêter l'alarme et de démarrer le véhicule comme suit :

1. Ouvrir la portière du conducteur avec la lame de clé (voir page 68 pour plus d'informations sur le démontage de la lame de clé).
   > Cela déclenchera l'alarme.

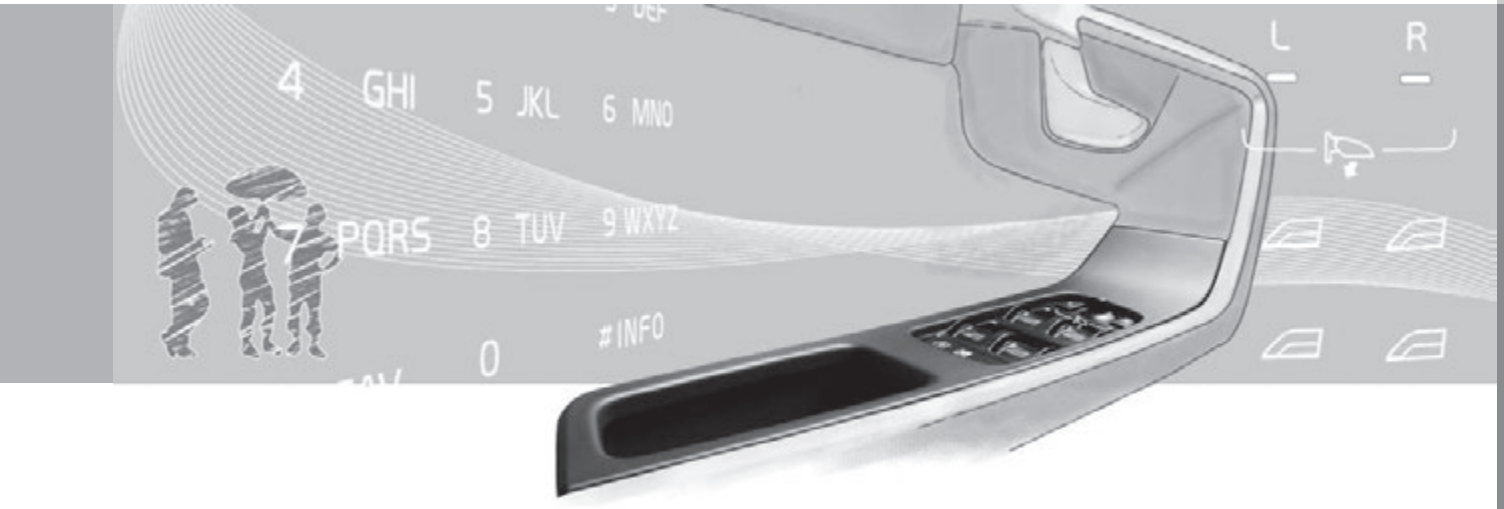
2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage (également sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option). Cela arrêtera l'alarme.
3. Démarrer le moteur (voir les instructions en page 131).

Instruments et commandes..... 84
Modes d'allumage..... 95
Sièges..... 97
Volant..... 104
Éclairage..... 106
Essuie-glaces et lave-glace..... 114
Vitres..... 117
Rétroviseurs..... 119
Boussole numérique*..... 122
Toit panoramique en verre feuilleté*..... 124
Système de commande sans fil HomeLink®*..... 127
Démarrage du moteur..... 131
Transmission..... 137
Eco Guide* et wattmètre*..... 142
Freins..... 144
Frein de stationnement..... 148

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

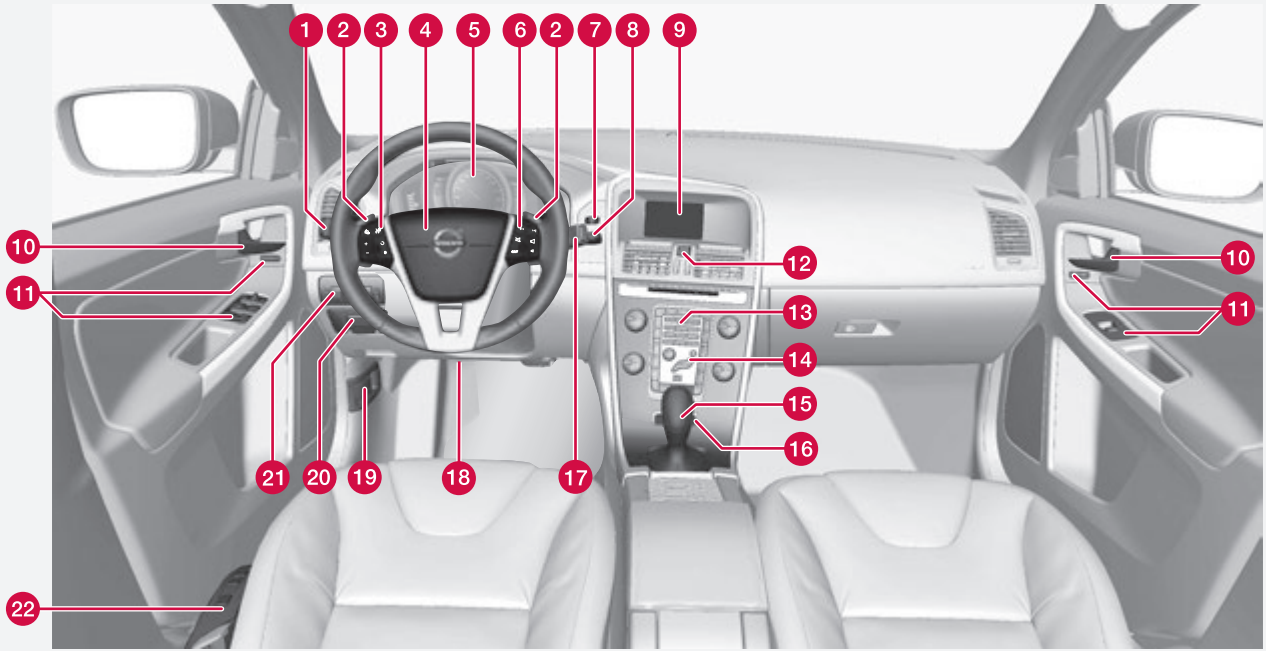
03

VOTRE ENVIRONNEMENT DE CONDUITE



Instruments et commandes

Aperçu des instruments de bord

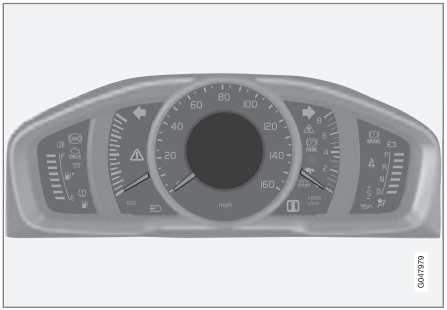


	Fonction	Page
1	Commandes pour les menus et messages, feux clignotants, feux de route/de croisement, ordinateur de bord	217, 111, 106, 234
2	Palettes pour changement de vitesses manuel*	139
3	Régulateur de vitesse	159
4	Klaxon, coussin gonflable	105, 24
5	Tableau de bord principal	85
6	Commandes mains libres Bluetooth/système Infotainment	248, 279
7	Touche START/STOP ENGINE	95
8	Fente d'allumage	95
9	Affichage pour les fonctions et le menu du système d'Infotainment	248, 215
10	Poignée de portière	–

	Fonction	Page
11	Panneaux de commande intérieurs (vitres électriques, rétroviseurs, bouton de verrouillage centralisé, verrouillage électrique de sécurité pour enfants)	117, 119, 75, 58
12	Feux de détresse	111
13	Commandes pour le système d'Infotainment et les menus	217, 248, 227
14	Commandes du système de climatisation	227
15	Levier de vitesses	137
16	Commandes du système à châssis actif (Four-C)*	241
17	Essuie-glaces et lave-glace	114, 115
18	Réglage du volant de direction	104
19	Commande d'ouverture du capot	355
20	Frein de stationnement	148

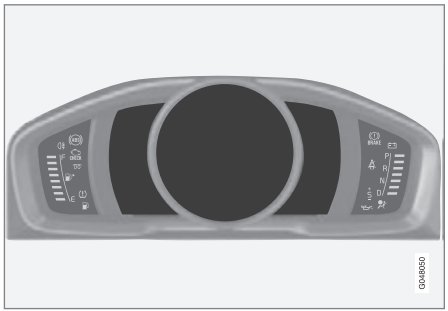
	Fonction	Page
21	Panneau d'éclairage, boutons permettant d'ouvrir le volet du réservoir de carburant et de déverrouiller le hayon	106, 303, 76
22	Commandes de réglage du siège électrique*	97

Affichage d'informations du tableau de bord



Affichage d'informations : tableau de bord analogique

Instruments et commandes

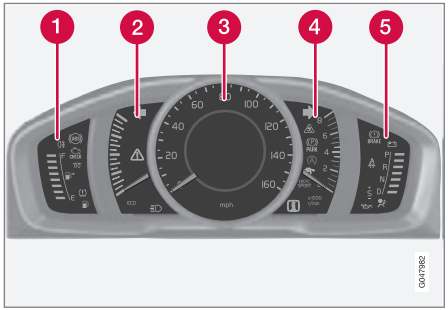


*Affichage d'informations : tableau de bord numérique**

Ces affichages présentent des informations sur certaines des fonctions du véhicule, telles que le régulateur de vitesse, l'ordinateur de bord et des messages. L'information est accompagnée de messages textuels et de symboles.

Pour de plus amples renseignements, lire les descriptions des fonctions qui utilisent les fenêtres de renseignement.

Jauges et témoins : tableau de bord analogique



1. Jauge de carburant : lorsque le témoin affiche un repère blanc[1], un témoin jaune s'allume pour indiquer un niveau bas de carburant. Voir également 234 et 301 pour de plus amples renseignements.
2. Compteur Eco : Indique l'économie de conduite du véhicule. Plus l'aiguille se déplace vers le haut des graduations, plus le véhicule roule économiquement.
3. Indicateur de vitesse
4. Compte-tours: Indique la vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min).
5. Indicateur de rapport de vitesse : Indique le rapport de vitesse sélectionné

Jauges et témoins : tableau de bord numérique*

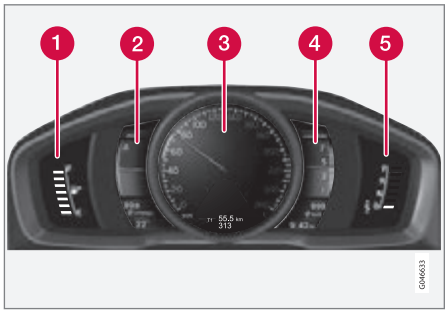
Différents thèmes (alternatives d'affichage) peuvent être sélectionnés pour le tableau de bord digital :

- Elegance
- Eco
- Performance

Pour changer les thèmes, appuyer sur le bouton **OK** sur le levier à gauche du volant et utiliser la molette pour faire défiler jusqu'à **Thèmes**. Appuyer sur **OK** pour confirmer votre choix.

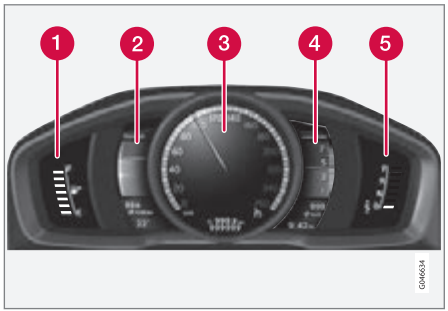
[1] Lorsque le message Autonomie de carburant affiche « ---- », le repère devient rouge

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.



*Thème **Elegance** : jauges et témoins*

1. Jauge de carburant. Lorsque le témoin affiche un repère blanc, un témoin jaune s'allume pour indiquer un niveau bas de carburant. Voir également 234 et 301 pour de plus amples renseignements.
2. Jauge de température de liquide de refroidissement
3. Indicateur de vitesse
4. Compte-tours (vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min))
5. Indicateur de rapport de vitesse : Indique le rapport de vitesse sélectionné



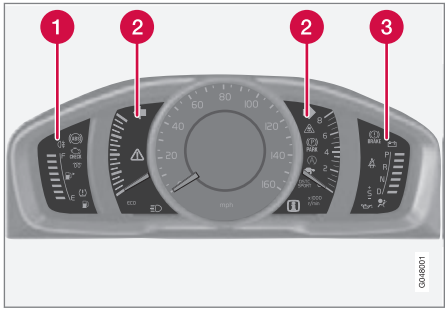
*Thème **Eco** : jauges et témoins*

1. Jauge de carburant. Lorsque le témoin affiche un repère blanc, un témoin jaune s'allume pour indiquer un niveau bas de carburant. Voir également 234 et 301 pour de plus amples renseignements.
2. Eco Guide (voir page 142)
3. Indicateur de vitesse
4. Compte-tours (vitesse de rotation du moteur en milliers de tours par minute (tr/min))
5. Indicateur de rapport de vitesse : Indique le rapport de vitesse sélectionné

*Thème **Performance** : jauges et témoins*

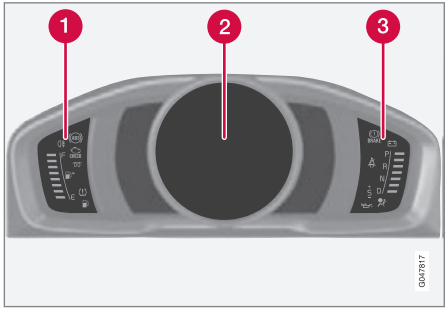
1. Jauge de carburant. Lorsque le témoin affiche un repère blanc, un témoin jaune s'allume pour indiquer un niveau bas de carburant. Voir également 234 et 301 pour de plus amples renseignements.
2. Jauge de température de liquide de refroidissement
3. Indicateur de vitesse
4. Compte-tours (indique le régime du moteur en milliers de tours par minute (tr/min))
5. Power Meter (voir page 142).
6. Indicateur de rapport de vitesse : Indique le rapport de vitesse sélectionné

Lampes témoins et symboles lumineux



Symboles de témoin et d'avertissement : tableau de bord analogique

1. Symboles d'indication
2. Lampes témoins et symboles lumineux
3. Symboles lumineux



Symboles de témoin et d'avertissement : tableau de bord numérique

1. Symboles d'indication
2. Lampes témoins et symboles lumineux
3. Symboles lumineux

Vérification fonctionnelle

Tous les symboles et témoins lumineux s'allument en mode allumage **II** ou au démarrage du moteur. Une fois le moteur lancé, tous les symboles devraient s'éteindre à l'exception de celui du frein de stationnement, qui ne s'éteint que lorsque le frein est desserré.

Si le moteur ne démarre pas ou si la vérification de fonctionnement est exécutée en mode d'allumage **II**, tous les symboles s'éteignent après 5 secondes, sauf le témoin de dysfonctionnement qui peut indiquer une défaillance du système antipollution du véhicule, et le symbole de basse pression d'huile.

Certains symboles indiqués ne sont pas disponibles pour tous les marchés ou tous les modèles.

Symboles d'indication

Pictogramme	Description
	Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)*
CHECK	Témoin lumineux de défectuosité
ABS	Système de freinage antiblocage (ABS)
	Feux antibrouillard arrière allumés
	Système de stabilité
DSTC SPORT	Le mode Sport du système de stabilité est en fonction
	Bas niveau de carburant

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Pictogramme	Description
	Symbole d'information, lire le texte affiché dans le tableau de bord
	Indicateur des feux de route
	Indicateur de clignotant gauche
	Indicateur de clignotant droit
	Capteur de surveillance de la pression des pneus (TPMS)[A]

A Offert en option au Canada

Anomalie dans le système des phares directionnels (ABL)

Ce symbole s'allumera en cas d'anomalie dans le système de phares directionnels (ABL). Voir la page 109 pour de plus amples renseignements sur ce système.

Témoin lumineux de défectuosité

Pendant que vous conduisez, un ordinateur embarqué (OBDII) surveille le fonctionnement du moteur, de la transmission, du circuit électrique et du système antipollution du véhicule.

Le témoin de dysfonctionnement s'allume si l'ordinateur détecte une condition qui peut nécessiter une correction. Si tel est le cas, faire vérifier dès que possible votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié.

Un témoin de dysfonctionnement peut s'allumer pour diverses raisons. Parfois, vous pourriez ne pas remarquer nécessairement de changement dans le comportement de votre véhicule. Toutefois, une anomalie non corrigée peut réduire l'économie de carburant, l'efficacité du dispositif antipollution et la maniabilité. Conduire longuement sans corriger l'anomalie détectée pourrait même endommager d'autres composants de votre véhicule.

Ce témoin peut s'allumer si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le plein de carburant.

Système de freinage antiblocage (ABS)

Si le témoin lumineux s'allume, cela peut indiquer un mauvais fonctionnement du système ABS (le système de freinage standard continue de fonctionner). Vérifier le système par :

1. S'arrêter dans un endroit sûr et couper le contact.
2. Faire redémarrer le moteur.
3. Si le témoin s'éteint, aucune intervention n'est alors requise.

Si le témoin reste allumé, le véhicule doit être amené à un technicien d'entretien formé par Volvo et qualifié pour le faire inspecter, voir page 144 pour de plus amples renseignements.

Feux antibrouillard arrière

Ce symbole indique que les feux antibrouillard arrière sont allumés.

Système de stabilité

Ce symbole clignote lorsque la DSTC (régulation dynamique de stabilité et de traction) entre en action pour stabiliser le véhicule. voir page 154 pour de plus amples renseignements.

Instruments et commandes

Mode Sport DSTC SPORT

Ce symbole s'allume pour indiquer que le mode **Sport** du système de stabilité a été activé pour fournir une force de traction maximale, par exemple lors de la conduite avec des chaînes à neige ou la conduite sur une couche épaisse de neige ou du sable meuble.

Bas niveau de carburant

Lorsque ce témoin s'allume, cela signifie qu'il faut refaire le plein le plus tôt possible. Voir la page 301 pour de plus amples renseignements sur le carburant et le remplissage.

Symbole d'information

Le symbole d'information s'allume et un message est affiché pour donner au conducteur les renseignements nécessaires sur l'un des systèmes du véhicule. Pour effacer le message et éteindre le symbole, appuyer sur le bouton **OK** (voir page 215 pour de plus amples renseignements); toutefois, cela se produit automatiquement après un court délai (qui varie selon la fonction touchée).

Le symbole d'information peut également s'allumer simultanément avec d'autres symboles.

Indicateur des feux de route

Ce symbole s'allume lorsque les feux de route sont allumés ou que la fonction de clignotement des feux de route est utilisée.

Indicateur de clignotant gauche

Indicateur de clignotant droit

REMARQUE

- Les deux témoins de changement de direction clignotent lorsque les feux de détresse sont utilisés.
- Si le clignotement de l'un des deux témoins est plus rapide que la normale, les témoins de changement de direction ne fonctionnent pas correctement.

Système de pression des pneus (TPMS)*

Ce symbole s'allume pour indiquer que la pression de gonflage d'un ou de plusieurs pneus est basse, voir page 345 pour de plus amples renseignements.

Symboles lumineux

Picto-gramme	Description
	Basse pression d'huile
PARK	Frein de stationnement serré
	Coussins gonflables SRS
	Témoin de rappel de la ceinture de sécurité
	Chargement non effectué par l'alternateur
BRAKE	Défectuosité du système de freinage
	Symbole d'avertissement, lire le texte affiché dans le tableau de bord

Basse pression d'huile

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez, immobiliser la voiture, éteindre immédiatement le moteur et vérifier le niveau d'huile du moteur. Ajouter de l'huile, au besoin. Si le niveau est normal et le témoin demeure allumé après le redémarrage du moteur, faire remorquer le véhicule chez le technicien Volvo formé et qualifié le plus proche.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Frein de stationnement serré

Ce symbole clignote lorsque les freins sont appliqués, puis demeure allumé lorsque le frein de stationnement a été serré.

Voir la page 148 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation du frein de stationnement.

Coussins gonflables - SRS

Si le témoin s'allume pendant que vous roulez ou reste allumé pendant plus d'environ dix secondes après le démarrage du moteur, cela signifie que le système de diagnostic du SRS a décelé une défectuosité dans un verrou ou un prétendeur de ceinture de sécurité, un coussin gonflable avant, un coussin gonflable contre les impacts latéraux et/ou un rideau gonflable. Faire inspecter le ou les dispositifs le plus tôt possible par un technicien Volvo formé et qualifié.

Voir la page 23 pour de plus amples renseignements sur le système de coussins gonflables.

Témoin de rappel de la ceinture de sécurité

Ce témoin s'allume pendant environ six secondes pour indiquer que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture.

Chargement non effectué par l'alternateur

Ce symbole s'allume pendant que vous conduisez si une défaillance du circuit électrique est détectée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.

Température du moteur

La surchauffe du moteur peut être causée par un bas niveau d'huile ou de liquide de refroidissement, le remorquage ou la conduite difficile par temps chaud ou à haute altitude ou une défaillance mécanique. Un message signalant la surchauffe du moteur apparaîtra à l'écran ainsi qu'un triangle rouge au milieu de la fenêtre de renseignement. La nature du message dépendra du niveau de surchauffe. Cela peut varier de **Temp. mot. élev. Ralentir** à **Temp. mot. élev. Arrêter moteur**. Le cas échéant, d'autres messages comme **Niv. liq ref bas Arrêt prudent** apparaîtront également à l'écran. Si votre moteur surchauffe, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de vérifier le niveau d'huile et de liquide de refroidissement.

Voir à la page 359 pour trouver de plus amples renseignements.

Défectuosité du système de freinage

Si ce symbole s'allume, il se peut que le niveau du liquide de frein soit trop bas. S'arrêter dans un endroit sûr et vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 359. S'il est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être transporté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

Si les symboles et s'allument en même temps, il peut y avoir une défaillance dans le système de répartition de la force de freinage.

1. Arrêter le véhicule dans un endroit sécuritaire et couper le moteur.
2. Faire redémarrer le moteur.

- Si les deux symboles s'éteignent, continuez de conduire.
- Si les symboles demeurent allumés, il faut vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir, voir page 359. Si le niveau est normal et les symboles demeurent allumés, conduire le véhicule très prudemment jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.
- Si le niveau dans le réservoir est sous la marque **MIN**, le véhicule doit être trans-

porté jusqu'à un atelier Volvo autorisé pour faire vérifier le système de freinage.

AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message d'avertissement apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.
- Si les symboles BRAKE et ABS s'allument en même temps, la stabilité du véhicule risque d'être diminuée.

Symbole lumineux

Le symbole d'avertissement rouge s'allume pour indiquer un problème lié à la sécurité et/ou à la maniabilité. Un message apparaît également dans tableau de bord. Le symbole demeure actif jusqu'à ce que la défectuosité soit corrigée, mais le message peut être effacé à l'aide du bouton **OK**, voir page 215. Ce témoin peut aussi s'allumer en combinaison avec d'autres symboles.

Mesure à prendre :

1. S'arrêter dans un endroit sûr. Ne conduisez pas le véhicule davantage.
2. Lire les renseignements dans la fenêtre de renseignement. Prendre la mesure adéquate compte tenu du message affiché. Appuyer sur le bouton **OK** pour effacer le message.

Rappel - portes non fermées

Si une des **portes** n'est pas bien fermée, le symbole d'**information** ou d'**avertissement** s'allume (en fonction de la vitesse du véhicule), un graphique s'affiche dans le tableau de bord et un message explicatif[2] apparaît également dans le tableau de bord. Arrêter le véhicule dans un endroit sûr dès que possible et fermer la portière.

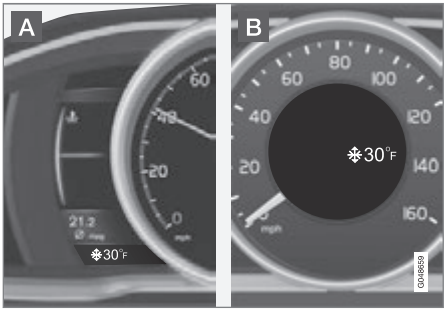
Si le véhicule roule à une vitesse inférieure à environ 7 km/h (5 mph), le symbole d'information s'allume.

Si le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 7 km/h (5 mph), le symbole d'avertissement s'allume.

Si le **capot** n'est pas bien fermé, le symbole d'**avertissement** s'allume, un graphique s'affiche dans le tableau de bord et un message explicatif [2] apparaît également dans le tableau de bord. Arrêter le véhicule dans un endroit sûr dès que possible et fermer le capot.

Si le **hayon** n'est pas bien fermé, le symbole d'**information** s'allume, un graphique s'affiche dans le tableau de bord et un message explicatif [2] apparaît également dans le tableau de bord. Arrêter le véhicule dans un endroit sûr dès que possible et fermer le hayon.

Sonde de température ambiante



*Emplacement de la sonde de température ambiante, A : * tableau de bord numérique, B : tableau de bord analogique*

[2] Le message s'applique uniquement aux modèles équipés du tableau de bord numérique en option

REMARQUE

Lorsque la température ambiante varie entre -5° et +2 °C (23° et 36 °F), un symbole de flocon de neige apparaît à côté de la température. Ce symbole sert à avertir le conducteur que la chaussée pourrait être glissante. Veuillez noter que ce symbole n'indique **pas** une anomalie de votre véhicule.

À faibles vitesses ou lorsque le véhicule est arrêté, les températures affichées peuvent être légèrement supérieures à la température ambiante réelle.

Totalisateurs partiels

Totalisateur partiel[3]

1 Écran du compteur kilométrique

Les totalisateurs partiels T1 et T2 servent à mesurer de courtes distances. La distance apparaît à l'écran.

Tourner la molette sur le levier à gauche du volant pour afficher le totaliseur partiel souhaité.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton **RESET** sur le levier à gauche du volant pendant au moins 1 seconde pour remettre à zéro le totaliseur journalier sélectionné[4].

Horloge

*Horloge, tableau de bord numérique**

1 Écran[5]

Réglage de l'horloge

L'horloge peut être réglée dans le **MY CAR** système de menus. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur ces menus.

[3] Le totaliseur partiel s'affiche différemment dans les tableaux de bord numériques et analogiques
[4] Modèles avec tableau de bord numérique : maintenir enfoncé **RESET** pendant plus d'environ 4 secondes pour réinitialiser toutes les informations de l'ordinateur de bord
[5] Modèles avec tableau de bord analogique : l'heure s'affiche au centre du tableau de bord

Instruments et commandes

1. Aller à **Paramètres ➔ Options du système ➔ Heure**.
2. La case des heures sera sélectionnée. Appuyer sur **OK** pour activer cette case.
3. Tourner **TUNE** pour syntoniser la bonne heure et appuyer sur **OK** pour confirmer le réglage et désactiver cette case.
4. Tourner **TUNE** pour sélectionner la case des minutes (A) et appuyer sur **OK** pour activer cette case (B).
5. Tourner **TUNE** pour syntoniser la bonne minute et appuyer sur **OK** pour confirmer le réglage et désactiver cette case.
6. Tourner **TUNE** pour sélectionner **OK** et appuyer sur **OK** pour mettre fin à la procédure.

Utiliser le choix de menu **Paramètres ➔ Options du système ➔ Format horaire** pour afficher l'heure en format 24 heures ou en format 12 heures (AM/PM).

Insertion et retrait de la clé-télécommande

*Fente d'allumage avec clé-télécommande et bouton **START/STOP ENGINE**.*

Insertion de la clé-télécommande[1]

Tenir l'extrémité de la clé-télécommande avec la base de la clé intégrée, insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage tel qu'indiqué dans l'illustration et l'enfoncer le plus loin possible.

IMPORTANT

Les corps étrangers présents dans la fente d'allumage peuvent nuire au fonctionnement ou causer des dommages.

Enlèvement de la clé-télécommande

On peut retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage en tirant dessus.

Fonctions

La clé-télécommande comporte trois modes : **0**, **I** et **II** qui peuvent être utilisés sans démarrer le moteur. Les tableaux suivants montrent des exemples des fonctions disponibles dans les modes correspondants.

REMARQUE

Pour avoir accès aux modes d'allumage **I** ou **II** sans démarrer le moteur, il ne faut **pas** appuyer sur la pédale de frein.

Mode	Fonction
0	Le compteur kilométrique, l'horloge et l'indicateur de température sont éclairés. Les sièges électriques* peuvent être réglés et le système infodivertissement peut être utilisé pendant une période de temps limitée (pour minimiser l'épuisement de la batterie voir page 248).
I	Le toit panoramique en verre feuilleté, les vitres électriques, les prises 12 volts dans l'habitacle, le système de navigation*, le ventilateur du système de climatisation et les essuie-glaces peuvent être utilisés.

[1] Pas nécessaire dans les véhicules équipés du démarrage sans clé en option.

Modes d'allumage

Mode	Fonction
II	Les phares/feux arrière s'allument. Les témoins lumineux ou d'indication s'allument pendant cinq secondes. D'autres systèmes sont activés. Cependant, la fonction des sièges chauffants* et de la lunette chauffante peut uniquement être activée lorsque le moteur tourne. **Le mode II devrait uniquement être utilisé pendant de très courtes périodes afin d'éviter l'épuisement de la batterie.**

Modes d'allumage

Mode d'allumage 0
– Le véhicule est déverrouillé.

Mode d'allumage I
– Avec la clé-télécommande entièrement enfoncée dans la fente d'allumage[1], appuyer brièvement sur **START/STOP ENGINE**.

Mode d'allumage II
– Avec la clé-télécommande entièrement enfoncée dans la fente d'allumage[1], appuyer sur **START/STOP ENGINE** pendant environ deux secondes.

Retour au mode 0
Pour revenir au mode **0** à partir du mode **II** ou **I**, appuyer brièvement sur **START/STOP ENGINE**.

Démarrer et éteindre le moteur

Voir la page 131 pour de plus amples renseignements sur le démarrage et la coupure du moteur.

Remorquage en cas d'urgence

Voir la page 314 pour des renseignements importants sur la clé-télécommande lorsque le véhicule est remorqué.

1 Pas nécessaire dans les véhicules équipés du démarrage sans clé en option.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

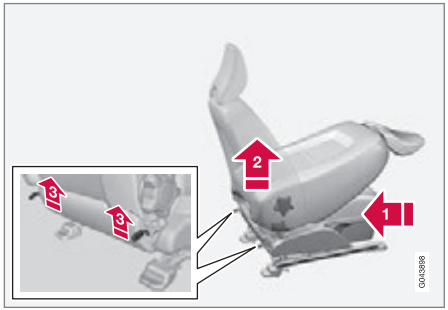
Sièges avant

1. Support lombaire : tourner la commande pour raffermir ou adoucir le support lombaire.
2. Réglage avant-arrière : soulever la barre et amener le siège à la position choisie.
3. Pour relever ou abaisser le bord avant du coussin du siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
4. Inclinaison du dossier : tourner la commande pour régler l'angle du dossier.
5. Pour relever ou abaisser le siège, pousser le levier vers le haut ou le bas.
6. Panneau de commande du siège électrique*.

AVERTISSEMENT

- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Vérifiez si le siège est bloqué solidement en position après l'avoir réglé.

Repli du dossier des sièges avant*[1]



Le dossier du siège du passager avant peut être rabattu à l'horizontale pour permettre de charger des objets longs. Rabattre le dossier comme suit :

1. Déplacer le siège le plus loin vers l'arrière et le bas possible.
2. Régler le dossier à la position verticale.
3. Soulever les loquets situés à l'arrière du dossier.
4. Pousser le dossier vers l'avant, sans relâcher les loquets.

   Avancer le siège au maximum de manière à ce que l'appuie-tête glisse sous la boîte à gants.

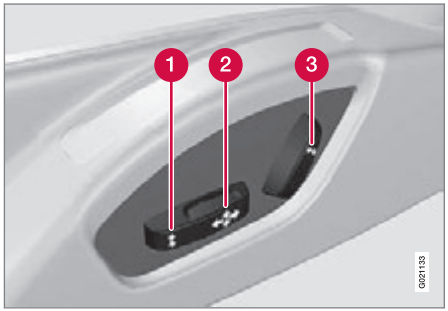
AVERTISSEMENT

- Lorsqu'on transporte de longs objets, recouvrir les bords tranchants des charges transportées pour éviter de blesser les occupants. Fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Lorsqu'on replace le dossier de siège en position verticale, le pousser et le tirer pour s'assurer qu'il est correctement verrouillé en position.

1 Le dossier du siège du passager avant ne peut pas se replier sur les modèles équipés du siège sport en option

Sièges

Siège électrique[2]



Commandes de réglage de siège électrique

1. Réglage du bord avant du coussin du siège vers le haut/le bas
2. Réglage du siège vers l'avant/l'arrière et le haut/bas
3. Inclinaison du dossier

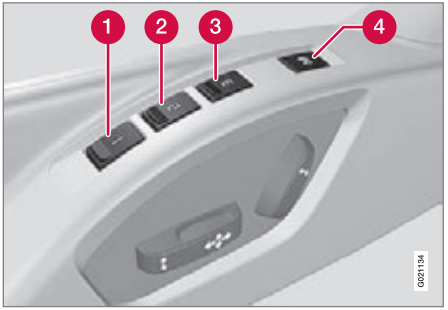
Fonctionnement

Les sièges peuvent être réglés pendant une courte période après le déverrouillage de la portière à l'aide de la télécommande sans que la clé soit insérée dans la fente d'allumage. Le réglage des sièges s'effectue normalement lorsqu'on met le contact et est toujours possible quand le moteur tourne.

REMARQUE

- N'utilisez qu'une seule commande du siège électrique à la fois.
- Les sièges électriques sont équipés d'un dispositif de protection contre les surcharges qui s'enclenche lorsqu'un objet entrave le déplacement d'un siège. Dans ce cas, couper le contact (clé de contact en position **0**) et attendre pendant une courte période de temps avant de faire fonctionner le siège.

Fonction de mémoire du siège électrique



Boutons de mémoire du siège électrique

1. Bouton pour mettre en mémoire une position
2. Bouton pour mettre en mémoire une position
3. Bouton pour mettre en mémoire une position
4. Bouton **M** (mémoire)

Programmation de la mémoire du siège

La fonction mémoire du siège du conducteur peut mémoriser trois positions différentes du siège et des rétroviseurs latéraux.

2 En option sur certains modèles

L'exemple qui suit explique la façon de programmer le bouton (1). On procède de la même manière pour programmer les boutons (2) et (3).

Pour programmer (mettre en mémoire) une position du siège et du rétroviseur latéral au bouton (1) :

1. Déplacer le siège (et les rétroviseurs latéraux) aux positions souhaitées à l'aide des commandes de réglage du siège et du rétroviseur.
2. Appuyer sur le bouton **M** (mémoire) (4) et le maintenir enfoncé.
3. Tout en maintenant le bouton de mémoire enfoncé, appuyer brièvement sur le bouton (1) pour mémoriser la position actuelle du siège et du rétroviseur.

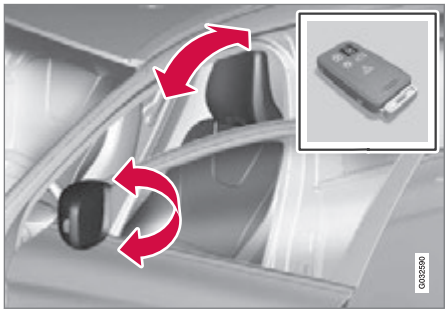
Pour replacer le siège et les rétroviseurs à la position mémorisée par un bouton :

– Appuyer sur le bouton (1) et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le siège et les rétroviseurs s'immobilisent.

REMARQUE

Par mesure de sécurité, le siège s'arrête automatiquement lorsque le bouton est relâché avant qu'il ait atteint la position préréglée.

Mémoire de la clé-télécommande et siège* électrique et rétroviseurs latéraux[3] du conducteur



Chaque clé-télécommande possède une fonction lui permettant de mettre en mémoire (enregistrer) la position du siège électrique du conducteur et des rétroviseurs latéraux lorsque le véhicule est verrouillé avec cette clé-télécommande.

Cette fonction doit être activée **pour chacune des clés-télécommandes utilisées dans le véhicule** de la façon suivante :

1. Insérer une clé-commande dans la fente d'allumage.
2. Aller au menu **MY CAR** et aller à **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Mémoire clé**.
3. Pour activer la fonction de mémoire de la clé-télécommande, appuyer sur **ENTER** (cocher la case).
   > La clé-télécommande est maintenant prête à mettre en mémoire la position du siège électrique du conducteur et les rétroviseurs latéraux.

Répéter cette procédure pour chacune des clés-télécommandes du véhicule.

Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Mise en mémoire des positions du siège électrique du conducteur et des rétroviseurs dans la clé-télécommande

1. Amener le siège et le rétroviseur latéral à la position souhaitée à l'aide des com-

[3] Ces renseignements s'appliquent également aux véhicules équipés du démarrage sans clé en option.

Sièges

mandes de réglage du siège et du rétroviseur.

2. Quitter le véhicule et verrouiller les portières au moyen de la clé-télécommande (ou fermer la portière du conducteur et appuyer sur le bouton de verrouillage sur la poignée de la portière en ayant la clé-télécommande en votre possession sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).
   > La télécommande a mémorisé les positions du siège électrique du conducteur et des rétroviseurs latéraux.

REMARQUE

La fonction de mémoire de la clé-télécommande et la fonction de mémoire du siège électrique du conducteur (les réglages sont effectués à l'aide des boutons sur le côté du siège, voir la section « Fonction de mémoire du siège électrique » à la page 98) fonctionnent indépendamment l'une de l'autre.

Replacer le siège et les rétroviseurs aux positions mises en mémoire

Pour déplacer le siège et les rétroviseurs latéraux à la position mise en mémoire dans la clé-télécommande :

1. Déverrouiller la portière du conducteur avec la **même** clé-télécommande (celle qui a servi à verrouiller les portières). Pour les modèles équipés du démarrage sans clé en option, vous devez avoir la même clé-télécommande en votre possession.
2. Ouvrir la portière du conducteur dans les deux minutes suivantes.

Le siège du conducteur et les rétroviseurs latéraux se déplaceront automatiquement à la position dans laquelle vous les avez laissés (si le véhicule a été déverrouillé avec l'une des autres clés et que de nouveaux réglages du siège/rétroviseur ont été effectués).

REMARQUE

- Le siège se déplacera dans cette position même si une autre personne l'a déplacé à une position différence et a verrouillé le véhicule avec une clé-télécommande **différente**.
- Cette fonction fonctionnera de la même façon avec toutes les clés-télécommandes que vous utilisez avec votre véhicule.

Arrêt d'urgence

AVERTISSEMENT

- Étant donné que le siège du conducteur peut être réglé lorsque le contact est coupé, il ne faut pas laisser des enfants seuls dans le véhicule.
- On peut ARRÊTER le déplacement du siège à tout instant en appuyant sur n'importe quel bouton du panneau de commande du siège électrique.
- Ne pas ajuster le siège en conduisant. Il doit être réglé de manière à ce que vous puissiez enfoncer la pédale de frein complètement. De plus, le siège doit être reculé aussi loin vers l'arrière que le confort et le contrôle le permettent.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle sur les glissières fixées au plancher lorsque le siège est en mouvement.

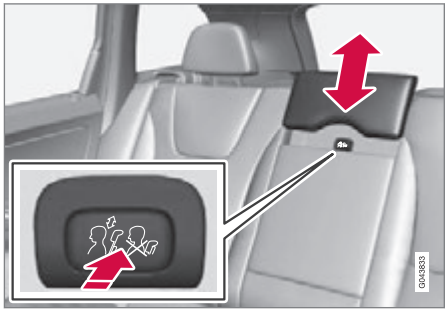
Sièges chauffants*

Voir la page 228.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Sièges arrière

Appuie-tête central arrière



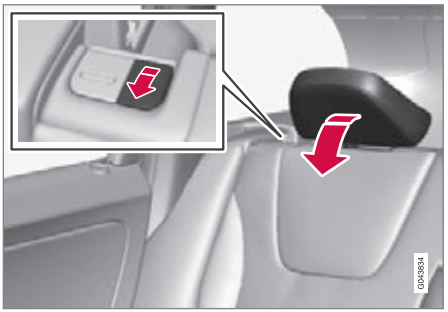
L'appuie-tête central doit être réglé en fonction de la taille du passager. Bien régler l'appuie-tête pour qu'il soutienne la tête du passager.

- Tirer l'appuie-tête vers le haut, au besoin.
- Pour le baisser, appuyer sur le bouton (situé au centre entre le dossier et l'appuie-tête) et le maintenir enfoncé tout en appuyant soigneusement sur l'appuie-tête.

AVERTISSEMENT

L'appuie-tête central doit être à la position la plus basse uniquement lorsque le siège N'EST PAS occupé. Lorsque la place du centre est occupée, l'appuie-tête doit être correctement réglé en fonction de la taille du passager. Le bord supérieur de l'appuie-tête doit au moins être au même niveau que le haut de l'oreille de la personne assise sur le siège.

Repli manuel des appuie-tête latéraux des sièges arrière



- Tirer la poignée la plus près de l'appuie-tête pour le replier.
- Pour replacer l'appuie-tête en position verticale, appuyer dessus jusqu'à ce qu'il soit en place.

REMARQUE

- L'appuie-tête doit être replacé manuellement dans sa position droite.
- Les appuie-têtes des places latérales ne peuvent pas être repliés sur les modèles non munis de ce bouton.

Sièges

IMPORTANT

Les appuie-tête arrière ne devraient pas demeurer rabattus pendant une période prolongée. Cela pourrait produire des marques de pression dans le revêtement en cuir.

AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, personne ne doit s'asseoir sur les places extérieures de la banquette arrière lorsque les appuie-tête sont rabattus. Si ces places sont occupées, les appuie-tête doivent être en position relevée.

Repli automatique des appuie-tête latéraux des sièges arrière

1. Le contact doit être en mode **II**.
2. Il faut appuyer sur le bouton pour abaisser les appuie-tête arrière afin de bénéficier d'une meilleure visibilité.

REMARQUE

- L'appuie-tête doit être replacé manuellement dans sa position droite.
- Les appuie-têtes des places latérales ne peuvent pas être repliés sur les modèles non munis de ce bouton.

IMPORTANT

Les appuie-tête arrière ne devraient pas demeurer rabattus pendant une période prolongée. Cela pourrait produire des marques de pression dans le revêtement en cuir.

AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité, personne ne doit s'asseoir sur les places extérieures de la banquette arrière lorsque les appuie-tête sont rabattus. Si ces places sont occupées, les appuie-tête doivent être en position relevée.

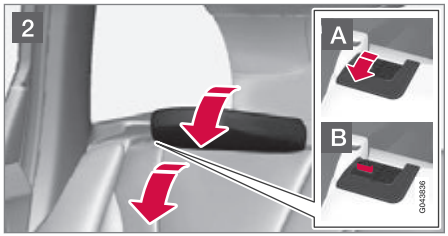
Repli des dossiers des sièges arrière

Les trois sections du dossier des sièges arrière peuvent être rabattues de différentes manières pour faciliter le transport d'objets longs.

- La section gauche (côté du conducteur) peut être repliée séparément.
- La section centrale peut être repliée séparément.
- La section droite (côté du passager) peut uniquement être repliée avec la section centrale.
- Les trois sections peuvent être repliées ensemble.

IMPORTANT

Pour éviter tout dommage au revêtement, aucun objet ne devrait être placé sur le siège arrière et la ceinture de sécurité ne devrait pas être bouclée lorsque le dossier est rabattu.



1 Libérer et baisser l'appuie-tête central (voir page 101) si on doit baisser la section centrale et/ou droite du dossier. Les appuie-tête latéraux se replient automatiquement.

2 Tirer la commande de déblocage du dossier située sur les sections respectives A et les replier. Un témoin rouge (B) apparaît lorsque le dossier n'est pas verrouillé en position verticale.

REMARQUE

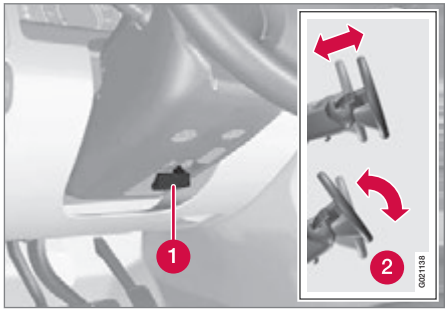
Il peut être nécessaire d'avancer les sièges avant ou de placer les dossiers dans une position plus verticale avant de rabattre les dossiers des sièges arrière.

AVERTISSEMENT

- Lorsqu'une ou plusieurs sections du dossier est replacée en position verticale, vérifier qu'elle est correctement verrouillée en place en la poussant et la tirant. Les indicateurs rouges ne devraient également pas être visibles.
- Replacer les appuie-tête extérieurs à la position verticale.
- On devrait toujours ancrer les longues charges solidement pour éviter les blessures en cas d'arrêt brusque.
- Toujours éteindre le moteur et serrer le frein de stationnement lorsqu'on charge et décharge le véhicule.
- Mettre le levier de vitesses à la position de stationnement **P** pour prévenir tout déplacement accidentel du levier de vitesses.
- Pendant les journées chaudes, la température à l'intérieur du véhicule peut monter très rapidement. Une exposition à ces hautes températures, même pour une courte durée, peut entraîner des blessures dues à la chaleur ou même la mort. Les jeunes enfants sont particulièrement à risque.

Volant

Réglage



Réglage du volant

1. Levier permettant de libérer/verrouiller le volant
2. Positions possibles

La position du volant peut être réglée à la fois en hauteur et en profondeur :

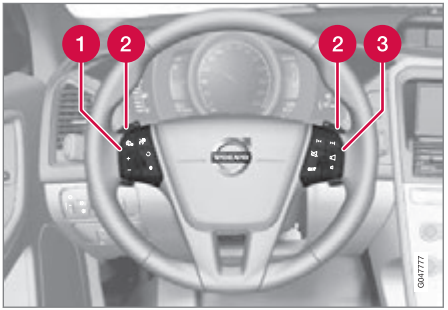
1. Amenez la manette vers vous pour débloquer le volant.
2. Réglez le volant à la position convenable.
3. Remettez la manette en place pour verrouiller le volant. S'il est difficile de replacer la manette, exercez une légère pression sur le volant pendant que vous poussez la manette.

AVERTISSEMENT

Ne réglez jamais le volant en conduisant.

Sur les modèles équipés d'une direction à assistance variable en fonction de la vitesse offert en option, le niveau d'effort au volant peut être réglé, voir page 241.

Claviers et palettes montées sur le volant*



*Claviers et palettes montés sur le volant**

1. Régulateur de vitesse, voir page 159. Régulateur de vitesse adaptatif,*, voir page 161.
2. Palettes pour changement de vitesses manuel (Geartronic), voir page 139.
3. Commandes du système infotainment, voir page 249

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Avertisseur

Avertisseur

– Pour klaxonner, appuyez sur le centre du volant.

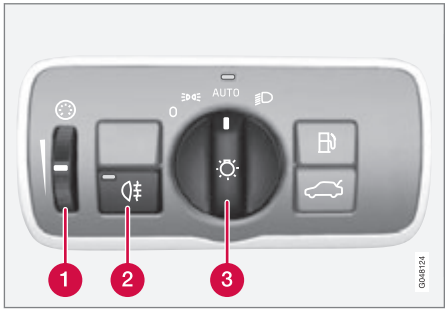
Volant* chauffé électriquement

Bouton de chauffage du volant

Lorsque le contact est au moins en mode **I** (voir en page 96 les informations sur les modes d'allumage), appuyer une fois sur ce bouton pour commencer à chauffer le volant (appuyer de nouveau pour éteindre). Le témoin lumineux dans le bouton s'allume lorsque cette fonction est active.

Éclairage

Panneau d'éclairage



Vue d'ensemble du panneau d'éclairage

1. Molette pour régler l'affichage, l'éclairage des instruments et « scénique » (voir page 110)
2. Feux antibrouillard arrière (voir page 110)
3. Commutateur de phares

Volvo recommande l'utilisation de AUTO position lorsque cela est possible.

Positions du commutateur de phares

Fonctionnement des feux de jour comme suit :

Avec le commutateur de phares en position 0 :

- Aux **États-Unis** : les phares de jour seront **éteints**
- Au **Canada** : les phares de jour seront **allumés**

Avec le commutateur de phares en position ≡D⊂ [1] et le contact en mode II, ou si le moteur est en marche (voir page 96)

- Aux **États-Unis** : les phares de jour seront **éteints**
- Au **Canada** : les phares de jour seront **allumés**

Avec le commutateur de phares en position AUTO :

- Les phares de jour seront **allumés** (les feux de croisement s'allument automatiquement dans des conditions d'obscurité)

Modèles vendus aux États-Unis uniquement : Les phares de jour en mode AUTO peuvent être allumés ou éteints dans le système du menu **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres d'éclairage ➔ Feux de circulation diurne**.

REMARQUE

L'utilisation des phares de jour est recommandée aux États-Unis et est **obligatoire au Canada**.

Avec le commutateur de phares en position ≡D :

- Les phares de jour seront **éteints** et les feux de croisement seront **allumés**

[1] Les feux de stationnement seront allumés dans cette position, même si le contact est coupé.

Feux de route/feux de croisement

Commutateur de phares et levier de commandes au volant

1. Clignotement des feux de route
2. Alterner entre les feux de route et les feux de croisement

Feux de croisement

Lorsqu'on démarre le moteur, les feux de croisement s'allument automatiquement si la commande des phares est en position .

Feux de route continus

Avec le commutateur phares en position AUTO (en conditions d'obscurité, lorsque les phares de jour se sont éteints automatiquement et que les feux de croisement se sont allumés) ou en position :

- Tirer le levier vers le volant à la position 2 et le relâcher pour alterner entre feux de croisement et feux de route.

Clignotement des feux de route

Tirer le levier vers le volant à la position 1. Les feux de route s'allument jusqu'à ce que le levier soit relâché.

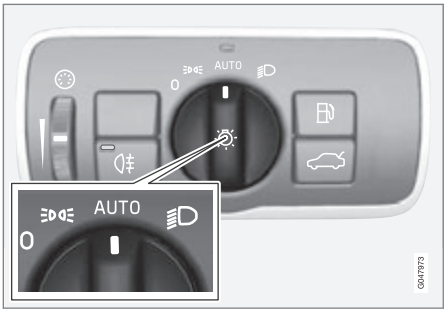
Feux de route actifs - AHB*

AHB est une fonction qui utilise une caméra dans le bord supérieur du pare-brise pour détecter les phares des véhicules venant en sens inverses ou les feux arrière d'un véhicule roulant directement devant. Lorsque cela se produit, les feux passeront automatiquement des feux de route aux feux de croisement. Lorsque la caméra ne détecte plus les phares/feux arrière des autres véhicules, vos phares reviendront aux feux de route après plusieurs secondes.

Pour activer AHB :

- Tourner la commande de feux de route en position AUTO.

Le dispositif commence à fonctionner si le moteur tourne depuis au moins 20 secondes et que le véhicule roule à au moins 20 km/h (12 mph).



*Commutateur de feux de route en position **AUTO***

Commutateur AHB allumé ou éteint en tirant le levier à gauche du volant, le plus loin possible vers l'arrière (vers le volant) et en le relâchant. Si AHB est éteint lorsque les feux de route sont allumés, les phares passent en feux de croisement.

Éclairage

Modèles avec tableau de bord analogique

Lorsque AHB est activé, le symbole apparaîtra au tableau de bord. L'indicateur des feux de route ( ) au tableau de bord s'allumera également lorsque les feux de route sont activés.

Modèles avec tableau de bord numérique

Lorsque AHB est activé, s'allume sous forme de symbole **blanc** sur le tableau de bord. Lorsque les feux de route sont allumés, le symbole passe au **bleu.**

REMARQUE

- Maintenir le pare-brise devant la caméra exempt de glace, de neige, de saleté, etc.
- Ne pas monter ou installer d'aucune façon que ce soit sur le pare-brise tout objet qui pourrait obstruer la caméra.

Si **Feu de route actif Temp. non disponible Changer manuellement** est affiché sur le tableau de bord, la commutation entre feux de route et feux de croisement doit être effectuée manuellement. Toutefois, le commutateur d'éclairage peut rester en position **AUTO**. Le même principe s'applique si le message **Pare-brise Capteurs bloqués** est affiché et que le symbole est affiché. Le symbole s'éteindra lorsque ces messages sont affichés.

Le AHB peut être temporairement non disponible (p. ex. lors d'un épais brouillard ou de pluie torrentielle). Lorsque le AHB redevient actif ou que les capteurs dans le pare-brise ne sont plus masqués, les messages disparaîtront et le symbole s'allumera.

IMPORTANT

Dans les situations suivantes, il peut être nécessaire d'alterner manuellement entre les feux de route et les feux de croisement :

- lors de brouillard dense ou de pluie torrentielle;
- lors de poudrerie ou neige fondante;
- lorsque la lune brille intensément;
- lors de pluie verglaçante;
- dans les secteurs où l'éclairage des rues est faible;
- lorsque les véhicules venant en sens inverse sont équipés de phares avant à gradation;
- s'il y a des piétons sur la route ou à proximité de celle-ci;
- s'il y a des objets réfléchissants, comme des panneaux de signalisation, près de la route;
- lorsque les phares du véhicule venant en sens inverse sont obscurcis par, par exemple, des clôtures, des buissons, etc.;
- lorsque des véhicules circulent sur des chemins de jonction;

- au sommet de côtes ou dans les inclinaisons de la route;
- dans les virages serrés.

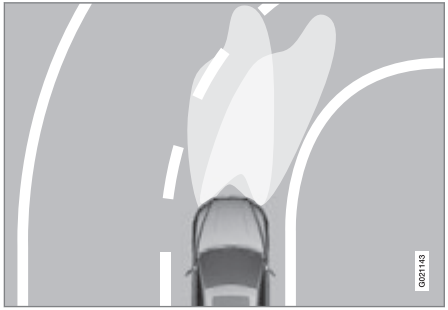
Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

Détection de tunnel (modèles équipés avec détecteur de pluie en * uniquement)

Le détecteur de pluie réagit aux changements de conditions d'éclairage lorsque, par exemple, le véhicule pénètre dans un tunnel et que le dispositif de détection de tunnel active les feux de croisement. Les feux de croisement seront désactivés pendant environ 20 secondes après que le véhicule ait quitté le tunnel.

Il n'est pas nécessaire d'activer le détecteur de pluie pour que la détection du tunnel fonctionne.

Active Bending Lights (ABL)*



Modèle de phare avec la fonction Active Bending Light (phares directionnels) désactivée (à gauche) et activée (à droite)

Lorsque cette fonction est activée, le faisceau lumineux des phares s'ajuste de manière latérale pour éclairer une courbe en fonction du déplacement du volant (voir le faisceau orienté vers la droite dans l'illustration).

Le ABL est activé automatiquement[2] lorsque le moteur est démarré.

La fonction peut être désactivée/réactivée dans le système de menus **MY CAR** sous **My XC60 ➔ Feux de crois. activés** ou sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres d'éclairage ➔ Feux de crois. activés**.

Voir la page 217 pour une description du système de menu.

REMARQUE

Cette fonction n'est active que quand il fait sombre ou obscur et que le véhicule roule.

Si le système présente une anomalie, le symbole s'allumera et un message apparaîtra tel qu'indiqué dans le tableau.

Pictogramme	Écran	Explication
	Défaill. phare Entretien requis	Le système ne fonctionne pas correctement et devrait être vérifié/réparé par un technicien Volvo formé et qualifié.

2 Le paramètre par défaut réglé en usine est activé.

Éclairage

Lampes auxiliaires*

Si le véhicule est équipé de phares auxiliaires, le conducteur peut utiliser le système de menu **MY CAR** pour choisir de désactiver et d'allumer et éteindre ces phares ainsi que les feux de route[3].

Éclairage des instruments et « scénique »

Éclairage du tableau de bord

L'éclairage de l'affichage et les lampes d'instruments varient selon le mode d'allumage (voir page 95).

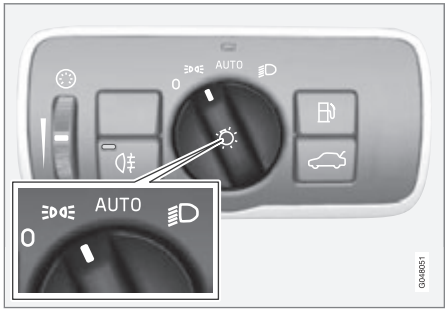
L'éclairage de l'affichage devient automatiquement tamisé dans l'obscurité et le réglage de la sensibilité s'effectue à l'aide de la molette.

L'intensité de l'éclairage du tableau de bord est réglée au moyen de la molette.

Éclairage « scénique »

Lorsque l'éclairage d'accueil au pavillon s'est éteint et que le moteur tourne, plusieurs DEL situées près de la console de plafond s'allument afin de fournir un léger éclairage aux occupants des sièges avant. Cet éclairage s'éteint après l'éclairage d'accueil au pavillon lorsque le véhicule est verrouillé.

Feux de stationnement



Commutateur de phares en position de feux de stationnement

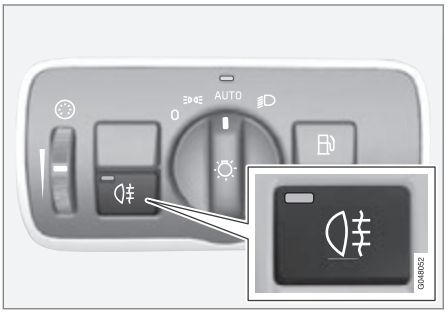
Placer le commutateur de phares sur la position ⇶ (l'éclairage de la plaque d'immatriculation s'allume en même temps).

Modèles vendus au Canada : Si l'allumage est en position **II** ou que le moteur est en marche, les phares de jour s'allument également.

Avec le commutateur de phares dans cette position, les feux de position restent allumés même lorsque le contact est coupé.

À la noirceur, les feux de stationnement arrière s'allumeront également lorsque le hayon est ouvert afin d'avertir toute personne qui roule derrière votre véhicule. Cela se produit peu importe la position de la commande des phares ou le mode d'allumage.

Feux antibrouillard arrière



Les feux antibrouillard arrière fonctionneront uniquement en combinaison avec les feux de route/feux de croisement.

– Appuyer sur le bouton pour allumer et éteindre les feux antibrouillard arrière.
  > Le témoin de feu antibrouillard arrière du tableau de bord et la lampe intégrée au bouton s'allument lorsque

3 Les phares auxiliaires doivent être branchés au système électrique du véhicule, ce qui devrait être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et autorisé. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur le système de menu.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

les feux antibrouillard arrière sont allumés.

REMARQUE

Les feux antibrouillard arrière sont beaucoup plus lumineux que les feux arrière normaux et devraient être utilisés uniquement lorsque des conditions comme le brouillard, la pluie, la neige, la fumée ou la poussière empêchent de bien voir les véhicules à moins de 150 mètres (500 pieds).

REMARQUE

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après l'allumage des phares.

Feux de détresse

Emplacement du bouton des feux de détresse

Les feux de détresse doivent être utilisés pour indiquer que le véhicule représente un danger pour la circulation.

– Pour activer les feux de détresse, il faut appuyer sur le bouton du tableau de bord central. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour interrompre le clignotement.

REMARQUE

- Les règlements concernant l'usage des feux de détresse peuvent varier selon le pays.
- Les feux de détresse seront automatiquement activés lorsqu'un coussin gonflable se déploie.

Clignotants

Clignotants

Lors d'un changement de voie

1 Le conducteur peut activer automatiquement les clignotants, qui clignoteront trois fois, en déplaçant la manette des clignotants vers le haut et le bas jusqu'à la première position et en la relâchant.

Lors d'un virage

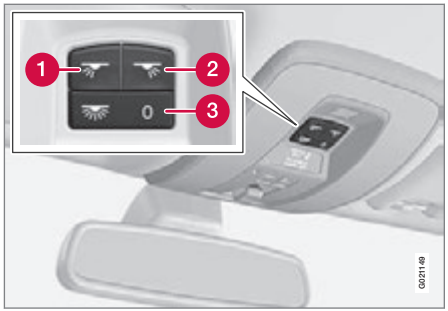
2 Déplacer la manette le plus loin possible vers le haut ou le bas pour actionner les clignotants. Les clignotants s'éteignent automatiquement lorsqu'on tourne le volant ou qu'on ramène manuellement la manette à la position initiale.

Éclairage

REMARQUE

- Vous pouvez arrêter les clignotants en déplaçant immédiatement la manette de clignotants dans le sens opposé.
- Si le clignotement du témoin des clignotants est plus rapide que la normale, il faut vérifier si une ampoule de clignotant est grillée.

Éclairage intérieur, avant



Interrupteurs d'éclairage, éclairage de pavillon avant

1. Lampe de lecture avant côté conducteur, allumer/éteindre
2. Lampe de lecture avant côté passager, allumer/éteindre
3. Éclairage d'accueil au pavillon.

L'éclairage de la partie avant de l'habitacle est commandé au moyen des boutons (1) et (2) de la console de plafond.

L'interrupteur (3) offre trois positions pour l'éclairage de l'ensemble de l'habitacle :

- **Arrêt**: côté droit enfoncé, éclairage automatique éteint.
- **Position neutre**: l'éclairage automatique est activé.
- **Marche** - côté gauche enfoncé, éclairage de l'habitacle allumé.

Éclairage intérieur, arrière

Lampes de lecture arrière

Pour allumer ou éteindre les lampes, appuyez sur leurs boutons respectifs.

Éclairage d'accueil/éclairage de seuil de portière*

L'éclairage d'accueil et l'éclairage de seuil de portière s'allument ou s'éteignent automatiquement lorsqu'on ouvre ou ferme l'une des portières avant.

Éclairage de la boîte à gants

L'éclairage de la boîte à gants s'allume ou s'éteint lorsqu'on ouvre ou ferme le battant de la boîte à gants.

Éclairage d'accueil au pavillon

L'éclairage de l'habitacle s'allume et s'éteint automatiquement lorsque le bouton (3) est en position neutre.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant 30 secondes si :

- le véhicule est déverrouillé de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la télécommande
- le moteur est arrêté et le contact est en mode **0**.

L'éclairage s'éteint lorsque :

- le moteur démarre
- le véhicule est verrouillé de l'extérieur.

L'éclairage s'allume et demeure allumé pendant deux minutes si l'une des portières est ouverte.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

On peut allumer ou éteindre l'éclairage de l'habitacle manuellement dans un délai de 30 minutes après le déverrouillage du véhicule.

Si l'éclairage est allumé manuellement et que le véhicule est verrouillé, l'éclairage d'accueil s'éteint automatiquement au bout d'une minute.

Éclairage de l'espace à bagages

L'éclairage de l'espace à bagages est automatiquement activé lorsque le hayon est ouvert.

Éclairage d'arrivée

Lorsque vous quittez votre véhicule la nuit, vous pouvez vous servir de la fonction d'éclairage d'arrivée pour éclairer la zone devant le véhicule.

1. Retirer la clé de la fente d'allumage pour mettre l'allumage en mode **0** (voir la page 96 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage).
2. Tirer la manette des clignotants le plus loin possible vers le volant et la relâcher.
3. Sortir du véhicule et verrouiller les portières.

Les phares, les feux de stationnement, les clignotants, les lumières dans les rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage de plancher s'allumeront et demeureront allumés 30 [4], 60 ou 90 secondes. Le délai peut être réglé à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres d'éclairage ➔ Durée éclairage d'accomp.**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Éclairage d'approche

Appuyer sur le bouton correspondant de la clé-télécommande (voir l'illustration à la page 65) pour activer l'éclairage d'approche.

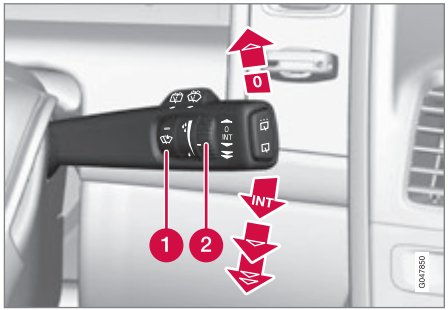
Lorsque cette fonction est activée, les feux de stationnement, les voyants lumineux, les lampes des rétroviseurs latéraux, l'éclairage de la plaque d'immatriculation, le plafonnier et l'éclairage de seuil de portière s'allument.

Le délai pour cet éclairage peut être réglé en appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres du véhicule ➔ Paramètres d'éclairage ➔ Durée éclairage d'approche**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

4 Réglage d'usine

Essuie-glaces et lave-glace

Lave-glace/essuie-glaces avant



Lave-glace et essuie-glaces avant

1. Détecteur de pluie* marche/arrêt
2. Sensibilité/fréquence de la molette

IMPORTANT

- Il faut utiliser une bonne quantité de liquide lave-glace pour nettoyer le pare-brise. Le pare-brise doit être complètement mouillé lorsque les essuie-glaces sont activés.
- Avant d'utiliser les essuie-glaces, il faut enlever la glace et la neige du pare-brise/lunette arrière. Il faut également s'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés.

Essuie-glaces avant éteints

0 Déplacer le levier à la position **0** pour désactiver les essuie-glaces avant.

Un seul balayage

Déplacer le levier vers le haut de la position **0** pour essuyer le pare-brise un balayage à la fois tant que le levier est maintenu vers le haut.

Balayage intermittent

INT Avec le levier dans cette position, vous pouvez régler l'intervalle des essuie-glaces en déplaçant la molette vers le haut pour augmenter la vitesse des essuie-glaces ou vers le bas pour la diminuer.

Balayage continu

Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse normale.

Les essuie-glaces fonctionnent à vitesse élevée.

Position d'entretien des essuie-glaces avant

Les essuie-glaces avant doivent être en position d'entretien avant de nettoyer ou remplacer les balais d'essuie-glace. Voir la page 369 pour de plus amples renseignements.

Capteur de pluie*

Le capteur de pluie règle automatiquement la vitesse des essuie-glaces en fonction de la quantité d'eau sur le pare-brise. On peut régler la sensibilité du capteur en tournant la molette vers le haut (les essuie-glaces balayeront le pare-brise plus souvent) ou vers le bas (les essuie-glaces balayeront le pare-brise moins souvent).

REMARQUE

Les essuie-glaces effectuent un balayage supplémentaire chaque fois que la molette est déplacée d'un cran vers le haut.

Lorsque le détecteur de pluie est activé, le symbole apparaîtra au tableau de bord.

Mise en marche et réglage de la sensibilité

Lorsque le capteur de pluie est activé, le véhicule doit rouler ou être en mode d'allumage **II** et le levier de l'essuie-glace avant doit être en position **0** ou d'un seul balayage.

Mettre le détecteur de pluie en marche en appuyant sur le bouton . Les essuie-glaces avant effectueront un seul balayage.

Placer le levier vers le haut pour un balayage supplémentaire. Le capteur de pluie revient

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

en mode actif lorsque le levier est replacé en position **0**.

Désactivation

Désactiver le détecteur de pluie en appuyant sur le bouton ou sélectionner une autre position de balayage des essuie-glaces à l'aide du levier.

Le capteur de pluie se désactive automatiquement lorsqu'on retire la clé de la fente d'allumage ou cinq minutes après avoir éteint le contact.

IMPORTANT

Lorsque le véhicule est nettoyé dans un lave-auto automatique, etc., le capteur de pluie doit être désactivé. Si le capteur n'est pas désactivé, les essuie-glaces se mettront automatiquement en marche dans le lave-auto, ce qui pourrait les endommager.

Nettoyage du pare-brise

Fonction de nettoyage

Déplacer le levier vers le volant pour actionner le lave-glace et les lave-phares. Une fois le levier relâché, les essuie-glaces effectueront plusieurs balayages supplémentaires.

Gicleurs de lave-glace chauffés*

Les gicleurs de lave-glace sont automatiquement chauffés lorsque la température est froide afin d'empêcher le liquide lave-glace de geler.

Nettoyage haute pression des phares*

Le nettoyage haute pression des phares nécessite une grande quantité de liquide lave-glace. Pour économiser le liquide, les phares sont nettoyés de deux façons :

- **Feux de route/croisement allumés.** Les phares seront nettoyés la première fois qu'on nettoie le pare-brise. Ensuite, les phares seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise, et ce, pendant une période de 10 minutes.
- **Feux de stationnement allumés.** Les phares directionnels en option seront nettoyés une fois tous les cinq lavages du pare-brise. Les phares halogènes ne seront pas nettoyés.

IMPORTANT

- Utiliser beaucoup de liquide lave-glace lorsque vous nettoyez le pare-brise. Le pare-brise devrait être bien humide lorsque les essuie-glaces fonctionnent.
- Lorsqu'il reste environ un litre (un quart de gal. US) de liquide lave-glace dans le réservoir, les phares ne sont plus nettoyés. Un message sera également affiché afin de rappeler au conducteur de remplir le réservoir de liquide lave-glace.

Essuie-glaces et lave-glace

Lave-glace/essuie-glace arrière

Déplacer la manette vers l'avant pour actionner le lave-glace du hayon.

1. Balayage intermittent
2. Balayage normal (continu)

REMARQUE

L'essuie-glace arrière est équipé d'une fonction d'interruption, ce qui signifie qu'il ne fonctionnera pas si son moteur électrique surchauffe. L'essuie-glace fonctionnera à nouveau après une période de refroidissement (30 secondes ou plus, selon la chaleur du moteur et la température ambiante).

Essuie-glace arrière et marche arrière

Si les essuie-glaces avant sont en marche et que le véhicule fait marche arrière, l'essuie-glace arrière effectuera un balayage intermittent[1]. Cette fonction est désactivée lorsqu'on actionne une autre vitesse.

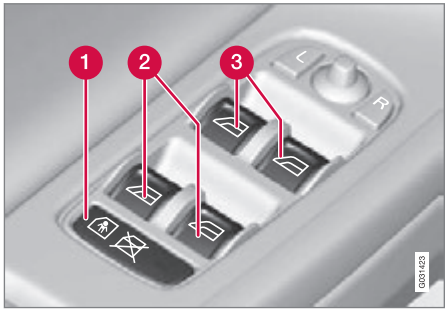
REMARQUE

Sur les véhicules équipés du capteur de pluie en option : si le capteur de pluie est activé et qu'il pleut, l'essuie-glace arrière sera mis en fonction dès qu'on sélectionne la marche arrière.

Si l'essuie-glace arrière est en mode balayage normal (continu), la sélection d'autres rapports n'influera pas son fonctionnement.

1 Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour désactiver cette fonction.

Vitres électriques



Panneau de commande de la portière du conducteur

1. Interrupteur des verrous de sécurité électriques pour enfants* et mise hors fonction des boutons des vitres électriques arrière, voir page 58
2. Commandes des vitres arrière
3. Commandes des vitres avant.

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé de contact lorsqu'il n'y a personne dans le véhicule pour mettre le contact en mode **0** (voir la page 96 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage).
- Ne jamais laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule.
- S'assurer que les vitres sont complètement dégagées avant de les faire fonctionner.

Fonctionnement

Fonctionnement des vitres électriques

1. Relèvement/abaissement manuel
2. Relèvement/abaissement automatique.

Toutes les vitres électriques peuvent être actionnées au moyen du panneau de commande de la portière du conducteur. Les panneaux de commande des autres portières ne permettent d'actionner que la vitre de la portière correspondante.

Le commutateur d'allumage doit être au moins en mode **I** pour que les vitres électriques fonctionnent. Celles-ci peuvent également être actionnées pendant plusieurs minutes après l'arrêt du véhicule et le retrait de la clé-télécommande de la fente d'allumage, ou jusqu'à l'ouverture d'une portière.

REMARQUE

- Le mouvement des vitres sera interrompu en cas d'obstruction.
- Afin de réduire le bruit du vent causé par l'ouverture des vitres arrière, ouvrir légèrement les vitres avant.

Relèvement/abaissement manuel

– Il faut relever ou abaisser lentement l'une des commandes.

  > Les vitres électriques se relèveront ou s'abaisseront tant que la commande sera maintenue en position.

Relèvement/abaissement automatique

– Relevez ou abaissez l'une des commandes le plus possible et relâchez-la.

Vitres

> La vitre s'ouvrira ou se fermera complètement.

Réinitialisation
Si la batterie a été débranchée, le mode d'ouverture automatique doit être réinitialisé pour qu'il fonctionne correctement.

1. Relevez doucement la partie avant du bouton pour fermer la vitre et maintenez-la ainsi pendant une seconde.
2. Relâchez le bouton brièvement.
3. Relevez de nouveau la partie avant du bouton pendant une seconde.

Verre feuilleté*

Ce type de verre est renforcé pour aider à protéger contre les effractions et à améliorer l'insonorisation de l'habitacle.

Le pare-brise, le toit panoramique en verre feuilleté et les autres vitres sont en verre feuilleté.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Rétroviseurs latéraux électriques

Commandes du rétroviseur latéral

Réglage

1. Appuyer sur le bouton **L** pour le rétroviseur gauche et sur le bouton **R** pour le rétroviseur droit. Le voyant du bouton s'allume.
2. Régler la position à l'aide de la manette au centre.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton **L** ou **R**. Le voyant devrait s'éteindre.

AVERTISSEMENT

Les objets vus dans les rétroviseurs peuvent paraître plus loin qu'en réalité.

Rétroviseurs latéraux électriques rétractables*

Les rétroviseurs peuvent être rabattus pour les manœuvres de stationnement et de conduite dans des espaces exigus :

1. Appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**.
2. Les relâcher après environ une seconde. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement rétractée.

Pour ramener les rétroviseurs à la position normale, il faut appuyer en même temps sur les boutons **L** et **R**. Les rétroviseurs s'arrêtent automatiquement en position entièrement déployée.

Mémorisation de la position*

Les positions des rétroviseurs peuvent être mémorisées par la clé-télécommande lorsque celle-ci a été utilisée pour verrouiller le véhicule. Lorsqu'on déverrouille le véhicule à l'aide de la même télécommande, les rétroviseurs et le siège du conducteur reprennent les positions mémorisées au moment de l'ouverture de la portière.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Mémoire clé ➔ Réglages personnels dans la mémoire de clés**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Inclinaison des rétroviseurs latéraux lors du stationnement de la voiture*

On peut incliner les rétroviseurs latéraux afin de permettre au conducteur de mieux voir les côtés du véhicule, par exemple lors du stationnement en parallèle.

Pour activer cette fonction, sélectionner la marche arrière et appuyer sur le bouton de réglage du rétroviseur **L** ou **R** pour incliner le rétroviseur.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Incliner le rétroviseur gauche** ou **Incliner le rétroviseur droit**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Le rétroviseur latéral prendra sa position initiale dans les situations suivantes :

- dix secondes après avoir désengagé la marche arrière et que la voiture se soit immobilisée.
- immédiatement après que la marche arrière soit désengagée et que le véhicule roule à plus d'environ 10 km/h (6 mi/h).

Rétroviseurs

- si vous appuyez de nouveau sur le bouton **L** ou **R**.
- lorsque le moteur est éteint.
- lorsque les rétroviseurs latéraux sont pliés.

REMARQUE

On peut incliner un seul rétroviseur à la fois.

Inclinaison automatique des rétroviseurs latéraux lors du stationnement de la voiture

Les rétroviseurs latéraux peuvent être automatiquement inclinés afin de permettre au conducteur de mieux voir les côtés du véhicule, par exemple lors du stationnement en parallèle. Lorsque la transmission n'est plus en marche arrière, les rétroviseurs reviendront automatiquement à leur position initiale.

Cette fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Incliner le rétroviseur gauche en marche arrière** ou **Incliner le rétroviseur droit en marche arrière**. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur le système de menu **MY CAR**.

Rabattement automatique lors du verrouillage

Lorsque le véhicule est verrouillé/déverrouillée à l'aide de la clé-télécommande, les rétroviseurs latéraux sont automatiquement rabattus/déployés.

La fonction peut être activée ou désactivée à **MY CAR** sous **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres rétroviseurs extérieurs ➔ Rabattre les rétroviseurs au verrouillage**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Rétablissement de la position neutre

Les rétroviseurs dont la position a été déréglée sous l'effet d'une force externe doivent être ramenés électriquement en position neutre pour que le rabattement et le déploiement électriques puissent fonctionner.

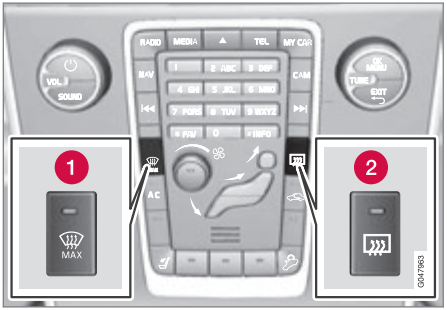
- Rabattre les rétroviseurs au moyen des boutons **L** et **R**.
- Les déployer à nouveau au moyen des boutons **L** et **R**.

Les rétroviseurs sont alors ramenés en position neutre.

Éclairage d'accompagnement et éclairage d'approche

Les lampes des rétroviseurs latéraux s'allument lorsque l'éclairage d'approche ou l'éclairage d'arrivée est sélectionné, voir page 113.

Pare-brise chauffant*, dégivreurs de rétroviseur de portière et de lunette arrière



Dégivreur/pare-brise chauffant max (1), dégivreur de lunette arrière et de rétroviseur de portière (2)

Appuyer sur le bouton (1) pour dégivrer/dégeler le pare-brise et/ou sur le bouton (2) pour dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs de portières. Les voyants lumineux des boutons respectifs indiquent que la fonction est active. Désactiver la fonction lorsque le pare-brise/lunette arrière/rétroviseurs sont dégagés pour éviter l'épuisement de la batterie.La fonction de chauffage se désactive automatiquement après un moment.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Le dégivrage automatique de la lunette arrière et des rétroviseurs de portières (si le véhicule est démarré lorsque la température ambiante est inférieure à 7 °C (45 °F)) peut être sélectionné dans **MY CAR**, sous **Paramètres ➔ Paramètres de climatisation ➔ Dégivreur arrière automatique**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Rétroviseur intérieur

Anti-éblouissement automatique

La fonction anti-éblouissement automatique du rétroviseur intérieur est commandée par deux capteurs : l'un dirigé vers l'avant (situé sur le côté avant du rétroviseur, qui surveille l'intensité de la lumière ambiante), et l'autre dirigé vers l'arrière (situé sur le côté du rétroviseur qui fait face au conducteur, au niveau du bord supérieur, et qui détecte l'intensité des phares des véhicules qui suivent) ; ils fonctionnent ensemble pour éliminer l'éblouissement.[1]

REMARQUE

Le fait d'obstruer le capteur avant avec par exemple, des autocollants de parking, des transpondeurs, etc., ou bien d'obstruer le capteur arrière en chargeant le compartiment à bagages ou le siège arrière de telle sorte que la lumière ne peut pas atteindre le capteur, réduira la fonction de variation automatique de lumière (auto-dim) dans le rétroviseur intérieur et la fonction auto-dim en option dans les rétroviseurs de portes.

[1] La fonction anti-éblouissement automatique est également disponible en option sur les rétroviseurs de portières.

Boussole numérique*

Fonctionnement

Rétroviseur avec boussole.

Le rétroviseur comprend un écran intégré qui indique la direction du véhicule. Huit directions différentes désignées par des abréviations peuvent être affichées : **N** (nord), **NE** (nord-est), **E** (est), **SE** (sud-est), **S** (sud), **SO** (sud-ouest), **O** (ouest) et **NO** (nord-ouest).

La direction est affichée automatiquement au démarrage du véhicule ou lorsque le contact est en mode **II**. Pour activer ou désactiver la boussole, enfoncer le bouton situé sous la glace, à l'aide d'un stylo, d'un trombone ou d'un objet similaire.

Calibrage

L'Amérique du Nord est divisé en 15 zones magnétiques et la boussole doit être étalonnée si le véhicule entre dans une nouvelle zone (voir les zones magnétiques sur la carte dans la section suivante « Sélection d'une zone magnétique »). Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

1. Il faut arrêter le véhicule dans un endroit vaste, loin de la circulation et des structures d'acier et des fils électriques à haute tension.
2. Démarrer le véhicule.

REMARQUE

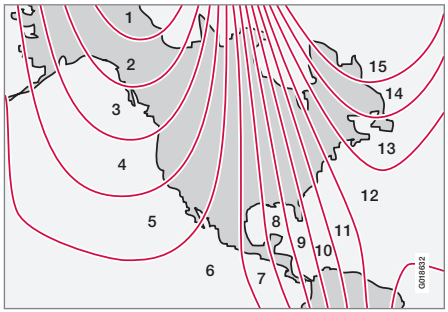
- Pour de meilleurs résultats d'étalonnage, éteindre tous les équipements électriques du véhicule (système de climatisation, essuie-glaces avant, système audio, etc.) et s'assurer que toutes les portières sont fermées.
- L'étalonnage peut ne pas réussir ou être incorrect si l'équipement électrique du véhicule n'est pas éteint.

3. À l'aide d'un stylo, d'un trombone ou d'un objet similaire, maintenir enfoncé le bouton sous la glace pendant environ 6 secondes jusqu'à ce que **C** soit affiché dans la glace.
4. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton pendant 3 secondes jusqu'à ce que le numéro de la zone magnétique actuelle s'affiche.
5. Appuyer sur le bouton à plusieurs reprises jusqu'à ce que le numéro de la zone magnétique souhaitée (**1-15**) s'affiche. Voir les zones magnétiques sur la carte dans la section suivante « Sélection d'une zone magnétique ».
6. Attendre que **C** soit à nouveau affiché dans la glace.
7. Rouler lentement en tournant en rond à vitesse ne dépassant pas 10 km/h (6 mp/h), jusqu'à ce qu'une direction s'affiche. Ceci indique que le calibrage est terminé.
8. Rouler en tournant en rond deux fois de plus pour affiner le calibrage.
9. **Véhicules équipés d'un pare-brise chauffé électriquement :** * si **C** est affiché lorsque la fonction de chauffage est activée, exécuter l'étape 7 avec la fonction de chauffage activée. Voir également la page 230 pour plus d'informations sur le pare-brise chauffant.

Répéter la procédure de calibrage, au besoin.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Choisir une zone magnétique



Zones magnétiques.

La terre est divisée en 15 zones magnétiques. Pour que la boussole fonctionne correctement, il faut choisir la zone appropriée.

1. Mettre le contact en mode **II**.
2. À l'aide d'un stylo ou d'un objet semblable, maintenir le bouton situé sur la partie arrière du rétroviseur enfoncé pendant au moins trois secondes. Le numéro correspondant à la zone en cours est affiché.
3. Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que le numéro de la région géographique souhaitée (1 - 15) apparaisse.
4. L'affichage revient à l'indication de la direction après plusieurs secondes.

Toit panoramique en verre feuilleté*

Introduction

Le toit panoramique en verre feuilleté comporte deux sections.

- La partie arrière est fixée en place et ne peut pas être déplacée.
- On peut faire glisser la partie avant de la vitre à l'horizontale aux positions « ouvert » et « fermé » ou lever ou baisser la partie arrière de la vitre afin de permettre l'aération du véhicule.

Toute référence faite dans cette section à l'ouverture ou à la fermeture du toit panoramique concerne la vitre avant.

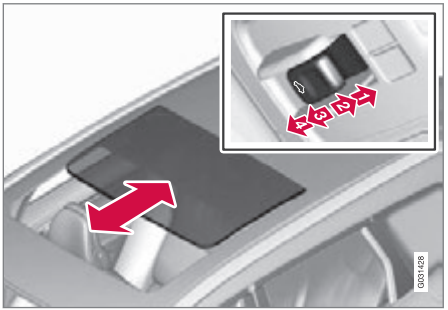
Le toit panoramique en verre feuilleté comprend également un pare-soleil en tissu perforé qui se trouve sous la vitre. On peut ouvrir ou fermer le pare-soleil, par exemple lorsque le soleil brille.

Les commandes permettant de commander le toit panoramique en verre feuilleté et le pare-soleil se trouvent dans la console de plafond, près du rétroviseur. Le commutateur d'allumage du véhicule doit être en mode **I** ou **II** avant d'actionner le toit panoramique en verre feuilleté/pare-soleil.

IMPORTANT

- Enlever la glace et la neige avant d'ouvrir le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne pas faire fonctionner le toit panoramique en verre feuilleté s'il est bloqué par la glace.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur le toit panoramique en verre feuilleté.

Fonctionnement



1. Ouverture automatique (la flèche pointe vers l'arrière du véhicule)
2. Ouverture manuelle
3. Fermeture manuelle
4. Fermeture automatique

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Pendant la fermeture manuelle, si le toit panoramique en verre feuilleté est obstrué, le rouvrir immédiatement.
- Ne jamais ouvrir ou fermer le toit panoramique en verre feuilleté s'il est obstrué de quelque manière que ce soit.
- Ne jamais permettre à un enfant de faire fonctionner le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne jamais laisser un enfant seul dans un véhicule.
- Lorsqu'on quitte le véhicule, s'assurer que le contact est en mode **0** (voir la page 95 pour de plus amples renseignements sur les divers modes d'allumage) pour désactiver le toit panoramique en verre feuilleté. Ne jamais laisser la clé-télécommande/PCC* dans le véhicule.
- Ne jamais sortir tout objet ou partie du corps par le toit panoramique en verre feuilleté ouvert même si le contact du véhicule est complètement coupé.

Fonctionnement automatique

1. Pour ouvrir complètement le pare-soleil, tirer la commande le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position d'ouverture automatique) et la relâcher.
2. Pour ouvrir complètement le toit panoramique en verre feuilleté, tirer une **deuxième** fois la commande le plus loin possible vers l'arrière (jusqu'à la position d'ouverture automatique) et la relâcher.

Ouverture/fermeture rapide

On peut ouvrir/fermer le toit panoramique en verre feuilleté et le pare-soleil en même temps :

- **Ouvrir** - Ramener rapidement la commande (à la position d'ouverture automatique) deux fois de suite et la relâcher.
- **Fermer** - Pousser rapidement la commande en avant (à la position de fermeture automatique) deux fois de suite et la relâcher.

Fonctionnement manuel

1. **Ouverture du pare-soleil** : Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) et la maintenir jusqu'à ce que le pare-soleil soit ouvert à la position de votre choix.
2. **Ouverture de la partie arrière du toit panoramique en verre feuilleté**: Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) une **deuxième** fois pour ouvrir l'arrière du toit panoramique en verre feuilleté.
3. **Ouverture de la partie avant de la vitre**: Ramener la commande à la première position (à la position d'ouverture manuelle) une **troisième** fois et la maintenir jusqu'à ce que le toit panoramique en verre feuilleté soit ouvert à la position de votre choix.

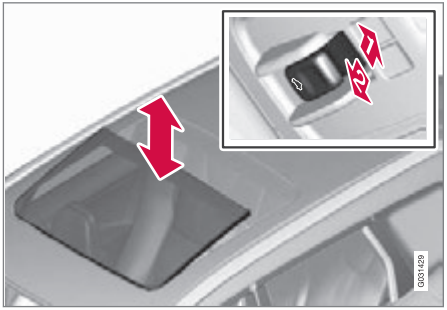
Procéder dans l'ordre inverse pour fermer le toit panoramique en verre feuilleté et/ou le pare-soleil.

REMARQUE

Pour l'ouverture manuelle, le pare-soleil doit être ouvert complètement pour ouvrir le toit panoramique en verre feuilleté. Lors de la fermeture, le toit panoramique en verre feuilleté doit être complètement fermé pour pouvoir fermer le pare-soleil.

Toit panoramique en verre feuilleté*

Position inclinée



Position inclinée, extrémité arrière soulevée

1. Ouvrir (lever la partie arrière de la vitre avant) en levant la partie arrière de la commande.
2. Fermer en tirant la partie arrière de la commande vers le bas et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que le toit panoramique en verre feuilleté soit complètement fermé.

Si le pare-soleil est complètement fermé, il s'ouvrira d'environ 5 cm (2 po) lorsqu'on ouvre le toit panoramique en verre feuilleté à la position inclinaison.

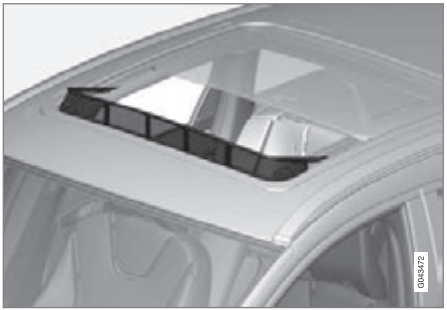
Arrêt automatique

Le toit panoramique en verre feuilleté est équipé d'une fonction d'arrêt automatique qui est activée si la partie en verre du toit ou le pare-soleil est bloqué(e) de quelque façon que ce soit lors de la fermeture. Dans ce cas, le toit panoramique en verre feuilleté ou le pare-soleil s'arrêtera ou reculera automatiquement d'environ 2 po (5 cm) à partir du point de blocage (ou il s'ouvrira complètement jusqu'à la position inclinée).

La fonction d'arrêt automatique fonctionnera également lorsque le toit panoramique en verre feuilleté ou le pare-soleil est ouvert.

La fonction d'arrêt automatique peut être annulée si la procédure de fermeture a été interrompue (p. ex. en raison de la présence de glace autour du toit panoramique en verre feuilleté) en appuyant sur la commande vers l'avant / le bas et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que le toit soit fermé.

Coupe-vent



Le toit ouvrant est équipé d'un coupe-vent qui se plie lorsque le toit ouvrant est ouvert.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Introduction

Le système de commande sans fil HomeLink[1] permet de remplacer jusqu'à trois émetteurs à fréquence radio (FR) portatifs utilisés pour faire fonctionner des dispositifs comme le dispositif de commande de porte, l'ouvre-porte de garage, le dispositif de verrouillage de porte d'entrée, le système de sécurité et même l'éclairage domestique. De plus amples renseignements sur HomeLink sont disponibles sur Internet à l'adresse www.homelink.com ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

AVERTISSEMENT

- Si vous utilisez HomeLink pour ouvrir une porte de garage ou une barrière, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de la porte ou de la barrière pendant que celle-ci est en mouvement.
- Lorsque vous programmez un ouvre-porte de garage, il est conseillé de stationner le véhicule à l'extérieur du garage.
- Ne pas utiliser le HomeLink avec un ouvre-porte de garage qui n'est pas équipé d'un mécanisme d'arrêt et d'inversion de la marche requis par les normes de sécurité du gouvernement américain (cela comprend tout modèle d'ouvre-porte de garage fabriqué avant le 1er avril 1982). Un ouvre-porte de garage qui ne peut pas détecter un objet et commander à la porte d'arrêter ou d'inverser la marche, ne respecte pas les normes de sécurité du gouvernement américain. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec HomeLink à l'adresse suivante : www.homelink.com.

Il faut conserver l'émetteur original du dispositif à RF que vous programmez pour utilisation dans d'autres véhicules ainsi que pour programmation future du HomeLink. Pour plus de sécurité, on conseille également d'effacer les boutons HomeLink programmés lors de la vente du véhicule. Voir « Réinitialisation des boutons HomeLink » à la page 129.

Programmation du HomeLink

REMARQUE

Certains véhicules peuvent demander que le contact soit activé ou en position « accessoires » pour la programmation et/ou le fonctionnement de HomeLink. Il est également recommandé qu'une nouvelle batterie soit placée dans l'émetteur portable du dispositif programmé avec HomeLink pour un apprentissage plus rapide et une transmission précise du signal de radiofréquence. Les boutons HomeLink doivent d'abord être réinitialisés. Une fois que cela a été complété, Homelink est en mode apprentissage afin que vous puissiez procéder à la programmation.

1. Placer l'extrémité de l'émetteur portatif à 5 à 14 cm (1 à 3 po) du bouton HomeLink que vous désirez programmer tout observant le témoin lumineux.

[1] HomeLink et HomeLink House sont des marques de commerce déposées de Johnson Controls, Inc.

Système de commande sans fil HomeLink®*

2. Appuyer simultanément sur les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif choisis jusqu'à ce que le témoin lumineux clignote rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

REMARQUE

Pour certains dispositifs, il faut remplacer l'étape 2 de ces directives de programmation par les procédures indiquées à la section « Opérateur de porte / programmation pour le Canada ». Si le témoin HomeLink ne se met pas à clignoter rapidement après avoir suivi ces étapes, communiquer avec HomeLink à l'adresse www.homelink.com ou en téléphonant à notre ligne de dépannage au 1-800-355-3515.

3. **Appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant cinq secondes et le relâcher** pour actionner la porte. Il peut être nécessaire de répéter cette procédure deux fois. Si la porte n'est pas actionnée, appuyer sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé et observer le témoin lumineux.
   - Si le témoin lumineux **demeure allumé, cela signifie que la programmation est terminée** et le dispositif devrait être activé lorsque vous appuyez sur le bouton du HomeLink et le relâchez.
   - Si le témoin lumineux clignote **rapidement pendant deux secondes, puis cesse de clignoter et demeure allumé, suivre les étapes 4-6** indiquées à la rubrique « Programmation » pour compléter la programmation d'un dispositif à code renouvelable (le plus souvent un ouvre-porte de garage).
4. Sur le récepteur de l'ouvre-porte de garage (boîtier de l'ouvre-porte) dans le garage, repérer le bouton « learn » ou « smart ». Il se trouve généralement à l'endroit où le fil d'antenne est fixé au boîtier de l'ouvre-porte de garage.
5. Appuyer fermement sur le bouton « learn » ou « smart » et le relâcher. (Le nom et la couleur du bouton peuvent varier selon le fabricant). Vous avez ensuite 30 secondes pour compléter l'étape 6.
6. Retourner dans le véhicule et appuyer fermement sur le bouton HomeLink programmé, le maintenir enfoncé pendant deux secondes et le relâcher. Répéter la séquence « appuyer / maintenir / relâcher » une deuxième fois et, selon la marque de l'ouvre-porte de garage (ou de tout autre dispositif à code renouvelable), répéter cette séquence une troisième fois pour compléter le processus de programmation.

HomeLink devrait maintenant activer votre dispositif à code renouvelable.

Dispositif de commande de la porte / programmation au Canada

Les lois canadiennes sur la radio fréquence exigent un « temps mort » (ou interruption) après quelques secondes de transmission des signaux d'émission - le délai d'attente pourrait ne pas être suffisant pour permettre au HomeLink d'enregistrer le signal pendant la programmation. De même, la conception de certains dispositifs de commande de porte américains prévoit un « temps mort ».

Si vous résidez au Canada ou si vous éprouvez de la difficulté à programmer un dispositif de commande de la porte ou un ouvre-porte de garage au moyen des procédures de « programmation », **il faut alors remplacer l'étape 2 de la rubrique « programmation du HomeLink » par les étapes suivantes** :

- Appuyer sur le bouton HomeLink et le maintenir enfoncé tout en **appuyant et en relâchant toutes les deux secondes** (« cycle ») le bouton de l'émetteur portatif jusqu'à ce que le témoin lumineux com-

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

mence à clignoter rapidement. Vous pouvez ensuite relâcher les boutons du HomeLink et de l'émetteur portatif.

Procéder ensuite à l'étape 3 de la « programmation ».

Utilisation du HomeLink

Pour le faire fonctionner, il suffit d'appuyer sur le bouton HomeLink programmé et de le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le dispositif programmé commence à fonctionner (cela peut prendre plusieurs secondes). Le dispositif pour lequel le bouton Homelink a été programmé sera actionné (ouvre-porte de garage, dispositif d'ouverture de grille, système de sécurité, verrou de porte d'entrée, éclairage de la maison ou du bureau, etc.). Par souci de commodité, l'émetteur portatif du dispositif peut également être utilisé en tout temps. Si vous continuez d'éprouver des difficultés de programmation ou si vous avez des questions, communiquez avec HomeLink à l'adresse www.homelink.com ou en appelant le service d'assistance téléphonique au 1-800-355-3515.

REMARQUE

Si le contact est coupé, HomeLink fonctionnera pendant 30 minutes après l'ouverture de la portière du conducteur.

Réinitialisation des boutons HomeLink

Suivre la procédure suivante pour réinitialiser (effacer la programmation) les trois boutons HomeLink (les boutons individuels ne peuvent pas être réinitialisés, mais ils peuvent être « reprogrammés » tel qu'indiqué à la section suivante).

1. Appuyer sur les deux boutons HomeLink extérieurs et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin lumineux commence à clignoter.
2. Relâcher les deux boutons.
   > Le HomeLink est maintenant en mode de programmation (ou d'apprentissage) et peut être programmé en tout temps en commençant par l'étape 1 de la « programmation ».

Reprogrammation d'un seul bouton HomeLink

Pour programmer un dispositif en utilisant un bouton du HomeLink déjà programmé, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton HomeLink désiré et le maintenir enfoncé. **NE PAS** relâcher le bouton.
2. Le témoin lumineux commencera à clignoter au bout de 20 secondes. Sans relâcher le bouton HomeLink, procéder à l'étape 1 de la « programmation ».

Pour tout commentaire ou question, communiquez avec HomeLink à www.homelink.com ou appelez au 1-800-355-3515.

Ce dispositif est respecte les règlements de l'article 15 de la FCC ainsi que la norme RSS-210 d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Système de commande sans fil HomeLink®*

REMARQUE

L'émetteur a été testé et il respecte les règlements de la FCC et d'Industrie Canada. Tout changement ou modification non approuvé par le responsable de la vérification de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement. [2]

[2] Le terme « IC : » avant le numéro de certification / d'enregistrement signifie seulement que les normes d'Industrie Canada en matière de caractéristiques techniques ont été respectées.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Démarrage

Fente d'allumage avec clé-télécommande insérée (voir page 95 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage)

AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur :

- Boucler la ceinture de sécurité.
- Il faut vérifier que le siège, le volant et les rétroviseurs sont bien ajustés.
- S'assurer que la pédale de freins peut être complètement enfoncée. Régler le siège, si nécessaire.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser plus d'un tapis de caoutchouc à la fois sur le plancher du côté conducteur. Un tapis supplémentaire sur le plancher du côté conducteur peut bloquer la pédale d'accélération et/ou de frein. Vérifier que le déplacement de ces pédales n'est pas entravé.
- Les tapis de caoutchouc Volvo sont fabriqués spécialement pour votre voiture. Ils doivent être bien attachés dans les fixations prévues dans le plancher pour éviter qu'ils ne glissent et se coincent sous les pédales du côté conducteur.

1. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage le plus loin possible avec la clé intégrée métallique qui pointe vers l'extérieur (pas insérée dans la fente)[1].
2. Il faut appuyer sur la pédale de frein[2].
3. Appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** et le relâcher. La fonction de démarrage automatique lancera le démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre ou que sa fonction de surchauffe l'arrête.

   Le démarreur fonctionne pendant tout au plus 10 secondes. Si le moteur ne démarre pas, répéter la procédure.

IMPORTANT

Si le moteur de démarre pas après le troisième essai, attendre environ trois minutes avant de tenter de le démarrer de nouveau afin de laisser la batterie récupérer sa capacité de démarrage.

REMARQUE

Démarrage sans clé*

Pour démarrer un véhicule équipé de la fonction de démarrage sans clé, une des clés-télécommandes doit se trouver dans l'habitacle. Suivre les directives aux étapes 2 et 3 pour démarrer le véhicule.

1 Sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, il suffit d'avoir une clé-télécommande dans l'habitacle.
2 Si le véhicule se déplace, il suffit uniquement d'appuyer sur le bouton START/STOP ENGINE pour démarrer le véhicule.

Démarrage du moteur

AVERTISSEMENT

- Toujours retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage lorsqu'on quitte le véhicule et s'assurer que l'allumage est en mode **0** (voir la page 96 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage), en particulier s'il y a des enfants dans le véhicule.
- Sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option, ne jamais retirer la clé-télécommande du véhicule pendant la conduite ou le remorquage.
- Toujours placer le levier de vitesses à la position Park et appliquer le frein de stationnement avant de quitter le véhicule. Ne jamais laisser le véhicule sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours ouvrir complètement la porte du garage avant de démarrer le moteur dans le garage afin d'assurer une ventilation adéquate. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz incolore et inodore mais très toxique.

REMARQUE

- Après un démarrage à froid, le régime de ralenti peut être sensiblement plus élevé que la normale pendant une courte période. Cela permet aux composantes du dispositif antipollution d'atteindre leur température normale de fonctionnement dans le meilleur délai ce qui leur permet de contrôler les émissions et de réduire les répercussions du véhicule sur l'environnement[3].

IMPORTANT

- Au démarrage par temps froid, la transmission automatique de votre véhicule passera les rapports supérieurs à des régimes légèrement plus élevés en attendant que le liquide de la boîte atteigne sa température normale de fonctionnement.
- Ne pas emballer le moteur immédiatement après le démarrage. Certaines pièces risquent de ne pas être encore suffisamment lubrifiées et vous pourriez endommager le moteur de votre véhicule.
- Le moteur doit tourner au ralenti lorsqu'on déplace le levier de vitesses. Ne jamais accélérer avant d'avoir senti que la transmission était embrayée. Si on accélère immédiatement après avoir sélectionné un rapport, l'embrayage sera rude et la transmission s'usera prématurément.
- En sélectionnant la position **P** ou **N** lorsque le véhicule est immobile pendant une longue période et que le moteur tourne au ralenti, on contribue à prévenir la surchauffe du fluide de la transmission automatique.

[3] Si le levier de vitesses est à la position **D** ou **R** et que la voiture ne bouge pas, le régime moteur (tr/min) sera plus faible et cela prendra plus de temps au moteur pour atteindre sa température normale de fonctionnement.

Démarrage à distance du moteur (ERS)*

Introduction

ERS est une caractéristique permettant de démarrer le moteur à distance afin de refroidir ou réchauffer l'habitacle avant la conduite.

Le système de climatisation démarrera au moyen des mêmes réglages que lorsque le moteur a été coupé.

Lorsque le moteur est démarré au moyen de ERS, il fonctionnera pendant 15 minutes maximum avant de s'éteindre à nouveau automatiquement. Après deux démarrages grâce au ERS, le moteur doit être démarré de façon normale avant de pouvoir réutiliser le ERS.

REMARQUE

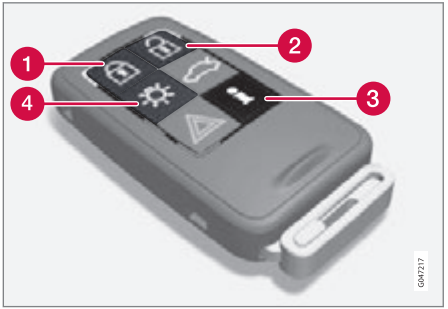
- Toujours respecter les règlements locaux, provinciaux et/ou de l'état applicables au sujet du ralenti du moteur lors de l'utilisation de ERS.
- L'utilisation de ERS influe sur la durée de vie utile de la pile de la clé-télécommande. Si cette fonction est souvent utilisée, la pile devrait être remplacée une fois par année, voir page 65).

AVERTISSEMENT

Se rappeler des points suivants avant d'utiliser l'ERS

- Le véhicule devrait être en vue.
- Le véhicule devrait être inoccupé.
- Le véhicule ne doit pas être stationné à l'intérieur ou dans un secteur fermé. Les gaz d'échappement sont nocifs pour la santé.

Utilisation du ERS



Boutons de la clé-télécommande utilisés pour le démarrage à distance du moteur

1. Verrouillage
2. Déverrouillage
3. Renseignements[4].
4. Éclairage d'approche

Démarrage du moteur

La portée maximale pour le ERS est d'environ 30 mètres (100 pieds) si la vue du véhicule n'est pas obstruée. **Le véhicule doit également être verrouillé.**

Pour faire démarrer le moteur:

4 Clés PCC seulement, voir page 67

Démarrage du moteur

1. Appuyer brièvement sur le bouton de verrouillage (1).
2. Appuyer immédiatement sur le bouton de déverrouillage (2) pendant environ 2 secondes.

Si les exigences pour ERS ont été satisfaites, les situations suivantes se produiront :

1. Les clignotants clignoteront plusieurs fois.
2. Le moteur démarrera.
3. Les clignotants s'allumeront pendant trois secondes pour indiquer que le moteur est démarré.

Après que le moteur ait démarré, le véhicule demeure verrouillé, mais l'alarme est désarmée.

Modèles équipés d'une clé-télécommande Personnal Car Communicator (PCC)* (voir page 67)

Le témoin lumineux pour l'éclairage d'approche clignotera plusieurs fois, puis demeurera allumé si toutes les exigences pour ERS ont été satisfaites. Cependant, cela n'indique pas que le ERS a démarré le moteur.

Pour vérifier si le ERS a démarré le moteur, appuyer sur le bouton d'information (3). Si le moteur a démarré, le témoin lumineux des boutons (1) et (4) s'allume.

Fonctions actives

Lorsque le moteur est démarré avec ERS, les fonctions suivantes sont activées :

- Le système de climatisation
- Le système infotainment.

Fonctions désactivées

Lorsque le moteur est démarré avec ERS, les fonctions suivantes sont désactivées :

- Phares
- Feux de stationnement
- Éclairage de la plaque d'immatriculation
- Essuie-glaces

Coupure d'un moteur démarré au moyen de ERS

L'une des fonctions suivantes désactivera le moteur s'il a été démarré au moyen de ERS:

- En appuyant sur le bouton de verrouillage (1) ou de déverrouillage (2) de la clé à télécommande
- Déverrouillage du véhicule
- Ouverture d'une portière
- En appuyant sur la pédale d'accélérateur ou de frein
- Déplacement du levier de vitesses de la position **P**
- S'il y a moins d'environ 10 litres (2,5 gallons) de carburant dans le réservoir
- Plus de 15 minutes se sont écoulées.

Si le moteur a été démarré au moyen de ERS et qu'il s'est éteint, les clignotants s'allumeront pendant trois secondes.

Message à l'écran du tableau de bord

Si le ERS est interrompu, un message sera affiché dans le tableau de bord.

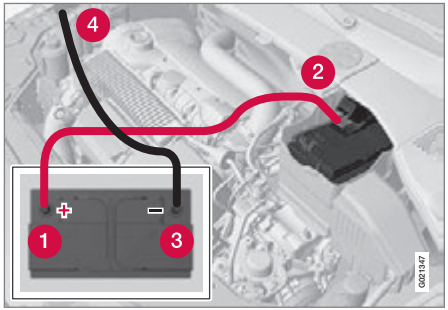
Arrêt du moteur

Lorsque le moteur tourne, appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE**.

Si le levier de vitesses n'est pas à la position **P** ou si le véhicule roule, appuyer deux fois sur le bouton **START/STOP ENGINE** ou le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'éteigne.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire



Branchement des câbles volants

Suivre ces instructions pour charger la batterie de votre véhicule, ou celle d'un autre véhicule, au moyen d'une batterie auxiliaire. Si la batterie auxiliaire de 12 volts à utiliser est sur un autre véhicule, il faut vérifier que les véhicules ne se touchent pas pour éviter une fermeture prématurée du circuit. S'assurer de suivre les instructions d'utilisation de la batterie auxiliaire de l'autre véhicule.

Pour faire démarrer le moteur à l'aide d'une batterie d'appoint :

1. Coupez le contact (placez le commutateur en mode **0**, voir page 95).
2. Brancher d'abord le câble volant rouge à la borne positive (+) de la batterie d'appoint (1).
3. Dégager le capuchon qui recouvre la borne positive (+) de la batterie du véhicule (2), signalée par le symbole « + », situé sous un couvercle pliable.
4. Brancher le câble volant noir à la borne négative (-) de la batterie d'appoint (3) et au point de masse du compartiment moteur (partie supérieure du support moteur droit, sur le boulon extérieur) (4).
5. Faites démarrer le moteur du véhicule d'assistance et faites démarrer ensuite le véhicule dont la batterie est à plat.
6. Une fois que le moteur est démarré, enlever d'abord le câble volant de la borne négative (-) (noir). Enlever ensuite le câble volant de la borne positive (+) (rouge).

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

IMPORTANT

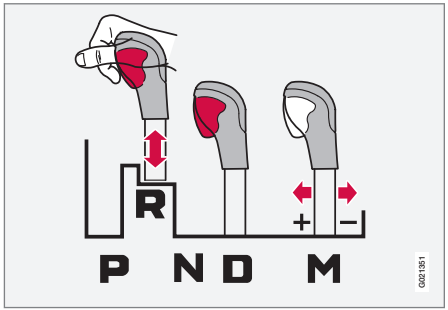
Brancher les câbles volants avec précaution pour éviter les courts-circuits avec d'autres composants dans le compartiment moteur.

Démarrage du moteur

AVERTISSEMENT

- Ne pas raccorder le câble volant à une partie du système d'alimentation ou à des pièces mobiles. Éviter de toucher à des collecteurs chauds.
- Les batteries génèrent de l'hydrogène gazeux, gaz inflammable et explosif.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Un manquement à suivre ces instructions de démarrage avec une batterie auxiliaire peut entraîner des blessures.

Transmission automatique



Positions de la grille des vitesses

Appuyer sur le bouton situé à l'avant du levier de vitesses pour passer entre les positions **R**, **N**, **D** et **P**.

Le levier de vitesses peut être déplacé librement entre les positions Geartronic (changement manuel) et de conduite Drive (**D**) pendant la conduite.

IMPORTANT

La température de la boîte de vitesses est contrôlée afin d'éviter d'endommager la boîte de vitesses ou d'autres composants du groupe motopropulseur. S'il y a un risque de surchauffe, le symbole d'avertissement s'allumera au tableau de bord et un message apparaîtra à l'écran. Suivre les directives qui y sont indiquées.

Assistance au démarrage en côte (HSA)

Le HSA facilite le démarrage ou le recul en côte, en maintenant la pression sur la pédale de frein pendant plusieurs secondes après avoir relâché la pédale de frein, pour maintenir le véhicule à l'arrêt.

Les freins sont relâchés après plusieurs secondes, ou lorsque le conducteur appuie sur la pédale d'accélérateur.

Stationnement : position P

Sélectionner la position **P** lors du démarrage ou du stationnement.

Verrouillage du levier de vitesses

Lorsque **P** est sélectionné, la transmission est verrouillée mécaniquement dans cette position. Il faut appuyer sur la pédale de frein et le commutateur doit être au moins en mode **II** (voir page 95) pour pouvoir déplacer le levier de vitesses de la position **P**.

AVERTISSEMENT

Toujours appliquer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationné, surtout lors du stationnement dans une côte. Le mode **P** de la boîte de vitesses peut ne pas être en mesure de maintenir le véhicule stationnaire s'il est stationné dans une pente.

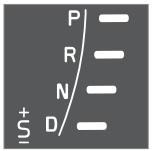
Appuyer sur la commande pour appliquer le frein de stationnement, voir page 148.

IMPORTANT

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **P**.

Transmission

Indicateur de rapport de vitesse



Le rapport actuellement utilisé s'affiche sur le côté droit du tableau de bord.

Le symbole « **S** » devient orange si le mode Sport est utilisé.

Marche arrière : position R

Le véhicule doit être à l'arrêt lorsqu'on sélectionne la position **R**.

Point mort : position N

Aucun rapport n'est engagé et le moteur peut être démarré lorsque le levier de vitesses est dans cette position. Il faut serrer le frein de stationnement lorsque le véhicule est stationnaire et que le levier de vitesses est à la position **N**.

Marche avant : position D

D est la position de conduite normale. Le véhicule passe automatiquement entre les différents rapports de vitesse, en fonction de l'accélération et de la vitesse. Le véhicule doit être stationnaire lorsque l'on passe de la position **R** à la position **D**.

Geartronic : changement de vitesses manuel (+S-)

Le Geartronic vous permet de changer de vitesse manuellement, entre les rapports de marche avant de votre véhicule. On peut choisir le Geartronic en tout temps.

Pour changer de vitesses manuellement, déplacer le levier de vitesses sur le côté, de **D** vers **+S**. Le symbole **+S** dans le tableau de bord passe du **blanc** à l'**orange** et le numéro du rapport actuellement utilisé (1, 2, 3, etc.) s'affiche (voir l'illustration suivante).

- Pour revenir au mode de changement de vitesses automatique depuis **+S**, déplacer le levier de vitesses sur le côté, vers **D**.

Indicateur de changement de vitesses*

Indicateur de changement de vitesses dans un tableau de bord numérique[*1]

Cette option indique quand passer au rapport supérieur ou inférieur, pour aider à économiser le carburant. Une flèche blanche apparaît au-dessus ou au-dessous du numéro du rapport actuel, pour inviter le conducteur à passer au rapport supérieur ou inférieur.

Pendant la conduite

- Si vous sélectionnez le mode de passage manuel en conduisant, le rapport utilisé à la position de conduite Drive restera le même lorsqu'on passe au mode de passage manuel.
- Déplacer le levier de vitesses vers l'avant (vers le **+**) pour passer à un rapport supé-

1 Tableau de bord analogique : l'indicateur de changement de vitesses s'affiche au centre de l'indicateur de vitesse

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

rieur ou vers l'arrière (vers le **–**) pour passer à un rapport inférieur.

- Si vous déplacez le levier de vitesses vers « - », la transmission rétrogradera d'un rapport à la fois et utilisera la force de freinage du moteur. Si la vitesse réelle est trop élevée pour utiliser un rapport inférieur, la rétrogradation n'a pas lieu tant que la vitesse n'a pas diminué suffisamment pour pouvoir passer ce rapport.
- Si vous ralentissez à une vitesse très basse, la transmission rétrograde automatiquement.

Verrouillage du levier de vitesses: Point mort (N)

Si le levier de vitesses est en position **N** et que le véhicule est stationnaire depuis au moins trois secondes (même si le moteur tourne), le levier de vitesses est verrouillé.

Pour déplacer le levier de vitesses de **N** à une autre position, il faut appuyer sur la pédale de frein et placer le contact au moins en position **II**, voir page 95.

Geartronic : palettes montées sur le volant*

Outre la fonction de changement de vitesses manuel avec le levier de vitesses, cette fonction permet de changer manuellement de rapports à partir du volant.

Palettes de changement de vitesses montées sur le volant

1 « **-** » : rétrograder à un rapport inférieur.

2 « **+** » : passer à un rapport supérieur.

Pour changer de vitesses avec les palettes, elles doivent d'abord être activées. **Le levier de vitesses peut rester en position D.**

Pour activer les palettes :

- Tirer l'une des palettes vers le volant et la relâcher ; le **D** sur le tableau de bord passe au numéro du rapport actuellement utilisé.

Pour changer de vitesse :

- Tirer la palette vers le volant et la relâcher.

Geartronic : mode Sport (S)[2]

Ce mode de transmission offre des caractéristiques de changement de vitesse plus sportives et un style de conduite plus actif en permettant de rouler à un régime plus élevé pour chaque rapport avant de passer au rapport suivant. Le moteur répond également plus rapidement lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélérateur.

Pour accéder au mode Sport à partir de la position Drive (**D**), déplacer le levier de vitesses vers la gauche. La transmission ne passera pas en mode de changement de vitesse manuel tant que le levier de vitesses n'est pas déplacé vers l'avant ou l'arrière vers + ou -.

Le mode Sport peut être sélectionné à n'importe quel moment.

2 Certains modèles seulement

Transmission

REMARQUE

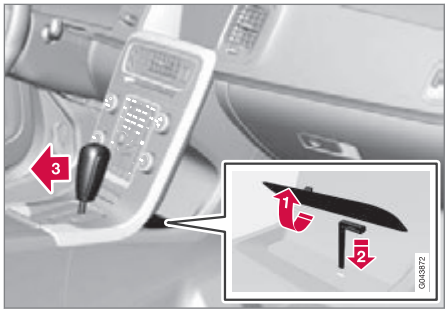
- Sur les véhicules équipés du mode Sport, le symbole de boîte de vitesses dans le tableau de bord principal passera de **D** à **S** lorsque le levier de vitesses passe au mode de changement de vitesse manuel. Si le levier de vitesses est déplacé vers « + » ou « - », le numéro du rapport actuellement utilisé sera affiché, voir page 85).
- Veuillez noter que l'utilisation du mode Sport pour entraîner une légère baisse de l'économie de carburant. La conduite en mode **D** peut contribuer à améliorer l'économie de carburant.

Geartronic : démarrage sur des surfaces glissantes

On peut obtenir une meilleure adhérence lorsqu'on démarre sur des surfaces glissantes en sélectionnant la troisième vitesse de la transmission manuelle Geartronic. Pour ce faire :

1. Appuyer sur la pédale de frein et déplacer le levier de vitesses sur le côté, de la position **D** vers **+S**.
2. Avancer le levier de vitesses et le relâcher (permet de sélectionner la deuxième vitesse). Avancer de nouveau le levier de vitesses et le relâcher pour sélectionner la troisième vitesse. Les palettes montées sur le volant en option peuvent également être utilisées ; voir la section précédente « Geartronic : palettes montées sur le volant. »
3. Relâcher la pédale de frein et appuyer doucement sur la pédale d'accélération.

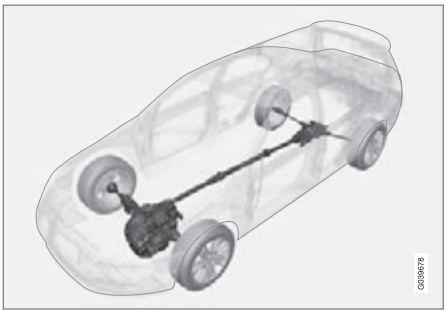
Annulation du système de verrouillage du levier de vitesses



Si le véhicule ne peut pas être conduit, par exemple lorsque la batterie est à plat, il faut déplacer le levier de vitesses de la position **P** avant que le véhicule puisse être déplacé[3].

1. Enlever le tapis de caoutchouc sur le plancher de l'espace de rangement derrière la console centrale pour voir la petite ouverture permettant de désactiver le système de verrouillage du levier de vitesses.
2. Insérer la clé-télécommande dans l'ouverture. Abaisser la clé intégrée le plus possible et la maintenir vers le bas.
3. Déplacer le levier de vitesses de la position **P**. Pour de plus amples renseignements sur la clé intégrée, voir page 68.

Traction intégrale : AWD[4]



[3] Si la batterie est à plat, le frein de stationnement électrique ne peut être ni serré ni relâché. Si la tension de la batterie est trop faible, brancher une batterie d'appoint, voir page 135.
[4] De série sur certains modèles.

Transmission

Votre Volvo peut être équipée de la traction intégrale permanente, ce qui signifie que la puissance est répartie automatiquement entre les roues avant et arrière. En temps normal, la plus grande partie de la puissance du moteur est dirigée vers les roues avant. Cependant, si les roues avant ont tendance à patiner, un dispositif de couplage commandé électroniquement envoie la puissance du moteur vers les roues qui ont la meilleure adhérence.

REMARQUE

Si une défectuosité électrique est détectée dans le système de traction intégrale, le message **TI désactivée Entretien requis** apparaîtra dans la fenêtre de renseignement. Un témoin s'allumera également sur le tableau de bord. Dans ce cas, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.

Eco Guide* et wattmètre*

Introduction

Ces jauges contribuent à l'amélioration de la conduite économique.

Pour afficher ou supprimer ces fonctions depuis le tableau de bord, sélectionner le thème « Eco » (voir page 86).

Les statistiques de conduite sont également enregistrées et peuvent être affichées sous la forme d'un graphique à barres (voir page 239).

Eco Guide

Cette jauge donne une indication sur les résultats de la conduite économique du véhicule.

1 Résultat actuel (instantané)

2 Moyenne

Résultat actuel (instantané)

C'est le niveau actuel de conduite économique ; plus le résultat est élevé, plus le véhicule roule économiquement.

Cette valeur est calculée en fonction de la vitesse du véhicule, du régime du moteur (tr/min), de la charge du moteur et de l'utilisation des freins.

La plage de vitesse optimale se situe entre environ50 et 80 km/h (30-50 mph), de préférence au plus bas régime du moteur possible. Les repères chutent lorsque la pédale de frein ou d'accélérateur est enfoncée.

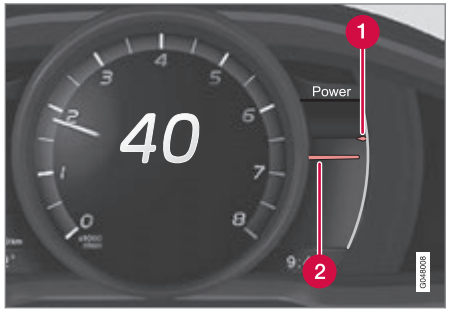
Si le résultat actuel est très bas, le champ rouge dans la jauge s'allume après un léger retard, indiquant une faible économie de conduite.

Moyenne

Le résultat moyen change progressivement en fonction des changements de résultat actuel, pour indiquer les récentes conditions d'économie dans lesquelles le véhicule a roulé. Plus le résultat moyen est élevé, plus le véhicule a été conduit économiquement.

Wattmètre

Cette jauge indique la puissance du moteur qui a été utilisée et la réserve de puissance disponible.



1 Puissance disponible

2 Puissance utilisée

Puissance disponible

Le plus petit témoin du haut, indique la puissance du moteur disponible [1]. Plus le résultat est élevé sur l'échelle, plus la réserve de puissance est importante sur le rapport de vitesse engagé.

1 En fonction des tr/min

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Puissance utilisée

Le plus grand témoin du bas, indique la puissance du moteur qui a été utilisée[1]. Plus le résultat est élevé sur l'échelle, plus la puissance en cours d'utilisation est importante.

Plus l'écart entre les deux témoins est grand, plus la réserve de puissance est importante.

1 En fonction des tr/min

Freins

Système de freinage

Le système de freinage est un système hydraulique comprenant deux circuits de freinage séparés. Si un de ces circuits rencontre un problème, il est toujours possible d'arrêter le véhicule avec l'autre circuit de freinage.

S'il est nécessaire d'enfoncer la pédale de freins plus loin que de coutume, et de l'écraser davantage, la distance d'arrêt sera plus longue.

Un témoin lumineux s'illumine sur le tableau de bord pour signaler une anomalie au conducteur.

Si le témoin s'allume en cours de conduite ou de freinage, immobiliser immédiatement le véhicule et vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir.

REMARQUE

Appuyer longuement et fermement sur la pédale de frein – Ne pas pomper les freins.

AVERTISSEMENT

Si le niveau de liquide est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Inspection des plaquettes de frein

Sur les véhicules équipés d'un cric*, l'état des plaquettes de frein peut être vérifié en montant le véhicule (voir la page 341 pour des renseignements sur l'utilisation du cric et le retrait d'une roue) et en procédant à une inspection visuelle des plaquettes de frein.

AVERTISSEMENT

- Si le véhicule est conduit immédiatement avant une inspection des plaquettes de frein, le moyeu de roue, les composants des freins, etc., seront très chauds. Laisser ces composants refroidir avant de procéder à l'inspection.
- Appliquer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (**P**).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Utiliser le cric conçu pour le véhicule lorsque vous changez une roue. Pour tout autre travail sur le véhicule, utiliser des béquilles pour soutenir le véhicule.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.
- Assurez-vous que le cric est bien engagé sur la tige de fixation
- Ne mettez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.

Feux de freinage

Les feux de freinage s'allument automatiquement lorsque les freins sont appliqués.

Feux de freinage adaptatifs

Les feux de freinage adaptatifs s'activent en cas de freinage brusque ou si le système ABS est mis en marche. Si cette fonction est déclenchée, un autre feu arrière sur chaque côté du véhicule s'allumera pour prévenir les véhicules qui roulent derrière.

Les feux de freinage adaptatifs s'activeront dans les situations suivantes :

- Le système ABS est activé pendant plus d'environ une demi-seconde.
- En cas de freinage brusque, lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 10 km/h (6 mi/h)

Lorsque le véhicule arrive à un arrêt, les feux de freinage et les feux arrière supplémentaires demeurent allumés aussi longtemps que la pédale de frein est enfoncée ou jusqu'à ce qu'on diminue la force de freinage sur le véhicule.

Les servofreins ne fonctionnent que lorsque le moteur tourne

Les servofreins utilisent la dépression qui se crée uniquement lorsque le moteur tourne. Ne jamais laisser le véhicule s'immobiliser de lui-même avec le moteur coupé.

Si les servofreins ne fonctionnent pas, il faut appuyer beaucoup plus fort sur la pédale de frein pour compenser l'absence de freinage assisté. Cela peut se produire lorsque le véhicule est remorqué ou lorsque le moteur est à l'arrêt lorsque le véhicule roule toujours. La pédale de frein semble aussi plus dure que de coutume.

L'humidité sur les disques et les plaquettes nuit au freinage

Si l'on conduit sous la pluie et dans la neige fondante, ou lorsqu'on passe au lave-auto automatique, de l'eau peut s'accumuler sur les disques et les plaquettes de frein. Cela entraînera ainsi un retard dans le freinage lorsqu'on appuie sur la pédale de frein. Pour éviter ce retard lorsque les freins sont nécessaires, appuyer de temps à autre sur la pédale lors d'un trajet sous la pluie, dans la boue, etc. Ceci permet d'éliminer l'eau des freins. S'assurer que le serrage des freins se fait normalement. Il faudrait également effectuer cette opération après le lavage ou après une mise en marche par temps froid ou très humide.

Fatigue sévère du système de freinage

Si vous conduisez en terrain montagneux ou accidenté, ou en cas de remorquage, les freins risquent d'être soumis à des contraintes importantes. La vitesse est généralement faible, ce qui signifie que le refroidissement des freins est moins efficace que lors de la conduite sur les surfaces planes. Afin de réduire la pression sur les freins, rétrograder à un rapport inférieur pour obtenir une assistance du moteur lors du freinage. Se rappeler que les freins sont soumis à une charge beaucoup plus grande que la normale lorsqu'on tire une remorque.

Freins

Système de freinage antiblocage (ABS)
Le système de freinage antiblocage (ABS) contribue à améliorer la maîtrise du véhicule (arrêt et direction) dans des conditions de freinage extrêmes en réduisant le blocage des freins. Lorsque le système détecte un blocage imminent, la pression de freinage est modulée automatiquement de façon à éviter tout blocage pouvant entraîner un dérapage.

Le système procède à un bref test d'autodiagnostic au démarrage du moteur et une fois que le conducteur relâche la pédale de frein. Un autre examen automatique peut être réalisé lorsque le véhicule atteint pour la première fois la vitesse d'environ 10 km/h (6 mi/h). La pédale de frein vibrera plusieurs fois et un signal sonore pourrait être émis par le module de commande ABS, ce qui est normal.

Nettoyage des disques de frein
La présence de couches de saleté et d'eau sur les disques de frein peut se traduire par un retard dans la réponse des freins. Le nettoyage des garnitures de frein permet de réduire ce retard.

Il est recommandé de nettoyer les plaquettes de frein par temps humide, avant le remisage du véhicule et après le lavage de celui-ci. Pour ce faire, veuillez freiner légèrement pour une courte période pendant que le véhicule roule.

Aide en cas de freinage d'urgence
La fonction EBA est conçue pour offrir un effet de freinage immédiat et intégral en cas de freinage brusque et violent. Le système s'active en fonction de la vitesse à laquelle vous appuyez sur la pédale de frein.

Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Maintenir toute la pression sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Le système se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.

REMARQUE

- Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce et la pression dans le circuit de freinage atteint immédiatement une valeur maximale. Vous devez maintenir une pression maximale sur la pédale de frein afin d'exploiter au maximum le système EBA. Il n'y aura aucun effet de freinage si la pédale est relâchée. Le système EBA se désactive automatiquement lorsqu'on relâche la pédale de frein.
- Lorsque le véhicule a été garé pendant un certain temps, la pédale de frein pourrait s'enfoncer plus que d'habitude au démarrage du moteur. Cela est normal et la pédale reprend sa position normale lorsqu'on la relâche.

Témoins lumineux du tableau de bord

Pictogramme	Caractéristique technique
	Lumière constante - Vérifiez le niveau du liquide de frein. S'il est bas, faites l'appoint et vérifiez la cause de la perte du liquide de frein.
	Lumière constante pendant deux secondes lors du démarrage du moteur - Il y a eu une anomalie dans la fonction ABS du système de freinage la dernière fois que le moteur était en marche.

AVERTISSEMENT

Si et apparaissent en même temps et que le niveau de liquide de frein est sous la marque **MIN** du réservoir ou si un message sur le système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour faire vérifier le système de freinage.

Frein de stationnement

Frein de stationnement électrique

Un frein de stationnement électrique accomplit la même fonction qu'un frein de stationnement manuel.

REMARQUE

- Le moteur électrique du frein de stationnement émet un faible bruit lorsqu'on serre celui-ci. Ce bruit est également perceptible lors de la vérification de fonction automatique du frein de stationnement.
- La pédale de frein se déplacera légèrement lorsque le frein de stationnement électrique est serré ou relâché.

Batterie faible

Si la tension de la batterie est trop faible, le frein de stationnement ne peut être ni serré ni relâché. Dans ce cas, brancher une batterie d'appoint, voir page 135.

Serrage du frein de stationnement électrique

Commande du frein de stationnement

1. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
2. Appuyer sur la commande.
   > Le symbole (P) PARK dans le tableau de bord clignote pendant qu'on serre le frein de stationnement et s'allume de façon ininterrompue lorsque le frein de stationnement est entièrement serré.
3. Relâcher la pédale de frein et s'assurer que le véhicule est immobile.
4. Lorsque le véhicule est stationné, le levier de vitesses doit être en position **P**.

REMARQUE

- Dans une situation d'urgence, le frein de stationnement peut être serré pendant que le véhicule roule, et ce, en tenant la commande. Le freinage sera interrompu lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération ou qu'on relâche la commande.
- Un signal sonore se fera entendre pendant cette procédure si la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Stationnement dans une côte

- Si le véhicule fait face au haut de la côte, tourner les roues avant dans la direction opposée à la bordure.
- Si le véhicule fait face au bas de la côte, tourner les roues vers la bordure.

Le frein de stationnement devrait également être appliqué.

Desserrage du frein de stationnement électrique

Commande du frein de stationnement

Desserrage manuel

1. Boucler la ceinture de sécurité.
2. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage et appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** (ou appuyer sur le bouton **START/STOP ENGINE** avec une clé-télécommande valide dans l'habitacle sur les véhicules équipés du démarrage sans clé en option).
3. Appuyer fermement sur la pédale de frein.
4. Tirer la commande du frein de stationnement.

Desserrage automatique

1. Démarrer le moteur.

REMARQUE

- Par souci de sécurité, le frein de stationnement n'est automatiquement desserré que lorsque le moteur tourne et que le conducteur a sa ceinture de sécurité attachée.
- Le frein de stationnement électrique sera immédiatement relâché lorsqu'on appuie sur la pédale d'accélération et que le levier de vitesses est en position **D** ou **R**.

2. Boucler la ceinture de sécurité.
3. Déplacer le levier de vitesses à la position **D** ou **R** et appuyer sur la pédale d'accélération. Le frein de stationnement se relâchera lorsque le véhicule commencera à avancer.

Charge lourde en côte

Sous l'effet d'une charge lourde, comme une remorque, le véhicule peut rouler en arrière lorsque le frein de stationnement est desserré automatiquement sur une pente raide. Pour éviter cela :

1. Avec la main gauche, gardez le levier du frein de stationnement électrique serré tout en sélectionnant Drive avec la main droite.
2. Tout en appuyant sur la pédale d'accélérateur pour démarrer, relâcher le levier du frein de stationnement uniquement après que le véhicule commence à avancer.

Symboles et messages sur le tableau de bord

Voir en page 215 les informations sur l'affichage ou la suppression des messages.

Frein de stationnement

Pictogramme	Message	Description/action
(P)!	"Message"	Lire le message sur la fenêtre de renseignement
Ⓟ PARK		Un symbole clignotant indique qu'on est en train de serrer le frein de stationnement. Si le symbole clignote dans toute autre situation, cela indique une anomalie. Lire le message dans la fenêtre de renseignement.
-	Frein stat. non entièr. desser.	Une anomalie ne permet pas de relâcher le frein de stationnement. Essayer d'appliquer le frein de stationnement et de le relâcher plusieurs fois. Si le problème persiste, communiquer avec un atelier Volvo autorisé. Si vous prenez la route alors que ce message d'erreur est affiché, le système émet un signal d'avertissement.
-	Frein stationnem non serré	Une anomalie empêche de serrer le frein de stationnement. Essayer d'appliquer le frein de stationnement et de le relâcher plusieurs fois. Si le problème persiste, communiquer avec un atelier Volvo autorisé. Si vous prenez la route alors que ce message d'erreur est affiché, le système émet un signal d'avertissement.
-	Frein stationnem Entretien requis	Une anomalie est survenue. Tentez de serrer et de libérer le frein. Communiquez avec un atelier si l'anomalie ne disparaît pas

AVERTISSEMENT

Si vous devez stationner le véhicule avant de corriger l'anomalie, il faut toujours placer le levier de vitesses sur **P** et braquer les roues dans le sens opposé au trottoir si le véhicule est sur une pente ascendante ou dans le sens du trottoir si le véhicule est sur une pente descendante.

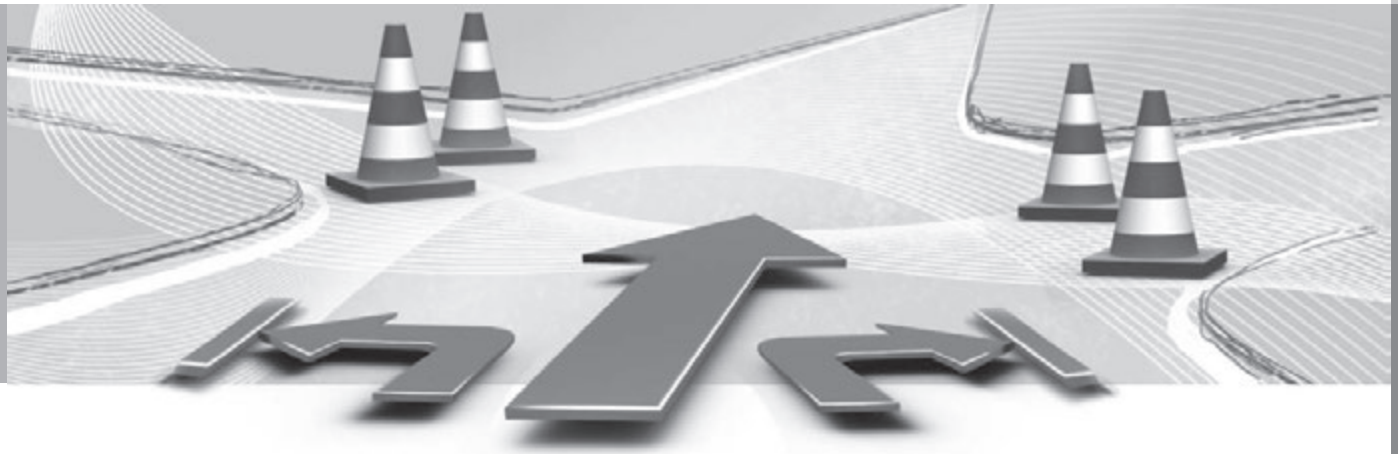
Système de stabilité..... 154
Renseignements sur le panneau de signalisation (RSI)* 157
Régulateur de vitesse..... 159
Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*..... 161
Système Distance Alert* 174
City Safety™ 177
Syst. d'avertissement collision
avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*..... 183
Driver Alert System* 192
Aide au stationnement*..... 198
Caméra du système d'aide au sta-
tionnement en marche arrière (PAC)* 202
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)* 207

G000000

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

04

SOUTIEN AU CONDUCTEUR



Système de stabilité

Introduction

Le système Dynamic Stability and Traction Control (DSTC) comprend un certain nombre de fonctions conçues pour réduire le patinage des roues, contrer le dérapage et améliorer de façon générale la stabilité directionnelle.

IMPORTANT

Un bruit de pulsation se fait entendre lorsque le système est activé et qu'il fonctionne normalement.

Antipatinage (TC)

Cette fonction est conçue pour réduire le patinage des roues en transférant la puissance d'une roue motrice qui commence à perdre de la traction sur la roue du côté opposé du véhicule (sur le même essieu).

La fonction antipatinage (TC) est plus sollicitée à basse vitesse.

C'est l'une des fonctions du DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Contrôle actif du lacet (AYC)

Cette fonction permet de maintenir la stabilité directionnelle, notamment dans les virages en freinant une ou plusieurs roues si le véhicule tend à patiner ou à glisser latéralement.

C'est l'une des fonctions du DSTC et celle-ci ne peut pas être désactivée.

Antidérapage (SC)

La fonction antidérapage est conçue pour prévenir le patinage des roues motrices lorsque le véhicule accélère.

Corner Traction Control – CTC

Le CTC compense pour le sous-virage et aide à fournir une stabilité accrue lorsqu'on accélère dans une courbe en empêchant la roue intérieure de patiner. C'est surtout utile lorsqu'on accélère dans une bretelle d'accès en courbe d'une autoroute.

Le CTC est plus efficace si le mode **Sport** du système de stabilité est sélectionné. Voir la section sur le mode Sport.

Régulation du couple d'inertie moteur (EDC)

L'EDC aide le moteur à rouler si les roues présentent une tendance à verrouiller, par exemple lorsqu'on sélectionne un rapport inférieur dans le mode de changement de vitesses manuel Geartronic ou lorsqu'on utilise la fonction de freinage du moteur sur une surface glissante. Si le moteur s'arrête, la servodirection ne fonctionnerait pas ce qui rendrait le véhicule plus difficile à diriger.

Assistance de la stabilité de la remorque - TSA[1]

L'assistance de la stabilité de la remorque aide à stabiliser un véhicule qui tracte une remorque lorsque le véhicule et la remorque ont commencé à se balancer. Voir la page 312 pour de plus amples renseignements.

Ce système est automatiquement désactivé si le conducteur sélectionne le monde **Sport**.

Fonctionnement

Mode Sport

Le système de stabilité est toujours activé et ne peut pas être désactivé.

Cependant, le conducteur peut sélectionner le mode **Sport** qui offre des caractéristiques de conduite plus actives. Dans ce mode, le système de gestion du moteur contrôle le mouvement de la pédale d'accélération et du volant pour une conduite plus sportive en permettant un mouvement plus latéral aux roues arrière avant l'activation du DSTC.

Dans certaines situations, lorsqu'on conduit avec des chaînes à neige ou sur une épaisse couche de neige ou sur du sable meuble par exemple, on vous conseille d'utiliser tempo-

1 Incluse lorsqu'un attelage de remorque est monté

rairement le mode **Sport** pour une force de traction maximale.

Si le conducteur relâche la pression sur la pédale d'accélération, le DSTC mettra également en marche le DSTC afin d'aider à stabiliser le véhicule.

Pour passer au mode **Sport** :

1. Appuyer sur le bouton **My Car** sur le panneau de commande de la console centrale et sélectionner **My XC60 ➔ DSTC** dans le menu.
2. Décocher le symbole et quitter le menu en appuyant sur **EXIT**.
   > Le DSTC passe en mode **Sport**.

Le mode **Sport** demeure actif jusqu'à ce que le conducteur le désactive dans le menu ou que le moteur est coupé. Le DSTC reviendra au mode normal lorsque le moteur est de nouveau démarré.

Symboles et messages sur le tableau de bord principal

Pictogramme	Message	Description
	DSTC Temporairem OFF	La fonction du système DSTC a été temporairement réduite à cause d'une température élevée des disques de frein. Le DSTC se réactive automatiquement lorsque les freins ont refroidi.
	DSTC Entretien requis	Le système DSTC ne fonctionne pas correctement. • Arrêter le véhicule sur une aire sécurisée, arrêter le moteur et le redémarrer. • Si le message est encore affiché lorsque le moteur a redémarré, conduire le véhicule chez un atelier Volvo autorisé pour faire inspecter le système.
 et 	**« Message »**	Lire le message dans le tableau de bord
	Allumé en continu pendant 2 secondes.	Le système effectue un test d'auto-diagnostic.

Système de stabilité

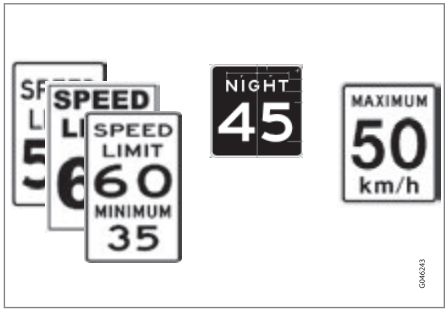
Pictogramme	Message	Description
	Symbole clignotant	Le DSTC fonctionne activement pour aider à neutraliser le glissement et/ou le patinage des roues.
	-	Le mode **Sport** a été activé.

AVERTISSEMENT

Le système de stabilité est spécialement conçu pour améliorer la sécurité de la conduite automobile. Il améliore le jugement et la responsabilité du conducteur lorsqu'il conduit un véhicule, mais n'est pas destiné à les remplacer. La vitesse et le mode de conduite doivent être toujours adaptés à la circulation et aux conditions routières.

Renseignements sur le panneau de signalisation (RSI)*

Introduction



Exemples de panneaux de signalisation lisibles

Road Sign Information (RSI) est une fonction qui aide le conducteur à voir les panneaux de signalisation sur lesquels la limite de vitesse est affichée.

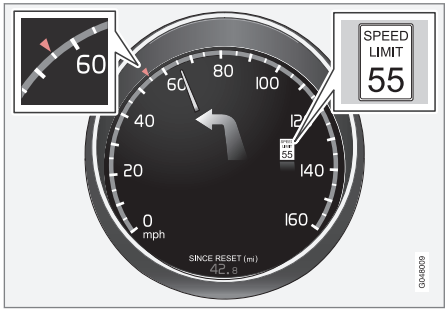
Si le véhicule dépasse un panneau indiquant la limite de vitesse, il sera affiché dans la console centrale.

AVERTISSEMENT

RSI ne fonctionne pas dans toutes les situations et vise uniquement à fournir des renseignements supplémentaires.

Le conducteur doit toujours faire fonctionner son véhicule de façon sécuritaire.

Fonctionnement



Renseignements sur la limite de vitesse

Lorsque RSI enregistre un panneau de signalisation indiquant la limite de vitesse, ce panneau est affiché comme symbole sur le tableau de bord.

Réglages dans MY CAR

Réglages possibles dans MY CAR

L'affichage de la limite de vitesse peut être désactivé. Pour ce faire :

- Désélectionner le choix dans **MY CAR** Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Affichage de la signalisation routière ou l'annuler en appuyant sur **EXIT**.

Avertissement de dépassement de la vitesse

Le conducteur peut choisir d'être averti si le véhicule dépasse la limite de vitesse affichée de plus de 5 km/h (3 mi/h). L'avertissement est donné lorsque le symbole avec la limite de vitesse affichée dans le tableau de bord commence à clignoter.

Pour activer l'avertissement de dépassement de la vitesse :

- Cocher la case de l'avertissement de dépassement de vitesse dans **MY CAR** Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Alerte de vitesse ou l'annuler en appuyant sur **EXIT**.

Renseignements sur le panneau de signalisation (RSI)*

Limites

La caméra RSI a les mêmes limites que l'oeil humain. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

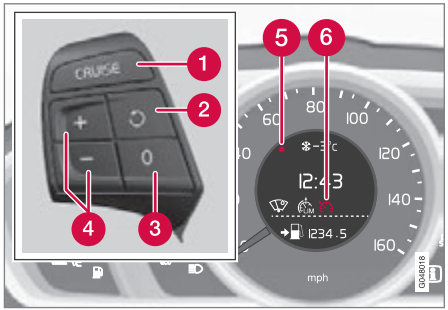
Les panneaux qui indiquent indirectement la limite de vitesse (comme un panneau avec le nom d'une ville et la limite de vitesse permise) ne seront pas enregistrés par RSI.

D'autres facteurs pouvant interférer avec RSI comprennent les suivants :

- Panneaux décolorés
- Panneaux placés dans une courbe
- Panneaux tordus ou endommagés
- Panneaux obstrués
- Panneaux partiellement couverts par la neige, la glace, etc.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctionnement



Commandes montées au volant et affichage

1. Mode attente
2. Retour à la vitesse réglée
3. Désactivation
4. Activation/réglage de la vitesse
5. Vitesse sélectionnée (un symbole **grisé** indique un mode d'attente)
6. Régulateur de vitesse activé : symbole **blanc** (un symbole **grisé** indique un mode d'attente)

Mise en fonction du régulateur de vitesse

Avant de pouvoir régler la vitesse, il faut mettre en marche (en mode attente) le régulateur de vitesse.

– Appuyer sur le bouton **CRUISE** (1).

> Le symbole s'allume et le message **(---) mi/h** (5) indique que le régulateur de vitesse est en mode attente.

REMARQUE

- Le fait de mettre le régulateur de vitesse en mode attente ne permet pas de fixer une vitesse de croisière.
- Lorsque le régulateur de vitesse est en mode attente, la ceinture de sécurité du conducteur doit être bouchée avant de pouvoir établir une vitesse de croisière.

Réglage d'une vitesse

Utiliser les boutons + ou − pour régler la vitesse actuelle du véhicule. La vitesse réglée apparaît dans l'affichage.

REMARQUE

Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 30 km/h (20 mi/h).

Modification de la vitesse réglée

Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer au moyen des touches + ou −.

1. Appuyer sur la touche + ou − et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le véhicule atteigne la vitesse désirée.
   > Le véhicule conservera cette vitesse une fois que le bouton est relâché.
2. Appuyer sur + ou − pendant environ une demi-seconde puis relâcher pour augmenter ou réduire la vitesse du véhicule d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

Régulateur de vitesse

REMARQUE

- Une augmentation temporaire de la vitesse en appuyant sur la pédale d'accélération pendant moins d'une minute (par exemple lorsqu'on double un autre véhicule) n'affecte pas le réglage du régulateur de vitesse. Le véhicule reprendra la vitesse établie une fois la pédale d'accélération relâchée.
- Si l'on appuie sans relâcher sur l'une des touches du régulateur de vitesse pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse est mis hors fonction. Il faut alors couper le moteur afin de programmer de nouveau le régulateur de vitesse.

Désactivation automatique

Le régulateur de vitesse est **temporairement** désactivé de façon automatique dans les cas suivants :

- si la vitesse du véhicule est inférieure à environ 30 km/h (20 mi/h).
- Lorsqu'on appuie sur la pédale de frein.
- Si le levier de vitesses est placé à la position N.
- Pendant le dérapage ou le blocage des roues.
- Si on augmente la vitesse du véhicule en appuyant sur l'accélérateur pendant plus d'une minute.

La vitesse actuellement réglée est alors mémorisée par le système.

Activation temporaire

Le conducteur peut désactiver temporairement le régulateur de vitesse en appuyant sur **0**. La vitesse sauvegardée apparaît dans la fenêtre de renseignement entre deux crochets.

Retour à la vitesse réglée

Si le régulateur de vitesse a été désactivé temporairement, il peut être réactivé en appuyant sur . Le véhicule revient à la dernière vitesse programmée.

AVERTISSEMENT

Il se peut que la vitesse augmente significativement après qu'on a appuyé sur la touche .

Désactivation

On désactive le régulateur de vitesse en appuyant sur ou en éteignant le moteur. La vitesse réglée est alors effacée.

AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse ne devrait pas être utilisé lorsqu'il y a beaucoup de circulation ou pendant la conduite sur des routes mouillées ou glissantes. Le régulateur de vitesse ne peut pas garder la vitesse réglée sur les rampes descendantes raides.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Introduction

Adaptive Cruise Control (ACC) est un système offert en option conçu pour aider le conducteur en maintenant une vitesse réglée ou un intervalle de temps déterminé par rapport au véhicule qui précède. Il est destiné principalement à être utilisé sur de longs trajets droits avec un débit de circulation constant, comme sur des autoroutes ou d'autres voies principales.

Lorsque le conducteur a déterminé la vitesse et l'intervalle de temps désirés par rapport au véhicule qui précède, l'ACC fonctionne de la façon suivante :

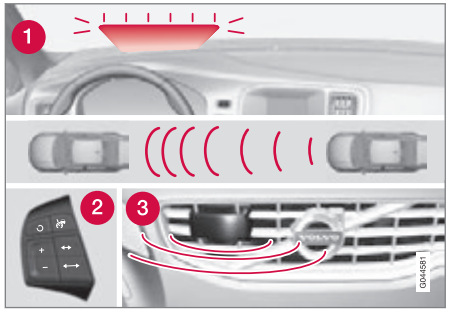
- S'il n'y a aucun autre véhicule qui précède dans la voie, votre véhicule roulera à la vitesse sélectionnée.
- Si le capteur radar de l'ACC détecte un véhicule roulant lentement devant dans la voie, le système modifiera la vitesse du véhicule afin d'aider à maintenir l'intervalle de temps établi par rapport au véhicule qui précède. Lorsqu'il n'y a aucun autre véhicule roulant lentement qui précède, votre véhicule accélèrera pour reprendre la vitesse sélectionnée.

Si l'ACC est complètement éteint ou en mode attente et que votre véhicule devient trop près d'un autre véhicule qui précède, le conducteur sera averti par le système Distance Alert (voir page 174).

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas servir dans toutes les situations de conduite et de circulation et toutes les conditions météorologiques et routières. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser cette fonction.
- Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Il appartient au conducteur de conserver une distance et une vitesse sécuritaires et d'intervenir si le régulateur de vitesse adaptatif ne maintient pas une vitesse et une distance appropriées par rapport au véhicule qui précède.
- L'entretien des composantes du régulateur de vitesse adaptatif peut être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Fonction



Aperçu des fonctions[1]

1. Lampe témoin, freinage par le conducteur requis
2. Commandes au volant
3. Capteur radar dans la calandre

Le régulateur de vitesse adaptatif est :

- un système qui permet de maintenir une vitesse déterminée
- un système permettant de maintenir une distance déterminée par rapport au véhicule qui précède, qui est exprimée sous forme d''intervalle de temps. Par exemple, vous pouvez choisir de garder environ deux secondes entre votre véhicule et celui qui est devant vous. La distance

[1] L'illustration est générique ; les détails varient selon le modèle

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

réelle requise pour maintenir un intervalle de deux secondes variera selon la vitesse des véhicules.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif n'est pas un système d'évitement des collisions. Il incombe toujours au conducteur de freiner si le système ne détecte pas un autre véhicule.
- Le régulateur de vitesse adaptatif ne réagit pas aux personnes ou aux animaux ou aux petits véhicules comme les bicyclettes et les motocyclettes. Il ne réagit également pas aux véhicules roulant lentement, stationnés ou approchant ou aux objets immobiles.
- Ne pas utiliser le régulateur de vitesse adaptatif dans des conditions de conduite exigeantes comme la conduite urbaine ou toute autre condition de circulation dense, sur une surface glissante, lorsqu'il y a une grande quantité d'eau ou de neige fondante sur la route, pendant une forte pluie ou neige, lorsque la visibilité est faible, dans les virages ou les voies d'entrée et de sortie d'autoroute.

La distance par rapport au véhicule qui précède (roulant dans la même voie) est surveillée par un capteur radar. La vitesse de votre véhicule est réglée par accélération et freinage. Les freins peuvent émettre un son lorsqu'ils sont modulés par le régulateur de vitesse adaptatif. Cela est normal.

AVERTISSEMENT

On ressent un mouvement au niveau de la pédale de frein lorsque le régulateur de vitesse adaptatif module les freins. Ne placez pas votre pied sous la pédale de frein.

Le système ACC est conçu pour réguler la vitesse en douceur. Toutefois, le conducteur doit toujours appliquer les freins dans les situations qui exigent un freinage immédiat. C'est le cas notamment lorsque l'écart de vitesse entre les véhicules est très important ou lorsque le véhicule qui précède freine subitement.

AVERTISSEMENT

Étant donné les limites du capteur radar, le freinage peut survenir inopinément ou ne pas survenir du tout, voir page 169.

Le régulateur de vitesse adaptatif peut être mis en mode actif à toute vitesse autorisée. Cependant, si la vitesse du véhicule passe sous 30 km/h (18 mi/h) ou si le régime du moteur (tr/min) devient trop faible, l'ACC est désactivé (passe en mode attente) et ne modulera plus les freins[2]. Le conducteur devra ensuite conserver une distance sécuritaire par rapport au véhicule qui le précède.

AVERTISSEMENT

Lorsque le régulateur de vitesse adaptatif est en mode attente ou complètement éteint, les freins ne seront pas automatiquement modulés. Le conducteur doit assumer la pleine maîtrise du véhicule.

Lampe témoin freinage par le conducteur requis

Le régulateur de vitesse adaptatif peut exercer une force de freinage équivalente à environ 40 % de la capacité totale de freinage du véhicule. Dans les situations nécessitant une force de freinage supérieure à celle fournie par le régulateur de vitesse adaptatif et si le conducteur n'applique pas les freins, un signal sonore sera émis par le système d'avertissement de collision et un témoin d'avertissement apparaîtra (voir page 184)

2 Ne s'applique pas aux véhicules dotés de l'aide en cas de bouchon de circulation optionnelle.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

dans le pare-brise pour indiquer au conducteur de réagir.

REMARQUE

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

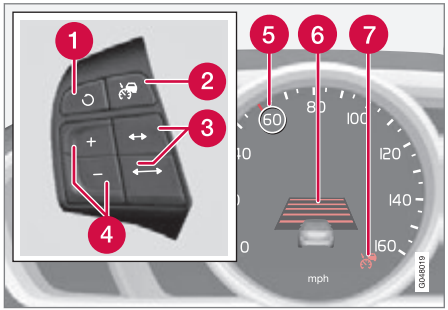
AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse adaptatif n'avertit qu'à l'égard des véhicules détectés par le capteur radar, voir page 169. Dans certains cas, l'avertissement peut être retardé, voire absent. Le conducteur doit toujours freiner quand cela est nécessaire.

Pentes raides et/ou lourdes charges

ACC est principalement conçu pour être utilisé sur des routes planes. Le système peut éprouver de la difficulté à conserver la bonne distance par rapport au véhicule qui précède dans des pentes raides si le véhicule transporte une lourde charge ou tracte une remorque. Dans ces cas, le conducteur devrait toujours être préparé à appliquer les freins au besoin.

Fonctionnement



Commandes et écran

1. Retour aux réglages antérieurs.
2. Actif/Inactif/Mode d'attente
3. Diminution/Augmentation de l'intervalle
4. Passer en mode actif et effectuer le réglage de la vitesse (chaque pression supplémentaire augmente/diminue la vitesse de 2 km/h environ (1 mi/h))
5. Vitesse réglée (affichée en **vert** en mode actif, en **blanc** en mode d'attente)
6. Intervalle de temps
7. ACC actif (symbole **vert**) ou en mode d'attente (symbole **blanc**)

Placer l'ACC en mode attente

Avant d'utiliser l'ACC pour contrôler la vitesse et/ou la distance par rapport au véhicule qui précède, il doit d'abord en mis en mode attente.

Pour ce faire :

- Appuyer sur (2).

> Le même symbole (7) apparaît (en **blanc**) au tableau de bord pour indiquer que l'ACC est en mode d'attente.

REMARQUE

La portière du conducteur doit être fermée et la ceinture de sécurité du conducteur doit être bouclée pour pouvoir activer le régulateur de vitesse adaptatif. Si la ceinture de sécurité du conducteur est déboucléé ou si la portière du conducteur est ouverte, le régulateur de vitesse adaptatif reviendra en mode attente.

Réglage d'une vitesse

Une fois l'ACC placé en mode d'attente :

- Appuyer sur + ou sur − (4).

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

> La vitesse réglée, par exemple 60 mi/h (5), sera agrandie pendant quelques secondes et le cadre entourant la vitesse passera du **blanc** au **vert** pour indiquer que cette vitesse a été mémorisée (réglée).

Lorsque la couleur de ce symbole est passée du **blanc** au **vert**, l'ACC est en mode actif et le véhicule maintiendra la vitesse réglée.

Ce symbole indique que vous approchez du véhicule précédant le vôtre.

L'ACC passe du maintien de la **vitesse réglée** au maintien de la **distance** réglée par rapport à ce véhicule.

Lorsque ceci se produit, une **plage** de vitesse est indiquée sur le compteur de vitesse :

La vitesse **supérieure** (la vitesse actuellement réglée (5)) sera marquée en **vert**.

La vitesse **inférieure** dans cette plage est la vitesse du véhicule précédant le vôtre.

Modification de la vitesse réglée

- Après avoir réglé la vitesse, vous pouvez l'augmenter ou la diminuer en appuyant brièvement sur les boutons + ou −. Chaque fois qu'un de ces boutons est pressé, la vitesse du véhicule change d'environ 5 km/h (3 mi/h). Si la vitesse augmente à la suite d'une pression de la pédale d'accélérateur, la vitesse du véhicule au moment de la pression du bouton sera mémorisée.
- Presser et maintenir l'un des boutons pour augmenter/diminuer la vitesse d'environ 1 km/h (1 mi/h) à la fois. Relâcher le bouton lorsque la vitesse désirée est atteinte.

REMARQUE

- Si on appuie sur une des touches du régulateur de vitesse adaptatif pendant plus d'environ une minute, le régulateur de vitesse adaptatif sera désactivé. Pour relancer le régulateur de vitesse adaptatif, il faut éteindre puis redémarrer le moteur.
- Dans certaines situations, le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas être mis en mode actif. **Régul. vitesse Non disponible** apparaîtra à l'écran, voir page 172.

Réglage d'un intervalle de temps

L'intervalle de temps réglé par rapport aux véhicules qui précèdent peut être augmenté en appuyant sur ⟷ et diminué en appuyant sur ↔. L'intervalle de temps en cours apparaît brièvement à l'affichage une fois le réglage terminé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

On peut choisir des intervalles de temps différents qui apparaîtront au tableau de bord[3] sous forme de 1 à 5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long. Une barre représente un intervalle de temps d'environ 1 seconde ; 5 barres représentent environ 3 secondes.

Pour régler/modifier un intervalle de temps :

- Appuyer sur les boutons ⟷/↔ (3).

À de faibles vitesses, lorsque la distance par rapport au véhicule qui précède est courte, le régulateur de vitesse adaptatif augmente légèrement l'intervalle de temps. Pour être en mesure de suivre le véhicule qui précède le plus en douceur possible, l'intervalle de temps du régulateur de vitesse adaptatif peut varier considérablement dans certaines situations.

AVERTISSEMENT

- Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.
- En sélectionnant un intervalle de temps court, le conducteur a peu de temps pour réagir si un événement non prévu se produit.

Mode attente (désactivation temporaire)

Pour désactiver temporairement l'ACC (le placer en mode d'attente) :

- Appuyer sur .

La couleur de ce symbole et du marquage de la vitesse réglée passe du **vert** au **blanc**.

On peut reprendre la vitesse et l'intervalle de temps précédemment réglés en appuyant sur ↻.

AVERTISSEMENT

Le véhicule peut accélérer rapidement après que le bouton ↻ ait été enfoncé si sa vitesse actuelle est considérablement inférieure à la vitesse établie.

Mode attente en raison d'une mesure prise par le conducteur

L'ACC est temporairement désactivé et mis en mode attente :

- si on applique les freins;
- si on place le levier de vitesses sur **N**
- si le conducteur conduit à une vitesse plus élevée que la vitesse réglée pendant plus de **1** minute.

Si cela se produit, le conducteur devra régler la vitesse du véhicule.

REMARQUE

Si on appuie sur la pédale d'accélération pendant une courte période de temps, par exemple lorsqu'on dépasse un autre véhicule, le régulateur de vitesse adaptatif sera temporairement désactivé, puis réactivé une fois la pédale d'accélération relâchée.

Mode attente automatique

L'ACC est lié aux autres systèmes comme le système de régulation dynamique de stabilité et de traction (DSTC). Si ce système ne fonctionne pas correctement, l'ACC est automatiquement désactivé.

En cas de désactivation automatique, un signal sonore sera émis et le message **Régul.**

[3] Le même symbole apparaît sur le système Distance Alert (voir page 174) si celui-ci est activé

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

vitesse Annulé s'affiche au tableau de bord. Le conducteur doit intervenir et régler la vitesse du véhicule à la circulation environnante et contrôler la distance par rapport au véhicule qui précède.

On peut passer automatiquement au mode attente dans les situations suivantes :

- le régime du moteur est trop élevé/faible
- la portière du conducteur est ouverte
- le conducteur déboucle sa ceinture de sécurité
- la vitesse du véhicule est inférieure à 30 km/h (18 mi/h)[4]
- les roues perdent de la traction
- les freins surchauffent
- quelque chose gêne le fonctionnement du capteur radar, par exemple de la neige mouillée ou de la pluie.

Reprise de la vitesse réglée

Si l'ACC est en mode attente, il peut être réactivé en appuyant sur le bouton sur le clavier monté sur le volant. Le véhicule reviendra à la dernière vitesse réglée.

AVERTISSEMENT

Le véhicule peut accélérer rapidement après que le bouton ait été enfoncé si sa vitesse actuelle est considérablement inférieure à la vitesse établie.

Dépassement d'un autre véhicule

Si la vitesse de votre véhicule a été réglée au moyen de l'ACC et que le conducteur indique qu'il aimerait dépasser le véhicule devant en utilisant le clignotant **gauche**, l'ACC peut l'aider en accélérant brièvement.

Cette fonction est active lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à environ 70 km/h (45 mi/h).

AVERTISSEMENT

Veuillez prendre note que cette fonction provoquera également l'accélération brève du véhicule dans certaines situations autres que le dépassement d'un autre véhicule, par exemple au moyen du clignotant gauche pour indiquer un changement de voie ou un virage vers une sortie d'autoroute à une vitesse supérieure à environ 70 km/h (45 km/h).

Désactivation complète de l'ACC

- À partir du mode attente, appuyer une fois sur .
- À partir du mode actif, appuyer deux fois sur .

La vitesse et l'intervalle de temps fixés sont ensuite effacés de la mémoire du système et ne peuvent pas être repris en appuyant sur .

Basculement entre l'ACC et le CC (régulateur de vitesse standard)

Passage d'ACC en CC

Ceci peut être utile si, par exemple, le capteur radar est obstrué d'une quelconque manière. Consulter la section « Le capteur radar et ses limites » à la page 169 pour de plus amples informations.

- Presser et maintenir le bouton ; le symbole du tableau de bord passe de à .

> Ceci active la fonction de régulateur de vitesse standard (voir page 159).

[4] Ne s'applique pas aux véhicules équipés de l'aide en cas de bouchon de circulation offert en option

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

Passer de ACC (régulation de vitesse automatique) à CC (régulation de vitesse) signifie que :

- Votre véhicule ne sera **plus** maintenu automatiquement à une distance préréglée par rapport à un véhicule vous précédant.
- Seule la vitesse préréglée sera maintenue, et le conducteur devra actionner les freins si nécessaire.

Passage de CC en ACC

Désactiver le régulateur de vitesse en pressant une ou deux fois si nécessaire sur en fonction des instructions de la section « Désactivation complète de l'ACC » précédente. À la prochaine activation du système, l'ACC sera réactivé.

Aide en cas de bouchon de circulation

Introduction

L'aide en cas de bouchon de circulation est une fonction ajoutée de l'ACC qui est liée à la boîte de vitesses automatique de votre véhicule.

L'aide en cas de bouchon de circulation comprend les fonctions suivantes :

- Augmentation de l'intervalle de vitesse (y compris lorsque le véhicule est à l'arrêt complet ou roule à une vitesse inférieure à 30 km/h (18 mi/h))
- Mode attente automatique lorsque l'ACC cible d'autres véhicules
- Aucun freinage automatique lorsque le véhicule est immobile
- Le frein de stationnement est appliqué automatiquement.

Veuillez noter que la vitesse la plus faible pouvant être réglée est 30 km/h (18 mi/h) bien que l'ACC puisse maintenir une vitesse/distance réglée par rapport à un véhicule qui roule devant jusqu'à un véhicule immobilisé. L'aide en cas de bouchon de circulation comprend les caractéristiques suivantes :

Augmentation de l'intervalle de vitesse

REMARQUE

La portière du conducteur doit être fermée et la ceinture de sécurité du conducteur doit être bouclée pour pouvoir activer le régulateur de vitesse adaptatif. Si la ceinture de sécurité du conducteur est débouclée ou si la portière du conducteur est ouverte, le régulateur de vitesse adaptatif reviendra en mode attente.

Votre véhicule peut conserver l'intervalle de temps réglé par rapport au véhicule qui précède peu importe la vitesse admissible, y compris un arrêt complet.

Pour activer l'ACC à des vitesses inférieures à 30 km/h (18 mi/h) :

- Le véhicule qui précède doit être à une distance raisonnable (pas plus loin qu'environ 30 mètres/100 pieds).
- La vitesse la plus basse pouvant être sélectionnée est 30 km/h (18 mi/h) bien que l'ACC aidera également à conserver l'intervalle de temps fixé par rapport au véhicule qui précède à des vitesses plus basses, y compris un arrêt complet.

Pendant de courts arrêts (moins d'environ trois secondes) dans une circulation lente, votre véhicule commencera automatiquement à avancer de nouveau dès que le véhicule qui précède commence à se déplacer.

Si le véhicule qui précède prend plus de trois secondes pour commencer à avancer, l'ACC passera automatiquement en mode attente.

Le conducteur devra ensuite réactiver l'ACC d'une des façons suivantes :

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

- En appuyant sur
- En accélérant jusqu'à au moins 4 km/h (3 mi/h). L'ACC continuera ensuite à suivre le véhicule devant.

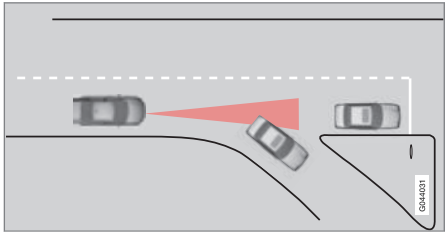
Votre véhicule recommencera ensuite à suivre le véhicule qui précède selon l'intervalle de temps fixé.

REMARQUE

Le régulateur de vitesse adaptatif peut demeurer actif et maintenir votre véhicule immobilisé jusqu'à quatre minutes. Après que les quatre minutes se soient écoulées, le frein de stationnement sera enclenché et le régulateur de vitesse adaptatif passera en mode attente.

Pour réactiver le régulateur de vitesse adaptatif, le conducteur doit dégager le frein de stationnement (voir page 149).

Mode attente automatique lorsque l'ACC cible d'autres véhicules



Si le véhicule qui précède tourne soudainement, il peut y avoir un véhicule immobile devant.

Ce qui suit s'applique uniquement à des vitesses inférieures à environ 30 km/h (18 mi/h):

Si l'ACC change de véhicules ciblés (le véhicule que le capteur radar a détecté) et passe d'un véhicule en mouvement à un véhicule stationnaire, le système appliquera les freins sur votre véhicule.

AVERTISSEMENT

À des vitesses **supérieures** à 30 km/h (18 mi/h), le régulateur de vitesse adaptatif ne réagira pas aux véhicules stationnaires et appliquera les freins mais accélérera plutôt à la vitesse précédemment réglée. Le conducteur doit appuyer activement sur les freins pour arrêter le véhicule.

L'ACC se désactive et passe en mode attente dans les situations suivantes :

- La vitesse de votre véhicule est inférieure à 15 km/h 10 mi/h et l'ACC ne peut pas déterminer si l'objet ciblé est un véhicule stationnaire ou tout autre type d'objet, par exemple un dos d'âne.
- La vitesse de votre véhicule est inférieure à 15 km/h (10 mi/h) et le véhicule qui précède tourne et l'ACC n'a plus aucun véhicule ciblé à suivre.

Aucun freinage automatique lorsque le véhicule est immobile

Dans certains cas, l'ACC n'appliquera pas les freins et passera en mode attente lorsque le véhicule ne se déplace pas. Cela signifie que le conducteur devra appliquer les freins.

Cela se produit si :

- Le conducteur appuie sur la pédale de frein.
- Le frein de stationnement est activé.
- On sélectionne le rapport **P**, **N** ou **R**.
- Le conducteur appuie sur le bouton pour mettre l'ACC en mode attente.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Le frein de stationnement est appliqué automatiquement.
Dans certains cas, l'ACC appliquera le frein de stationnement pour continuer à maintenir le véhicule immobile.

Cela se produit si :

- Le conducteur ouvre la portière ou détache sa ceinture de sécurité.
- Le DSTC est placé en mode Sport (voir page 154).
- L'ACC a maintenu le véhicule immobile pendant plus de deux minutes.
- On a coupé le moteur.
- Les freins ont surchauffé.

Le capteur radar et ses limites

En plus d'être utilisé par l'ACC, le capteur radar est également utilisé par le système Distance Alert (voir page 174) et le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons (voir page 183). Ce capteur est conçu pour détecter les voitures ou les véhicules plus larges qui roulent dans la même direction et dans la même voie que votre véhicule.

AVERTISSEMENT

- S'il y a des dommages visibles à la calandre avant ou si vous croyez que le capteur radar a été endommagé de quelque façon que ce soit, communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié le plus tôt possible. Le capteur radar peut fonctionner en partie seulement (ou pas du tout) s'il est endommagé ou s'il n'est pas fixé en place de façon sécuritaire.
- Il ne faut pas poser d'accessoires ou d'autres objets, comme des phares supplémentaires, à l'avant de la calandre.
- La modification du capteur radar pourrait rendre son utilisation illégale.

La capacité du capteur radar de détecter les véhicules à l'avant est entravée :

- si le capteur radar est obstrué et ne parvient pas à détecter les autres véhicules, par exemple sous une forte pluie ou si de la neige ou d'autres objets masquent son champ.

REMARQUE

Garder la partie à l'avant du capteur radar propre.

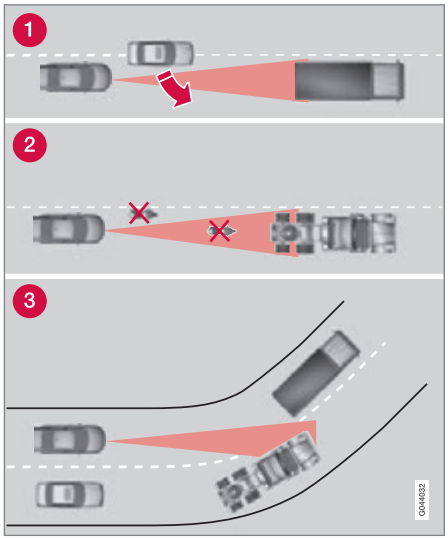
- si la vitesse des véhicules qui précèdent diffère largement de celle de votre véhicule.

Situations dans lesquelles l'ACC peut ne pas fonctionner de manière optimale

AVERTISSEMENT

- Le champ de vision du capteur radar est limité. Dans certains cas, il peut détecter un véhicule plus tard que prévu ou n'en détecter aucun.
- Si le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas correctement, le régulateur de vitesse sera également désactivé.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*



Le champ de vision du capteur radar (illustré en rose)

1. Dans certaines situations, le capteur radar ne peut pas détecter les véhicules situés à une distance rapprochée, par exemple un véhicule qui entre subitement dans la voie séparant votre véhicule du véhicule ciblé.
2. Les petits véhicules, comme les motocycles, ou les véhicules qui ne roulent pas au centre de la voie peuvent ne pas être détectés.
3. Dans les virages, le capteur radar peut détecter le mauvais véhicule ou perdre de vue le véhicule ciblé.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif ne peut pas servir dans toutes les situations de conduite et de circulation et toutes les conditions météorologiques et routières. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser cette fonction.
- Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Il appartient au conducteur de conserver une distance et une vitesse sécuritaires et d'intervenir si le régulateur de vitesse adaptatif ne maintient pas une vitesse et une distance appropriées par rapport au véhicule qui précède.
- L'entretien des composantes du régulateur de vitesse adaptatif peut être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

- Le régulateur de vitesse adaptatif n'est pas un système d'évitement des collisions. Il incombe toujours au conducteur de freiner si le système ne détecte pas un autre véhicule.
- Le régulateur de vitesse adaptatif ne réagit pas aux personnes ou aux animaux ou aux petits véhicules comme les bicyclettes et les motocyclettes. Il ne réagit également pas aux véhicules roulant lentement, stationnés ou approchant ou aux objets immobiles.
- Ne pas utiliser le régulateur de vitesse adaptatif dans des conditions de conduite exigeantes comme la conduite urbaine ou toute autre condition de circulation dense, sur une surface glissante, lorsqu'il y a une grande quantité d'eau ou de neige fondante sur la route, pendant une forte pluie ou neige, lorsque la visibilité est faible, dans les virages ou les voies d'entrée et de sortie d'autoroute.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Radar bloq. Voir manuel** apparaît à l'écran, cela signifie que les signaux du capteur sont obstrués et qu'on ne peut pas détecter le véhicule qui précède.

Par conséquent, cela signifie que le régulateur de vitesse adaptatif, le système Distance Alert et le système d'avertissement de collision équipé du freinage automatique et détection des piétons ne fonctionneront pas.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.

Cause	Mesure à prendre
La surface du radar dans la calendre est sale ou obstruée.	Nettoyer la surface du radar ou enlever l'objet qui obstrue le radar.
Une forte pluie ou de la neige peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent affecter le fonctionnement du radar.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

Cause	Mesure à prendre
L'eau ou la neige à la surface de la route peut interférer avec les signaux du radar.	Aucune action possible. Le fonctionnement du radar peut être affecté lorsqu'on roule sur une surface détrempée ou couverte de neige.
La surface du radar est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que le radar détecte qu'il n'est plus obstrué.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	Symbole vert	Une vitesse a été réglée.
	Symbole blanc	L'ACC est en mode d'attente mais aucune vitesse n'a été réglée.
	-	Le régulateur de vitesse standard a été sélectionné manuellement.
-	**DSTC Normal pr act. régul.**	L'ACC ne peut pas être placé en mode d'attente tant que le système de stabilité DSTC n'est pas passé en mode de fonctionnement normal, voir page 154 pour de plus amples informations.
-	**Régul. vitesse Annulé**	Le régulateur de vitesse adaptatif s'éteint automatiquement. Le conducteur doit régler la vitesse du véhicule/la distance par rapport au véhicule qui le précède.
-	**Régul. vitesse Non disponible**	L'ACC ne peut pas être mis en mode actif. Cela peut s'expliquer par les raisons suivantes : • surchauffe des freins • le capteur radar est obstrué (par une forte pluie, de la neige, etc.)

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Régulateur de vitesse adaptatif (ACC)*

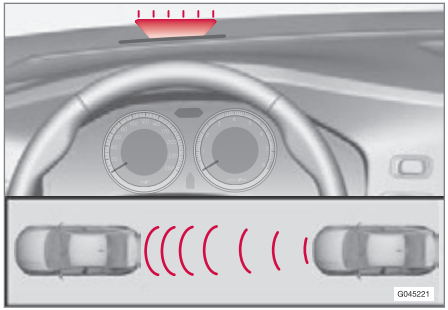
Pictogramme	Message	Description
	Radar bloq. Voir manuel	Le régulateur de vitesse adaptatif est désactivé temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et qu'il ne peut pas détecter les autres véhicules. Dans cette situation, le conducteur peut passer au régulateur de vitesse standard, voir page 166 Voir la page 169 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
-	**Régul. vitesse Entretien requis**	Le régulateur de vitesse adaptatif ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.
-	**Enf. péd. frein pr maintenir** + un signal sonore	Le véhicule est immobile et l'ACC relâchera les freins avant d'activer le frein de stationnement afin de maintenir le véhicule arrêté mais un problème avec le frein de stationnement signifie que le véhicule peut commencer à rouler. Le conducteur devra appliquer les freins. Le message demeurera affiché à l'écran et le signal sonore continuera à être émis jusqu'à ce que le conducteur applique les freins ou appuie sur la pédale d'accélération.
–	**Moins de 30 km/h Suivre seulement**	Cela est affiché si vous tentez d'activer l'ACC à des vitesses inférieures à environ 30 km/h (18 mi/h) sans véhicule qui précède dans une portée (environ 30 mètres/100 pieds).

Système Distance Alert*

Introduction

Le système Distance Alert est une fonction du régulateur de vitesse adaptatif et fournit des renseignements sur l'intervalle de temps par rapport au véhicule qui précède.

Le système Distance Alert fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à environ 30 km/h (18 mi/h). Les renseignements sur l'intervalle de temps sont fournis uniquement pour un véhicule qui précède le vôtre et qui roule dans la même direction. Aucun renseignement n'est fourni pour des véhicules qui roulent derrière vous, qui se déplacent très lentement ou qui sont immobiles.



Témoin d'avertissement jaune[1].

Un témoin d'avertissement jaune s'allume sur le pare-brise si votre véhicule est plus près de celui qui précède que l'intervalle de temps fixé.

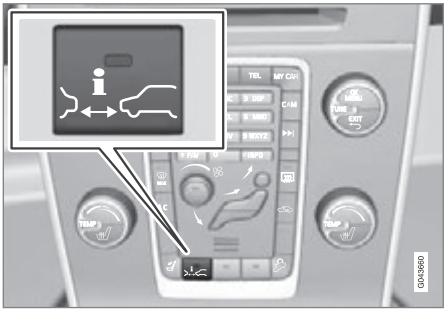
REMARQUE

Le système Distance Alert contrôle uniquement la distance par rapport au véhicule qui précède lorsque le régulateur de vitesse adaptatif est en mode attente ou est désactivé.

AVERTISSEMENT

Le système Distance Alert indique uniquement la distance par rapport au véhicule qui précède. Il ne modifie pas la vitesse de votre véhicule.

Fonctionnement



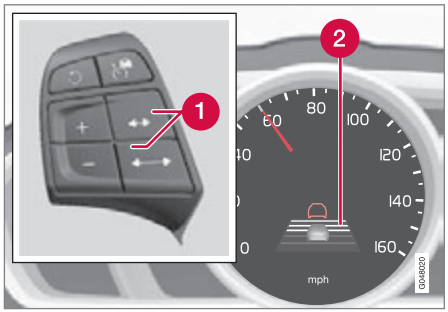
Appuyer sur le bouton au centre du tableau de bord pour activer ou désactiver cette fonction. Le témoin dans le bouton s'allume lorsque cette fonction est active.

Selon le matériel en option sélectionné, il peut n'y avoir aucune place pour le bouton Distance Alert dans la console centrale. Dans ce cas, la fonction est contrôlée par le biais du système de menu. Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Réglages** ➔ **Réglages véhicule** ➔ **Système Distance Alert** ➔ **Marche/arrêt**.

1 L'illustration est générique ; certains détails peuvent varier d'un modèle à l'autre

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Réglage d'un intervalle de temps



Commandes et écran

1. Intervalle de temps : Augmenter/diminuer
2. Intervalle de temps activé

Appuyer sur ⟷ pour augmenter l'intervalle ou ↔ pour le diminuer.

On peut choisir cinq intervalles de temps différents qui apparaîtront à l'écran et correspondront à 1-5 barres horizontales. Plus le nombre de barres est élevé, plus l'intervalle de temps est long. Une barre représente environ 1 seconde par rapport au véhicule qui précède ; 5 barres représentent environ 3 secondes.

REMARQUE

- Plus la vitesse de votre véhicule est élevée, plus la distance par rapport au véhicule qui précède est grande, calculée en mètres (pieds) pour un intervalle de temps donné.
- L'intervalle de temps déterminé est également utilisé par le régulateur de vitesse adaptatif, voir page 163.

AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement un intervalle de temps qui convient aux conditions de circulation actuelles.

Limites

Le système Distance Alert utilise le même capteur radar que le régulateur de vitesse adaptatif et le système d'avertissement de collision. Voir la page 169 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.

REMARQUE

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui.

AVERTISSEMENT

- Les conditions climatiques défavorables ou les routes en lacets peuvent modifier la capacité du capteur radar à détecter les véhicules qui précèdent.
- Il peut être difficile de détecter un véhicule, comme une moto, en raison de ses dimensions. Par conséquent, le témoin lumineux pourrait s'allumer avant que la distance déterminée soit atteinte ou ne pas s'allumer du tout.

Système Distance Alert*

Symboles et messages

Pictogramme	Message	Description
	Radar bloq. Voir manuel	Le système Distance Alert a été débranché temporairement étant donné que le radar est obstrué de quelque manière que ce soit et ne peut détecter les autres véhicules. Voir la page 169 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Avert. collision Entretien requis	Le système Distance Alert ou le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons ne fonctionne pas correctement. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Introduction

City Safety™[1] est un système de soutien conçu pour aider le conducteur à éviter les collisions à basse vitesse lorsque la circulation est lente et discontinue.

City Safety™ ne fonctionne pas lorsque votre véhicule roule à une vitesse inférieure à environ 4 km/h (2 mi/h). Cela signifie que le système City Safety™ ne réagira pas si votre véhicule approche d'un autre véhicule à très faible vitesse, par exemple lorsqu'on stationne le véhicule.

La fonction est active à une vitesse allant jusqu'à environ 50 km/h (30 mi/h) et aide le conducteur en appliquant automatiquement les freins ce qui permet ainsi d'éviter ou de minimiser les effets d'une collision.

Le système City Safety™ est conçu pour intervenir le plus tard possible afin d'éviter que le système soit inutilement mis en marche.

City Safety™ produit un effet de freinage bref et énergique lorsqu'une collision à faible vitesse est imminente. Cependant, le système ne réagira pas lorsque le conducteur dirige activement le véhicule ou applique les freins, et ce, même si une collision ne peut être évitée. Cela est fait de façon à ce que les manoeuvres du conducteur aient toujours priorité.

City Safety™ est activé lorsque le conducteur ne peut appliquer les freins à temps, ce qui signifie que le système ne peut pas aider le conducteur dans toutes les situations.

On ne devrait pas utiliser le City Safety™ pour modifier la façon dont le conducteur conduit le véhicule. Le conducteur ne doit jamais compter uniquement sur ce système pour arrêter le véhicule de façon sécuritaire.

Généralement, les occupants du véhicule ne seront pas conscients du fonctionnement du City Safety™ sauf lorsque le système entre en action lorsqu'une collision à faire vitesse est imminente.

Si le véhicule est également équipé du système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons en option, les deux systèmes interagissent. Pour de plus amples renseignements sur le système d'avertissement de collision avec freinage automatique, voir page 183.

AVERTISSEMENT

- City Safety™ est un système d'aide supplémentaire pour le conducteur. Il ne peut jamais remplacer l'attention du conducteur aux conditions de circulation ou sa responsabilité de conduire le véhicule de façon sécuritaire.
- City Safety™ ne fonctionne pas dans toutes les situations de conduite ou toutes les conditions routières, météorologiques et de circulation.

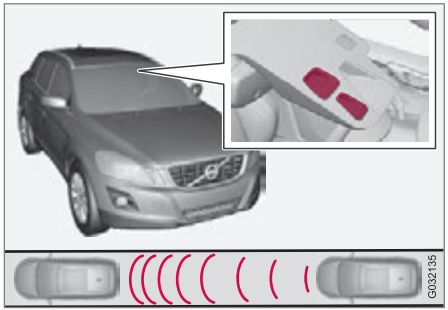
1 City Safety est une marque déposée pour Volvo Car Corporation

City Safety™

AVERTISSEMENT

- Le City Safety™ réagit uniquement aux véhicules qui circulent dans le même sens que votre véhicule et ne réagit pas aux petits véhicules ou aux motocyclettes, ainsi qu'aux personnes ou animaux.
- City Safety™ n'est pas activé lorsque votre véhicule recule.
- City Safety™ fonctionne à des vitesses allant jusqu'à 50 km/h (30 mi/h). Ce système peut empêcher une collision si la **différence de vitesse** entre votre véhicule et le véhicule qui précède est inférieure à 15 km/h (9 mi/h). Si la différence de vitesse est supérieure, une collision ne peut être évitée, mais la vitesse à laquelle se produit la collision peut être réduite. Le conducteur doit appliquer les freins du véhicule pour obtenir un effet de freinage complet.
- City Safety™ n'interviendra pas dans une situation de collision possible si le véhicule est conduit de manière active. Le conducteur doit toujours conserver une distance sécuritaire par rapport à un véhicule ou à un objet situé devant.

Fonction



Emplacement du capteur laser dans le pare-brise[2]

City Safety™ surveille la circulation au moyen d'un capteur laser monté dans la partie supérieure du pare-brise. Si une collision est imminente, City Safety™ appliquera automatiquement les freins, ce type de freinage pourrait sembler brutal.

City Safety™ ne permet pas à lui-seul d'éviter une collision si la différence de vitesse entre votre véhicule et le véhicule devant le vôtre est supérieure à environ 15 km/h (9 mi/h). Le conducteur doit appliquer les freins pour éviter une collision ou réduire son effet.

Lorsque la fonction est en marche et que les freins sont appliqués, un message apparaîtra dans la fenêtre de renseignements pour indiquer que le système est activé.

REMARQUE

- Lorsque le système City Safety™ applique les freins, les feux d'arrêt s'allumeront.
- Une fois que le City Safety™ a arrêté le véhicule, le système relâchera ensuite les freins. Le conducteur doit appliquer les freins de façon à ce que le véhicule demeure immobile.

Utilisation du City Safety™

REMARQUE

La fonction City Safety™ est automatiquement mise en marche chaque fois qu'on éteint et redémarre le moteur.

Marche et arrêt

Dans certains cas, on recommande d'éteindre le City Safety™, par exemple lorsqu'on conduit dans des quartiers étroits où les feuilles, branches et autres peuvent obstruer le capot et le pare-brise.

[2] L'illustration est générique ; certains détails peuvent varier d'un modèle à l'autre

Lorsque le moteur tourne, on peut éteindre le système City Safety™ de la façon suivante :

Appuyer sur **My Car** sur le panneau de commande de la console centrale et aller à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **City Safety**. Sélectionnez **Arrêt**.

Si le moteur est coupé, City Safety™ sera réactivé au redémarrage du moteur.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode **II** ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

Pour réactiver le système City Safety™ :

- Suivre la même procédure que lorsque vous désactivez le système City Safety™ mais en sélectionnant **Activé**.

Limites

Le capteur utilisé par le City Safety™ est conçu pour détecter les voitures et autres véhicules automobiles plus grands qui roulent devant votre véhicule, que ce soit le jour ou le soir.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser a certaines limites et son fonctionnement peut être limité (ou il peut ne pas fonctionner du tout) dans des conditions comme une pluie torrentielle ou une chute de neige ou un brouillard dense ou de la poussière ou neige épaisse ou de la poudrerie. La présence de condensation, de saleté, de glace ou de neige sur le pare-brise peut également interférer avec le fonctionnement du capteur.

Les objets comme des drapeaux d'avertissement placés sur de longs objets sur le toit ou des accessoires comme les lumières auxiliaires ou arches de protection à l'avant du véhicule qui sont plus élevés que le capot peuvent également entraver le fonctionnement du capteur.

La distance de freinage par rapport au véhicule qui vous précède augmente sur les surfaces glissantes ce qui pourrait ainsi réduire la capacité du système City Safety à éviter une collision. Dans une telle situation, le système DSTC (voir page 154) contribuera à fournir la meilleure puissance de freinage et la meilleure stabilité au freinage possibles.

City Safety™ émet un faisceau laser et évalue la façon dont la lumière est réfléchie. Cependant, on pourrait ne pas détecter les véhicules ou objets ayant des surfaces à faible coefficient de réflexion. Généralement, la plaque d'immatriculation et les réflecteurs de feux arrière suffissent pour que le véhicule soit détecté.

REMARQUE

- Le pare-brise en face du capteur laser doit être exempt de glace, neige, saleté, etc. Voir la page 178.
- Une épaisseur de neige ou de glace de plus de 5 cm (2 pouces) sur le capot peut obstruer le capteur. Le capot doit être exempt de glace et de neige.
- Ne jamais installer ou fixer de quelque manière que ce soit des objets sur le pare-brise de façon à ce que ceux-ci obstruent le capteur laser.

City Safety™

Dépannage

Si **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît dans la fenêtre de renseignements, cela indique que le capteur laser du City Safety™ est obstrué et qu'il ne peut détecter les véhicules roulant devant le vôtre, ce qui signifie que le système ne fonctionne pas.

Cependant, ce message n'apparaîtra pas dans toutes les situations où le capteur est obstrué. C'est pourquoi le conducteur doit s'assurer que la partie du pare-brise en face du capteur est toujours propre.

Le tableau suivant décrit certaines des situations qui peuvent entrainer l'apparition du message et les mesures à prendre.

Cause	Mesure à prendre
La partie du pare-brise devant le capteur est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer le pare-brise ou enlever la glace ou la neige.
Le champ de vision du capteur laser est obstrué.	Enlever l'élément qui obstrue le champ de vision.

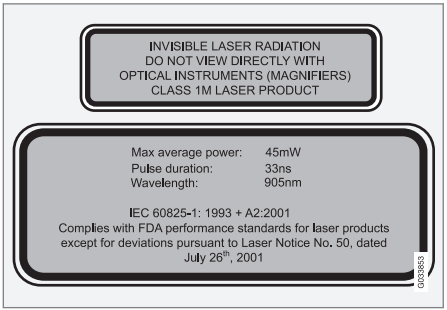
IMPORTANT

Si une craquelure, une égratignure ou un éclat se produit dans la partie du pare-brise située devant le capteur laser, communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié afin de réparer ou remplacer le pare-brise (voir l'illustration indiquant l'emplacement du capteur à la page 178). Le défaut de le faire peut entraîner la réduction de la fonctionnalité de City Safety™.

Afin d'éviter des fonctionnalités limitées ou réduites, veuillez également tenir compte de ce qui suit :

- Volvo recommande que les fissures, les rayures ou les impacts de gravillons sur le pare-brise, présents devant le capteur laser **ne doivent pas** être réparées ; dans ce cas, remplacer le pare-brise complet.
- Avant de remplacer le pare-brise, communiquer avec un concessionnaire Volvo pour vous assurer que le bon pare-brise est commandé et posé. Si le mauvais type de pare-brise est utilisé, cela peut entraîner le City Safety™ à mal fonctionner ou à ne pas fonctionner du tout. Volvo recommande l'utilisation de pare-brises de remplacement Volvo d'origine seulement.
- Lors du remplacement des balais d'essuie-glace, utiliser le même type ou ceux approuvés par Volvo.

Le capteur laser



L'étiquette supérieure décrit la classe du faisceau laser et comprend le texte suivant :

Rayonnement laser invisible - Ne pas regarder directement les instruments optiques (loupes) - produit laser classe 1M.

L'étiquette inférieure décrit les propriétés physiques du faisceau laser et comprend le texte suivant :

IEC 60825-1 : 1993 + A2 : 2001. Respecte les normes de rendement de la FDA pour les produits pour techniques au laser à l'exception

des écarts conformément à l'avis sur le laser numéro 50 daté du 26 juillet 2001

Les propriétés physiques du faisceau laser sont indiquées dans le tableau suivant :

Énergie pulsée maximale	2,64 µJ
Rendement moyen maximal	45 mW
Largeur d'impulsion	33 ns
Divergence (horizontal x vertical)	28° × 12°

REMARQUE

Le capteur laser du système City Safety peut altérer le fonctionnement des détecteurs lasers de rechange.

AVERTISSEMENT

Le capteur laser émet de la lumière lorsque le contact est en mode **II** ou plus, et ce, même si le système City Safety™ est désactivé.

AVERTISSEMENT

Vous pourriez vous blesser à l'oeil si vous ne respectez pas les points suivants :

- Il est primordial de suivre toutes les directives pertinentes lors de la manipulation des instruments laser. Le contrôle, la réparation, l'enlèvement, l'ajustement et/ou le remplacement de tout élément du capteur laser doivent être effectués uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Ne pas enlever le capteur laser (ni enlever les lentilles). Un capteur laser qui a été enlevé appartient à la classe de laser 3B conformément à la norme IEC 60825-1. Les dispositifs de la classe de laser 3B présentent un risque de blessure aux yeux.
- Le connecteur du capteur laser doit être débranché avant d'enlever le capteur du pare-brise.
- Le capteur laser doit être installé sur le pare-brise avant de brancher le connecteur du capteur.
- Ne pas regarder le capteur laser (qui émet des faisceaux lasers invisibles et dispersés) à l'aide d'instruments d'optique d'une distance inférieure à 100 mm (4 po).

Symboles et messages à l'écran

Lorsque le système City Safety™ applique automatiquement les freins, un ou plusieurs symboles dans le tableau de bord principal peut s'allumer et le message correspondant apparaîtra à l'écran.

On peut effacer un message en appuyant brièvement sur le bouton **OK** sur la manette des clignotants.

City Safety™

Pictogramme	Message	Signification/mesure à prendre
	Freinage auto par City Safety	City Safety™ applique/a appliqué les freins automatiquement.
	Pare-brise Capteurs bloqués	Le capteur laser ne fonctionne pas temporairement car il est obstrué. • Enlever l'obstruction et/ou nettoyer le pare-brise en face du capteur. Pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur, voir page 179.
	City Safety Entretien requis	Le système City Safety™ ne fonctionne pas. • Si ce message demeure affiché à l'écran, faire vérifier le système par un technicien Volvo formé et qualifié.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

Introduction

Le système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons est conçu pour aider le conducteur en cas de risque de collision avec un piéton ou un véhicule qui précède qui est stationnaire ou qui se déplace dans la même direction que votre véhicule.

Le système d'avertissement de collision comprend les trois fonctions suivantes :

- **Le système d'avertissement de collision** avertit le conducteur d'une situation de collision possible.
- **Soutien au freinage** aide le conducteur à freiner efficacement lors d'une situation dangereuse.
- **Le freinage automatique** freine automatiquement le véhicule si une collision avec un piéton ou un autre véhicule ne peut être évitée et que le conducteur n'applique pas les freins à temps ou dirige le véhicule autour de la personne ou du véhicule. Le freinage automatique peut aider à éviter une collision ou à diminuer la vitesse à laquelle une collision se produit.

Étant donné que le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons est en fonction lorsque le conducteur aurait dû freiner plus tôt, le système ne sera pas en mesure d'aider le conducteur dans toutes les situations.

Ce système est conçu pour intervenir le plus tard possible afin d'éviter qu'il soit inutilement mis en marche.

Le système ne devrait pas être utilisé de façon à ce que le conducteur modifie sa façon de conduire le véhicule. Si le conducteur compte entièrement sur le système, les risques d'avoir un accident dans le futur augmentent considérablement.

Les systèmes d'avertissement de collision et City Safety™ sont complémentaires. Voir la page 177 pour de plus amples renseignements sur City Safety™.

AVERTISSEMENT

Il n'est pas possible de garantir que le système automatique fonctionnera à pleine capacité dans toutes les situations. C'est pourquoi il ne faut jamais évaluer le système de freinage automatique en dirigeant le véhicule vers une personne ou un objet. Cela pourrait causer des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT

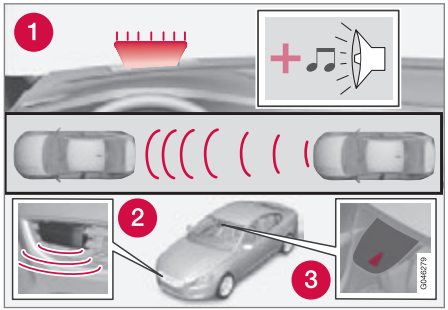
- L'avertisseur de collision ne fonctionne pas dans toutes les conditions de conduite, de circulation, météorologiques et routières. Il ne réagit pas aux véhicules qui ne circulent pas dans la même direction que votre véhicule.
- L'avertisseur de collision ne réagit pas aux animaux.
- Des signaux d'avertissement sont émis uniquement lorsque le risque de collision est élevé. La section « Fonctionnement » contient de plus amples renseignements sur les limites que le conducteur doit connaître avant d'utiliser l'avertisseur de collision.
- L'avertisseur de collision ne fournira aucun signal d'avertissement ou ne freinera pas le véhicule pour des piétons à des vitesses supérieures à 80 km/h (50 mi/h).

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

AVERTISSEMENT

- L'avertisseur de collision de fournira aucun signal d'avertissement ou ne freinera pas le véhicule pour des piétons dans le noir ou des tunnels même si les rues sont éclairées dans le secteur.
- La fonction de freinage automatique peut aider à prévenir une collision ou à réduire la vitesse à l'impact mais le conducteur devrait toujours appliquer les freins pour le meilleur effet de freinage possible même si le freinage automatique applique activement les freins.
- N'attendez jamais l'avertissement du système pour réagir. Ce système est conçu pour servir de dispositif d'aide à la conduite. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Le conducteur doit garder une distance et une vitesse sécuritaires, même lorsque le système d'avertissement de collision est utilisé.
- L'entretien des composantes du système d'avertissement de collision doit être effectué uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.

Fonction



Aperçu des fonctions

1. Signaux d'avertissement audiovisuels, risque de collision
2. Capteur radar
3. Caméra

Avertissement de collision

Le capteur radar et la caméra fonctionnent ensemble afin de détecter un piéton, les véhicules stationnaires ainsi que les véhicules qui roulent dans la même direction que votre véhicule. S'il y a un risque de collision avec un véhicule ou un piéton, le système prévient le conducteur au moyen d'un témoin rouge clignotant et d'un signal sonore. Le système d'avertissement de collision est actif lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 4 km/h (3 mi/h).

Dispositif de soutien au freinage

Si le risque de collision continue d'augmenter après l'émission du signal d'avertissement de collision, le dispositif de soutien au freinage est activé. Ce dispositif prépare le système de freinage à réagir rapidement, puis les freins sont légèrement appliqués. On peut ressentir de petits coups.

Si on applique les freins rapidement, un effet de freinage complet sera fourni. Le dispositif de soutien au freinage augmentera également la force de freinage si le système détermine que le conducteur n'a pas appliqué une pression adéquate sur la pédale de frein.

Dispositif de freinage automatique

Si une collision est imminente et que le conducteur n'a pas appliqué les freins ou a commencé à se diriger autour du véhicule ou du piéton, la fonction de freinage automatique est activée, et ce, sans que le conducteur ait à appuyer sur la pédale de frein. Une force de freinage complète est appliquée pour aider à diminuer la vitesse du véhicule lorsque la collision se produit ou une force de freinage restreinte est appliquée si cela suffit à éviter la collision.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

REMARQUE

Les fonctions de freinage automatique et de soutien au freinage sont toujours en fonction et ne peuvent pas être désactivées.

Fonctionnement

On effectue les réglages en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et au moyen des menus affichés.

Activation/désactivation des deux signaux d'avertissement

Pour activer et désactiver en même temps les signaux **sonores** et **visuels** de l'avertissement de collision, appuyer sur **MY CAR** sur le tableau de bord de la console centrale et aller à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **Avertissement de collision**. Si le système d'avertissement de collision est en marche, le système procédera à un test automatique chaque fois qu'on démarre le moteur en allumant brièvement le témoin d'avertissement. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Lorsqu'on démarre le moteur, le paramètre du système d'avertissement de collision qui était utilisé lorsqu'on a éteint le moteur sera le paramètre par défaut.

REMARQUE

Les fonctions de freinage automatique et de détection des piétons sont toujours activées même lorsque les signaux d'avertissement sonores et visuels ont été désactivés.

Activation/désactivation du signal d'avertissement sonore seulement

Le signal sonore d'avertissement peut être activé/désactivé en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **Son d'avertissement si risque de collision**.

Réglage d'une distance minimale avant collision

Ce réglage permet de déterminer la distance à laquelle les signaux visuels et sonores seront émis. Sélectionner **Longue**, **Normale** ou **Court** en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **Avertissement de collision** ➔ **Distance d'avertissement**.

La distance minimale avant collision permet de déterminer le degré de sensibilité du système. En sélectionnant la distance minimale avant collision **Longue**, le système avertit le conducteur plus tôt du risque de collision. Si on sélectionne l'option **Longue** et que le système émet des signaux d'avertissement beaucoup trop fréquemment, choisir plutôt l'option **Normale**

AVERTISSEMENT

- Le réglage **Courte** devrait être utilisé uniquement lorsque la circulation est fluide et que le véhicule roule à faible vitesse.
- Le système d'avertissement de collision prévient le conducteur du risque de collision, cette fonction ne permet toutefois pas d'améliorer le temps de réaction du conducteur.
- Pour que le système d'avertissement de collision fonctionne aussi efficacement que possible, on recommande de régler le système Distance Alert à 4 ou 5, voir page 174.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

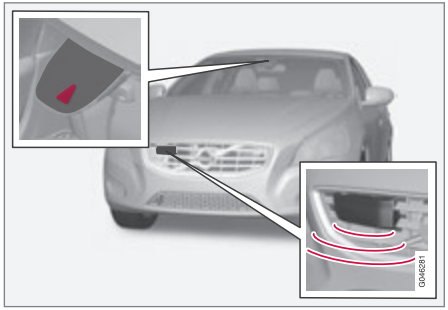
REMARQUE

- Lorsqu'on active le régulateur de vitesse adaptatif, le signal et le témoin d'avertissement seront utilisés par cette fonction même si les avertissements fournis par l'avertisseur de collision ont été désactivés par le conducteur.
- Si la vitesse de la circulation est très variable ou si le véhicule qui précède freine brusquement, il peut y avoir un certain délai avant que les signaux d'avertissement soient émis, même si le réglage **Longue** a été sélectionné.

Vérification des réglages

On peut vérifier les paramètres actuels du système d'avertissement de collision en appuyant sur **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale et en allant à **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **Avertissement de collision**.

Service d'entretien



Caméra et capteur radar[1].

Pour fonctionner correctement, la caméra et le capteur laser doivent rester propres. Les salissures, la neige, la glace, etc., peuvent affecter le bon fonctionnement de ces composants.

Enlever la glace et la neige lorsque nécessaire et laver régulièrement ces zones avec un liquide de lavage de voiture approprié.

Limites

Le signal d'avertissement peut être difficile à voir sur le pare-brise dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière, contraste extrême de la lumière, utilisation de lunettes de soleil ou si le conducteur ne regarde pas directement devant lui. C'est pourquoi il faut toujours activer le signal sonore d'avertissement.

Les conditions de conduite glissantes augmentent la distance de freinage qui peut réduire la capacité du système à éviter une collision. Dans ces conditions, les systèmes ABS et DSTC fournissent le meilleur effet de freinage possible tout en aidant à maintenir la stabilité.

REMARQUE

Le signal d'avertissement visuel peut être temporairement mis hors fonction si la température de l'habitacle est élevée en raison, par exemple, d'une lumière du jour intense. Dans ce cas, le signal d'avertissement sonore sera utilisé, même s'il a été désactivé dans le système de menus.

1 L'illustration est générique ; les détails varient selon le modèle

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

AVERTISSEMENT

- Dans certains cas, le système n'est pas en mesure d'avertir le conducteur ou l'émission des signaux d'avertissement peut être retardée en raison des conditions de circulation ou d'autres facteurs externes empêchant le capteur radar ou la caméra de détecter un piéton ou un véhicule qui précède.
- Le système peut ne pas émettre de signaux d'avertissement si la distance par rapport au véhicule qui précède est courte ou si le mouvement de volant ou de la pédale de frein est important, par exemple lors de la conduite active.
- Le système de détection a une portée limitée pour les piétons et fournit des signaux d'avertissement et un effet de freinage plus efficace à des vitesses allant jusqu'à 50 km/h (30 mi/h). Pour les véhicules stationnaires ou se déplaçant lentement, le système fonctionne mieux si la vitesse de votre véhicule est inférieure à environ 70 km/h (45 mi/h).
- Les signaux d'avertissement concernant les véhicules stationnaires ou qui roulent lentement pourraient ne pas être émis lorsqu'il fait noir ou que la visibilité est mauvaise.

Le système d'avertissement de collision utilise les mêmes capteurs radars que le régulateur de vitesse adaptatif. Pour de plus amples renseignements sur le capteur radar et ses limites, voir page 169.

REMARQUE

Si les signaux d'avertissement sont émis trop fréquemment, la distance minimale avant collision peut être réduite (voir page 185). Ainsi, le système émet des avertissements plus tard, ce qui diminue le nombre total d'avertissements.

AVERTISSEMENT

- Le système n'est pas mis en marche à des vitesses inférieures à environ 4 km/h (2 mi/h). Cependant, le système n'applique pas les freins sur votre véhicule si vous approchez d'un véhicule qui roule devant à une très basse vitesse, par exemple lorsque vous stationnez le véhicule.
- Les manoeuvres du conducteur ont toujours priorité et annuleront les manoeuvres du système d'avertissement de collision. Cela signifie que le système n'interviendra pas dans les situations où le conducteur conduit activement le véhicule, freine ou appuie sur la pédale d'accélération, même si une collision est imminente.
- Lorsque le système de freinage automatique a permis d'éviter une collision avec un objet fixe, votre véhicule restera immobile pendant environ 1,5 seconde. Si votre véhicule a freiné avant d'entrer en collision avec un véhicule roulant devant, la vitesse de votre véhicule sera réduite de façon à adopter la même que ce véhicule.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

Limites de la caméra

La caméra est utilisée par le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique, le Driver Alert Control (voir page 192) et le Lane Departure Warning (voir page 195).

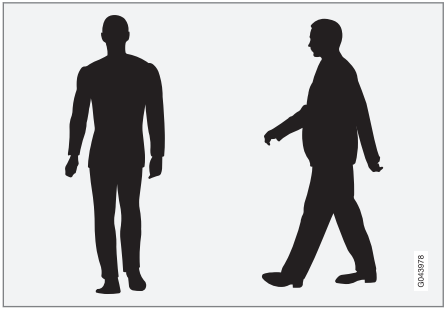
REMARQUE

- On peut le désactiver temporairement pendant environ 15 minutes après le démarrage du moteur afin de protéger la caméra lorsque les températures sont très chaudes.
- La partie du pare-brise devant la caméra doit rester propre et il ne doit pas y avoir de glace, de neige ou de condensation sur celle-ci.

AVERTISSEMENT

- La caméra a les mêmes limites que l'oeil humain. Autrement dit, la vision de la caméra diminue lors de mauvaises conditions météorologiques comme une forte chute de neige, un brouillard dense, etc. Ces conditions peuvent limiter le fonctionnement des systèmes qui dépendent de la caméra ou les empêcher de fonctionner temporairement.
- Ne jamais placer d'objets, d'étiquettes ou autres sur le pare-brise, devant la caméra. Cela pourrait limiter ou bloquer les fonctions de la caméra et empêcher un ou plusieurs systèmes utilisant la caméra de fonctionner.
- La capacité de la caméra à détecter une voie latérale, un piéton ou un autre véhicule est considérablement réduite dans les situations suivantes : lumière aveuglante, réfléchissement de la lumière sur la chaussée, glace ou neige sur la route, chaussée sale ou lignes de démarcation qui ne sont pas bien visibles.

Piétons



Le système ne peut pas identifier tous les piétons.

Le système d'avertissement de collision peut uniquement identifier et détecter un piéton qui est debout. Cette personne peut être immobile, elle peut marcher ou courir.

Cela signifie que le système doit être en mesure d'identifier la tête, les bras, les épaules, les jambes, les parties supérieures et inférieures du corps d'une personne et le mouvement du corps lorsqu'on marche ou court.

Si des parties du corps ne sont pas visibles à la caméra, le système ne peut pas détecter le piéton.

Les conditions suivantes s'appliquent :

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

- Pour détecter un piéton, le système doit avoir une vue complète de tout le corps d'une personne et la personne doit mesurer au moins 80 cm (32 po).
- Le système ne peut pas détecter un piéton qui transporte un objet large.
- La capacité de la caméra à voir un piéton à l'aube ou à la brunante est limitée comme dans le cas de l'oeil humain.
- La fonction de la caméra est désactivée et ne détectera pas un piéton à la noirceur ou dans des tunnels même si la zone est éclairée.

AVERTISSEMENT

- L'avertisseur de collision avec le freinage automatique complet et la détection des piétons est conçu pour être un système d'aide à la conduite supplémentaire. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur. Le conducteur doit toujours conduire le véhicule de façon sécuritaire.
- Le système ne peut pas détecter tous les piétons dans toutes les situations comme à la noirceur/la nuit et ne peut pas détecter les piétons partiellement cachés, les personnes qui mesurent moins d'environ 80 cm (32 po) ou les personnes qui portent des vêtements qui dissimulent les contours de leurs corps.

Repérage défectueux et mesures à prendre

Si le message **Pare-brise Capteurs bloqués** apparaît à l'écran, cela signifie que la caméra est obstruée et ne peut pas détecter les piétons, les véhicules ou les lignes de démarcation des routes devant le véhicule.

Par conséquent, cela signifie que le système d'avertissement de collision avec dispositif de freinage automatique complet et détection des piétons, le Lane Departure Warning et le Driver Alert Control ne fonctionneront pas complètement.

Le tableau indique les raisons possibles pour lesquelles ce message apparaît à l'écran ainsi que les mesures appropriées à prendre.

Cause	Mesure à prendre
La surface du pare-brise devant la caméra est sale ou couverte de glace ou de neige.	Nettoyer ou libérer la section du pare-brise qui se trouve devant la caméra.
Le brouillard, la forte pluie ou la neige interfère avec le fonctionnement de la caméra.	Aucune action possible. Les fortes précipitations peuvent altérer le fonctionnement de la caméra.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

Cause	Mesure à prendre
La surface du pare-brise est propre, mais le message demeure affiché à l'écran.	Attendre un peu. Cela peut prendre plusieurs minutes avant que la visibilité de la caméra soit rétablie.
La surface entre l'intérieur du pare-brise et la caméra est sale.	Communiquez avec un concessionnaire ou un technicien Volvo autorisé pour faire nettoyer cette surface.

Symboles et messages à l'écran

Pictogramme	Message	Description
	Avertiss. de collision Arrêt	Le système d'avertissement de collision est désactivé. Ce message apparaît lorsqu'on démarre le moteur et disparaîtra environ cinq secondes après le démarrage. On peut effacer le message en appuyant sur le bouton **OK**.
	Avertiss. de collision Non disponible	Le système d'avertissement de collision ne peut pas être activé. Ce message apparaît lorsque le conducteur tente d'activer cette fonction. Le message disparaîtra après environ cinq secondes ou peut être effacé en appuyant sur le bouton **OK**.
	Freinage auto activé	Le dispositif de freinage automatique a été activé. On peut effacer ce message en appuyant sur le bouton **OK**.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement. Ce message apparaît si la caméra est obstruée par de la neige, de la glace, de la saleté ou autre substance qui se trouve sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. voir page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Syst. d'avertissement collision avec disp. de freinage auto complet et Pedestrian Detection*

Pictogramme	Message	Description
	Radar bloq. Voir manuel	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas temporairement. Le capteur radar est obstrué, par exemple par une forte pluie ou de la neige qui s'est accumulée devant le capteur qui ne peut donc pas détecter les autres véhicules. voir page 169 pour de plus amples renseignements sur les limites du capteur radar.
	Avert. collision Entretien requis	Le système d'avertissement de collision et le dispositif de freinage automatique ne fonctionnent pas du tout ou en partie. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

Driver Alert System*

Introduction

Le Driver Alert System est conçu pour aider le conducteur qui commence à se sentir fatigué ou qui quitte la voie par mégarde.

Le Driver Alert System comprend deux différentes fonctions qui peuvent être activées séparément ou en même temps.

- **Driver Alert Control (DAC)**
- **Lane Departure Warning (LDW)**, voir page 195

Lorsque l'une ou les deux fonctions sont mises en marche, le système est placé en mode attente et est activé lorsque la vitesse du véhicule dépasse 65 km/h (40 mi/h).

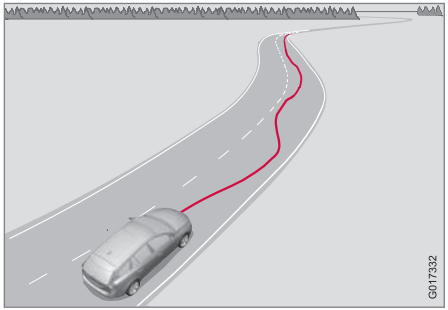
La fonction est désactivée lorsque la vitesse du véhicule est inférieure à 60 km/h (37 mi/h).

Les deux fonctions utilisent une caméra dont le fonctionnement dépend de la démarcation claire de la route/voie au moyen de lignes peintes de chaque côté.

AVERTISSEMENT

Le Driver Alert System ne fonctionne pas dans toutes les situations et est conçu pour aider le conducteur. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Driver Alert Control (DAC) - introduction



Cette fonction vise à prévenir le conducteur si sa conduire devient irrégulière, comme si le conducteur est distrait ou fatigué.

REMARQUE

La caméra a certaines limites, voir page 169.

Une caméra surveille les lignes peintes qui délimitent la voie dans laquelle le véhicule roule et compare la direction de la route avec le mouvement du volant. Un signal prévient le conducteur si le véhicule ne suit pas régulièrement la voie.

Le DAC est conçu pour détecter tout changement de style de conduite. Il est principalement conçu pour être utilisé sur les routes principales et non pas en conduite urbaine.

AVERTISSEMENT

- Le DAC n'est pas conçu pour prolonger la durée de la conduite. Toujours prévoir des pauses à des intervalles réguliers afin de demeurer alerte.
- Dans certaines situations, la fatigue peut ne pas affecter le comportement du conducteur. Dans ce cas, aucun avertissement n'est émis. Il est toutefois important de faire des pauses à des intervalles réguliers, que le DAC ait émis ou non un signal d'avertissement.

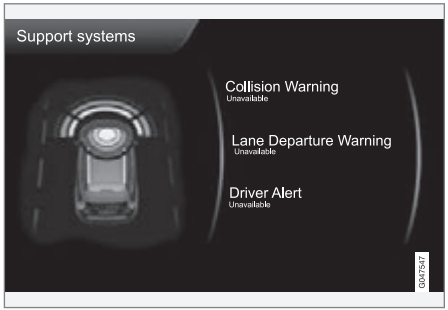
Limites

Dans certaines situations, le DAC peut émettre des signaux d'avertissement même si la conduite du conducteur n'est pas irrégulière.

- si le conducteur vérifie le fonctionnement du LDW
- lorsque le véhicule est balayé de forts vents latéraux
- lorsqu'on roule sur des surfaces rainurées.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fonctionnement du DAC



Les réglages se font à l'aide du système de menu et l'affichage de la console centrale. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur le système de menu.

Marche/arrêt

Pour mettre Driver Alert en mode attente :

- Dans le menu **MY CAR**, faire défiler jusqu'à **Paramètres du véhicule** ➔ **Système d'assistance à la conduite** ➔ **Driver Alert** et cocher la case. Si la case n'est pas cochée, la fonction est désactivée.

Fonction

Driver Alert est activé lorsque le véhicule dépasse 65 km/h (40 mph) et reste actif tant que la vitesse est supérieure à environ 60 km/h (37 mph).

Si le véhicule est conduit de façon irrégulière, le conducteur est averti par un signal sonore et le message **Driver Alert Temps pr arrêt** s'affiche. Si la conduite demeure irrégulière, le signal d'avertissement sera de nouveau émis après une courte période de temps.

Appuyer sur le bouton **OK** pour effacer un message.

AVERTISSEMENT

- Le signal d'avertissement doit être pris au sérieux étant donné qu'il est parfois difficile pour le conducteur de se rendre compte qu'il est fatigué.
- Si un signal d'avertissement est émis ou si le conducteur se sent fatigué, arrêter le véhicule dès que possible dans un endroit sécuritaire et se reposer.

Driver Alert System*

Symboles et messages

Tableau de bord

Pictogramme	Message	Description
	Driver Alert Temps pr arrêt	Le véhicule est conduit de façon irrégulière. Le conducteur reçoit un signal sonore ainsi qu'un message.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

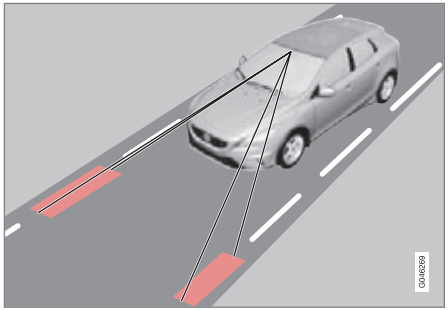
Affichage de la console centrale

Pictogramme[A]	Message	Description
-	Driver Alert OFF	La fonction n'est pas activée.
-	Driver Alert Disponible	La fonction est activée.
-	Driver Alert En att. <65 km/h	La fonction est passée en mode attente parce que la vitesse du véhicule est inférieure à 65 km/h (40 mi/h).
-	Driver Alert Non disponible	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

A Symboles.

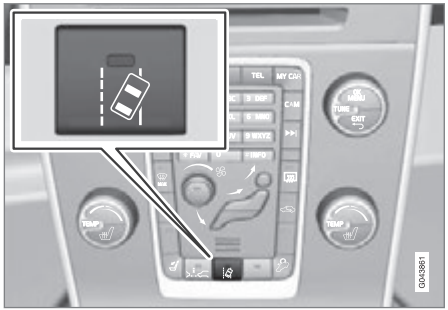
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Lane Departure Warning (LDW) - introduction

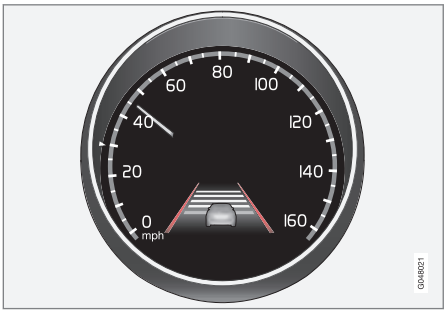


Cette fonction est conçue pour réduire le risque d'accident lorsque le véhicule quitte sa voie ou s'il y a un risque de quitter la route ou de rouler dans la voie inverse. Le LDW comprend une caméra qui surveille les lignes de démarcation de la voie. Un signal sonore prévient le conducteur si le véhicule traverse la ligne de démarcation latérale ou la ligne de séparation au centre de la route.

Fonctionnement et fonctions



On peut activer ou désactiver le LDW en appuyant sur le bouton de la console centrale. Un témoin dans le bouton s'allume lorsque le système est activé. Ceci est complété par les affichages graphiques dans le tableau de bord, par exemple :



Avertissement de changement de voie (LDW) affiché dans le tableau de bord

- Le symbole d'avertissement de changement de voie (LDW) a des lignes de démarcation **blanches** : la fonction est active et « voit » l'une ou les deux lignes de démarcation sur le bord de la route.
- Le symbole d'avertissement de changement de voie a des lignes de démarcation **grises** : la fonction est active mais ne peut pas « voir » l'une ou les deux lignes de démarcation sur le bord de la route.

ou

- Le symbole d'avertissement de changement de voie (LDW) a des lignes de démarcation **grises** : la fonction est en

Driver Alert System*

mode attente, car la vitesse du véhicule est inférieure à 65 km/h (40 mph).

- Le symbole d'avertissement de changement de voie (LDW) n'a **pas** de lignes de démarcation : la fonction est désactivée.

AVERTISSEMENT

Le conducteur sera averti chaque fois que les roues franchissent les lignes de démarcation. Aucun signal d'avertissement ne sera émis si une ligne de démarcation est entre les roues.

Limites

La caméra utilisée par l'avertisseur de changement de voie (LDW) a les mêmes limites que l'œil humain. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.

REMARQUE

Aucun signal d'avertissement ne sera émis dans certaines situations, telles que :

- Si le clignotant est en cours d'utilisation
- le pied du conducteur est sur la pédale de frein[1]
- La pédale d'accélérateur est enfoncée rapidement[1]
- le conducteur tourne rapidement le volant[1]
- dans les virages serrés qui causent le roulis du véhicule

Réglages

Les réglages du Lane departure warning peuvent être effectués dans le système de menu en appuyant sur **My Car**. Aller à **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Système d'assistance à la conduite ➔ Lane Departure Warning**.

Il existe deux possibilités :

Activé au démarrage : Cette option permet d'activer le LDW à chaque démarrage du moteur. Autrement, le système utilisera le mode sélectionné lorsque le moteur a été coupé.

Sensibilité plus élevée : Cette option permet d'augmenter la sensibilité du système. Le délai d'émission des signaux d'avertissement sera plus court et les limites seront plus strictes. Lorsqu'on règle ce paramètre, le système doit uniquement surveiller les lignes de démarcation de la voie d'un côté du véhicule pour modifier le statut à **Lane Depart Warn Disponible**.

[1] Lorsque Sensibilité plus élevée a été sélectionné, un message d'avertissement sera émis si le véhicule franchit une ligne de démarcation latérale dans cette situation.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Driver Alert System*

Symboles et messages

Pictogramme	Message	Description
	Lane departure warning ON/ Lane departure warning OFF	Le système est activé ou désactivé. Le message disparaît après cinq secondes.
-	Lane Depart Warn Disponible	Le système surveille les lignes de démarcation de la route.
-	Lane Depart. Warning Non disponible à cette vitesse	La fonction est passée en mode attente parce que la vitesse du véhicule est inférieure à 65 km/h (40 mi/h).
-	Lane Depart Warn Non disponible	Les lignes de démarcation sur la route sont effacées ou la caméra ne fonctionne pas correctement. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Pare-brise Capteurs bloqués	La caméra ne fonctionne pas temporairement en raison de la présence de neige, de glace ou de saleté sur le pare-brise. Nettoyer la partie du pare-brise qui se trouve devant la caméra. Voir la page 188 pour de plus amples renseignements sur les limites de la caméra.
	Driver Alert Sys Entretien requis	Le système ne fonctionne pas. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié si le message demeure toujours affiché à l'écran.

Aide au stationnement*

Introduction

Le système d'assistance au stationnement est conçu pour vous aider à manœuvrer dans les aires de stationnement, les garages, etc. Il utilise des capteurs à ultrasons dans le pare-chocs avant et le(s) pare-chocs arrière pour mesurer la distance qui sépare un véhicule ou un objet qui peut se trouver près de l'avant ou de l'arrière de votre véhicule. Un signal sonore sera émis et des symboles apparaissant à l'écran de la chaîne audio indiquent la distance par rapport à l'objet.

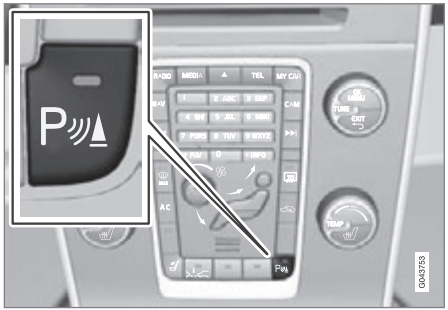
REMARQUE

Un attelage de remorque dont le filage est intégré au système électrique du véhicule sera compris dans la mesure de l'espace disponible derrière le véhicule.

AVERTISSEMENT

L'aide au stationnement est un système d'information et non PAS un système de sécurité. Ce système est conçu pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Il n'est toutefois pas conçu pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.

Fonction



Bouton d'aide au stationnement

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule. Le témoin dans le bouton de la console centrale s'allume lorsque le système est activé.

- L'aide au stationnement en marche avant est activée dès le démarrage du moteur, jusqu'à ce que le véhicule dépasse la vitesse approximative de 10 km/h (6 mph). Le système est également activé lorsque le véhicule recule.
- L'aide au stationnement en marche arrière est active lorsque le moteur tourne et qu'on a engagé la marche arrière.

Activation/désactivation

Le système est automatiquement activé lorsqu'on démarre le véhicule.

– Appuyer sur le bouton d'aide au stationnement de la console centrale pour désactiver temporairement le ou les systèmes.

  > Le témoin intégré au bouton s'éteint lorsque le système est désactivé.

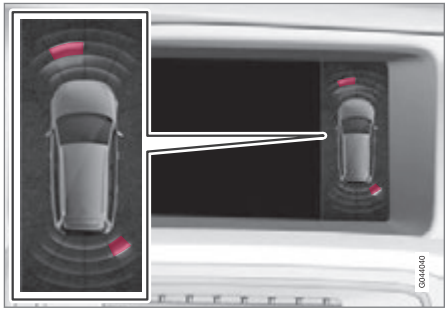
L'aide au stationnement est automatiquement réactivée au prochain démarrage du moteur ou si on appuie sur le bouton (le voyant de celui-ci s'allume).

REMARQUE

L'aide au stationnement est automatiquement désactivé lorsque le frein de stationnement est serré.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Signaux du système d'aide au stationnement



Vue à l'écran (avertissement pour des objets avant gauche/arrière droit)

Indicateur visuel

L'écran de la chaîne audio donne un aperçu de la position du véhicule par rapport à un objet détecté.

Les secteurs indiqués à l'écran signalent qu'un ou plusieurs des capteurs ont détecté un objet. Plus le symbole de la voiture se rapproche d'un secteur, plus le véhicule est près de l'objet.

Si le système infotainment est désactivé, le système d'aide au stationnement ne sera pas en mesure de fournir un indicateur visuel. Un signal sonore sera toutefois émis.

Signal sonore

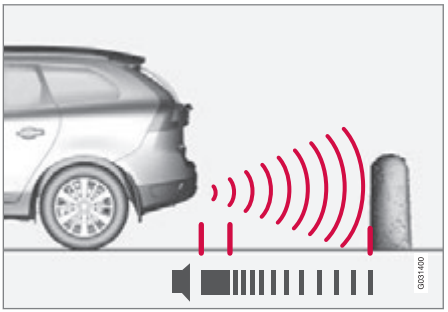
Le système d'aide au stationnement utilise un signal sonore intermittent. Celui-ci est émis plus rapidement au fur et à mesure que le véhicule se rapproche d'un objet et il devient continu lorsque le véhicule se trouve à moins d'environ 30 centimètres (1 pied) d'un objet à l'avant ou à l'arrière du véhicule. Si des objets se trouvent dans ce rayon à l'arrière et à l'avant du véhicule, le signal sonore sera émis de façon alternative entre les haut-parleurs avant et arrière.

REMARQUE

On peut augmenter ou diminuer le niveau du signal sonore au moyen de la commande de volume du système infodivertissement. Le niveau sonore peut également être réglé dans le système de menu MY CAR. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Si le niveau sonore d'un autre système de la chaîne audio est élevé, il sera automatiquement baissé.

Aide au stationnement arrière



La distance mesurée à l'arrière du véhicule est d'environ 1,5 mètre (5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs arrière.

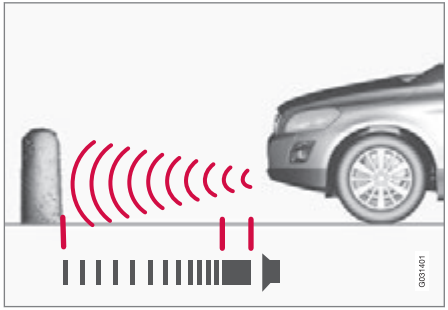
Le système doit être désactivé lorsque le véhicule tire une remorque ou transporte des bicyclettes sur un porte-bagages installé à l'arrière, car cela peut déclencher les capteurs du système d'aide au stationnement arrière.

Aide au stationnement*

REMARQUE

- Le système d'assistance au stationnement en marche arrière est automatiquement désactivé quand une remorque est tractée, si le câblage de remorque d'origine Volvo est utilisé. Si un attelage de remorque non-Volvo est utilisé, il peut être nécessaire d'éteindre le système manuellement, voir page 198.
- Le système ne détecte pas les objets élevés, tels qu'un quai de chargement, etc.
- Des objets tels que des chaînes, des poteaux réfléchisants minces ou des objets bas, peuvent temporairement ne pas être détectés par le système. Ceci peut entraîner un arrêt intempestif de la fréquence du signal sonore au lieu de passer à un signal continu lorsque le véhicule approche de l'objet. Dans ce cas, faire preuve de prudence en reculant le véhicule ou arrêter le véhicule pour éviter des dommages.

Aide au stationnement avant



La distance mesurée à l'avant du véhicule est d'environ 0,8 mètre (2,5 pieds). Le signal est transmis par les haut-parleurs avant de la chaîne audio.

Il se peut qu'on ne puisse pas utiliser simultanément les phares auxiliaires et l'aide au stationnement en marche avant, car les phares pourraient déclencher les capteurs du système.

REMARQUE

L'aide au stationnement avant est désactivé lorsque le frein de stationnement est appliqué et/ou lorsque le levier de vitesses est à la position **P**.

Défectuosités du système

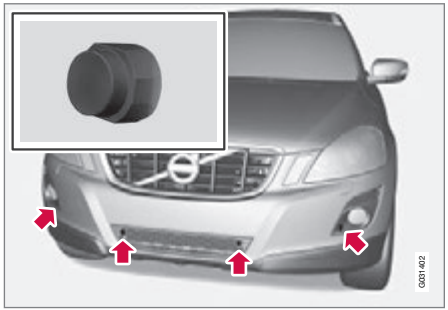
Si le symbole d'information s'allume et que le message **Syst. aide stat. Entretien requis** apparaît à l'écran, cela signifie que le système ne fonctionne pas correctement et qu'il a été désactivé. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié.

IMPORTANT

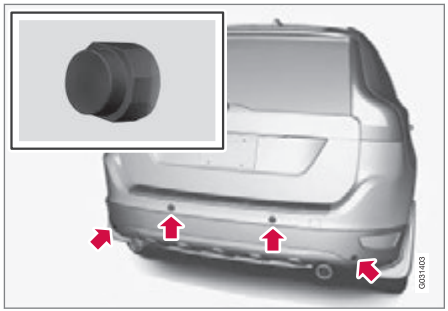
Dans certains cas, le système d'aide au stationnement peut émettre un signal d'avertissement imprévu produit par une source externe qui utilise les mêmes fréquences ultrasons que le système. Il peut alors s'agir par exemple de l'avertisseur d'un autre véhicule, de pneus mouillés sur de l'asphalte, de freins pneumatiques, du tuyau d'échappement d'une motocyclette, etc. Cela n'indique pas que le système est défectueux.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Nettoyage des capteurs



Emplacement des capteurs avant



Emplacement des capteurs arrière

Pour qu'ils fonctionnent correctement, les capteurs doivent rester propres. On peut les nettoyer avec de l'eau et un détergent pour lavage de voitures approprié.

La présence de glace ou de neige sur les capteurs peut fausser les signaux d'avertissement.

REMARQUE

Si les capteurs sont obstrués par de la saleté, de la neige ou de la glace, les signaux émis par le système d'aide au stationnement pourrait être erronés.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Introduction

La caméra du système d'aide au stationnement utilise l'écran dans la console centrale pour montrer la zone derrière le véhicule pendant que vous reculez.

La PAC montre également les lignes de guidage à l'écran pour indiquer la direction que prendra le véhicule lorsqu'il recule ce qui aide à simplifier le stationnement en parallèle, à reculer dans un endroit étroit ou à fixer une remorque au véhicule.

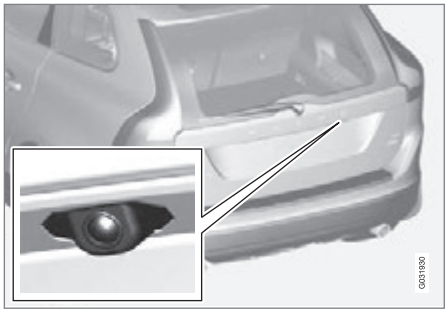
REMARQUE

Un attelage de remorque dont le filage est intégré au système électrique du véhicule sera compris dans la mesure de l'espace disponible derrière le véhicule.

AVERTISSEMENT

- La PAC est conçue pour aider le conducteur à stationner le véhicule. Elle n'est toutefois pas conçue pour remplacer l'attention et le jugement du conducteur.
- La caméra a des angles morts où elle ne peut pas détecter les objets ou personnes derrière le véhicule.
- Porter une attention particulière aux personnes ou animaux qui sont près du véhicule.

Fonction



Le conducteur voit ce qu'il y a derrière le véhicule et si une personne ou un animal apparaît soudainement du côté.

La PAC est installée sur le hayon près de la poignée d'ouverture.

La caméra a des pièces électroniques encastrées qui aident à réduire l'effet « oeil de poisson » de façon à ce que l'image affichée à l'écran soit aussi naturelle que possible. Certains objets à l'écran peuvent être « penchés », ce qui est normal.

AVERTISSEMENT

Les objets à l'écran peuvent être plus près qu'ils ne semblent.

Conditions d'éclairage ambiant

La caméra contrôle automatiquement les conditions d'éclairage ambiant derrière le véhicule et ajuste sans cesse la sensibilité à la lumière. La luminosité et la qualité de l'image à l'écran peuvent varier légèrement. La sensibilité à la lumière est accrue à la noirceur ou lors de mauvais temps, ce qui peut affecter la qualité de l'image.

Si l'image à l'écran semble trop foncée, on peut augmenter la luminosité au moyen de la molette dans le panneau d'éclairage.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

REMARQUE

Pour que le système fonctionne correctement, les lentilles de la caméra doivent toujours être propres. Ce point est primordial, surtout lors de mauvais temps. Les lentilles doivent être exemptes de saleté, de glace ou de neige.

Utilisation de la PAC

Mise en marche

La PAC est activée lorsqu'on déplace le levier de vitesses à **R** si le système est sélectionné dans le système de menu **MY CAR** ou si on appuie sur le bouton **CAM** dans la console centrale. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Si le système de navigation Volvo (VNS) est en cours d'utilisation, la PAC remplacera automatiquement le système de navigation afin d'afficher l'image de la caméra à l'écran au lieu des renseignements de navigation, et ce, aussi longtemps que le véhicule est en marche arrière.

Zoom

La caméra peut être utile lorsqu'on fixe une remorque. Appuyer sur **CAM** pour faire un zoom sur l'attelage de remorque (et appuyer de nouveau sur ce bouton pour revenir à la vue normale de la caméra).

Lorsque la caméra fait un zoom sur l'attelage de remorque, une ligne de guidage indiquant le chemin à suivre par l'attelage vers la remorque apparaîtra. Cette option peut être activée dans le menu **MY CAR**. Voir la page 217 pour une description du système de menu. Les lignes de guidage pour les roues (voir la section suivante « Lignes de guidage ») et l'attelage de remorque ne peuvent pas être affichées en même temps.

Si la caméra affiche une image agrandie (zoomée), tourner le bouton **TUNE** dans le sens antihoraire ou appuyer sur **EXIT**, **CAM** ou **OK** pour revenir à une vue normale.

Désactivation

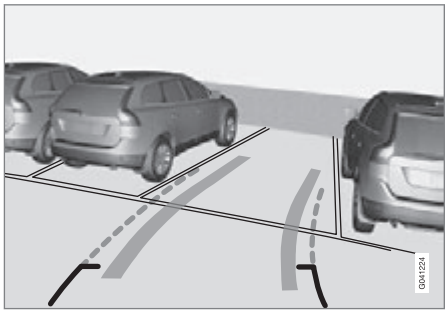
Déplacer le levier de vitesses de la position **R** à une autre position. Il y a un léger délai dans le système PAC, ce qui signifie que la vue derrière le véhicule demeurera à l'écran pendant environ 15 secondes après que le levier de vitesses ait été déplacé de la position **R** ou jusqu'à ce que le véhicule atteigne une vitesse de 10 km/h (6 mi/h). L'écran reviendra au mode dans lequel il était avant que le mode **R** soit sélectionné et affichera, par exemple les renseignements sur le système de navigation.

REMARQUE

Si on appuie sur l'un des boutons sur le panneau de commande de la console centrale, l'image de la caméra disparaîtra de l'écran. Une pression sur **CAM** fera réapparaître l'image de la caméra à l'écran.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Lignes de guidage



Les lignes à l'écran sont projetées comme si elles formaient un chemin sur le sol derrière le véhicule et bougent selon la manière dont on tourne le volant. Cela permet au conducteur de voir le chemin que prendra le véhicule, même s'il tourne le volant en reculant.

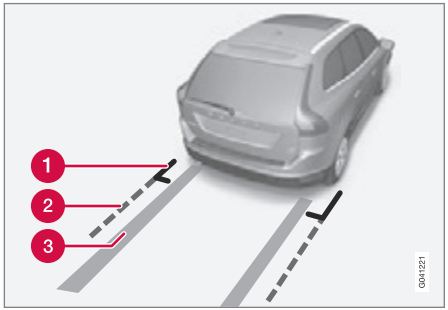
REMARQUE

Lorsqu'on recule avec une remorque, les lignes de guidage montrent le chemin que prendra le **véhicule** et non la remorque.

AVERTISSEMENT

Se rappeler que l'image à l'écran montre uniquement la zone derrière le véhicule. Le conducteur doit toujours surveiller s'il y a des gens, animaux ou autres véhicules près des côtés du véhicule lorsqu'il tourne en reculant.

Lignes de démarcation



Les lignes du système PAC.

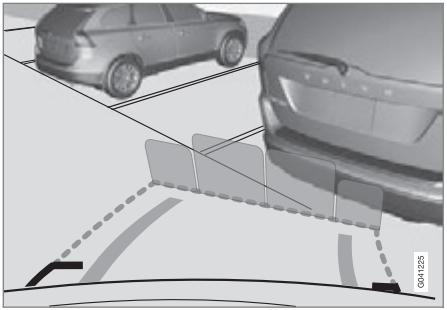
1. Ligne de démarcation pour une zone de 30 cm (un pied) derrière le véhicule
2. Ligne de démarcation pour la zone de recul libre
3. « Voies »

La ligne pleine (1) indique une zone à l'intérieur de 30 centimètres (un pied) du pare-chocs arrière.

La ligne discontinue (2) indique la zone libre d'environ 1,5 m (5 pieds) derrière le pare-chocs. Ces lignes indiquent également les limites que tout objet (rétroviseurs latéraux, coins de la carrosserie, etc.) atteint à l'extérieur d'un véhicule, même lorsqu'il tourne.

Les « voies » (3) entre les lignes de démarcation latérales indiquent où les roues doivent aller et peuvent se prolonger jusqu'à environ 3,2 m (10,5 pi) derrière le pare-chocs s'il n'y a aucun objet dans le chemin.

Véhicules équipés du système d'aide au stationnement



Les champs de couleur (4-un par capteur) indiquent la distance.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Si le véhicule est équipé du système d'aide au stationnement en option, la distance par rapport à un objet sera indiquée plus exactement et les marqueurs de couleur à l'écran indiquent le ou les capteurs ayant détecté l'objet.

Les marqueurs changent de couleur (de jaune à orange à rouge) au fur et à mesure que le véhicule se rapproche de l'objet.

Marqueur (couleur)	Distance par rapport à un objet
Jaune	plus de 1,5 mètre (5 pieds)
Orange	5-1 pieds (0,3 - 1,5 m)
Rouge	0-1 pied (0 - 0,3 m)

Réglages

Appuyer sur **OK/MENU** lorsqu'une vue normale de la caméra est affichée et effectuer les réglages désirés.

Réglages caméra parking

- Sélectionner **Lignes directrices** pour afficher les lignes latérales lorsque vous reculez.
- Sélectionner **Aide au stationnement** pour afficher les lignes d'intersection lorsque vous reculez.

Mise en marche du système

- Sélectionner **Activation autom. de la caméra de recul** pour mettre le PAC en marche chaque fois que vous sélectionnez la marche arrière.
- Sélectionner **Désactivé** pour éteindre complètement le PAC.

Résumé

- La caméra est activée lorsque le levier de vitesses est déplacé à **R** (cela peut être modifié dans le menu **MY CAR**) et l'image est affichée à l'écran de la console centrale.
- Lorsqu'on recule, deux lignes pleines sont projetées à l'écran pour indiquer le chemin que les roues arrière du véhicule suivront. Ces lignes varient en fonction du déplacement du volant. La dimension extérieure approximative du véhicule est indiquée par deux lignes discontinues.
- Les lignes graphiques ne seront pas affichées lorsqu'on recule le véhicule avec une remorque qui est branchée au système électrique du véhicule.
- Les objets sur le sol à moins de 30 centimètres (un pied) ne peuvent pas être détectés par la caméra.
- La caméra est en marche pendant environ cinq secondes après avoir déplacé le levier de vitesses à **R** ou jusqu'à ce que la vitesse du véhicule dépasse 10 km/h (6 mi/h).
- Les capteurs du système d'aide au stationnement en option et la caméra de stationnement fonctionnent ensemble et les renseignements obtenus des capteurs sont affichés sur un graphique à l'écran.
- Les lignes graphiques apparaissant à l'écran lorsque le véhicule recule peuvent être désactivées dans le menu des paramètres.
- On peut sélectionner le zoom manuel dans le menu **MY CAR**.
- On peut désactiver le système en appuyant sur **CAM**. Par défaut, le système est activé lorsque le levier de vitesses est déplacé à **R**. Ce paramètre peut être modifié dans le menu **MY CAR**.
- Si deux caméras sont installées sur le véhicule*, pour alterner entre les caméras, tourner **TUNE** (au moins une des caméras doit être en fonction), appuyer à plusieurs reprises sur **CAM** ou utiliser les commandes de la console centrale. Si la caméra avant est en fonction, elle prend priorité sur l'indicateur visuel du système d'aide au stationnement en option mais le signal sonore sera toujours émis.

Caméra du système d'aide au stationnement en marche arrière (PAC)*

Limites

Même si une assez petite section de l'image semble obstruée, cela peut signifier qu'une zone assez grande derrière le véhicule est cachée et que les objets peuvent ne pas être détectés jusqu'à ce qu'ils soient très près du véhicule.

REMARQUE

Les porte-vélos ou autres accessoires montés sur le hayon peuvent obstruer le champ de vision de la caméra.

Points à se rappeler

- Les lentilles de la caméra doivent être exemptes de saleté, de glace et de neige. Enlever la glace et la neige avec soin pour éviter de rayer les lentilles.
- Nettoyer régulièrement les lentilles avec de l'eau tiède et un détergent pour lavage de voitures approprié.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*

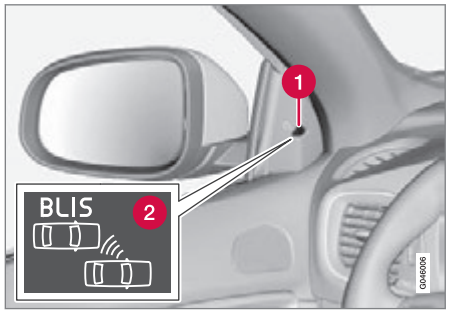
Introduction

Le BLIS est un système d'information qui indique la présence d'un autre véhicule se déplaçant dans le même sens que le vôtre, sur une route à plusieurs voies. Le système aide à donner des informations sur :

- D'autres véhicules dans « l'angle mort » de vos rétroviseurs extérieurs
- Les véhicules sur le point de dépasser le vôtre, dans les voies de gauche et/ou de droite
- Le **Cross Traffic Alert (CTA) est une fonction complémentaire du BLIS** qui sert à détecter les véhicules qui traversent derrière le vôtre pendant que vous reculez.

AVERTISSEMENT

- Les systèmes BLIS et CTA sont des systèmes d'information et NON pas des systèmes d'avertissement ou de sécurité et ne fonctionnent pas dans toutes les situations.
- Les systèmes BLIS et CTA ne vous dispensent pas de confirmer visuellement les conditions environnates et de tourner la tête et les épaules pour vous assurer que vous pouvez changer de file ou reculer en toute sécurité.
- En tant que conducteur, vous avez l'entière responsabilité de changer de voie/reculer de façon sécurisée.



Emplacement du voyant lumineux[1] du BLIS.

1. Voyant lumineux
2. Pictogramme BLIS

REMARQUE

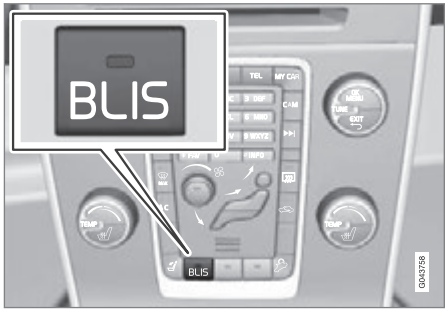
Le voyant lumineux du panneau de porte s'allume du côté du véhicule où le système a détecté un autre véhicule. Si votre véhicule est doublé des deux côtés en même temps, les deux voyants s'allument.

Le BLIS et le CTA sont activés au démarrage du moteur ; ceci est confirmé lorsque les voyants lumineux sur les panneaux de portières avant clignotent une fois.

1 L'illustration est générique ; certains détails peuvent varier d'un modèle à l'autre

Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*

Activation/désactivation du BLIS



Bouton d'activation/désactivation du BLIS

Le BLIS peut être désactivé/réactivé en appuyant sur le bouton de la console centrale.

Le nombre de combinaisons d'options sur le véhicule peut ne pas laisser de place sur la console centrale pour le bouton BLIS. Dans ce cas, le BLIS peut être désactivé/réactivé dans le système de menus **MY CAR** (voir page 217)

- Sélectionner **Off** ou **On** dans **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ BLIS**.

Lorsque le BLIS est désactivé/réactivé, les voyants lumineux s'éteignent/s'allument (les voyants clignotent également une fois lorsque la fonction est réactivée) et un message s'affiche dans le tableau de bord.

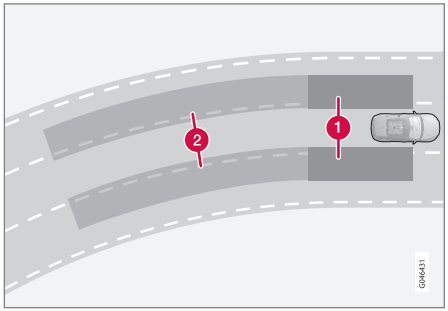
Pour effacer le message :

- Appuyer sur le bouton **OK** sur le bouton du levier à gauche du volant

ou

- Attendre environ 5 secondes que le message disparaisse

Quand le système BLIS fonctionne-t-il?



Zone 1. Angle mort, Zone 2. Zone pour les véhicules qui dépassent

Le système fonctionne lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h (6 mi/h).

Le BLIS est conçu pour réagir aux :

- D'autres véhicules dans « l'angle mort » de vos rétroviseurs extérieurs
- véhicules qui dépassent le vôtre

Lorsque le BLIS détecte un véhicule dans la zone 1 ou un véhicule traversant la zone 2, le voyant lumineux dans le panneau de portière reste allumé en continu. Si le conducteur utilise ensuite le clignotant du même côté que l'avertissement, le voyant lumineux clignote et devient plus clair.

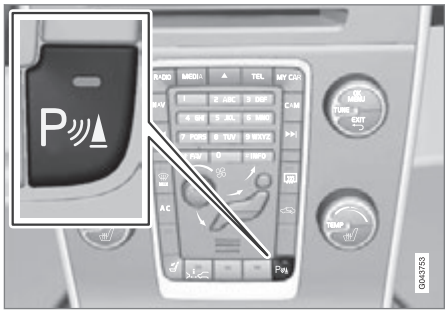
AVERTISSEMENT

- Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) ne fonctionne pas dans les courbes serrées.
- Le système d'information sur l'angle mort (BLIS) ne fonctionne pas lorsque votre véhicule recule.

Désactivation/réactivation du système CTA

Sur les véhicules équipés du système d'assistance au stationnement en option (voir page 198), le système Cross Traffic Alert (CTA) peut être désactivé/réactivé en appuyant sur le bouton d'assistance au stationnement de la console centrale.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

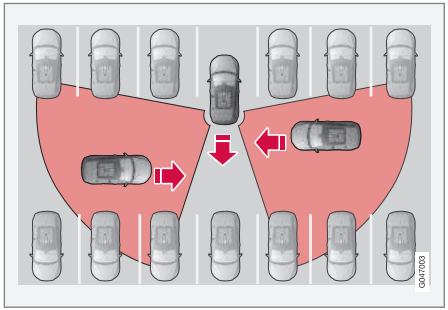


Bouton d'aide au stationnement/CTA

Le CTA peut être désctivé séparément dans le système de menu **MY CAR** (voir page 217

- Aller sur **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ BLIS ➔ Cross Traffic Alert** et désélectionner cette fonction pour désactiver le CTA. Le BLIS reste toutefois activé.

Quand le système CTA fonctionne-t-il ?



Comment fonctionne le CTA

Le CTA complète le BLIS en avertissant le conducteur d'une circulation derrière votre véhicule, par exemple en sortant d'une aire de stationnement en marche arrière.

Il est principalement conçu pour détecter un autre véhicule, mais peut dans certains cas détecter également des piétons ou de plus petits objets comme des bicyclettes.

Le CTA est activé uniquement lorsque le véhicule recule et s'active automatiquement lorsque le levier de vitesses est mis en marche arrière.

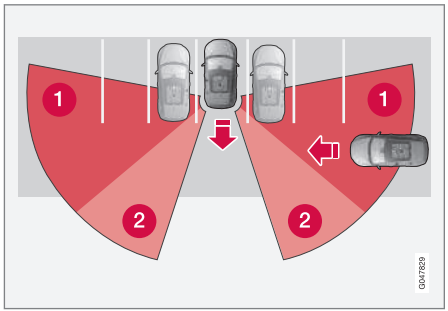
- Un signal sonore indique que le CTA a détecté quelque chose approchant sur le côté. Le signal provient des haut-parleurs de gauche ou de droite du système audio, selon le côté de votre véhicule sur lequel le véhicule/objet qui approche a été détecté.
- Le CTA donne également un avertissement en allumant les voyants lumineux du BLIS.
- Une icône s'allume également dans le graphique d'assistance au stationnement sur l'afficheur de la console centrale.

Limites

Le CTA a des limites dans certaines situations, par exemple lorsque les capteurs de CTA ne peuvent pas « voir » au travers de véhicules en stationnement ou d'obstacles.

Ci-après sont indiqués plusieurs exemples où le « champ de vision » du CTA peut être initialement limité et où des véhicules qui s'approchent ne peuvent être détectés tant qu'ils ne sont pas assez près :

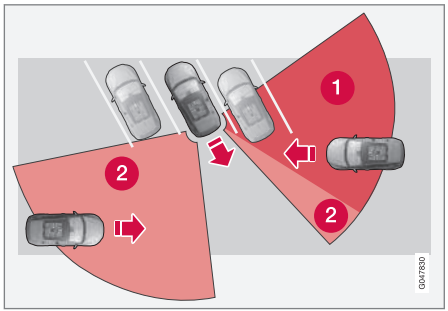
Système d'information sur l'angle mort (BLIS)*



Le véhicule est avancé dans une zone de stationnement

1 Angle mort du CTA

2 « Champ de vision » du CTA



Dans les zones de stationnement à angles, le CTA peut être « aveugle » d'un côté

Cependant, lorsque vous ressortez votre véhicule d'une zone de stationnement, le « champ de vision » du CTA s'agrandit.

Les exemples d'autres limites comprennent :

- Des salissures, de la glace ou de la neige sur les capteurs peut amoindrir le fonctionnement du système ou l'empêcher de détecter d'autres véhicules ou objets.
- Ne pas coller de ruban adhésif, des décalques, etc. sur la surface des capteurs (voir l'illustration dans la section « Maintenance » suivante).
- Le BLIS et le CTA sont désactivés si un câblage de remorque est branché au système électrique du véhicule.

Service d'entretien

Emplacement des capteurs BLIS/CTA[2]

Les capteurs BLIS/CTA sont situés à l'intérieur des ailes/pare-chocs arrière.

Les surfaces à l'avant des capteurs doivent être maintenues propres pour que le système fonctionne normalement.

IMPORTANT

Les réparations sur les systèmes BLIS/CTA doivent être effectuées par un technicien d'entretien formé par Volvo et qualifié.

2 Illustration générique

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Messages

Si le BLIS/CTA ne fonctionnent pas normalement, un symbole s'allume sur le tableau de bord et un message s'affiche. Suivre toutes les instructions fournies.

Ces messages comprennent :

Message	État du système
CTA OFF	Le CTA a été désactivé manuellement. Le BLIS reste actif.
BLIS et CTA OFF Remorque accouplée	Le BLIS et le CTA sont temporairement désactivés car un câblage de remorque a été branché au système électrique du véhicule.
BLIS et CTA Entretien requis	Le BLIS et le CTA ne fonctionnent pas normalement. • Si ce message réapparaît, les systèmes doivent être examinés par un technicien d'entretien formé par Volvo et qualifié.

Les messages peuvent être effacés en appuyant sur le bouton **OK** situé sur le levier à gauche du volant.

Volvo Sensus..... 214
Menus et messages..... 215
Les menus MY CAR..... 217
Système de climatisation..... 224
Ordinateur de bord..... 234
Système à châssis actif - Four C*..... 241
Commodité dans l'habitacle..... 242

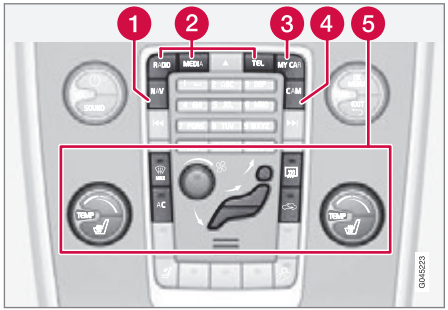
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

05

CONFORT ET PLAISIR DE CONDUIRE

Volvo Sensus

Introduction



Panneau de commande de la console centrale

1. Système de navigation Volvo (VNS)* - **NAV** : voir le manuel distinct du VNS pour connaître les directives de fonctionnement.
2. Infodivertissement (**RADIO**, **MEDIA**, **TEL**) : voir page 248.
3. Réglages liés au véhicule - **MY CAR** : voir page 217.
4. Caméra d'aide au stationnement - **CAM*** : voir page 202.
5. Système de climatisation : voir page 224.

Volvo Sensus est le système d'exploitation de votre véhicule qui fournit une interface coordonnée pour un certain nombre de fonctions comme les réglages personnalisés qui peuvent être effectués dans les menus **MY CAR**, les systèmes de climatisation et infodivertissement ainsi que d'autres options comme la ou les caméras du système d'aide au stationnement, etc.

Volvo Sensus utilise l'écran du tableau de bord central pour afficher les renseignements et les sélections effectuées au moyen des commandes et des boutons de ce tableau de bord. Certaines fonctions peuvent également être commandées au moyen du clavier monté sur le volant.

Appuyer sur **MY CAR** pour afficher tous les réglages disponibles liés à la conduite et/ou au contrôle du véhicule, comme City Safety, le réglage de l'horloge, les réglages de verrouillage, etc.

Appuyer sur **RADIO**, **MEDIA**, **TEL**, **NAV*** et **CAM*** pour changer une source et activer des systèmes et des fonctions comme AM, FM1, CD, DVD, Bluetooth, navigation* et la caméra du système d'aide au stationnement *.

Voir les sections correspondantes de ce manuel pour de plus amples renseignements sur les diverses caractéristiques et fonctions de votre véhicule.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Tableau de bord principal

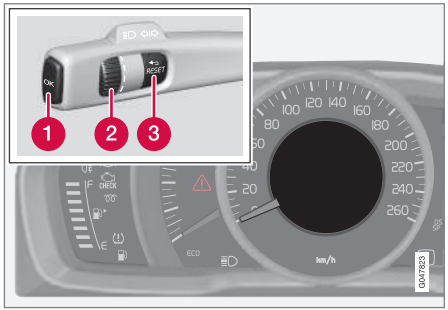


Tableau de bord analogique et commandes de menus

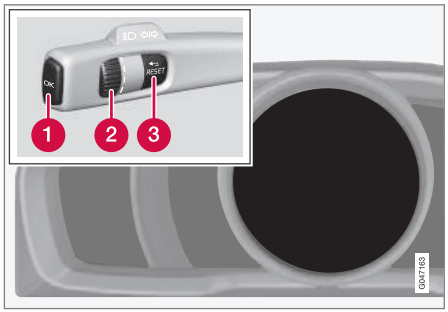


Tableau de bord numérique et commandes de menus*

1. **OK** : pour accéder à la liste des messages et à la fonction de confirmation des messages.
2. Molette : pour naviguer dans les menus et les options dans la liste des fonctions.
3. **RESET** : pour réinitialiser la fonction active. Ce bouton est utilisé dans certains cas pour sélectionner ou activer une fonction. Voir l'explication dans la description de la fonction correspondante.

Les menus apparaissant dans les fenêtres de renseignement du tableau de bord sont commandés au moyen de la manette de gauche. Ces menus affichés dépendent du mode d'allumage. Appuyer sur **OK** pour effacer un message et retourner aux menus.

Aperçu du menu

Les alternatives de menu suivantes peuvent varier selon l'équipement installé dans le véhicule.

Tableau de bord analogique
Vitesse numérique

Options TC

État d'entretien

Messages (##)[1]

Tableau de bord numérique*
Réglages

Thèmes

Mode contraste/Mode couleur

État d'entretien

Messages

Réinitialisation ordinateur de bord

[1] Nombre de messages entre parenthèses

Menus et messages

Messages

Lorsqu'un symbole d'avertissement, d'information ou d'indication s'allume, le message correspondant apparaît dans le panneau d'informations. Un message d'erreur est enregistré dans une liste mémoire jusqu'à ce que l'anomalie soit corrigée.

Appuyer sur **OK** pour prendre connaissance des messages et les faire défiler.

REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord, le message doit être lu et confirmé en appuyant sur **OK** avant que l'activité précédente puisse reprendre.

Message	Description
ARRÊTER MOTEUR[A]	Arrêter et éteindre le moteur le plus tôt possible. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.
Arrêt prudent[A]	Arrêter le véhicule et couper le moteur. Risque important de dommage. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé.
Entretien urgent[A]	Faire vérifier immédiatement le véhicule par un atelier Volvo autorisé.
Entretien requis[A]	Faire vérifier le véhicule le plus tôt possible par un atelier Volvo autorisé.
Voir manuel[A]	Lire le manuel du propriétaire.
Rendez-vous pour entretien	Prendre un rendez-vous chez un concessionnaire Volvo agrée pour un entretien.

Message	Description
Entretien périod nécessaire	Entretien périodique nécessaire à un atelier Volvo autorisé. Le moment est déterminé en fonction du kilométrage parcouru, du nombre de mois depuis le dernier entretien et du temps de marche du moteur.
Délai pr entret. dépassé	Si le calendrier d'entretien n'est pas suivi, la garantie ne couvre aucune pièce endommagée. Communiquez avec un atelier Volvo autorisé pour un entretien.
Temporairem OFF[A]	Une fonction a été temporairement désactivée et est automatiquement réinitialisée pendant la conduite ou au prochain démarrage du moteur.
Batterie faible Mode écon. élec.	La chaîne audio est éteinte pour économiser le courant. Charger la batterie.

[A] Une partie de ce message sera également spécifique au système

Introduction

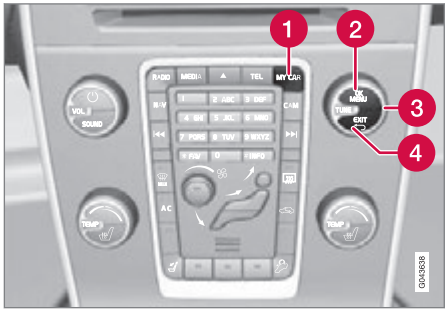
Le système de menu permet d'accéder aux menus afin d'exploiter de nombreuses fonctions du véhicule, comme le réglage de l'horloge, des rétroviseurs latéraux, des serrures, etc.

La navigation dans les menus se fait au moyen des boutons sur le panneau de commande de la console centrale ou du clavier monté sur le volant du côté droit.

Certaines des caractéristiques mentionnées dans la présente section sont offertes en option.

Fonctionnement

Commandes de la console centrale



Les commandes de la console centrale pour la navigation dans le menu

1. Appuyer sur **MY CAR** pour accéder aux menus My Car.
2. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner un choix mis en surbrillance ou pour enregistrer une fonction dans la mémoire du système.
3. Tourner pour naviguer vers le haut/bas parmi les choix de menu.
4. **EXIT**

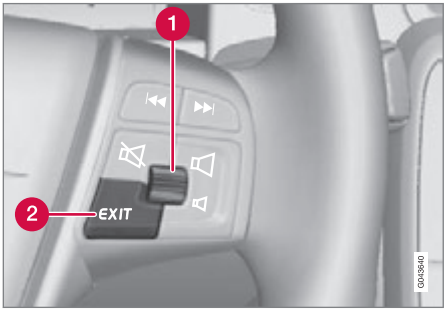
Fonctions EXIT

Les résultats d'une **courte** pression sur **EXIT** varie selon la position du curseur et l'endroit où vous êtes dans la structure de menu.

- Rejeter un appel entrant
- La fonction actuelle sera annulée
- Les caractères entrés seront effacés
- La dernière sélection sera annulée
- Revenir en arrière (vers le haut) dans le système de menu

Une **longue** pression vous permettra d'aller au niveau le plus élevé dans le menu (vue principale) vous donnant ainsi accès à tous les véhicules/menus. Voir la page 249 pour de plus amples renseignements.

Clavier monté sur le volant



Le clavier varie en fonction de l'équipement du véhicule

1. **Tourner** la molette pour aller vers le haut/bas dans les choix de menu. **Appuyer** sur la molette pour faire un

Les menus MY CAR

choix ou enregistrer une fonction dans la mémoire du système.

2 **EXIT**.

Chemins

Le niveau de menu actuel est affiché dans le coin supérieur droit de l'écran de la console centrale. Les chemins de menu sont affichés de la façon suivante, par exemple :

> **Paramètres ➔ Paramètres du véhicule ➔ Paramètres de verrouillage ➔ Déverrouillage des portes ➔ Porte conducteur, puis toutes**

Ce qui suit est un exemple de la façon de régler une fonction dans le système de menu :

1. Appuyer sur le bouton **MY CAR** sur le panneau de commande de la console centrale.
2. Naviguer dans un menu, par exemple **Paramètres** au moyen de la molette (1) et **appuyer** dessus pour ouvrir un sous-menu.
3. Naviguer dans le sous-menu désiré comme **Paramètres du véhicule**.
4. Aller à **Paramètres de verrouillage** et **appuyer** sur la molette pour ouvrir un nouveau sous-menu.
5. Naviguer à **Déverrouillage des portes** et appuyer sur la molette pour ouvrir un sous-menu où on peut faire des sélections.
6. Utiliser la molette pour se déplacer au choix désiré et appuyer sur la molette pour mettre un X dans la case.
7. Terminer en quittant le système de menu une étape à la fois en effectuant plusieurs courtes pressions sur **EXIT** (2) ou en appuyant sur ce bouton et en le maintenant enfoncé pour revenir au menu principal.

Les boutons **OK/MENU** (2) et **EXIT** (4) et la commande (3) dans la console centrale peuvent être utilisés de la même façon.

MY CAR

Lorsque le symbole **MY CAR** a été sélectionné, les choix de menu suivants sont affichés.

- **My XC60**
- **Statistiques parcours**
- **Système support**
- **Paramètres**

My XC60

MY CAR ➔ My XC60

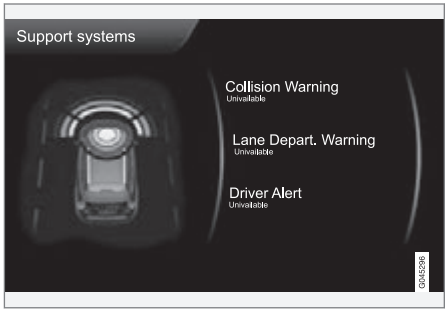
L'écran affiche tous les systèmes de soutien au conducteur du véhicule pouvant être activés/désactivés ici.

Statistiques de parcours

MY CAR ➔ Statistiques parcours

Les informations sur les parcours précédents sont enregistrées et peuvent être affichées sous la forme d'un graphique à barres, voir page 239

Systèmes de soutien à la conduite



MY CAR ➔ Système support

(MY CAR > Support systems)

L'écran affiche l'état actuel (réglages) des systèmes de soutien au conducteur du véhicule.

Paramètres de menu

Les pages suivantes contiennent une liste des principaux menus/sous-menus et des sélections possibles.

Mémoire clé

Voir les pages 100 et 63 pour de plus amples renseignements.

Paramètres de verrouillage

Verrouillage automatique des portes

Déverrouillage des portes

Toutes les portes

Porte conducteur, puis toutes

Montée sans clé

Toutes les portes

Porte quelconque

Portes du même côté

Les deux portes avant

Confirmation sonore

Voir la page 63 et 71 pour de plus amples renseignements.

Paramètres rétroviseurs extérieurs

Rabattre les rétroviseurs

Incliner le rétroviseur gauche

Incliner le rétroviseur droit

Voir à la page 119 pour trouver de plus amples renseignements.

Paramètres d'éclairage

Témoin verrouillage portes

Lumière confirm. de déverrouillage

Voir à la page 63 pour trouver de plus amples renseignements.

Durée éclairage d'approche

Désactivé

30 sec.

60 sec.

90 sec.

Voir à la page 65 pour trouver de plus amples renseignements.

Durée éclairage d'accomp.

30 sec.

60 sec.

Les menus MY CAR

90 sec.

Voir à la page 113 pour trouver de plus amples renseignements.

Indicateur de direction triple

Voir à la page 111 pour trouver de plus amples renseignements.

Feux de circulation diurne

Voir à la page 107 pour trouver de plus amples renseignements.

Feux de croisement activés

Voir à la page 109 pour trouver de plus amples renseignements.

Syst. de pression pneux

Alerte en cas de basse pression de pneu

Calibrer press. pneux

Voir à la page 345 pour trouver de plus amples renseignements. Ce système est offert en option au Canada.

Force du volant

Elevée

Moyenne

Faible

Voir à la page 241 pour trouver de plus amples renseignements.

Rétablir les paramètres voiture

Cette fonction permet de reprendre les paramètres réglés en usine dans le menu « Réglages véhicule ».

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Système d'assistance à la conduite

Avertiss. collision

Avertissement de collision

Distance d'avertissement

Longue

Normale

Courte

Son d'avertissement

Voir à la page 185 pour trouver de plus amples renseignements.

Lane Departure Warning

Lane Departure Warning

Activé au démarrage

Sensibilité plus élevée

Voir à la page 195 pour trouver de plus amples renseignements.

Affichage de la signalisation routière

Activé

Désactivé

Alerte de vitesse

Activé

Désactivé

DSTC

Voir à la page 154 pour trouver de plus amples renseignements.

City Safety

Voir à la page 177 pour trouver de plus amples renseignements.

BLIS

Voir à la page 207 pour trouver de plus amples renseignements.

Alerte de distance

Voir à la page 174 pour trouver de plus amples renseignements.

Driver Alert

Voir à la page 192 pour trouver de plus amples renseignements.

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Options du système

Régler/changer l'heure

Voir à la page 93 pour trouver de plus amples renseignements.

Format horaire

12h

24h

Economiseur d'écran

Le contenu de l'écran est remplacé par une autre image si la sélection est marquée. Le contenu de l'écran sera de nouveau affiché si on appuie sur l'un des boutons (1-4), voir page 217.

Décocher la sélection pour désactiver l'économiseur d'écran.

Langue

Sélectionner la langue pour les textes de menu.

Afficher le texte d'aide

Cela affiche des messages d'aide pour le menu actuel.

Unité de dist. et de carburant

MPG (UK)

MPG (US)

km/l

l/100km

Voir la page 234 pour de plus amples renseignements sur l'ordinateur de bord.

Unité de température

Celsius

Fahrenheit

Sélectionner l'échelle de température à afficher par l'unité de commande de la climatisation.

Volumes

Volume de commande vocale

Volume avant de l'aide au stationn.

Volume arrière de l'aide au stationn.

Volume de la sonnerie

Rétablir les options du système

Cette fonction permet de reprendre les paramètres réglés en usine dans le menu « Options du système ».

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Réglages vocaux [A].

[A] Uniquement pour les véhicules équipés du Volvo Navigation System en option

Didacticiel vocal

Sélectionner ce choix de menu et appuyer sur **OK** pour de l'information parlée sur le fonctionnement du système.

Liste des commandes vocales

Commandes de téléphone

Téléphone

Téléphone appeler contact

Téléphone composer un numéro

Commandes de navigation

Navigation

Navigation répéter l'instruction

Navigation aller à l'adresse

Commandes générales

Aide

Annuler

Didacticiel vocal

Les choix de menu sous **Commandes de téléphone** montrent des exemples de com-

Les menus MY CAR

mandes vocales disponibles lorsqu'un téléphone cellulaire est branché au système mains libres Bluetooth®. Voir la page 289 pour de plus amples renseignements.

Les choix de menu sous **Commandes de navigation** montrent des exemples de commandes vocales disponibles pour le Volvo Navigation System en option. Consulter le manuel du système de navigation pour de plus amples renseignements.

Réglage utilisateur vocal

Paramètres par défaut

Utilisateur 1

Utilisateur 2

On peut établir deux profils d'utilisateur, ce qui est utile lorsque plus d'une personne utilise régulièrement les commandes vocales. **Paramètres par défaut** permet de reprendre les paramètres réglés en usine.

Apprentissage vocal

Utilisateur 1

Utilisateur 2

Apprentissage vocal permet au système de se familiariser avec la voix et la prononciation du conducteur. Une liste de phrases apparaît à l'écran et le conducteur doit la lire à haute voix. Lorsque le système a enregistré la prononciation du conducteur, aucune autre phrase n'apparaîtra à l'écran. Une fois que la formation vocale est terminée, sélectionner **Utilisateur 1** ou **Utilisateur 2** dans **Réglage utilisateur vocal** pour régler le système en fonction de l'utilisateur actuel.

Volume de commande vocale

- Une commande de volume sera affichée. Pour régler le volume :

1. Régler le volume au moyen de la molette
2. Vérifier le réglage en appuyant sur **OK**
3. Enregistrer le réglage et quitter le menu en appuyant sur **EXIT**.

Liste de PDI vocaux

Modifier la liste

Le système de navigation possède un grand nombre d'établissements (POI). On peut enregistrer jusqu'à 30 POI dans cette liste.

Le choix de menu **Liste de PDI vocaux** apparaît uniquement si le véhicule est équipé du Volvo Navigation System en option. Consulter le manuel du système de navigation pour de plus amples renseignements.

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Paramètres audio

Voir la page 248 pour de plus amples renseignements sur le système infotainment.

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Paramètres de climatisation

Réglage auto. du ventilateur

Normal

Haut

Faible

Minuterie de recirculation d'air

Dégivreur arrière automatique

Système de qualité d'air intérieur

Rétablir les paramètres de climatisation

Cette fonction permet de reprendre les paramètres réglés en usine dans le menu « Réglages climatisation ».

Pour de plus amples renseignements sur le système de climatisation, voir page 224.

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Favoris (FAV)

Voir la page 253 pour de plus amples renseignements sur cette caractéristique.

MY CAR ➔ Paramètres ➔ Information

Nombre de clés

Voir à la page 62 pour trouver de plus amples renseignements.

Numéro VIN

Voir à la page 395 pour trouver de plus amples renseignements.

Code DivX® VOD

Voir à la page 271 pour trouver de plus amples renseignements.

Vers. du log. Bluetooth embarquée

Voir à la page 257 pour trouver de plus amples renseignements.

Version de carte et de logiciel

Consulter le manuel du Volvo Navigation System en option pour de plus amples renseignements.

Système de climatisation

Introduction

Climatisation
Le véhicule est équipé de la commande électronique de la climatisation (ECC). Le système de commande de la climatisation refroidit, chauffe ou déshumidifie l'air dans l'habitacle.

REMARQUE

- Le système de climatisation peut être arrêté, mais pour une qualité optimale de l'air dans l'habitacle et pour prévenir la condensation à l'intérieur, la climatisation doit être laissée en marche en tout temps.
- Par temps chaud, de faibles quantités d'eau peuvent s'accumuler sous la voiture pendant son stationnement. Il s'agit de condensation en provenance du système de climatisation et cela est normal.

Emplacement des capteurs

- Le capteur solaire est situé sur la partie supérieure du tableau de bord.

REMARQUE

Le capteur solaire évalue le côté du véhicule le plus exposé aux rayons du soleil. La température peut varier entre les bouches d'air droites ou gauches même si les températures mesurées de chaque côté de l'habitacle sont les mêmes.

- Le capteur de température de l'habitacle est situé sous le panneau de commande de la climatisation.
- Le capteur de température (ambiante) extérieure est situé sur le rétroviseur latéral.
- Le capteur d'humidité* est intégré au rétroviseur intérieur.

REMARQUE

Ne pas couvrir ou bloquer les capteurs avec des vêtements ou autres objets.

Vitres latérales et toit panoramique en verre feuilleté
Le système de climatisation fonctionnera de manière optimale si les vitres et le toit panoramique en verre feuilleté sont fermés.

Buée sur la surface intérieure des vitres
La fonction de dégivrage devrait être utilisée pour enlever la buée et la bruine de la surface intérieure des vitres. Nettoyer les vitres à l'aide d'un produit commercial pour les vitres en vaporisateur afin d'éviter la formation de buée.

Arrêt temporaire de la climatisation
La climatisation est momentanément désactivée pendant les accélérations à pleins gaz ou lorsque le véhicule monte une pente en tirant une remorque. Cela peut entraîner une hausse temporaire de la température dans l'habitacle.

Glace et neige
Toujours dégager la grille d'entrée d'air à la base du pare-brise des accumulations de neige.

Entretien du système de climatisation
Des outils et un équipement spéciaux sont nécessaires pour effectuer l'entretien et la réparation du système de climatisation. Ce genre de travail doit être confié uniquement à un technicien Volvo formé et qualifié.

Liquide frigorigène
Volvo se soucie de l'environnement. Le système de climatisation de votre véhicule contient un fluide frigorigène exempt de CFC, le R134a. Cette substance n'appauvrit pas la couche d'ozone. Le système de climatisation contient 800 g (1,76 lb) de R134a et utilise l'huile PAG.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Ventilation de l'habitacle

Remplacer le filtre à air de l'habitacle par un filtre neuf aux intervalles recommandés. Veuillez consulter votre livret de garantie et d'entretien ou un technicien Volvo formé et qualifié pour connaître ces intervalles. Si les conditions routières sont difficiles (poussière, saletés), remplacer le filtre plus souvent. Ne pas nettoyer le filtre; celui-ci doit être remplacé par un filtre neuf.

REMARQUE

Il existe différents types de filtre à air de l'habitacle. S'assurer d'installer le type de filtre à air approprié.

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)

Un filtre multiple aide à réduire les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle.

REMARQUE

Pour connaître les intervalles de remplacement des filtres à air de type IAQS, communiquez avec votre concessionnaire Volvo.

Matériaux utilisés dans l'habitacle

Les matériaux utilisés dans l'habitacle ont été mis au point afin de réduire la quantité de poussière et de faciliter le nettoyage de l'habitacle. Tous les tapis de plancher peuvent être facilement enlevés pour être nettoyer. Utiliser les produits de nettoyage pour voiture recommandés par Volvo. Voir également les renseignements à partir de la page 387.

Paramètres de menu

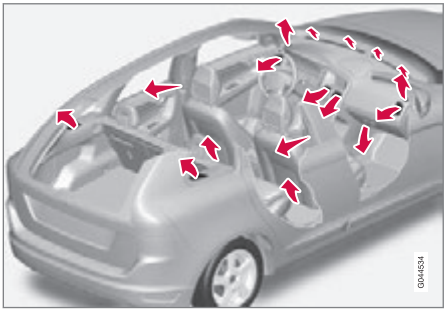
Les paramètres par défaut de quatre des fonctions du système de climatisation peuvent être modifiés dans le système de menu.

- Vitesse du ventilateur en mode automatique.
- Minuterie de recirculation de l'air dans l'habitacle.
- Dégivrage automatique de la lunette arrière.
- Le Système Qualité de l'air intérieur (IAQS) en option.

On peut également remettre les fonctions à l'état initial dans le système de menus.

Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Circulation d'air



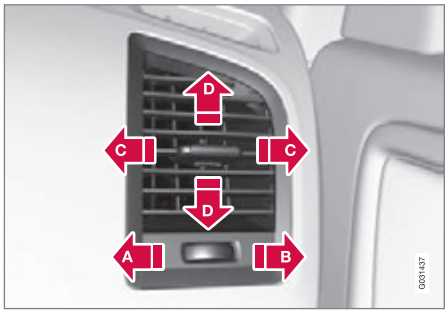
L'air entrant est réparti dans l'habitacle à partir d'un certain nombre de différentes bouches d'air.

La circulation d'air est entièrement automatique en mode **AUTO** .

Au besoin, la circulation d'air peut être commandée manuellement, voir page 233.

Système de climatisation

Bouches d'air sur le tableau de bord



A Ouvert

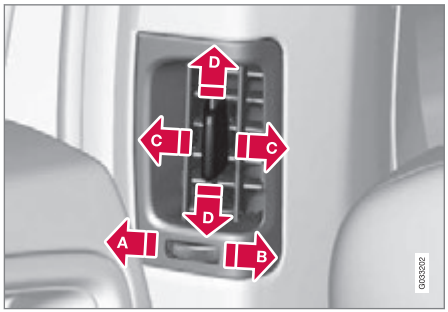
B Fermé

C Flux d'air horizontal

D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Registres d'aération dans les montants des portières



A Fermé

B Ouvert

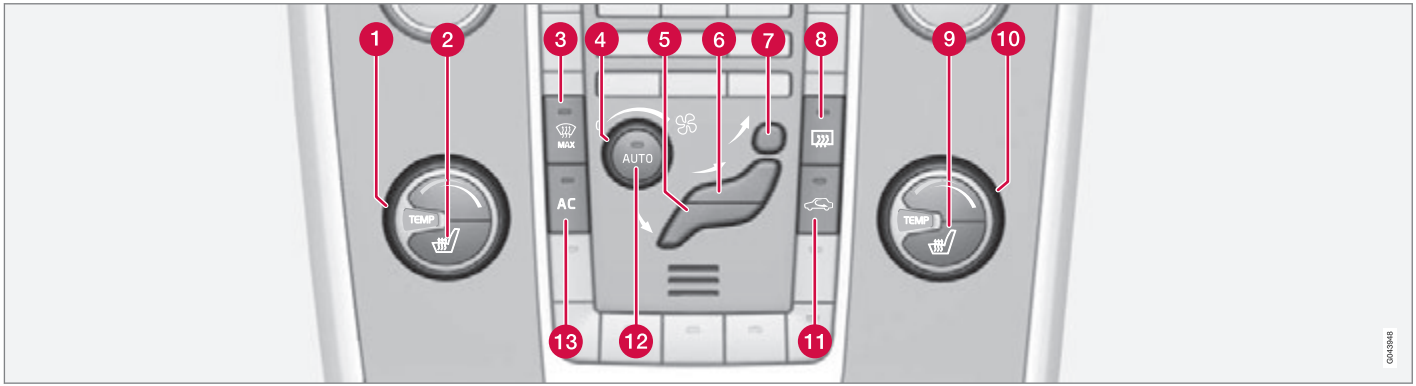
C Flux d'air horizontal

D Flux d'air vertical

Orienter les registres d'aération latéraux vers les vitres pour les désembuer.

Orienter les orifices de ventilation dans l'habitacle de manière à maintenir la température désirée à l'arrière.

Commande électronique de la climatisation, ECC

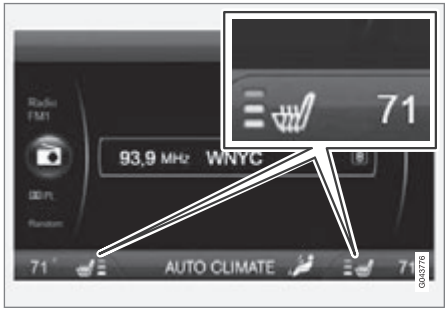


1. Commande de température, côté conducteur
2. Siège chauffant du conducteur*
3. Dégivreur (effet maximum), pare-brise chauffé électriquement*
4. Ventilateur
5. Distribution manuelle de l'air - plancher
6. Distribution manuelle de l'air - bouches d'air sur le tableau de bord
7. Distribution manuelle de l'air - dégivreur
8. Lunette arrière et rétroviseurs latéraux chauffés, voir page 120
9. Siège chauffant du passager avant*
10. Commande de température, côté passager
11. Recirculation
12. **AUTO**
13. **A/C** Marche/arrêt

Système de climatisation

Commandes du système de climatisation

Sièges avant chauffants*



Le réglage de la température actuelle du siège apparaît sur l'écran de la console centrale.

Appuyer plusieurs fois sur la partie inférieure du bouton jusqu'à ce que le numéro du voyant lumineux désiré s'allume :

Niveau de chauffage le plus haut - trois voyants.

Niveau de chauffage moyen - deux voyants.

Niveau de chauffage le plus bas - un voyant.

Si aucun voyant n'est allumé, le siège chauffant est désactivé.

Le chauffage du siège sera automatiquement désactivé lorsqu'on coupe le moteur.

Démarrage automatique du chauffage des sièges

Ce réglage démarre automatiquement le chauffage du siège du conducteur (au niveau le plus élevé) lorsque le moteur est mis en marche, si la température est environ inférieure à 7° C (45° F).

Activer/désactiver cette fonction dans le système de menu **MY CAR**, sous **Paramètres ➔ Paramètres de climatisation ➔ Démar. auto. chauff. siège cond.**.

Sièges arrière chauffants*[1]

La commande du chauffage des places extérieures s'effectue de la même manière que pour les sièges avant.

Commande du ventilateur

Tourner la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse du ventilateur et dans le sens antihoraire pour la diminuer. Si la commande **AUTO** est sélectionnée, la vitesse du ventilateur sera contrôlée automatiquement et cela neutralisera le réglage manuel.

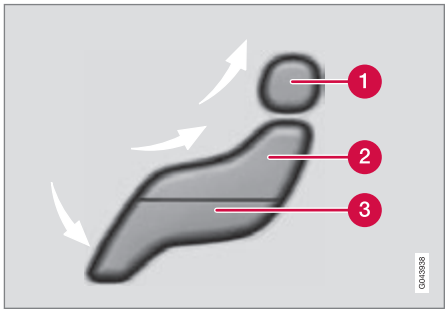
1 Pas disponible sur les modèles équipés des coussins rehausseurs intégrés en option.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

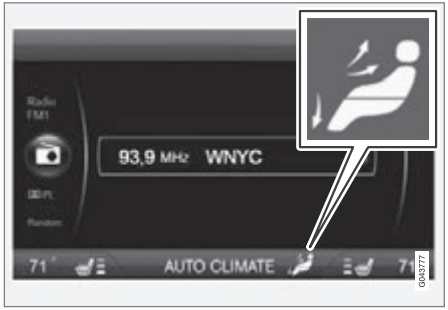
Si le ventilateur est éteint, la climatisation s'éteint également ce qui peut causer de la buée sur les vitres.

Circulation d'air



1. Distribution manuelle de l'air - dégivreur
2. Distribution manuelle de l'air - bouches d'air sur le tableau de bord
3. Distribution manuelle de l'air - plancher

La commande consiste en trois boutons. Lorsqu'on appuie sur un bouton, le chiffre correspondant apparaîtra à l'écran avec une flèche indiquant le débit d'air manuel sélectionné (voir l'illustration suivante). Voir également le tableau de la circulation d'air à la page 233.



La circulation d'air est affichée à l'écran de la console centrale.

Auto

Cette fonction règle automatiquement le refroidissement, le chauffage, la vitesse du ventilateur, la recirculation et la circulation d'air de manière à maintenir la température choisie. Si vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions manuelles, les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Le capteur de qualité de l'air est activé et tous les réglages manuels sont éteints lorsqu'on appuie sur **AUTO**. Le message **CLIM AUTOMATIQUE** apparaît dans l'affichage.

La vitesse du ventilateur en mode automatique peut être réglée sous **Paramètres de climatisation** ➔ **Réglage auto. du ventilateur**. Choisir entre **Faible**, **Normal** ou **Haut**.

REMARQUE

Le réglage du ventilateur à la vitesse minimale peut augmenter le risque de formation de buée sur les vitres.

Commande de la température

La température des espaces conducteur et passager peut être réglée séparément. Lorsqu'on démarre le véhicule, le système revient au réglage le plus récent.

REMARQUE

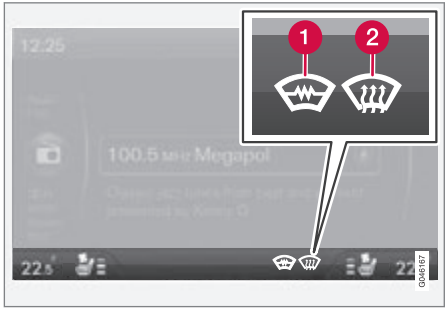
Le chauffage ou le refroidissement ne peut pas être accéléré en sélectionnant une température supérieure ou inférieure à la température réelle requise.

Système de climatisation

CLIMATISEUR - MARCHE/ARRÊT

Lorsque le témoin dans le bouton est allumé, la climatisation est automatiquement commandée. L'air entrant est alors rafraîchi ou réchauffé et déshumidifié. Lorsque le témoin dans le bouton est éteint, la climatisation est désactivée. Les autres fonctions continuent d'être commandées automatiquement. Lorsque le dégivrage maximum est sélectionné, le système de climatisation est réglé à la vitesse maximale de la soufflante et déshumidifie l'habitacle le plus rapidement possible.

Dégivrage maxi et pare-brise chauffé électriquement*



Les réglages choisis sont indiqués dans l'afficheur de la console centrale

1. Chauffage électrique*
2. Dégivrage maxi

Modèles **sans** pare-brise chauffé électriquement

- Appuyer une fois sur le bouton pour démarrer le dégivrage/dégel du pare-brise et des vitres latérales avant. Le témoin dans le bouton de dégivrage (2) s'allume lorsque la fonction est active.
- Appuyer deux fois sur le bouton pour désactiver le dégivreur (le voyant lumineux s'éteint).

Modèles **avec** un pare-brise chauffé électriquement*

- Si ce dispositif est désactivé, appuyer une fois sur le bouton pour démarrer le chauffage du pare-brise[2]. Le symbole (1) s'allume sur l'afficheur de la console centrale.
- Appuyer deux fois sur le bouton pour démarrer le dégivreur et le chauffage de pare-brise. Les symboles (1) et (2) s'allument dans l'afficheur de la console centrale.
- Si ces dispositifs sont activés, appuyer sur le bouton pour les désactiver. Les symboles ne sont plus affichés.

2 Si un « C » apparaît dans le rétroviseur lorsque le bouton est enfoncé, la boussole* doit être recalibrée, voir page 122.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

- Les zones triangulaires sur les côtés éloignés du pare-brise ne sont pas chauffées électriquement et mettront un peu plus de temps à se désembuer/dégeler.
- Le pare-brise chauffant peut réduire par exemple les performances/plage des transpondeurs utilisés au niveau des péages automatiques d'autoroute ou de tout autre équipement de communication.

Les évènements suivants se produisent lorsque le dégivreur/chauffage de pare-brise a été activé :

- La vitesse du ventilateur augmente automatiquement et le climatiseur se met en marche (quand il ne l'est pas déjà et que le ventilateur de l'habitacle n'est pas hors tension) pour déshumidifier l'air de l'habitacle. On peut éteindre la climatisation en appuyant sur le bouton **AC**.
- La recirculation ne fonctionne pas pendant que le dégivreur est en marche.

Le système de climatisation revient aux réglages précédents lorsqu'on met le dégivreur/chauffage de pare-brise hors tension.

Voir également la page 120 pour de plus amples renseignements.

Recirculation/Système Qualité de l'air

Recirculation

On peut utiliser cette fonction pour empêcher les gaz d'échappement, la fumée et autre de pénétrer à l'intérieur de l'habitacle. L'air de l'habitacle est alors recirculé, c.-à-d. qu'il n'y a pas d'air de l'extérieur du véhicule qui s'introduit dans la voiture lorsque cette fonction est activée. Le témoin lumineux du bouton s'allume lorsqu'on sélectionne la fonction de recirculation.

Lorsque l'air à l'intérieur de la voiture recircule depuis trop longtemps, cela risque de créer de la condensation sur la paroi interne des vitres, surtout en hiver.

Minuterie

La minuterie réduit le risque de formation de buée et de contamination de l'air lorsque la fonction de recirculation est sélectionnée, et ce, en désactivant automatiquement la fonction après une certaine période, déterminée selon la température ambiante. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction sous **Paramètres de climatisation ➔ Minuterie de recirculation d'air**. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

REMARQUE

Lorsque le dégivreur est sélectionné, la recirculation est toujours désactivée

Système Qualité de l'air intérieur (IAQS)*

Ce système comprend un filtre multiple et un capteur de qualité de l'air. Le filtre aide à enlever les gaz et les particules dans l'air entrant, réduisant ainsi les odeurs et les contaminants dans l'habitacle. Le capteur de qualité de l'air détecte l'accroissement du niveau de contamination de l'air extérieur. Si le capteur de qualité de l'air détecte que l'air extérieur est contaminé, l'entrée d'air se ferme et l'air de l'habitacle est recyclé (il n'entre pas d'air extérieur dans la voiture). Le filtre nettoie aussi l'air recyclé de l'habitacle. Lorsque le bouton **AUTO** est enfoncé, le capteur de qualité de l'air est activé.

Activer ou désactiver cette fonction à **Paramètres de climatisation ➔ Système de qualité d'air intérieur**.

Système de climatisation

REMARQUE

- Pour bénéficier de la meilleure qualité d'air dans l'habitacle, le capteur de qualité de l'air doit toujours être activé.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- Si l'intérieur des vitres commence à s'embuer, désactiver le capteur de qualité de l'air. Il faut utiliser la fonction de dégivrage pour augmenter le flux d'air vers les vitres avant, latérales et arrière.

Distribution de l'air

	Circulation d'air	Utilisation		Circulation d'air	Utilisation
	Air vers les vitres. Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord. L'air n'est pas mis en recirculation. La climatisation est toujours en marche.	Pour désembuer et dégivrer rapidement les vitres latérales avant et le pare-brise.		Air en direction du plancher et des vitres. Un certain débit est dirigé vers les bouches d'air du tableau de bord.	Pour des conditions de confort et un bon dégivrage par temps froid ou humide.
	L'air est dirigé vers le pare-brise et les vitres latérales. Il y a un certain débit aux bouches d'air du tableau de bord.	Par temps froid ou humide (le ventilateur doit fonctionner à vitesse moyenne à élevée).		Air au plancher et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Par temps ensoleillé avec températures ambiantes fraîches.
	Air aux vitres et à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour le confort par temps chaud et sec.		Air au plancher. Une certaine quantité d'air est également dirigée vers les bouches d'air du tableau de bord et les vitres.	Pour réchauffer ou rafraîchir les pieds.
	L'air est dirigé vers la tête et la poitrine à partir des bouches d'air du tableau de bord.	Pour garantir un refroidissement efficace par temps chaud.		Air aux vitres, à partir des bouches d'air du tableau de bord et au plancher.	Pour rafraîchir les pieds ou diriger de l'air plus doux sur le haut du corps par temps froid ou chaud et sec.

Ordinateur de bord

Introduction

Le contenu et l'aspect de l'ordinateur de bord varient selon que le véhicule est équipé d'un tableau de bord **analogique** ou **numérique**.

Le tableau de bord s'allume dès que le véhicule est déverrouillé et le paramètrage de l'ordinateur de bord est alors possible. Si aucune des commandes de l'ordinateur de bord n'est utilisée dans les 30 secondes après l'ouverture de la portière du conducteur, l'éclairage du tableau de bord s'éteint et l'ordinateur de bord ne peut être à nouveau utilisé jusqu'à ce que :

- l'allumage soit mis en mode **II**[1]
- le moteur démarre

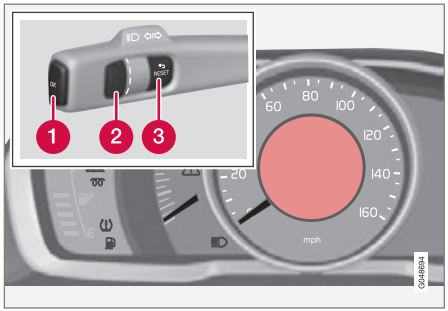
REMARQUE

Si un message d'avertissement apparaît pendant que vous utilisez l'ordinateur de bord, il faut accuser réception du message pour pouvoir retourner à la fonction d'ordinateur de bord. Appuyer sur **OK** pour accuser réception d'un message.

Ordinateur de bord pour les modèles équipés d'un tableau de bord analogique

L'ordinateur de bord dispose de deux différents groupes de menus :

- Fonctions de l'ordinateur de bord
- Rubriques d'information de l'ordinateur de bord dans le tableau de bord



Fenêtre de renseignement et commandes

1. **OK**-appuyer pour accéder aux **fonctions** de l'ordinateur de bord ou pour accepter/confirmer/effacer un message
2. **Molette**-tourner pour accéder à la liste des **rubriques d'informations** de l'ordinateur de bord et pour faire défiler les alternatives
3. **RESET**-appuyer sur pour annuler/réinitialiser/quitter une fonction après avoir fait un choix

Fonctions

Pour allumer l'ordinateur de bord et y effectuer des réglages des fonctions :

1. S'assurer qu'aucune des commandes de l'ordinateur de bord n'est utilisée lors d'une séquence de commandes ; les réinitialiser en appuyant deux fois sur **RESET**.
2. Appuyer sur **OK** pour ouvrir la liste des fonctions.
3. Utiliser la **molette** pour faire défiler les fonctions et sélectionner/confirmer votre choix en appuyant sur **OK**.
4. Après avoir effectué votre choix, quitter en appuyant deux fois sur **RESET**.

Le tableau suivant répertorie les fonctions de l'ordinateur de bord analogique :

[1] Voir en page 96 les renseignements sur les divers modes d'allumage.

Ordinateur de bord

Fonction	Description
Vitesse numérique - km/h - mph - Aucun	Celui-ci affiche numériquement la vitesse du véhicule au centre du tableau de bord • Ouvrir en appuyant sur **OK**, faire défiler à l'aide de la **molette**, confirmer en appuyant sur **OK** et quitter en appuyant sur **ENTER**.
Options TC – **Autonomie carb.** – **Consomm. carb.** – **Vitesse moyenne** - Totalisateur partiel **T1 et dist. totale** - Totalisateur partiel **T2 et dist. totale**	Les sélections dans les rubriques d'informations de l'ordinateur de bord sont faites ici. Les symboles qui ont déjà été sélectionnés ont une coche et sont affichés en **blanc**. Ceux qui ne sont pas sélectionnés ne sont pas cochés et sont affichés en **gris** : 1. Ouvrir la fonction en appuyant sur **OK** puis faire défiler la rubrique souhaitée à l'aide de la **molette**. 2. Confirmer en appuyant sur **OK**. Le symbole passe du gris au blanc et sera coché. 3. Continuer cette procédure ou quitter en appuyant sur **RESET**.
État d'entretien	Indique le nombre de mois et le kilométrage jusqu'au prochain entretien périodique.
Messages (##)	Pour de plus amples renseignements, voir page 215.

Rubriques d'information
L'une des rubriques d'information peut être affichée dans le tableau suivant. Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

1. S'assurer qu'aucune des commandes de l'ordinateur de bord n'est utilisée lors d'une séquence de commandes ; les réinitialiser en appuyant deux fois sur **RESET**.
2. Tourner la **molette** pour commencer l'affichage des rubriques d'information. S'arrêter sur la rubrique désirée.
3. Consulter le tableau pour obtenir une explication sur la rubrique ou les actions à entreprendre.

Ordinateur de bord

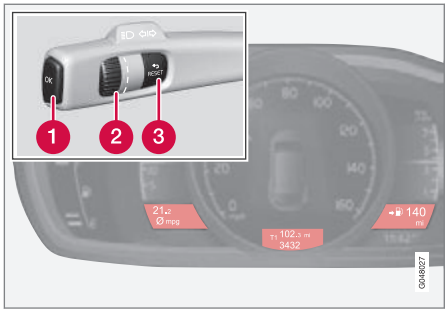
Rubriques d'information dans le tableau de bord	Description
Totalisateur partielT1 et dist. totale	• Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** pour remettre à zéro le compteur journalier T1.
Totalisateur partielT2 et dist. totale	• Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** pour remettre à zéro le compteur journalier T2.
Autonomie carb.	Voir Autonomie carb. à la page 238.
Consomm. carb.	Consommation actuelle de carburant.
Vitesse moyenne	Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** pour réinitialiser Vitesse moyenne.
–	Aucune information n'est affichée. Ceci indique aussi le début/la fin de la liste des rubriques d'information.

Faire défiler les rubriques d'information de l'ordinateur de bord à tout moment, en tournant la **molette** jusqu'à ce que la rubrique souhaitée s'affiche.

Ordinateur de bord pour les modèles équipés d'un tableau de bord numérique.

L'ordinateur de bord dispose de deux différents groupes de menus :

- Fonctions de l'ordinateur de bord
- Rubriques d'information de l'ordinateur de bord dans le tableau de bord



Affichage des informations et commandes

1. **OK**-appuyer pour accéder aux **fonctions** de l'ordinateur de bord ou pour activer une sélection
2. **Molette**-tourner pour accéder à la liste des **rubriques d'informations** de l'ordinateur de bord et pour faire défiler les alternatives
3. **RESET**-appuyer sur pour annuler/réinitialiser/quitter une fonction après avoir fait un choix

Fonctions

Pour allumer l'ordinateur de bord et y effectuer des réglages des fonctions :

1. S'assurer qu'aucune des commandes de l'ordinateur de bord n'est utilisée lors d'une séquence de commandes ; les réinitialiser en appuyant deux fois sur **RESET**.

2. Appuyer sur **OK** pour ouvrir la liste des fonctions.
3. Utiliser la **molette** pour faire défiler les fonctions et sélectionner/confirmer votre choix en appuyant sur **OK**.
4. Après avoir effectué votre choix, quitter en appuyant deux fois sur **RESET**.

Le tableau suivant répertorie les fonctions de l'ordinateur de bord numérique :

Fonction	Description
Réinitialisation ordinateur de bord Consommation moyenne de carburant Vitesse moyenne	**REMARQUE :** Cette fonction ne réinitialise pas les totalisateurs partiels, voir page 239 pour obtenir une description de la façon de procéder.
Messages	Pour de plus amples renseignements, voir page 215.
Thèmes	Définir la manière dont les informations sont affichées dans le tableau de bord, voir page 86.
Réglages*	Sélectionner **Auto activ.** ou **Arrêt**.
Mode contraste/Mode couleur	Régler le contraste et la couleur du tableau de bord.
État d'entretien	Indique le nombre de mois et le kilométrage jusqu'au prochain entretien périodique.

Rubriques d'information

Trois rubriques de l'ordinateur de bord peuvent être affichées en même temps ; une dans chacun des écrans (voir l'illustration). Une des combinaisons des rubriques d'information du tableau suivant peut être affichée.

Pour sélectionner une autre zone magnétique, suivre les étapes suivantes :

1. S'assurer qu'aucune des commandes de l'ordinateur de bord n'est utilisée lors d'une séquence de commandes ; les réinitialiser en appuyant deux fois sur **RESET**.
2. Tourner la **molette** pour commencer à afficher les combinaisons de rubriques d'information. S'arrêter sur la combinaison désirée.

Ordinateur de bord

3. Consulter le tableau pour obtenir une explication sur la rubrique ou les actions à entreprendre.

Faire défiler les combinaisons de rubriques d'information de l'ordinateur de bord à tout moment, en tournant la **molette** jusqu'à ce que la combinaison souhaitée s'affiche.

Combinaisons de rubriques			Description
Consommation moyenne de carburant	Totaliseur partiel T1 + kilométrage	Vitesse moyenne	• Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** pour remettre à zéro le compteur journalier T1.
La consommation de carburant actuelle	Totaliseur partiel T2 + kilométrage	Distance jusqu'à vide	• Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** pour remettre à zéro le compteur journalier T2.
La consommation de carburant actuelle	Kilométrage	mph<>kmh	Changer entre mph<>kmh - voir « Affichage numérique de la vitesse » à la page 239.
–	Aucune information de l'ordinateur de bord affichée	–	Aucune information n'est affichée. Ceci indique aussi le début/la fin de la liste des rubriques d'information.

Faire défiler les rubriques d'information de l'ordinateur de bord à tout moment, en tournant la **molette** jusqu'à ce que la rubrique souhaitée s'affiche.

Informations complémentaires

Consommation moyenne de carburant
Consommation de carburant depuis la dernière fois que cette fonction a été réinitialisée.

Vitesse moyenne
Vitesse moyenne du véhicule depuis la dernière fois que cette fonction a été réinitialisée.

La consommation de carburant actuelle
La consommation actuelle de carburant est calculée environ une fois par seconde. Lorsque le véhicule se déplace à vitesse réduite, la consommation de carburant est affichée par unité de temps. À des vitesses plus élevées, elle est affichée en termes de distance.

Miles ou kilomètres peuvent être affichés, voir la rubrique « Changement d'unités » à la page 239

Distance jusqu'à vide
Cette fonction indique la distance approximative à parcourir avec le carburant qui reste dans le réservoir. Lorsque **Autonomie carb.** indique « --- », il reste très peu de carburant utilisable dans le réservoir ; faire le plein dès

que possible. Le calcul est basé sur la consommation moyenne de carburant durant les 30 derniers km (20 miles) et la quantité de carburant restant dans le réservoir (la précision de ce chiffre peut varier si votre style de conduite change). Un style de conduite économique allonge généralement cette distance.

Voir page 296 pour plus d'informations sur la conduite économique.

Affichage numérique de la vitesse*

La vitesse est exprimée dans l'unité qui n'est pas utilisée par le compteur de vitesse du tableau de bord, par exemple, si le compteur de vitesse normal est en mph, l'ordinateur de bord affiche la vitesse en km/h et vice versa.

Réinitialisation d'un tableau de bord analogique

Totaliseur(s) partiel(s) et vitesse moyenne

1. Afficher le totaliseur partiel T1 ou T1, ou la vitesse moyenne.
2. Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** jusqu'à ce que la fonction sélectionnée soit réinitialisée.

Chaque rubrique de l'ordinateur de bord doit être réinitialisée individuellement.

Réinitialisation d'un tableau de bord numérique

Totalisateur partiel

1. Tourner la **molette** pour sélectionner la combinaison de rubriques contenant le totaliseur partiel à réinitialiser.
2. Appuyer et maintenir enfoncé **RESET** jusqu'à ce que le totaliseur partiel sélectionné soit réinitialisé.

Vitesse moyenne et consommation de carburant

1. Sélectionner **Réinitialisation ordinateur de bord** et appuyer sur **OK**.
2. Sélectionner une des alternatives suivantes à l'aide de la **molette** et appuyer sur **OK** :
   - mpg
   - mph
   - Réinitialiser les deux
3. Terminer en appuyant sur **RESET**.

Changement d'unités

Pour changer les unités (miles/km) utilisées pour mesurer la distance et la vitesse, aller à **MY CAR ➔ Paramètres ➔ Options du système ➔ Unité de dist. et de carburant**.

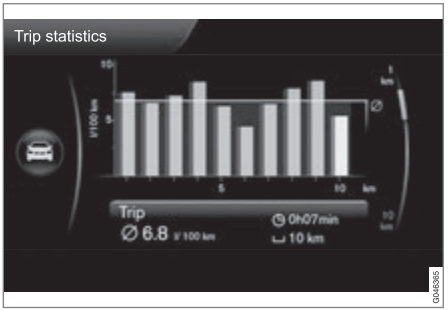
REMARQUE

Outre la modification des unités dans l'ordinateur de bord, ceci modifie également les unités utilisées dans le système de Navigation Volvo (VNS) *.

Statistiques de parcours*

Les informations de parcours relatives à la consommation moyenne de carburant et à la vitesse moyenne sur les parcours précédents sont enregistrées et peuvent être affichées sous la forme d'un graphique à barres.

Fonction



Statistiques de parcours[2]

[2] L'illustration est générique ; certains détails peuvent varier d'un modèle à l'autre

Ordinateur de bord

Chaque barre représente une distance parcourue de 1 mile ou 10 miles, en fonction de l'échelle actuelle ; la barre à l'extrémité droite indique la valeur pour le mile/10 miles actuel.

Utiliser **TUNE** pour passer de 1 mile à 10 miles ; le repère à droite va aussi changer selon l'échelle choisie.

Paramètres

Les réglages peuvent être faits dans le système de menu **MY CAR**, comme suit :

MY CAR ➔ My XC60 ➔ Stat. parcours:

- **Démarrer nouveau parcours** : appuyer sur **ENTER** pour effacer toutes les statistiques précedentes. Quitter le menu en appuyant sur **EXIT**.
- **Rétablir à chaque trajet** : sélectionner en appuyant sur **ENTER**. Quitter le menu en appuyant sur **EXIT**.

La sélection de **Rétablir à chaque trajet** efface automatiquement toutes les statistiques de trajet si le contact est coupé pendant au moins 4 heures. Lorsque le moteur est redémarré, de nouvelles statistiques sont enregistrées.

Pour obtenir de nouvelles statistiques si le moteur est redémarré avant que 4 heures se soient écoulées, les statistiques existantes doivent être effacées manuellement en sélectionnant **Démarrer nouveau parcours**.

Pour de plus amples renseignements, voir page 215.

Voir aussi les informations relatives à Eco Guide à la page 142.

Châssis actif (Four C)

Le système de châssis actif Four-C (Concept de Châssis à Commande Continue) règle les caractéristiques des amortisseurs du véhicule de façon à pouvoir régler les caractéristiques de conduite de la voiture. Le système offre trois réglages : Confort, sport et avancé.

REMARQUE

Ce système est disponible sur les modèles vendus au Canada seulement.

Confort

En sélectionnant le mode confort, la conduite automobile sera plus stable et les changements de vitesse pourront être effectués à un régime moins élevé. Ce mode convient parfaitement à la conduite sur une longue distance. Le témoin intégré au bouton s'allumera lorsque ce mode est sélectionné.

Sport

En sélectionnant ce mode, le roulis du véhicule est réduit dans les virages et la sensibilité de la direction est plus instantanée. Les changements de vitesse peuvent être effectués à un régime moteur plus élevé pour une conduite plus sportive. Le témoin intégré au bouton s'allumera pour indiquer que le mode Sport a été sélectionné.

Avancé

Dans ce mode, le roulis dans les courbes est minime et la sensibilité de la direction est directe. Le changement de vitesse s'effectue à un régime moteur élevé pour chaque vitesse afin d'obtenir une conduite dynamique et active.

Fonctionnement

Réglages du châssis

Les boutons de la console centrale servent à modifier le réglage. Le réglage sélectionné au moment de couper le moteur est activé au prochain démarrage.

Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*

Le niveau d'effort au volant augmente à mesure que le véhicule accélère afin d'améliorer la sensation de conduite. À basse vitesse, le véhicule est facile à manoeuvrer afin de faciliter le stationnement, etc.

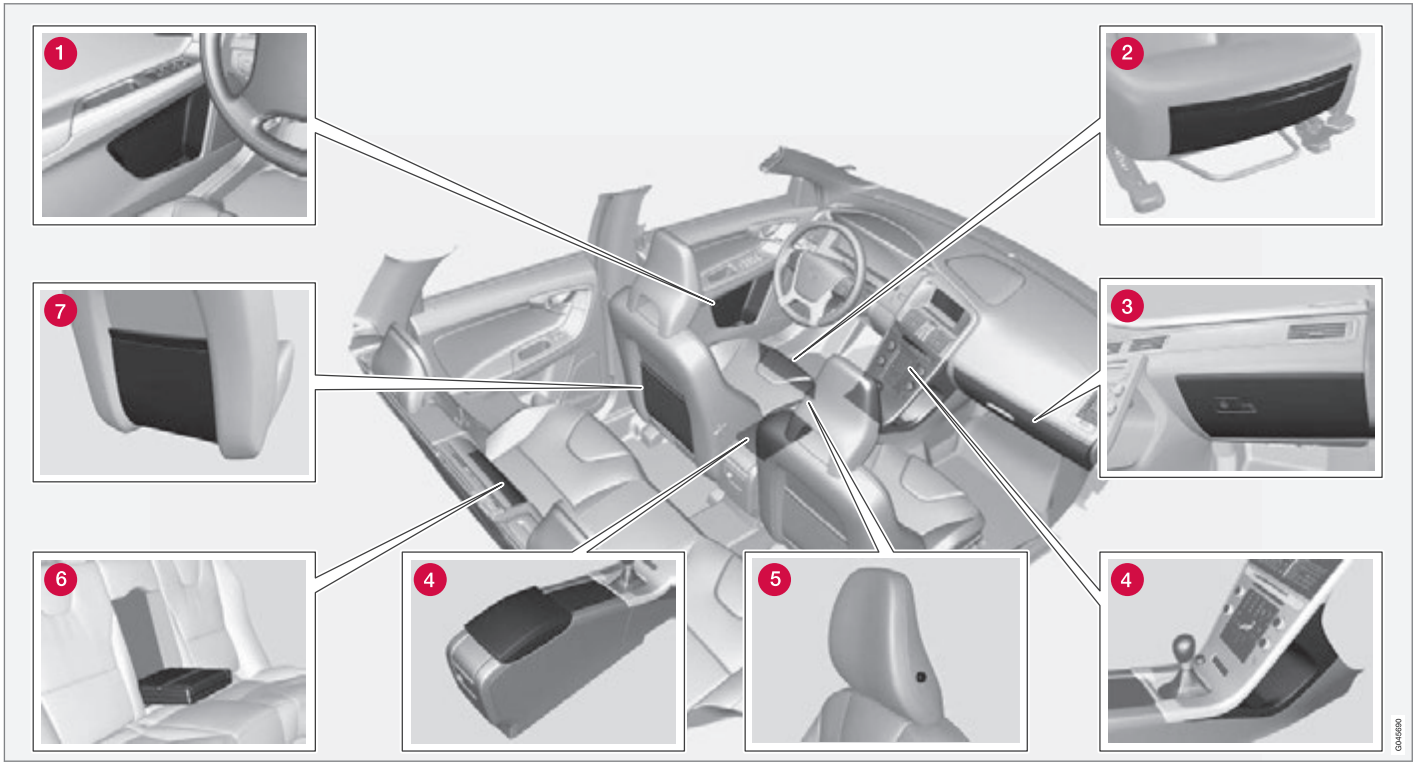
On peut modifier le niveau d'effort au volant sous **MY CAR ➔ Paramètres du véhicule ➔ Force du volant**. Sélectionner **Faible**, **Moyenne** ou **Elevée**. Pour une description du système de menu, voir page 217.

REMARQUE

On ne peut pas accéder aux fonctions du menu du niveau d'effort de la direction lorsque le véhicule est en mouvement.

Commodité dans l'habitacle

Espaces de rangement



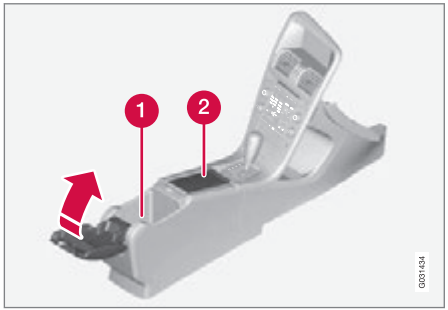
Commodité dans l'habitacle

1. Espace de rangement dans le panneau de porte
2. Pochette de rangement à l'avant des coussins de siège avant
3. Boîte à gants
4. Compartiment de rangement, prise 12 volts et entrée AUX/connecteur USB*
5. Crochet pour vêtements
6. Porte-gobelets du siège arrière
7. Pochette de rangement

Crochet pour vêtements

Le crochet à manteau est situé sur la face intérieure de l'appuie-tête du passager avant. Il est spécialement conçu pour accrocher des vêtements légers.

Console de tunnel



1. Compartiment de rangement (pour les CD, etc.) sous l'accoudoir, entrée AUX/connecteur USB.
2. Comprend des porte-gobelets pour le conducteur et le passager, une prise 12 volts et un petit compartiment de rangement.

Boîte à gants

Vous pouvez ranger dans cet espace le manuel de l'utilisateur et les cartes. La boîte à gants contient également un porte-stylos et un porte-cartes de carburant. La boîte à gants peut être verrouillée manuellement à l'aide de la clé intégrée, voir page 76.

Commodité dans l'habitacle

Miroir de pare-soleil

Miroir de pare-soleil avec éclairage

La lampe s'allume automatiquement quand on ouvre le couvercle.

Prises 12 volts

Prise 12 volts dans la console de tunnel avant

Prise 12 volts dans la console centrale arrière

Les prises électriques peuvent être utilisées pour brancher des accessoires de 12 volts comme les chargeurs de téléphone cellulaire et les glacières. Pour la prise qui fournit le courant, l'allumage doit être placé au moins en mode **I**. voir page 95.

La consommation maximale de courant est 10 A (120 W) si on utilise uniquement une des prises 12 volts dans l'habitacle. Si les deux prises avant et arrière sont utilisées en même temps, la consommation maximale de courant par prise est 7,5 A (90 W).

Les prises auxiliaires peuvent également être utilisées pour alimenter un allume-cigare. Vous pouvez vous procurer des allume-cigares et des cendriers auprès de votre concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Toujours garder les prises couvertes lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Introduction..... 248
Radio..... 258
Lecteur multimédia..... 268
Prises AUX/USB..... 273
Média Bluetooth® 276
Connexion Bluetooth® mains libres 279
Commande vocale du téléphone cellulaire*..... 289

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

06

INFOTAINMENT

Introduction

Renseignements généraux

Le système infotainment comprend des fonctions pour la radio et le lecteur multimédia et il est également possible de communiquer au moyen d'un téléphone cellulaire. Les renseignements sont affichés sur un écran 7 po dans la console centrale. Les fonctions du système infotainment peuvent être contrôlées à partir de la console centrale ou des boutons sur le clavier monté sur le volant. Sur les modèles équipés du système de navigation*, les commandes vocales peuvent également être utilisées pour, par exemple, définir des destinations, passer des appels au moyen d'un téléphone cellulaire Bluetooth®, etc.

Si le système infotainment était activé lorsque le contact a été coupé, la dernière source utilisée (FM1, etc.) redémarrera la prochaine fois que l'allumage est placé en mode **I** ou plus. La portière du conducteur peut également être fermée sur les véhicules équipés de la commande sans clé*.

Le système infotainment peut fonctionner 15 minutes à la fois pendant que le moteur est coupé en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Pendant qu'on démarre le moteur, le système infotainment sera interrompu temporairement et fonctionnera de nouveau une fois que le moteur a été démarré.

REMARQUE

Pour éviter l'épuisement excessif de la batterie, retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage si le système infodivertissement est utilisé lorsque le moteur est éteint.

Dolby Pro Logic

Le système est fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Pro Logic II et le symbole ◧◨ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Audyssey MultEQ[1]

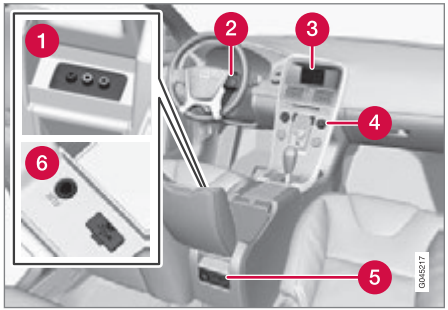
Le système Audyssey MultEQ est utilisé pour maximiser la qualité sonore afin s'assurer une expérience d'écoute de classe mondiale.

1 S'applique uniquement aux modèles équipés du Premium Sound Multimédia.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

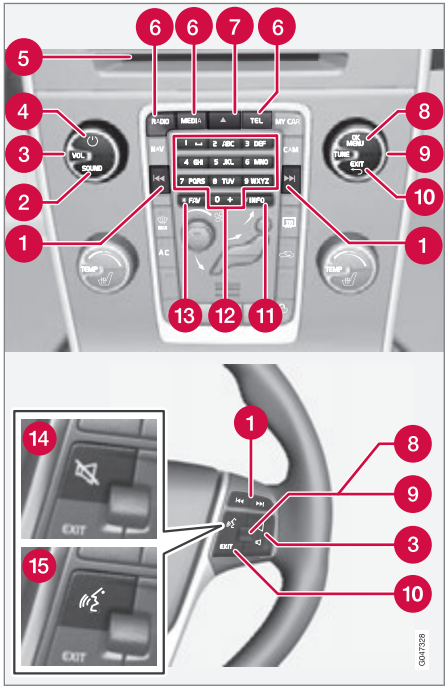
Introduction

Aperçu du système infotainment



1. Prises pour les sources audio externes (AUX et USB)
2. Clavier monté sur le volant
3. Écran 7"
4. Panneau de commande de la console centrale
5. Panneau de commande du siège arrière avec prise pour casque d'écoute*
6. Pas utilisé

Fonctions de base du système infotainment



Commandes correspondantes - clavier monté au volant et console centrale

1. **Flèches de gauche/droite** - Une **courte pression** permet d'alterner entre les stations de radio préréglées, les pistes sur un disque ou les chapitres sur un DVD. **Appuyer sur la flèche et la maintenir enfoncée** pour effectuer une recherche dans les pistes ou syntoniser la station de radio disponible suivante/précédente.

2. **SOUND** – appuyer pour accéder au menu pour régler les graves, les aigus, etc., voir page 253 pour de plus amples renseignements.

3. **VOL** – tourner pour augmenter ou baisser le niveau sonore.

4. ⏻ **ON/OFF/MUTE** – **Courte pression -** active le système **ON**. **Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé (jusqu'à ce que l'écran devienne noir) -** désactive le système **OFF**. Une courte pression lorsque le système infotainment est **en marche** activera/désactivera la sourdine pour le son. Le système infotainment complet, y compris les fonctions de navigation* et de téléphone, est activé/désactivé en même temps au moyen de ce bouton.

5. Fente de CD/DVD*.

6. **Boutons de mode** – sélectionner un mode (p. ex. **RADIO**, **MEDIA**, **TEL**, etc.) en appuyant sur le bouton correspondant sur la

▸▸

Introduction

console centrale. La dernière source dans le mode sélectionné (p. ex **FM1** dans le mode **RADIO**) sera affichée. Dans les modes **TEL** ou **NAV***, le fait d'appuyer sur le bouton de source correspondant affichera un menu de raccourci.

7 Éjecter un disque.

8 **OK/MENU** - appuyer sur la molette sur le clavier monté sur le volant ou sur ce bouton sur la console centrale pour confirmer un choix de menu ou accepter un appel entrant. À partir de la vue principale du mode **RADIO** ou **MEDIA**, le fait d'appuyer sur ce bouton permet d'afficher un menu pour la source sélectionnée. Les flèches à la droite de l'écran indiquent les sous-menus.

9 **TUNE** - tourner la molette sur le clavier monté sur le volant ou sur ce bouton sur la console centrale pour défiler parmi les pistes/dossiers, stations de radio, contacts téléphoniques ou naviguer parmi les choix affichés à l'écran.

10 **EXIT** – une **courte pression -** permet d'aller plus haut dans le système de menu, d'annuler une fonction en cours, de rejeter un appel entrant ou d'effacer des caractères qui peuvent avoir été entrés à l'écran. **Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé -** pour accéder à la vue principale du mode. À partir de la vue principale d'un mode, le fait d'appuyer sur **EXIT** et de le maintenir enfoncé permet d'accéder à la vue principale du système infotainment, ce que vous permet d'accéder aux mêmes modes que si vous appuyiez sur les touches de mode correspondantes sur la console centrale.

11 **# INFO** – si plus de renseignements que ceux actuellement affichés à l'écran sont disponibles, appuyer sur **# INFO** pour afficher les renseignements restants.

12 Clavier pour entrer le texte et les chiffres, mettre en mémoire des stations de radio, etc.

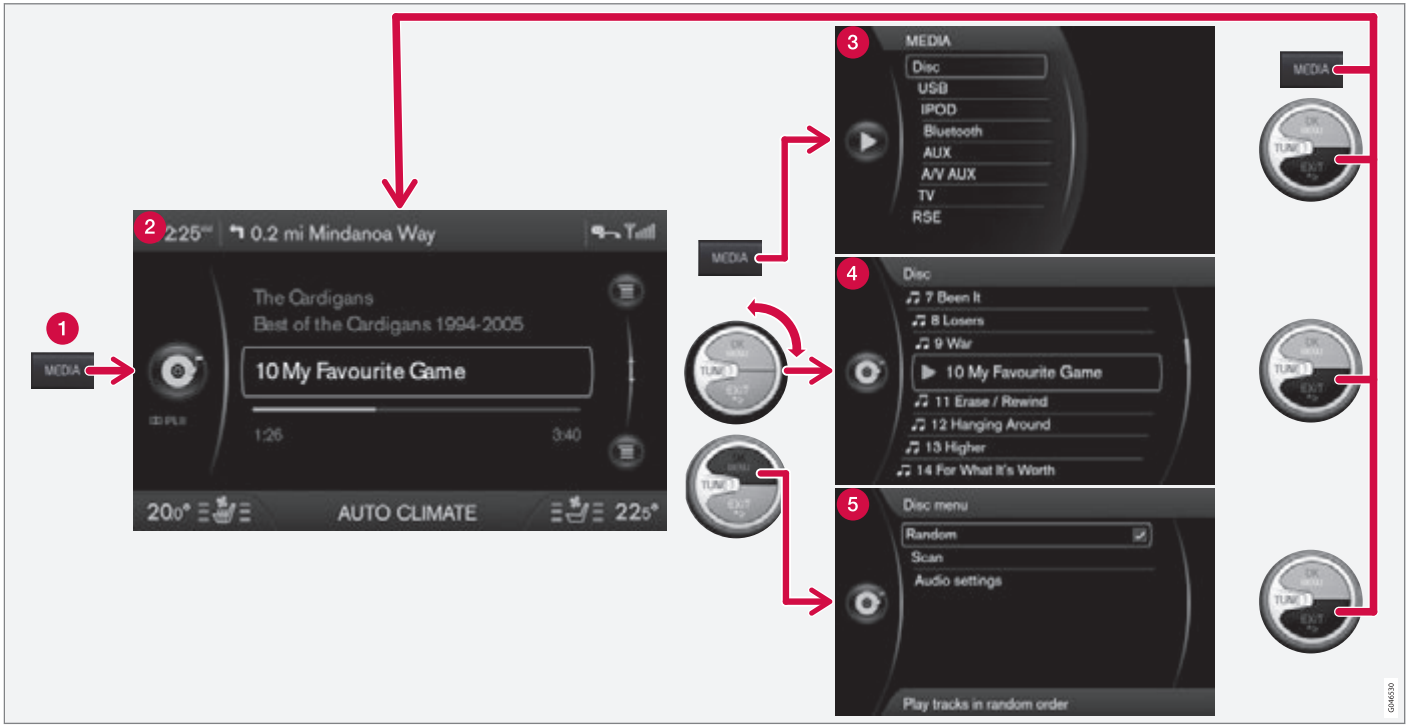
13 *** FAV** - on peut utiliser ce bouton pour mettre en mémoire un raccourci vers une fonction souvent utilisée dans AM/FM/SIRIUS/DISC, etc. Voir la section « *** FAV**-enregistrement d'un raccourci » à la page 253 pour des informations sur l'utilisation de ce bouton.

14 **MUTE** (modèles sans système de navigation*) - appuyer pour activer/désactiver le son du système infotainment.

15 **Commande vocale** (modèles équipés du système de navigation*) - appuyer pour activer les commandes vocales (pour les téléphones cellulaires branchées Bluetooth® et le système de navigation*).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Navigation dans le menu



Un exemple de navigation de menu dans le mode MEDIA lorsqu'un CD est en cours de lecture

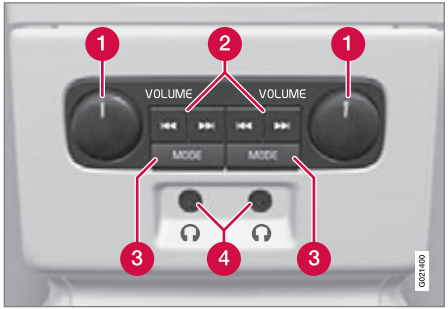
Introduction

1. Bouton de mode (dans cet exemple, le bouton **MEDIA**). Le nombre de boutons varie selon les caractéristiques de votre véhicule). Chaque mode comprend quatre vues de base :
2. Vue normale
3. Vue de raccourci
4. Vue de défilement rapide
5. Vue de menu

Sélectionner un mode en appuyant sur son bouton (1) (**RADIO, MEDIA, TEL**, etc.). Naviguer au moyen de **TUNE, OK/MENU** ou **EXIT**.

Panneau de commande arrière avec prises pour casque d'écoute*

Pour une reproduction sonore optimale, nous recommandons l'utilisation de casques d'écoute dont l'impédance se situe entre 16- 32 ohms et dont la sensibilité des écouteurs est égale ou supérieure à 102 dB.



1. **Volume** Commande (côtés droit et gauche)
2. Défilement/recherche avant et arrière
3. **MODE** - sélectionner **AM**, **FM1**, **FM2**, **HD Radio**[2], **SAT1***, **SAT2***, **Disque**, **USB**, **iPod**, **Bluetooth**, **AUX** et marche/arrêt.
4. Prises pour casques d'écoute (3,5 mm)

Activation / désactivation

Le panneau de commande est activé en appuyant sur **MODE** lorsque le système infotainment est en marche. Il est automatiquement désactivé lorsqu'on éteint le système infotainment ou qu'on appuie de façon soutenue sur **MODE**.

Défilement/recherche avant et arrière

Appuyer brièvement sur (2) pour défiler entre les pistes/fichiers audio d'un CD ou pour chercher la station de radio disponible suivante.

Limites

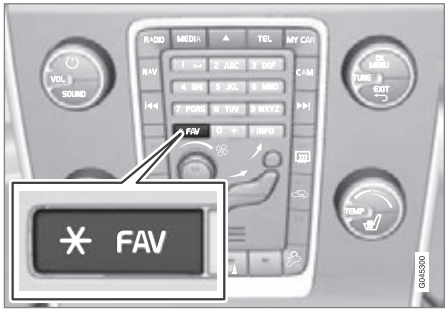
REMARQUE

- La source sonore (**AM**, **FM1**, **Disque**, etc.) jouée par le biais des haut-parleurs du système infodivertissement ne peut pas être contrôlée à partir du panneau de commande arrière.
- Afin de sélectionner et d'utiliser un dispositif externe au moyen de **MODE**, le dispositif doit être branché au système infodivertissement.

2 Modèles vendus aux États-Unis seulement.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

* FAV - enregistrement d'un raccourci



Le bouton *** FAV** peut être utilisé pour enregistrer des fonctions que vous utilisez souvent ce qui permet d'activer la fonction enregistrée en appuyant simplement sur *** FAV**. On peut programmer un favori (par exemple, **Egaliseur**) pour chacune des fonctions suivantes du système infotainment :

Dans le mode **RADIO**

- AM
- FM1/FM2
- SIRIUS1/SIRIUS2*

Dans le mode **MEDIA**

- DISQUE
- USB
- iPod
- Bluetooth
- AUX

On peut également mettre en mémoire les favoris pour **MY CAR**, **CAM*** et **NAV***. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Pour programmer une fonction sur le bouton *** FAV** :

1. Sélectionner un mode (p. ex. **RADIO**, **MEDIA**, etc.).
2. Sélectionner par exemple une gamme d'ondes (**FM1**, etc.) ou une source (**Disque**), etc.
3. **Appuyer et maintenir enfoncé** le bouton *** FAV** jusqu'à ce que le menu « favori » soit affiché.
4. Tourner **TUNE** pour naviguer dans la liste des options à l'écran et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer (enregistrer) votre choix.
   > La prochaine fois qu'on sélectionne le mode (**RADIO**, **MEDIA**, etc.) dans le système infotainment, une **courte pression** sur *** FAV** activera la fonction enregistrée.

Réglages de base du son

Appuyer sur **SOUND** pour afficher le menu de réglage de base du son (**Basses**, **Aigus**, etc.). Continuer à appuyer sur **SOUND** ou **OK/MENU** pour afficher les autres choix de réglage.

Mettre au point le réglage en tournant **TUNE** et en sauvegardant le nouveau réglage en appuyant sur **OK/MENU**.

Continuer à appuyer sur **SOUND** ou **OK/MENU** pour afficher :

- **Ambiophonique**:[3] Peut être réglé à On (marche) ou Off (arrêt). Lorsqu'il est mis en marche, le système sélectionnera automatiquement les paramètres afin d'obtenir la meilleure qualité sonore, généralement DPLII, et DPLII apparaîtra à l'écran. Si l'enregistrement a été réalisé au moyen de la technologie Dolby Digital, la lecture sera réalisée au moyen de ce paramètre et DIGITAL apparaîtra à l'écran. Si l'option Surround est désactivée, le son sera fourni au moyen d'un stéréo à trois canaux.
- **Basses**: niveau des graves.
- **Aigus**: niveau des aigus.

[3] Premium Sound multimédia seulement

Introduction

- **Atténuateur**: Équilibre sonore entre les haut-parleurs avant et arrière.
- **Balance**: Équilibre sonore entre les haut-parleurs droits et gauches.
- **Caisson de basse*** : niveau du volume du caisson d'extrêmes graves.
- **DPL II niveau centreNiveau centre 3 canaux**[3] : volume du haut-parleur central.
- **DLP II niveau ambiophonique**[34] : niveau du son ambiophonique.

Paramètres avancés pour le son

Égaliseur

Cette option permet de faire la mise au point du niveau sonore des différentes fréquences séparément.

Pour ce faire :

1. Appuyer sur **OK/MENU** pour accéder à **Paramètres audio** et sélectionner **Egaliseur**
2. Tourner **TUNE** pour sélectionner une des fréquences et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Tourner **TUNE** pour mettre au point le réglage du son et confirmer la modification en appuyant sur **OK/MENU**. Suivre la même procédure pour les autres fréquences.
4. Lorsque vous avez terminé d'indiquer vos réglages, appuyer sur **EXIT** pour sauvegarder et revenir à la vue normale.

Pour des renseignements généraux sur la navigation dans le menu, voir page 251 et aperçu du menu voir page 255.

Réglage audio[5]

Le rendement sonore peut être optimisé pour le siège du conducteur, les deux sièges avant ou le siège arrière. Si les sièges avant et arrière sont occupés, on recommande le réglage audio **Sièges avant**. Sélectionner une des options sous **Paramètres audio ➔ Scène sonore**.

Volume audio et commande automatique du volume

Le système infotainment compense l'effet du bruit dans l'habitacle en augmentant le volume en fonction de la vitesse du véhicule. On peut régler le niveau de la compensation sonore à bas, moyen, élevé ou arrêt. Sélectionner le niveau sous **Paramètres audio ➔ Compensation du volume**.

Volume de la source sonore externe

Si un dispositif externe comme un lecteur MP3 ou un iPod ® est branché à la prise **AUX**, le volume du dispositif peut être différent du volume des sources sonores internes comme le lecteur de disque ou la radio. Le volume trop élevé d'une source sonore externe pourrait détériorer la qualité sonore. Pour éviter cela, régler le volume d'entrée de la source sonore externe :

REMARQUE

La qualité sonore peut être affectée si on charge le lecteur MP3 pendant que le système est en mode AUX. Pour empêcher cela, éviter de charger le lecteur MP3 dans une prise 12 volts pendant la lecture.

1. Appuyer sur **MEDIA** et tourner **TUNE** à **AUX**. Appuyer sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.
2. Appuyer sur **OK/MENU** et tourner **TUNE** à **Volume d'entrée AUX**. Confirmer en appuyant sur **OK/MENU**.
3. Tourner **TUNE** pour régler le volume.

[3] Premium Sound multimédia seulement
[4] Uniquement lorsque le son ambiophonique est activé.
[5] Premium Sound multimédia seulement

Reproduction sonore optimale
Le système infotainment est préétalonné de manière à obtenir une reproduction sonore optimale grâce à l'utilisation du traitement du signal numérique.

Ce type de calibrage prend en considération des facteurs comme les haut-parleurs, l'amplificateur, l'acoustique de l'habitacle, la position du siège de l'auditeur, et plusieurs autres, et ce, pour combinaison voiture/système infotainment.

Le calibrage dynamique prend en considération l'emplacement du réglage du volume, la réception radio et la vitesse du véhicule.

Les réglages du son décrits dans le présent manuel, (**Basses**, **Aigus**, **Egaliseur** etc.), sont spécialement conçus pour permettre à l'utilisateur d'ajuster la reproduction sonore selon ses préférences.

Menus du système infotainment

Menus RADIO

Menu AM principal
Menu AM

- Afficher les présélections[6]
- Balayage
- Paramètres audio[7]
  - Scène sonore[8]
  - Egaliseur[9]
  - Compensation du volume
  - Rétablir tous les paramètres audio

Menu FM1/FM2 principal
Menu FM

- Afficher texte radio
- Afficher les présélections
- Balayage
- Paramètres avancés
  - Rétablir tous les paramètres FM
- Paramètres audio[7]

Menu principal SAT1*/SAT2* (radio par satellite SiriusXM™)
SAT1

Radio SIRIUS désactivée. Appuyer sur le bouton RADIO pour activer SIRIUS.

SAT2

Radio SIRIUS désactivée. Appuyer sur le bouton RADIO pour activer SIRIUS.

Mémoire Chansons

- Ajouter chanson
- Song Seek
- Supprimer chanson
- Afficher la mémoire des chansons

Info de liste des stations

- Nom de station
- Artiste
- Titre
- Information

Afficher les présélections

6 Multimédia haute performance et multimédia Premium Sound seulement.
7 Les réglages audio sont les mêmes pour tous les modes du système infotainment
8 Premium Sound multimédia seulement.
9 Pour accéder aux sous-menus, voir « menu principal AM.

Introduction

Liste de catégories

Paramètres SIRIUS avancés

- Sauter les options
  - Liste des stations à ignorer
- Options de verrouillage
  - Liste de verrouillage de stations
  - Déverrouiller toutes les stations
  - Déverrouiller ttes les stations temporair.
  - Modifier le code
- Paramètres audio[7]

Menus MEDIA

Menu CD audio principal
Menu Disque

- Lecture aléatoire
- Balayage
- Paramètres audio[7]

Menu principal données CD/DVD[10]
Menu Disque

- Lire/Pause
- Arrêter
- Lecture aléatoire
- Répéter le dossier
- Changer de sous-titre
- Changer de piste audio
- Balayage
- Paramètres audio[7]

Menu principal DVD[10] vidéo
Menu Disque

- Menu disque DVD
- Lecture/Pause/Continuer
- Arrêter
- Sous-titres
- Sélection vocale pour lecture audio
- Paramètres avancés
  - Angle
  - code DivX® VOD
- Paramètres audio[7]

Menu principal iPod
Menu iPod

- Lecture aléatoire
- Balayage
- Paramètres audio[7]

Menu principal USB
Menu USB

- Lire/Pause
- Arrêter
- Lecture aléatoire
- Répéter le dossier
- Choisir le dispositif USB
- Changer de sous-titre
- Changer de piste audio
- Balayage
- Paramètres audio[7]

Menu AUX principal
Menu AUX

- Volume d'entrée AUX
- Paramètres audio[7]

7 Les réglages audio sont les mêmes pour tous les modes du système infotainment

10 Le lecteur multimédia ne peut lire que des DVD sur les modèles équipés du système de navigation en option. Les images sont affichées uniquement lorsque le véhicule n'est pas en mouvement.

Menus TEL

Menu principal média Bluetooth
Menu Bluetooth

- Lecture aléatoire
- Changer d'appareil
- Supprimer dispositif Bluetooth
- Balayage
- Version du logiciel Bluetooth
- Paramètres audio[7]

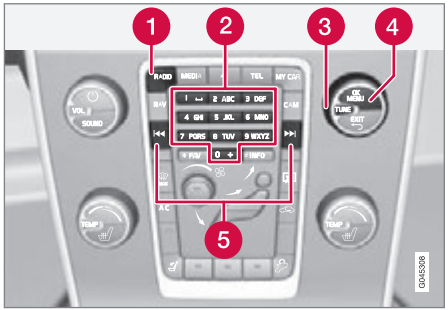
Menu principal mains libres Bluetooth®
Menu du téléphone

- Listes d'appels
  - Tous les appels
  - Appels manqués
  - Appels reçus
  - Numéros composés
  - Durée d'appel
- Annuaire
  - Rechercher
  - Nouveau contact
  - Numéros abrégés
  - Recevoir vCard
  - État de la mémoire
  - Supprimer annuaire téléphonique
- Changer téléphone
- Supprimer dispositif Bluetooth
- Paramètres du téléphone
  - Mode découverte
  - Son et volume
  - Télécharger l'annuaire
  - Version log. Bluetooth embarquée
- Options d'appel
  - Réponse automatique
  - Numéro de messagerie
- Déconnecter téléphone

7 Les réglages audio sont les mêmes pour tous les modes du système infotainment

Radio

Fonctions générales



1. Bouton **RADIO** pour sélectionner les gammes d'ondes AM, FM1, FM2, SAT1* ou SAT2*.
2. Clavier (boutons 0-9)
3. Naviguer dans les choix de menu à l'écran en tournant **TUNE** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.
4. Confirmer votre sélection ou accéder aux menus de la radio en appuyant sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.
5. Flèches de gauche/droite : Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée pour aller à la station ayant un signal fort suivante/précédente, appuyer brièvement pour syntoniser une station préréglée.

Navigation dans le menu

On peut effectuer des choix dans le menu **RADIO** à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant, voir page 249 pour de plus amples renseignements.

Sélection d'une station (dans les gammes d'ondes AM/FM1/FM2)

Syntonisation automatique

1. Appuyer sur **RADIO**, tourner **TUNE** pour alterner entre les gammes d'ondes désirées (**AM**, **FM1**, etc.) et appuyer sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.
2. Appuyer sur les touches ⏮/⏭ sur le panneau de commande de la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour chercher la station disponible suivante.

Liste des stations (dans les gammes d'ondes FM1/FM2 seulement)

La radio compile automatiquement une liste des stations FM ayant le signal le plus fort et dont on reçoit actuellement les signaux. Cela vous permet de trouver des stations lorsque vous conduisez dans des secteurs où vous ne connaissez pas les stations de radio et leurs fréquences.

Pour accéder à cette liste :

1. Sélectionner la gamme d'ondes désirée (**FM1**ou **FM2**).
2. Tourner légèrement **TUNE** dans un sens ou l'autre. Cela affiche la liste des stations dans le secteur. La station actuellement syntonisée sera indiquée dans la liste sous forme de texte grossissant.
3. Tourner de nouveau **TUNE** dans un sens ou l'autre pour sélectionner une station de la liste.
4. Confirmer en appuyant sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

REMARQUE

- Cette liste affichera uniquement les fréquences des stations actuellement reçues et non **pas** une liste complète de toutes les radiofréquences sur la gamme d'ondes actuellement sélectionnée.
- Si le signal de la station actuellement syntonisée est faible, cela peut empêcher la radio de mettre à jour la liste des stations. Si cela se produit, appuyer sur #INFO pendant que la liste des stations est affichée pour passer au mode de réglage manuel et sélectionner une station. Si la liste des stations n'est plus affichée, tourner **TUNE** dans l'une ou l'autre des directions pour réafficher la liste et appuyer sur #INFO.

La liste disparaîtra de l'écran après plusieurs secondes.

Si la liste des stations n'est plus affichée, tourner **TUNE** dans un sens ou dans l'autre et appuyer sur #INFO sur le clavier sur la console centrale pour passer à la syntonisation manuelle (ou pour revenir de la syntonisation manuelle à la fonction « liste des stations »).

Syntonisation manuelle

Par défaut, la liste des stations ayant le signal le plus fort dans le secteur sera affichée lorsqu'on tourne **TUNE** (voir la section précédente « Liste des stations »). Pendant que la liste des stations est affichée, appuyer sur #INFO sur le clavier de la console centrale pour passer à la syntonisation manuelle qui vous permet de sélectionner une fréquence de la **liste complète** de toutes les radiofréquences disponibles sur la gamme d'ondes actuellement sélectionnée. Autrement dit, dans le mode de syntonisation manuelle, le fait de tourner **TUNE** d'un cran permet de changer de station, par exemple de 93.3 à 93.5, etc.).

Pour syntoniser manuellement une station :

1. Appuyer sur **RADIO**. Tourner **TUNE** pour défiler à la gamme d'ondes désirée (**AM**, **FM1**, etc.) et appuyer sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant pour confirmer.
2. Tourner **TUNE** ou la molette pour sélectionner une fréquence.

REMARQUE

La radio est initialement réglée pour chercher automatiquement des stations dans le secteur dans lequel vous vous trouvez (voir la section précédente « Liste des stations »).

Cependant, si vous avez sélectionné le réglage manuel (en appuyant sur #INFO sur clavier sur la console centrale pendant que la liste des stations est affichée), la radio demeurera en mode de réglage manuel la prochaine fois qu'elle est activée. Pour revenir au mode « Liste des stations », tourner **TUNE** d'un cran (pour afficher la liste complète des stations) et appuyer sur #INFO.

Veuillez noter que si vous appuyez sur #INFO lorsque la liste des stations n'est pas affichée, cela activera la fonction **INFO**.

Mise en mémoire de stations

On peut enregistrer dix stations préréglées pour chaque gamme d'ondes (**AM**, **FM1**, etc.).

Les stations préréglées mises en mémoire sont sélectionnées au moyen des boutons sur le clavier de la console centrale.

Radio

Mise en mémoire manuelle des stations

1. Syntoniser une station (voir « Sélection d'une station » à la page 258).
2. Appuyer sur une des touches numériques et la maintenir enfoncée.
   > Le son sera mis en sourdine pendant plusieurs secondes et lorsque le son reviendra, la station aura été enregistrée sur le bouton numéroté utilisé.

Une liste des stations présélectionnées peut être affichée. Cette fonction peut être activée/désactivée dans le mode AM/FM dans **Menu FM ➔ Afficher les présélections** ou **Menu AM ➔ Afficher les présélections**

Scan (balayage)

Cette fonction permet de rechercher automatiquement les stations de radio dans la gamme d'ondes en cours. Dès que la radio trouve une station, elle la diffuse pendant plusieurs secondes avant que la reprise du balayage. Pendant que la station est en cours de lecture, on peut la mettre en mémoire comme station préréglée (voir « Mise en mémoire manuelle des stations »).

– Pour débuter le balayage dans le mode AM/FM, aller à **Menu FM ➔ Balayage** ou **Menu AM ➔ Balayage**.

Interrompre le balayage des stations en appuyant sur **EXIT**.

REMARQUE

La mise en mémoire d'une station interrompt la fonction SCAN.

Libellé radio

Certaines stations diffusent des renseignements sur, entre autres, le contenu des programmes et les artistes. Ces renseignements peuvent apparaître dans l'affichage.

Cette fonction est activée ou désactivée en mode FM sous **Afficher texte radio**.

Réception HD Radio™ (modèles vendus aux États-Unis seulement)

Introduction

Apparaît lorsque la radio reçoit une émission HD Radio

REMARQUE

Le volume de la radio HD pourrait parfois faiblir et monter en raison des limites de couverture.

Radio HD est un nom de marque enregistré par Ibiquity digital corporation[1]. Ils ont mis au point une technique de radiodiffusion appelée IBOC ou In Band On Channel qui désigne le moyen de transmettre un signal d'une radio

[1] La technologie Radio HD (MC) est fabriquée sous licence d'iBiquity Digital Corp. U.S. et de brevets étrangers. Radio HD (MC) et les logos HD et Radio HD sont des marques déposées de iBiquity Digital Corp.

numérique centré sur la même fréquence que la fréquence actuelle de la station AM ou FM.

Le système IBOC est présenté comme un système « mixte » étant donné qu'il fonctionne de façon analogique et numérique. Au cours de l'opération de mixage, les récepteurs continueront de recevoir le signal analogique (non-numérique). Les récepteurs de la radio HD comprennent les deux modes de réception et passeront automatiquement au signal analogique si le signal numérique ne peut pas être décodé ou s'il est perdu. Lorsque vous syntonisez une station de radio HD, le symbole HD apparaîtra à l'écran du système infotainment. Le symbole est en gris lorsque la radio HD est en mode attente et en blanc lorsque la radio reçoit une émission HD.

Pour de plus amples renseignements sur la radio HD et IBOC, visitez le site Web d'Ibiquity www.hdradio.com et www.ibiquity.com.

Les avantages de la radio numérique

- Meilleure qualité sonore (la qualité sonore de la bande FM se rapproche de la qualité sonore d'un CD et celle de la bande AM ressemble à la bande FM).
- Certaines fréquences FM offrent un grand choix d'écoute grâce au « multiplexage de programmes » (canal principal et tout sous-canal d'une fréquence disponibles sur une fréquence donnée. Voir également la section « sous-canaux » ci-dessous).
- Lorsque le système reçoit un signal numérique, il n'y a aucune perturbation due à la propagation par trajets multiples ou sifflement/bruit/crépitement causé par des influences extérieures.

Fonctionnement de la radio HD

La radio HD fonctionne de la même façon que la radio classique et elle est disponible dans un grand nombre de régions des États-Unis. Toutefois, il existe quelques différences clés :

- Au lieu de transmettre un signal analogique, les stations envoient un signal groupé - analogique et numérique.
- Un récepteur radio HD peut recevoir des diffusions numérique et analogique. Selon le terrain et la position du véhicule (qui a un effet sur la force du signal), le récepteur déterminera le signal à recevoir.

Limites

- **Canal principal par rapport aux sous-canaux (FM seulement)**: Le canal principal est le seul canal pouvant recevoir en mode mixte (signaux numériques et analogiques). Si des sous-canaux sont disponibles sous une fréquence donnée, ceux-ci seront en mode numérique seulement. Le principal canal FM apparaîtra sous le nom, par exemple, 93.9 WNYC (Volvo utilise le symbole « > » pour indiquer qu'on peut accéder à des sous-canaux). Les sous-canaux en mode FM apparaîtront sous forme 93.9 - 2 WNYC, 93.9 - 3 WNYC, etc.
- **Zone de couverture de réception**: Étant donné les limites de puissance actuelles de l'émetteur IBOC, la zone de couverture de réception en mode numérique est un peu plus limitée que la zone de couverture en mode analogique de la station. Veuillez noter que comme toute technologie de radiodiffusion, le terrain, l'heure du jour, le niveau de feuillage et l'emplacement de l'immeuble peuvent avoir un effet positif ou négatif sur la réception radio.
- **Fusion du signal analogique à numérique/numérique à analogique**: On passera du mode analogique au mode numérique lorsque l'intensité du signal atteindra un seuil prédéterminé. On le remarquera dans les zones limitrophes (zones où la réception est faible) est cela est normal.

Radio

REMARQUE

On peut noter des différences visibles dans la qualité sonore lorsqu'on passe du mode analogique ou mode numérique, ou vice-versa, comme :

- Hausse ou baisse du volume
- Réglages de l'égaliseur, c.-à-d. diminution ou augmentation des graves, du milieu de gamme, des aigus
- Réglage de temporisation (dans le pire des cas, la diffusion du programme numérique peut devancer le programme analogique de huit secondes). Cela ressemblera à un effet de « bégaiement ».

Les éléments susmentionnés varient en fonction des réglages du matériel du diffuseur et ne dénotent pas une défectuosité dans le récepteur radio ou l'antenne du véhicule.

Activation et désactivation du mode HD

Le paramètre réglé en usine est **désactivé** pour la radio HD. S'il est activé lorsque le véhicule se trouve dans une zone où le signal HD est faible (zones limitrophes), la radio pourrait alterner à plusieurs reprises entre le mode analogique et le mode numérique et vice-versa. Si cela se produit, il est préférable d'éteindre la radio HD. Pour ce faire :

1. S'assurer que le système infotainment est allumé et qu'il est dans l'un des modes AM ou FM.
2. Appuyer sur **OK/MENU** dans le panneau de commande de la console centrale.
3. Tourner **TUNE** et déplacer le marqueur à **HD Radio**.
4. Appuyer sur **OK/MENU** pour éteindre la radio HD (le X disparaîtra de la case à l'écran).

Cela désactivera la capacité de la radio à recevoir des diffusions numériques mais elle continuera à recevoir les signaux analogiques AM/FM. Veuillez noter que lorsque le mode HD est désactivé, on ne peut pas syntoniser les sous-canaux (voir la section suivante pour une description plus détaillée des sous-canaux).

Répéter les étapes 2-4 ci-dessus pour réactiver la radio HD (un X apparaîtra dans la case à l'écran). Veuillez noter que cela activera ou désactivera seulement le HD pour la gamme d'ondes sélectionnée (AM, FM1, etc.).

Sous-canaux

Exemple d'une station HD Radio avec sous-canaux

Dans de nombreux cas, une station HD Radio (ondes FM seulement) possède également des sous-canaux offrant d'autres types de programmes ou musique.

Dans de tels cas, le symbole « - » sera affiché à la gauche du numéro de fréquence et un numéro sera affiché à la droite du numéro de fréquence indiquant que la fréquence actuellement syntonisée comporte au moins un sous-canal.

Choix des sous-canaux

Pour écouter un ou plusieurs sous-canaux d'une station, appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant et la maintenir enfoncée pendant

environ une seconde. Pour revenir au canal principal, appuyer sur la flèche de gauche sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant et la maintenir enfoncée pendant environ une seconde. Pour aller au sous-canal 2 (si disponible), appuyer sur la flèche de droite sur la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant et la maintenir enfoncée pendant environ une seconde.

Si vous syntonisez le canal principal d'une fréquence, il suffit d'appuyer sur la flèche de gauche et la maintenir enfoncée pendant environ une seconde pour sélectionner la fréquence inférieure suivante.

REMARQUE

- Lorsque la radio est passée en mode HD, cela peut prendre plusieurs secondes avant que le symbole « > » (si la fréquence actuelle comprend des sous-canaux) apparaisse à gauche de la fréquence. Si on appuie sur une des flèches et qu'on la maintient enfoncée pendant environ une seconde avant que l'icône de canal principal/sous-canal s'affiche, la radio syntonisera la prochaine station radio disponible et non les sous-canaux de la station en cours d'écoute.
- Lorsqu'on n'est plus à portée de diffusion du **sous-canal** en cours d'écoute, **Aucune réception** s'affichera. La radio sera ensuite mise en sourdine et on devra syntoniser ou rechercher une autre station radio.

On peut également mettre des sous-canaux en mémoire. voir page 259 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de stations.

Si vous appuyez sur une touche de préréglage d'un sous-canal, cela peut prendre jusqu'à **six secondes** pour entendre le canal. Si vous appuyez sur ce bouton lorsque vous êtes hors de la portée numérique de l'émetteur, **Aucune réception** apparaîtra à l'écran.

Radio par satellite SiriusXM™*

Écouter la radio par satellite

Le système par satellite SiriusXM™ comprend un certain nombre de satellites à haute altitude en orbite géosynchrone.

REMARQUE

- Les signaux numériques des satellites sont dans la ligne de visée, ce qui signifie que les obstacles physiques comme les ponts, les tunnels et autres peuvent entraver temporairement la réception du signal.
- Éviter tout obstacle comme les objets métalliques transportés sur les porte-bagages de toit ou dans une boîte pour ski ou d'autres antennes qui peuvent entraver les signaux des satellites SiriusXM™.

Sélection du mode de radio SiriusXM™

1. Lorsque le système infotainment est activé, appuyer sur **RADIO**.
2. Tourner **TUNE** ou la molette sur le clavier monté sur le volant pour défiler jusqu'à la gamme d'ondes désirée (**SAT1** ou **SAT2**) et appuyer sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant.

Radio

Activation de la radio SiriusXM™

1. Il faut sélectionner un canal par satellite qui n'émet aucun signal sonore, ce qui signifie que vous n'êtes pas autorisé à écouter ce canal. Le message **L'abonnement doit être mis à jour** apparaîtra à l'écran (voir également la section « Sélectionner un canal »).
2. Appeler SiriusXM™ au 1-888-539-SIRIUS (7474).
3. Si vous syntonisez un canal pour lequel vous n'êtes pas abonné, l'identification SiriusXM™ sera affichée. On peut également accéder à l'identification SiriusXM™ à partir du menu (appuyer sur **OK/MENU**, tourner **TUNE** pour défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**, appuyer sur **OK/MENU**, défiler jusqu'à **ID SIRIUS** et appuyer sur **OK/MENU** pour afficher le numéro).
4. **Mise à jour de l'abonnement** apparaîtra pendant qu'on procède à la mise à jour de l'abonnement, le message disparaîtra ensuite pour revenir à l'écran normal.

Identification SiriusXM™

L'identification SiriusXM™ (parfois appelée le numéro de série électronique ou ESN) est nécessaire lorsqu'on communique avec le centre d'appel SiriusXM™. Il sert à activer votre compte et permet de procéder à des opérations au compte.

Choix d'une catégorie de canal

1. Tourner **TUNE** pour afficher une liste des canaux.
2. Appuyer sur **EXIT.**
3. Tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à la liste de catégories et appuyer sur **OK/MENU** pour faire un choix.
   > Les canaux dans la catégorie sélectionnée sont affichés.

REMARQUE

- La catégorie **Tous** est une catégorie par défaut vous permettant de naviguer parmi la liste complète de tous les canaux par satellite disponibles.
- Les catégories de canaux sont automatiquement mises à jour plusieurs fois par année. Cette mise à jour dure environ deux minutes et interrompt la diffusion. Un message apparaîtra pendant la mise en jour. Pour obtenir des renseignements sur les canaux ou des mises à jour sur les fonctions, visitez le www.siriusxm.com.

Sélectionner un canal

Il existe trois façons de régler un canal :

- Utilisation des flèches de gauche et droite pour aller au prochain canal. Les canaux sautés (voir page 266) seront exclus.
- En tournant la commande **TUNE** et en sélectionnant un canal de la liste
- En entrant directement le numéro du canal.

REMARQUE

- Les numéros des canaux sautés ou verrouillés ne seront pas affichés.
- Si un canal est verrouillé, vous devez entrer le code d'accès avant de sélectionner ce canal. Voir la section « Déverrouillage d'un canal » à la page 267.

Saisie directe station

Les canaux de la radio par satellite SiriusXM™ sont classés en ordre numérique pour toutes les catégories. Pour accéder directement à un canal :

1. Tourner **TUNE** pour accéder à la liste de canaux.
2. Utiliser les boutons du clavier pour entrer le numéro du canal.
3. Appuyer sur **OK/MENU**. La radio syntonisera ce canal même s'il appartient à une

catégorie autre que celle actuellement sélectionnée.

Balayage

La fonction **Balayage** cherche automatiquement parmi la liste des canaux par satellite. La recherche sera effectuée uniquement dans la catégorie sélectionnée. voir page 260 pour de plus amples renseignements sur la fonction de balayage.

Mémorisation d'un canal

Vous pouvez mettre en mémoire 20 canaux de radio par satellite dont 10 canaux pour **SAT1** et **SAT2** chacun, voir page 260 pour de plus amples renseignements sur la mise en mémoire de canaux.

- Une **longue** pression sur l'une des touches numériques permet de programmer le canal actuellement sélectionné sur cette touche.
- Une **courte** pression sur une touche numérique alors que la radio est réglée sur le mode **SAT1** ou **SAT2** permet de syntoniser le canal de radio par satellite préprogrammé sur cette touche, peu importe la catégorie de canaux actuellement sélectionnée.

Recherche et mise en mémoire de chansons

La fonction **Song Seek** émet un avertissement lorsque SiriusXM™ diffuse les chansons sélectionnés dans la mémoire des chansons. **Mémoire Chansons** vous permet de mettre en mémoire le nom de la chanson pour être averti lorsque la chanson est diffusée.

Recherche morceau

Lorsqu'un canal de la radio par satellite diffuse l'une des chansons en mémoire pendant que la fonction de recherche de chansons est activée, l'auditeur sera averti par un message et un signal sonore.

Appuyez sur **OK/MENU** pour écouter la chanson ou sur **EXIT** pour annuler.

Pour activer/désactiver la fonction de recherche morceau :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** pour défiler à **Mémoire Chansons** et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Tourner **TUNE** pour défiler à **Song Seek** et appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction.

REMARQUE

Une fois la chanson terminée, la radio restera syntonisée au canal qui a diffusé la chanson.

Morceaux mémorisés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à dix chansons dans la mémoire du système.

Pour ajouter la chanson actuellement diffusée à la liste :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Faire défiler le menu jusqu'à **Mémoire Chansons** et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Faire défiler le menu jusqu'à **Ajouter chanson actuelle à la mémoire** et appuyer sur **OK/MENU**.

Si vous désirez ajouter une nouvelle chanson et que la mémoire est pleine, on vous demandera de supprimer une chanson de la liste. Pour ce faire :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** pour faire défiler la liste des chansons. Sélectionner une chanson et appuyer sur **OK/MENU** pour la supprimer de la liste.

Radio

Libellé radio

Ce message contient des renseignements sur la chanson actuellement diffusée. Pour activer ou désactiver cette option, appuyer sur **OK/MENU** et défiler jusqu'à **Afficher texte radio** et appuyer sur **OK/MENU** pour l'activer ou la désactiver.

Paramètres avancés SiriusXM™

Cette fonction de menu vous permet de régler certaines fonctions de la radio par satellite SiriusXM™. Pour accéder à ce menu :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Faire défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés** et appuyer sur **OK/MENU**.

AVERTISSEMENT

Les réglages devraient être effectués lorsque le véhicule est immobile.

Les réglages suivants peuvent être effectués dans les menus de la radio par satellite :

- Modification des paramètres afin de sauter certains canaux
- Modification des paramètres afin de verrouiller certains canaux
- On peut afficher ou modifier le code d'accès au canal (voir également « Verrouillage d'un canal » à la page 266)
- Votre numéro d'identification SiriusXM™ peut être affiché
- Réinitialiser les paramètres SiriusXM™

Passer options

Cette fonction sert à enlever un canal de la liste des canaux disponibles.

Sauter un canal

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans le menu **Sauter les options**.
4. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans **Liste des stations à ignorer**.
5. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Toutes les catégories** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à une catégorie et appuyer sur **OK/MENU** pour la sélectionner.
6. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Sauter toutes les stations dans la cat.** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à un canal et appuyer sur **OK/MENU** pour le sélectionner ou le désélectionner. On peut sélectionner plusieurs canaux.

Traiter toutes les stations

Cette fonction permet de retirer tous les canaux de la liste de canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés.

Traiter temporairement tous les canaux

Cette fonction permet de retirer temporairement tous les canaux de la liste des canaux à sauter, ceux-ci peuvent donc tous être sélectionnés. Les canaux réapparaîtront sur la liste des canaux à sauter la prochaine fois que le contact sera mis.

Verrouillage d'un canal

L'accès à certains canaux peut être restreint (verrouillé). Un canal verrouillé ne fournit pas de renseignements sur l'audio, le titre de chanson ou l'artiste.

REMARQUE

Au début, tous les canaux sont déverrouillés.

Verrouillage d'un canal :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Défiler jusqu'au menu **Paramètres avancés**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** et tourner **TUNE** pour défiler jusqu'au menu **Options de verrouillage** et appuyer sur **OK/MENU**.

4. Utiliser le clavier dans le panneau de commande central pour entrer le code[2] d'accès au canal et appuyer sur **OK/MENU**.
5. Appuyer sur **OK/MENU** pour entrer dans **Liste de verrouillage de stations**.
6. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Toutes les catégories** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à une catégorie et appuyer sur **OK/MENU** pour la sélectionner.
7. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner **Verrouiller ttes les stations dans la cat.** ou tourner **TUNE** pour défiler jusqu'à un canal et appuyer sur **OK/MENU** pour le sélectionner. On peut sélectionner plusieurs canaux.

Le canal sélectionné est maintenant verrouillé et une case avec un crochet apparaîtra pour indiquer que ce canal est verrouillé. Vous devrez alors entrer le code[2] d'accès du canal pour écouter un canal verrouillé.

Déverrouillage d'un canal

Vous devez entrer un code d'accès[2] pour déverrouiller un canal.

Déverrouiller toutes les stations

Cette fonction permet d'enlever de façon permanente tous les canaux de la liste des canaux verrouillés, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés.

Déverrouiller temporairement tous les canaux

Cette fonction permet de déverrouiller temporairement tous les canaux, ceux-ci peuvent donc être sélectionnés. Les canaux demeurent sur la liste des canaux verrouillés et ceux-ci seront reverrouillés la prochaine fois qu'on met le contact.

MODIFICATION DU CODE

Cette fonction permet de modifier le code d'accès du canal. Le code par défaut est 0000.

Pour modifier le code :

1. Sélectionner **Modifier le code** dans le menu **Options de verrouillage** et appuyer sur **OK/MENU**.
2. Entrez le nouveau code et appuyez sur **OK/MENU**.
3. Confirmez le nouveau code et appuyez sur **OK/MENU**.

Si vous entrez un mauvais code, le message **Code incorrect** apparaîtra.

Si vous avez oublié le code d'accès :

1. Sélectionner **ID SIRIUS** dans le menu **Paramètres avancés** et appuyer sur **OK/MENU**.
2. Appuyer sur le bouton **OK/MENU** et le maintenir enfoncé pendant plusieurs secondes.
3. Le code actuel apparaîtra.

Votre concessionnaire Volvo peut également vous aider.

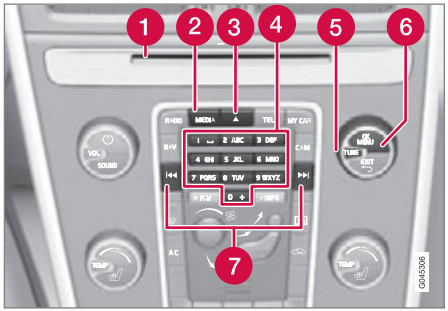
Identification SiriusXM™

Cette fonction permet d'afficher le numéro d'identification d'activation SiriusXM™ à 12 chiffres.

[2] Le code par défaut est 0000. Si vous avez modifié le code et l'avez oublié, voir la section « Si vous avez oublié le code d'accès ».

Lecteur multimédia

Fonctions CD/DVD[1]



Panneau de commande de la console centrale

1. Fente du disque
2. Bouton **MEDIA**, la dernière source active utilisée sera mise en marche lorsque la touche **MEDIA** est enfoncée. Le fait d'appuyer sur cette touche à partir de la vue principale du mode média affichera un menu de raccourci.
3. Éjection
4. Clavier
5. **TUNE** : Tourner pour naviguer dans les choix de menu / dossiers / pistes (ou tourner la molette sur le clavier monté sur le volant).
6. **OK/MENU** : Appuyer pour confirmer votre sélection ou accéder aux menus pour la source actuellement sélectionnée (p. ex. **Disque**) ou appuyer sur la molette sur le clavier monté sur le volant.
7. Flèches de gauche/droite : Recul/avance rapide et changement de piste ou de chapitre[2].

Le lecteur multimédia accepte et lit les principaux types de disques et fichiers suivants :

- CD achetés (CD audio)
- CD gravés à la maison avec fichiers audio et/ou vidéo
- DVD gravés à la maison avec fichiers audio et/ou vidéo
- DVD achetés

Pour une liste des formats compatibles, voir page 272.

Les choix de menu **Media** peuvent être effectués à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant, voir page 249.

Pour des renseignements généraux sur la navigation dans le menu, voir page 251 et aperçu du menu voir page 255.

Lecture d'un disque

Appuyer sur **MEDIA** et faire défiler le menu jusqu'à **Disque**. Appuyer sur **OK/MENU** ou la molette sur le clavier monté sur le volant. S'il y a un disque dans le lecteur, la lecture commencera automatiquement. Autrement, **Insérer le disque** apparaîtra à l'écran. Insérer un disque dans la fente avec le texte vers le haut et il commencera à jouer automatiquement.

Si un disque avec des fichiers audio/vidéo est inséré, sa structure de dossiers sera lue par le système. Cela peut prendre plusieurs secondes avant que le disque commence à jouer selon sa qualité et la quantité de renseignements qu'il contient.

Éjection du CD

Pour des raisons de sécurité, un disque éjecté doit être retiré dans les 12 secondes ou il sera automatiquement réinséré dans la fente.

Pause

Lorsque le volume du système infotainment est complètement éteint ou que le son est mis en sourdine, le lecteur se mettra en mode « pause ». Il reprendra la lecture lorsque le volume est de nouveau activé ou si le son

1 Le lecteur multimédia ne peut lire que des DVD sur les modèles équipés du système de navigation en option. Les images sont affichées uniquement lorsque le véhicule n'est pas en mouvement.
2 DVD seulement

n'est plus mis en sourdine. La fonction **Pause** est également disponible par le biais du système de menu, sélectionner **Jouer/Pause**.

Navigation sur un disque et lecture des pistes

Disques audio de CD
Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du disque et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer un choix et commencer l'écoute. Appuyer sur **EXIT** pour annuler. Appuyer sur la touche **EXIT** et la maintenir enfoncée pour revenir au niveau de base de la liste d'écoute.

Les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant peuvent également servir à changer les pistes.

CD/DVD gravés à la maison comprenant des fichiers audio/vidéo
Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du disque et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer un choix et commencer l'écoute. Utiliser **EXIT** pour arrêter ou revenir dans la structure de dossiers du disque. Appuyer sur la touche **EXIT** et la maintenir enfoncée pour revenir au niveau de base de la liste d'écoute.

Les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier* monté sur le volant peuvent également servir à changer les fichiers audio/vidéo.

Les symboles suivants sont utilisés à l'écran :

- ♫ - fichiers audio
- 🎬 - fichiers vidéo
- 🗀 - dossiers

Une fois qu'un fichier a été lu, le lecteur continuera à lire les autres fichiers (du même type) dans le dossier actuel. Une fois que tous les fichiers dans le dossier ont été lus, le lecteur sélectionnera automatiquement le dossier suivant et fera jouer les fichiers qu'il contient (à moins que la fonction **Répéter dossier** soit activée).

Le système détecte et modifie automatiquement les paramètres si un disque contenant des fichiers audio seulement ou des fichiers vidéo seulement est inséré dans le lecteur et lira ces fichiers. Cependant, le système ne modifiera pas les paramètres si un disque contenant des fichiers audio et vidéo est inséré et le lecteur continuera à lire le type de fichier actuel.

REMARQUE

Les images vidéo seront uniquement visibles lorsque le véhicule n'est pas en mouvement. Lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 6 km/h (4 mi/h), **Aucun média visuel pend. conduite** sera affiché. On pourra toujours entendre le son du film et les images vidéo réapparaîtront lorsque le véhicule s'immobilise.

REMARQUE

Certains fichiers audio protégés ou fichiers audio gravés à la maison peuvent ne pas être lus par le lecteur.

DVD-vidéo
Pour de plus amples renseignements, voir page 268.

Défilement avant/arrière rapide

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ et les maintenir enfoncés pour le défilement avant/arrière rapide. Les fichiers audio possèdent une seule vitesse de défilement tandis que plusieurs vitesses peuvent être choisies pour les fichiers vidéo. Appuyer plusieurs fois sur les boutons ⏭ ⏮ pour augmenter la

Lecteur multimédia

vitesse. Relâcher le bouton pour revenir à la vitesse de visualisation normale.

Scan (balayage)[3]

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio. Pour débuter le balayage :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Balayage**.
   > Les dix premières secondes de chaque piste/fichier audio seront lues.
3. Interrompre le balayage en appuyant sur **EXIT**. La lecture de la piste/du fichier audio en cours se poursuivra.

Aléatoire[3]

Cette fonction permet de faire jouer les pistes de façon aléatoire (lecture aléatoire). On peut faire défiler les pistes et les fichiers audio de la façon habituelle. Pour écouter les pistes en ordre aléatoire :

1. Appuyer sur **OK/MENU**,
2. Faites défiler le menu jusqu'à **Lecture aléatoire**
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction de lecture aléatoire.

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes/fichiers audio.

Répéter le dossier[4]

Cette fonction permet de faire jouer les fichiers d'un dossier à maintes reprises. Une fois que le dernier fichier a été lu, la lecture reprendra au premier fichier. Pour activer :

1. Appuyez sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** à **Répéter dossier**.
3. Appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver la fonction.

Lire des DVD vidéo

Lecture

Lorsqu'on lit un DVD vidéo, un menu du disque peut apparaître à l'écran ce qui vous permet d'avoir accès à des fonctions et des réglages supplémentaires comme le choix du sous-titre et de la langue, le choix de la scène, etc.

REMARQUE

Les images vidéo seront uniquement visibles lorsque le véhicule n'est pas en mouvement. Lorsque le véhicule roule à une vitesse supérieure à environ 6 km/h (4 mi/h), **Aucun média visuel pend. conduite** sera affiché. On pourra toujours entendre le son du film et les images vidéo réapparaîtront lorsque le véhicule s'immobilise.

Navigation dans les menus d'un DVD

Les boutons dans le panneau de commande de la console centrale, apparaissant dans l'illustration, servent à naviguer dans les menus d'un DVD.

[3] Pas de DVD vidéo
[4] Ne s'applique qu'aux fichiers audio/vidéo se trouvant sur des disques/dispositifs USB gravés.

Changement de chapitre ou de titre

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste des chapitres et naviguer dans cette liste (le film s'interrompra s'il est en cours de lecture). Appuyer sur **OK/MENU** pour choisir un chapitre et retourner à la vue normale à l'écran (si un film était en cours de lecture, la lecture reprendra). Appuyer sur **EXIT** pour accéder à la liste des titres.

Dans la liste de titres, tourner **TUNE** pour faire un choix et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. Cela permet également de revenir à la liste de chapitres. Appuyer sur **EXIT** pour annuler et retourner à la vue normale (sans faire un choix).

Il est également possible de changer les chapitres en appuyant sur ⏮/⏭ sur le panneau de commande de la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant.

Paramètres avancés

Angle

Si le DVD accepte cette fonction, il est possible de sélectionner un angle de caméra pour une scène donnée.

Cela peut être réalisé en mode DVD sous **Menu DVD principal ➔ Paramètres avancés ➔ Angle**.

DivX® Video On Demand

Le lecteur médias peut être homologué pour jouer des fichiers de vidéo sur demande DivX à partir de disques ou d'interfaces USB gravés. Il est possible de trouver le code d'homologation en appuyant sur le bouton **MY CAR** et en se rendant dans **Paramètres ➔ Information ➔ code DivX® VOD**. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur le système de menu.

DivX Certified® to play DivX® video. DivX®, DivX Certified® and associated logos are registered trademarks of DivX, Inc. and are used under license. ABOUT DIVX VIDEO: DivX® is a digital video format created by DivX, Inc. This is an official DivX Certified device that plays DivX video. Visit **www.divx.com** for more information and software tools to convert your files into DivX video.

ABOUT DIVX VIDEO-ON-DEMAND: This DivX Certified® device must be registered in order to play DivX Video-on-Demand (VOD) content. To generate the registration code, locate the DivX VOD section in the device setup menu. Go to **http://vod.divx.com** with this code to complete the registration process and learn more about DivX VOD. Covered by one or more of the following U.S. Patents: 7,295,673; 7,460,668; 7,515,710; 7,519,274.

Voir également www.divx.com/vod pour de plus amples renseignements.

Réglages de l'écran

Les réglages de l'écran peuvent être effectués (lorsque le véhicule est immobile) pour :

- Luminosité
- Contraste

1. Appuyer sur **OK/MENU** et choisir **Paramètres d'image** et confirmer en appuyant sur **OK/MENU**.
2. Tourner **TUNE** au réglage désiré et appuyer sur **OK/MENU**.
3. Modifier le réglage en tournant **TUNE** et confirmer la modification en appuyant sur **OK/MENU**.

Appuyer sur **OK/MENU** ou **EXIT** pour revenir à la liste des réglages de l'écran.

Lecteur multimédia

Pour reprendre les réglages effectués en usine, sélectionner **Rétablir**.

Formats compatibles
Le lecteur multimédia peut lire un certain nombre de différents types de fichiers et de formats de disque et est compatible avec les formats indiqués dans le tableau suivant.

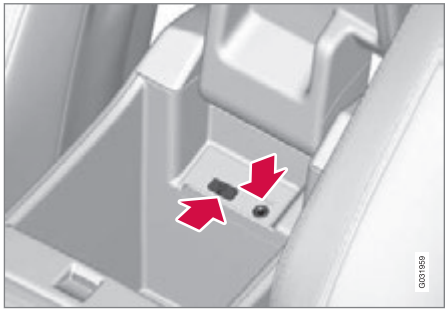
REMARQUE

Le biformat (disques à double face) comme DVD Plus ou CD-DVD est plus épais que les disques normaux et peuvent ne pas être lus dans votre système infodivertissement.

Si un disque qui contient des pistes CD et MP3 est lu, toutes les pistes MP3 seront ignorées.

Formats audio	CD-audio, MP3, wma, aac, m4a
Formats vidéo	CD-vidéo, DVD-vidéo, DivX, avi, asf

Connexion de dispositifs externes



Prises pour dispositifs auxiliaires dans l'espace de rangement entre les sièges avant

Un dispositif auxiliaire, comme un iPod® ou un lecteur MP3, peut être branché au système infotainment au moyen d'une des prises dans l'espace de rangement de la console centrale. Un dispositif branché à la prise USB peut être actionné au moyen des commandes du système infotainment du véhicule.

Un iPod® ou un lecteur MP3 avec des piles rechargeables sera également chargé si le dispositif est branché à la prise USB (si l'allumage du véhicule est en marche ou si le moteur tourne).

Pour brancher un dispositif :

1. Appuyer sur **MEDIA** et tourner **TUNE** pour sélectionner la source désirée (**iPod**, **USB** ou **AUX**). Appuyer sur **OK/MENU**.
   > Par exemple, si un dispositif USB est sélectionné, le texte **Connecter USB** sera affiché.
2. Brancher le dispositif à l'une des prises de l'espace de rangement de la console centrale (voir l'illustration).

Le texte **Lecture USB en cours** sera affiché pendant que le système lit les dossiers du dispositif. Cela peut prendre une courte période de temps, selon la structure des dossiers et le nombre de fichiers.

Lorsque ces renseignements ont été téléchargés, les renseignements sur les pistes seront affichés et une piste peut être sélectionnée.

REMARQUE

- Le système accepte un certain nombre de modèles iPod® fabriqués en 2005 ou après.
- Pour éviter d'endommager la prise USB, elle sera désactivée en cas de court-circuit ou si le dispositif connecté utilise une trop grande quantité de courant (ce qui peut se produire si le dispositif ne respecte pas la norme USB). Si le problème est réglé, la prise USB sera réactivée la prochaine fois qu'on met le contact. Si le problème persiste, communiquer avec un technicien Volvo formé et autorisé.

Il est possible d'effectuer des choix de menu de média à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant, voir page 249 pour de plus amples renseignements.

Navigation et lecture des pistes[1]

Tourner **TUNE** pour accéder à la liste d'écoute du dispositif et pour naviguer dans cette liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour sélectionner un sous-dossier ou confirmer un choix et commencer la lecture. Appuyer sur **EXIT** pour annuler ou quitter la liste d'écoute ou revenir dans la structure de dossier.

[1] USB et iPod® seulement

Prises AUX/USB

Appuyer sur la touche **EXIT** et la maintenir enfoncée pour aller au niveau le plus élevé dans la liste d'écoute.

Les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant peuvent également servir à changer les pistes ou les fichiers.

Les symboles suivants sont utilisés à l'écran :

- - fichiers audio
- - fichiers vidéo
- - dossiers

Une fois qu'un fichier a été lu, le lecteur continuera à lire les autres fichiers (du même type) dans le dossier actuel. Une fois que tous les fichiers dans le dossier ont été joués, le lecteur sélectionnera automatiquement le dossier suivant[1] (à moins que **Répéter dossier** soit activé) et fera jouer les fichiers contenus dans ce dossier.

Le système détecte et modifie automatiquement les paramètres si un dispositif contenant des fichiers audio seulement ou des fichiers vidéo seulement est branché à la prise USB et lira ces fichiers. Cependant, le système ne modifiera pas les paramètres si le dispositif contient des fichiers audio et vidéo et continuera à lire le type de fichier actuel.

Défilement avant/arrière rapide[1]

Pour de plus amples renseignements, voir page 269.

Scan (balayage)[1]

Pour de plus amples renseignements, voir page 270.

Aléatoire[1]

Pour de plus amples renseignements, voir page 270.

Recherche[1]

Le clavier dans la console centrale peut être utilisé pour chercher un fichier dans le dossier actuellement sélectionné.

Démarrer la recherche en tournant **TUNE** (pour accéder aux dossiers) ou en appuyant sur l'une des touches de caractères pour entrer une lettre ou un chiffre. Les résultats de recherche possibles seront affichés au fur et à mesure que des caractères sont entrés.

Lire le fichier en appuyant sur **OK/MENU**.

Répéter[2]

Cette fonction permet de faire jouer les fichiers d'un dossier à maintes reprises. Une fois que le dernier fichier a été lu, la lecture reprendra au premier fichier. Pour de plus amples renseignements, voir page 270.

Pause

Lorsque le volume du système infotainment est complètement éteint ou que le son est mis en sourdine, le lecteur se mettra en mode « pause ». Il reprendra la lecture lorsque le volume est de nouveau activé ou si le son n'est plus mis en sourdine. La fonction **Pause** est également disponible par le biais du système de menu, sélectionner **Jouer/Pause**.

Sources audio externes

Clé USB

Pour simplifier l'utilisation d'une clé USB, il est conseillé de ne stocker que des fichiers de musique sur le dispositif. Le système mettra beaucoup plus de temps à répertorier les fichiers d'une clé qui contient autre chose que des fichiers de musique compatibles.

1 USB et iPod® seulement
2 USB seulement

REMARQUE

- Le système accepte les supports d'information amovibles qui utilisent la prise USB 2.0 standard et le système de fichier FAT32. Il peut répertorier jusqu'à 1 000 dossiers et un maximum de 254 sous-dossiers/fichiers pour chaque dossier. Cependant, le niveau de dossier le plus élevé peut contenir jusqu'à 1 000 sous-dossiers/fichiers.
- Lorsqu'on utilise un type de dispositif USB plus long, le fait de le brancher avec un câble pour adaptateur USB permettra de réduire l'usure mécanique sur le support USB et le dispositif.

Embout USB

Un embout USB peut être branché à la prise USB ce qui permet de brancher plusieurs dispositifs USB en même temps. Pour sélectionner un des dispositifs, aller au menu **Menu USB ➔ Choisir le dispositif USB**

Lecteur MP3

De nombreux lecteurs MP3 sont munis d'un système de répertoriage de fichiers qui n'est pas compatible avec le système infotainment du véhicule. Pour utiliser un lecteur MP3, le système doit être réglé à **Dispositif amovible USB/Mémoire de grande capacité**.

iPod®

Un iPod® reçoit du courant et sa pile se charge au moyen du câble USB.

Le système lira uniquement les fichiers audio d'un iPod®.

REMARQUE

Lorsqu'on utilise un iPod®comme source sonore, le système infodivertissement du véhicule affiche une structure de menu similaire à celle dans le iPod®. Lire le manuel d'utilisation de l'iPod pour de plus amples renseignements.

Formats de fichiers compatibles par le biais de la prise USB

Les fichiers audio et vidéo suivants sont acceptés par le système lorsqu'on fait jouer un dispositif branché à la prise USB.

Formats audio	MP3, wma, aac, m4a
Formats vidéo	divx, avi, asf

Média Bluetooth®

Introduction

Le lecteur multimédia du véhicule est équipé d'un Bluetooth® et peut lire des fichiers audio en continu d'un dispositif Bluetooth® comme un téléphone cellulaire ou un lecteur mp3. Les fonctions de navigation et de contrôle d'un dispositif peuvent être commandées au moyen du panneau de commande de la console centrale du véhicule ou du clavier monté sur le volant. Sur certains dispositifs externes, il est également possible de changer les pistes à partir du dispositif.

REMARQUE

Tous les téléphones cellulaires Bluetooth utilisés doivent être compatibles avec le profil de télécommande audio/vidéo (AVRCP) et le profil de distribution audio avancé (A2DP). Le téléphone doit utiliser la version AVRCP 1.3 et la version A2DP 1.2. Si des versions plus anciennes de ces normes sont utilisées, certaines fonctions (p.ex. balayage ou lecture aléatoire) pourraient ne pas fonctionner.

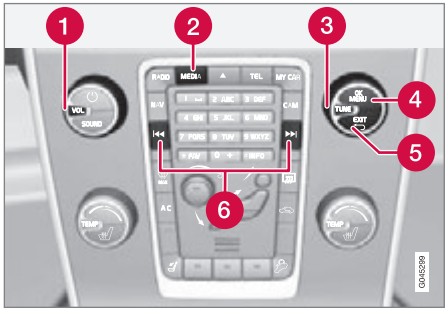
Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système Bluetooth du véhicule. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us.

Navigation dans le menu

On peut faire des choix dans les menus Bluetooth à partir du panneau de commande de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Pour de plus amples renseignements sur la navigation dans les divers menus, voir page 249.

Le lecteur multimédia du véhicule peut uniquement lire des fichiers audio au moyen de la fonction Bluetooth®.

Aperçu



Panneau de commande de la console centrale

1. **VOL**: réglage du volume
2. Bouton **MEDIA**, la dernière source active utilisée sera mise en marche lorsque la touche **MEDIA** est enfoncée. Le fait d'appuyer sur cette touche à partir de la vue principale du mode média affichera un menu de raccourci.
3. **TUNE**: tourner pour naviguer dans les choix de menu et les dossiers affichés à l'écran.
4. **OK/MENU** : appuyer pour confirmer votre sélection ou accéder aux menus.
5. **EXIT**: appuyer pour revenir en arrière dans la structure de menu ou annuler une fonction.
6. Flèches de gauche/droite : **Courte pression:** change de piste. **Longue pression :** avance/recul rapide dans une piste. Les flèches sur le clavier monté sur le volant peuvent être utilisées de la même manière.

Jumelage et connexion d'un dispositif externe

Avant de connecter un dispositif externe, il doit être jumelé au système infotainment. La procédure pour connecter un dispositif externe varie selon si le dispositif a déjà été jumelé ou non au système infotainment. Un maximum de 10 dispositifs externes peut être jumelé et chaque dispositif doit uniquement être jumelé une fois. Pour jumeler un dispositif, voir page 280.

Connexion automatique

Lorsque la fonction Bluetooth® est active et que le dernier dispositif utilisé se trouve dans la portée, il est automatiquement branché. Lorsque le système infotainment cherche le dernier dispositif utilisé, son nom apparaît à l'écran. Pour brancher un autre dispositif jumelé, appuyer sur **EXIT**. Voir le chapitre suivant pour des renseignements sur la façon de passer à un autre dispositif.

Passer à un autre dispositif

Il est possible de passer à d'autres dispositifs Bluetooth® jumelés qui se trouvent dans le véhicule. Pour ce faire :

1. Appuyer sur **MEDIA**, défiler à **Bluetooth** et appuyer sur la molette sur le clavier monté sur le volant ou **OK/MENU**.
2. S'assurer que le dispositif Bluetooth® est à découvert (se reporter au manuel de l'utilisateur, au besoin).
3. Appuyer sur la molette ou **OK/MENU**.
4. Tourner la molette ou **TUNE** jusqu'à **Changer d'appareil** et confirmer en appuyant sur la molette ou **OK/MENU**.
   > Après plusieurs secondes, les noms de tout dispositif externe jumelé seront affichés.
5. Défiler jusqu'au dispositif à brancher et appuyer sur la molette ou **OK/MENU**.
   > Le dispositif sera branché.

Les fichiers audio peuvent maintenant être sélectionnés au moyen des boutons ⏭ / ⏮ dans la console centrale ou sur le clavier monté sur le volant.

Déconnexion d'un dispositif externe

Si le dispositif externe n'est plus dans la portée, il sera automatiquement débranché du système infotainment.

Suppression d'un dispositif jumelé

1. En mode Bluetooth, appuyer sur **OK/MENU**.
2. Défiler jusqu'à **Supprimer dispositif Bluetooth** et appuyer sur la molette ou **OK/MENU**.
3. Défiler jusqu'au dispositif à supprimer en tournant la molette ou **TUNE** et confirmer en appuyant sur la molette ou **OK/MENU**.
   > Une question vous demandant si vous aimeriez supprimer le dispositif sera affichée à l'écran.
4. Appuyer sur la molette ou **OK/MENU** pour confirmer ou **EXIT** pour annuler.

Aléatoire[1]

Cette fonction permet de lire au hasard (lecteur aléatoire) les fichiers audio sur le dispositif externe. Cette fonction peut être activée ou désactivée sous : **Menu Bluetooth ➔ Lecture aléatoire**

Appuyer sur les boutons ⏭/⏮ sur la console centrale ou le clavier monté sur le volant pour changer les pistes.

Balayage des fichiers audio sur un dispositif externe[1]

Cette fonction permet de jouer les dix premières secondes de chaque fichier audio. Cette fonction peut être activée/désactivée sous : **Menu Bluetooth ➔ Balayage**. Le balayage peut être annulé en appuyant sur **EXIT.**

[1] La fonction n'est pas possible sur tous les téléphones cellulaires.

Média Bluetooth®

Renseignements sur la version Bluetooth®

Cette option fournit des renseignements sur la version Bluetooth® installée dans le système infotainment du véhicule. Ces renseignements se trouvent sous **Menu Bluetooth** ➔ **Version du logiciel Bluetooth**.

Introduction

Cette fonction permet d'établir une connexion sans fil entre un téléphone cellulaire activé par Bluetooth® ou un autre dispositif et le système infotainment du véhicule. Le système infotainment peut fonctionner comme un dispositif de connexion mains libres et vous permet de contrôler à distance un certain nombre de fonctions du téléphone. Le microphone utilisé par ce système est situé près du pare-soleil du côté conducteur (2). Il est toujours possible d'utiliser les boutons et les autres commandes du téléphone cellulaire, que l'appareil soit raccordé ou non au système mains libres.

REMARQUE

Les téléphones cellulaires ne sont pas tous entièrement compatibles avec le système mains libres. Une liste des téléphones compatibles est disponible chez votre concessionnaire Volvo ou à l'adresse www.volvocars.us

AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif mains libres ou tout autre dispositif de votre véhicule d'une façon qui vous distrait et vous empêche de conduire de façon sécuritaire. L'inattention peut entraîner un accident grave.

Conformité

Phrase commune FCC/IC

Ce dispositif est conforme à la partie 15 des règlements FCC, aux règlements CNR-Gen d'IC et aux normes CNR exemptes de licence d'Industrie Canada. L'utilisation de ce dispositif est assujettie aux deux conditions suivantes : (1) il ne doit pas causer d'interférence et (2) le dispositif doit accepter toute interférence, même si cette interférence est susceptible de compromettre le fonctionnement de ce dispositif.

États-Unis : FCC ID : A269ZUA134

États-Unis : FCC ID : A269ZUA135

AVERTISSEMENT DE LA FCC

Les changements ou modifications non approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur de faire fonctionner l'équipement.

RSS-Gen IC

Ce matériel est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements de la FCC / d'IC établies pour un environnement non-contrôlé et respecte les lignes directrices sur l'exposition aux radiofréquences (RF) de la FCC indiquées dans le supplément C au OET65 et le CNR-102 des règlements sur l'exposition aux radiofréquences d'IC. Ce matériel présente des niveaux très faibles d'énergie RF et on considère qu'ils respectent les règlements sans évaluation de l'exposition maximale admissible. Il est toutefois souhaitable qu'il soit posé et commandé en maintenant le radiateur à au moins 20 cm (8 po) ou plus du corps de la personne (à l'exception des extrémités : mains, poignets, pieds et chevilles).

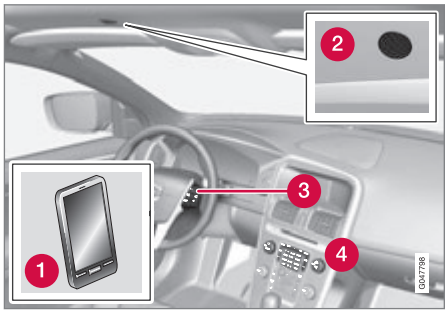
Canada : IC 700BIAM2103

Canada : IC 700BIAM2104

Navigation dans le menu

Les choix de menu **TEL** peuvent être effectués à partir de la console centrale ou du clavier monté sur le volant. Pour de plus amples renseignements sur la navigation dans les divers menus, voir page 249.

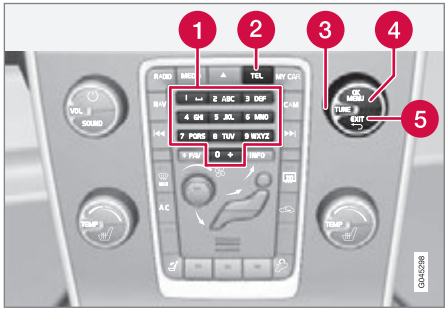
Connexion Bluetooth® mains libres



Aperçu du système

1. Téléphone cellulaire
2. Emplacement du microphone
3. Clavier monté sur le volant
4. Écran et panneau de commande de la console centrale

Fonctions Bluetooth® dans le panneau de commande de la console centrale



Panneau de commande dans la console centrale.

1. Des chiffres et des lettres apparaissent sur le clavier. Elles servent à composer des numéros, à ajouter des entrées dans le répertoire téléphonique, etc.
2. **TEL** : Appuyer sur ce bouton pour activer ou désactiver la fonction Bluetooth®. Si la fonction **TEL** est déjà active, le fait d'appuyer à nouveau sur ce bouton affichera un menu de raccourci comportant les fonctions les plus souvent utilisées.
3. **TUNE** : À partir de la vue normale du mode **TEL**, tourner dans le sens horaire pour afficher le répertoire téléphonique ou dans le sens antihoraire pour la liste téléphonique. Il peut également servir à naviguer dans les menus affichés. La molette sur le clavier montée sur le volant peut être utilisé de la même manière.
4. **OK/MENU** : Appuyer pour répondre à un appel entrant, confirmer votre sélection ou accéder aux menus du téléphone. On peut également répondre aux appels entrants en appuyant sur la molette sur le clavier monté sur le volant.
5. **EXIT** : Appuyer pour mettre fin à des appels ou les rejeter, effacer des caractères qui ont été entrés, mettre fin à une fonction en cours ou revenir en arrière dans les menus. On peut aussi utiliser de la même manière ce bouton sur le clavier monté sur le volant.

Préparation

Utiliser les commandes sur le clavier monté sur le volant et dans la console centrale pour accéder, naviguer et faire des sélections dans les menus du système mains libres.

Activation

Une courte pression sur le bouton **TEL** de la console centrale permet d'activer le système mains libres Bluetooth®. Si le système est déjà activé lorsqu'on appuie sur le bouton, un menu de raccourci sera affiché. Le symbole apparaissant dans le coin supérieur de

l'écran indique que le système mains libres est en fonction.

Jumelage (connexion) de dispositifs Bluetooth® externes

Un maximum de 10 téléphones cellulaires ou autres dispositifs peut être jumelé au système mains libres. Chaque téléphone doit être jumelé une seule fois. Une fois que le téléphone cellulaire est jumelé, il n'est plus nécessaire qu'il soit à portée de vue ou à découvert.

Deux dispositifs Bluetooth® (p.ex. un téléphone et un iPod®) peuvent être actifs en même temps. Cependant, il n'est pas possible d'utiliser deux téléphones en même temps pour faire des appels.

Il existe deux façons de jumeler pour la première fois un téléphone cellulaire au système mains libres :

Méthode 1 : Chercher le dispositif externe au moyen des menus du système infotainment

1. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone cellulaire pour le mettre en mode à découvert (lire le manuel de l'utilisateur du téléphone, au besoin) ou se rendre à l'adresse www.volvocars.com
2. Appuyez sur **TEL**.
   > Le système infotainment recherchera les dispositifs jumelés précédemment.
3. Appuyer sur la molette sur le clavier monté sur le volant ou **OK/MENU** et sélectionner **Ajouter téléphone**.[1]
4. Avec le téléphone cellulaire en mode à découvert, appuyer sur **OK/MENU**.
   > Le système infotainment cherchera les téléphones cellulaires ou les dispositifs qui sont dans la portée, ce qui prend environ 30 secondes. Tout téléphone détecté apparaîtra à l'écran au moyen de son nom Bluetooth®. Le nom Bluetooth® du système mains libres apparaîtra à l'écran du téléphone cellulaire sous le nom **My Volvo Car**.
5. Tourner la molette ou **TUNE** pour sélectionner un des téléphones cellulaires apparaissant à l'écran de la console centrale et appuyer sur la molette ou **OK/MENU**.
6. Au moyen du clavier du téléphone cellulaire, entrer les chiffres (code NIP) apparaissant à l'écran de la console centrale et appuyer sur le bouton sur le téléphone cellulaire utilisé pour confirmer un choix.

Le dispositif externe est maintenant jumelé et peut être contrôlé à partir du système infotainment.

Si la connexion a échoué : Appuyer sur **EXIT** et le brancher en utilisant la méthode 2 ci-dessous.

Méthode 2 : Chercher le véhicule au moyen de la fonction Bluetooth® du dispositif externe.

1. Appuyer sur **TEL**. Si un téléphone ou un dispositif externe est déjà branché, le débrancher.
   > La fonction Bluetooth® cherchera les dispositifs jumelés précédemment.
2. Rendre le véhicule à découvert en appuyant sur la molette ou **OK/MENU** et en sélectionnant **Paramètres du téléphone ➔ Mode découverte**.
3. Chercher le véhicule au moyen de la fonction Bluetooth® du dispositif externe ou du téléphone. Se reporter au manuel de l'utilisateur, au besoin.
4. Sélectionner **Ma voiture Volvo** à l'écran du dispositif externe ou du téléphone et suivre les directives fournies.

[1] Sélectionner Changer téléphone si le téléphone cellulaire ou le dispositif a déjà été jumelé au système infotainment. Si plusieurs téléphones ou dispositifs ont déjà été jumelés, leurs noms seront également affichés. Défiler jusqu'au dispositif à brancher et appuyer sur la molette sur le clavier monté sur le volant ou **OK/MENU**.

Connexion Bluetooth® mains libres

5. Entrer un code NIP de votre choix dans le dispositif externe et appuyer sur le bouton pour jumeler le dispositif. Lorsqu'on vous le demande, entrer le même code NIP dans le véhicule au moyen du clavier de la console centrale.
6. Jumeler **Ma voiture Volvo** à partir du dispositif externe.

Lorsque le dispositif externe a été jumelé, son nom Bluetooth® apparaît à l'écran de la console centrale. Ce dispositif peut maintenant être contrôlé à partir du système infotainment.

Connexion automatique

Lorsque le système mains libres est actif et que le dernier cellulaire branché se trouve dans la portée, il sera automatiquement branché. Si ce téléphone est hors de portée, le système mains libres tentera de brancher un des autres téléphones cellulaires jumelés. Lorsque le système infotainment cherche le dernier téléphone branché, son nom apparaît à l'écran.

Connexion manuelle

Pour brancher un téléphone autre que le dernier téléphone branché ou pour alterner entre des téléphones cellulaires déjà jumelés au système mains libres, aller à **Menu du téléphone ➔ Changer téléphone**.

Changement des téléphones ou dispositifs

Plus d'un dispositif peut être utilisé dans le véhicule aussi longtemps que ce dispositif a été jumelé. Pour ce faire, voir page 280.

Changement des dispositifs :

1. Vérifier que le dispositif externe est à découvert.
2. Appuyer sur **TEL** et sélectionner **Changer téléphone**.
   > Le système infotainment recherchera les dispositifs jumelés précédemment. Ceux qui sont détectés seront affichés à l'écran.
3. Sélectionner le dispositif désiré en tournant la molette ou **TUNE** et confirmer en appuyant sur la molette ou **OK/MENU**.
   > Le dispositif sera branché.

Faire un appel

1. S'assurer que apparaît dans la partie supérieure de l'écran de la console centrale et que la fonction mains libres est en mode téléphone.
2. Composer le numéro de téléphone désiré au moyen du clavier de la console centrale ou utiliser la fonction de composition rapide (voir page 288). En vue normale (voir la page voir page 249 pour des renseignements sur les diverses vues d'écran), il est également possible de tourner **TUNE** dans le sens horaire pour accéder au répertoire téléphonique et ensuite dans le sens antihoraire pour la liste d'appel. Voir la page 288 pour de plus amples renseignements sur le répertoire téléphonique.
3. Appuyer sur la molette ou **OK/MENU**.

Mettre fin ou rejeter un appel en appuyant sur **EXIT.**

Débranchement du téléphone cellulaire

Si le téléphone cellulaire n'est plus dans la portée, il sera automatiquement débranché du système infotainment.

Le téléphone cellulaire peut être débranché manuellement du système mains libres en appuyant sur le bouton **TEL** et en le maintenant enfoncé ou en mode téléphone, en allant à **Menu du téléphone ➔ Déconnecter téléphone** . Voir également la page 284 pour de plus amples renseignements sur les connexions.

Le système mains libres est également désactivé lorsque le contact est coupé (ou si la portière du conducteur est ouverte).

Lorsque le téléphone cellulaire est débranché du système mains libres, il est possible de poursuivre un appel en cours au moyen du haut-parleur et du microphone du téléphone cellulaire.

Même si le téléphone cellulaire a été débranché manuellement, certains téléphones peuvent se rebrancher automatiquement, par exemple lorsqu'un nouvel appel est fait.

Suppression d'un dispositif jumelé

Un téléphone ou un dispositif jumelé peut être supprimé de la liste. Pour ce faire :

1. Appuyez sur **TEL**.
2. Sélectionnez **Menu du téléphone ➔ Supprimer dispositif Bluetooth**.

Acheminement des appels

Appels entrants

– Appuyer sur **OK/MENU** (ou sur la molette sur le clavier monté sur le volant) pour répondre à un appel même si le système infotainment est actuellement dans un autre mode (p. ex. **RADIO** ou **MEDIA**).

Appuyer sur **EXIT** pour refuser un appel.

Réponse automatique

Cette fonction permet de répondre automatiquement aux appels entrants. Activer ou désactiver la fonction dans le système de menus sous **Menu du téléphone ➔ Options d'appel ➔ Réponse automatique**.

Réglages d'appel

Pendant un appel en cours, appuyer sur **OK/MENU** ou sur la molette sur le clavier monté sur le volant pour accéder aux fonctions suivantes :

- **Sourdine** : désactive le microphone du système infotainment.
- **Téléphone mobile** : transfère l'appel d'un système mains libres au téléphone cellulaire. Sur certains téléphones cellulaires, la connexion sera coupée, ce qui est normal. La fonction mains libres vous demandera si vous aimeriez vous rebrancher.
- **Navigation définir destination trajet de retour** : appeler un tiers pendant un appel en cours au moyen du clavier (l'appel actuel sera mis en attente).

Listes d'appels

Les listes d'appel sont copiées à la fonction mains libres chaque fois qu'un téléphone cellulaire est branché et les listes sont mises à jour pendant que le téléphone est branché. En vue normale, tourner **TUNE** dans le sens antihoraire pour consulter la liste **Tous les appels**.

En mode téléphone, les diverses listes d'appel peuvent être affichées dans **Menu du téléphone ➔ Listes d'appels**:

- **Tous les appels**
- **Composer le dernier numéro reçu**
- **Appels reçus**
- **Numéros composés** (certains téléphones cellulaires affichent cette liste en ordre inverse)
- **Durée d'appel**

Si aucun numéro n'a été mis en mémoire, on peut accéder à ce menu en appuyant sur le bouton **1** et en le maintenant enfoncé.

Messagerie vocale

En vue normale, un numéro de composition rapide pour la messagerie vocale peut être programmé et on peut y accédé en appuyant sur le bouton **1** et en le maintenant enfoncé.

Le numéro de la messagerie vocale peut être modifié en mode téléphone dans **Menu du téléphone ➔ Options d'appel ➔ Numéro de messagerie ➔ Modifier numéro**.

Connexion Bluetooth® mains libres

Réglages du son

Volume de l'appel
Le volume d'appel peut être réglé uniquement pendant un appel. Utiliser les boutons du clavier monté sur le volant ou le bouton **VOL** du système infotainment.

Volume du système infotainment
Si aucun appel n'est en cours, le volume du système infotainment peut être réglé dans la vue normale au moyen de la commande **VOL** du système infotainment ou à partir du clavier monté sur le volant.

On peut désactiver automatiquement le son du système infotainment lors de la réception d'un appel à **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Mettre radio/média en sourdine**.

Volume de la sonnerie
En mode téléphone, aller à **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Volume de la sonnerie** et régler le volume en tournant **VOL**. Sauvegarder le paramètre en appuyant sur **EXIT**.

Sonneries de téléphone
Les sonneries de téléphone intégrées au système mains libres peuvent être sélectionnées sous **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Sonneries ➔ Signal de sonnerie 1**, etc.

REMARQUE

La sonnerie du téléphone cellulaire connecté peut être désactivée lorsque l'une des sonneries du système mains libres est utilisée.

Si vous préférez utiliser la sonnerie[2] du téléphone cellulaire branché, aller sous **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Son et volume ➔ Sonneries ➔ Sonnerie du téléphone mobile**.

Répertoire téléphonique
Le système mains libres utilise deux répertoires téléphoniques (un contenant la liste des contacts du téléphone cellulaire et un contenant les contacts sauvegardés directement dans le système infotainment) qui sont combinés pour former un seul répertoire téléphonique.

- Le système infotainment télécharge le répertoire téléphonique d'un téléphone cellulaire branché. Ce répertoire téléphonique sera uniquement affiché lorsque ce téléphone cellulaire est branché au système mains libres.
- Le système infotainment comporte également un répertoire téléphonique intégré comportant les contacts sauvegardés dans le système, peu importe le téléphone cellulaire actuellement branché lorsque les contacts sont sauvegardés. Ces contacts seront affichés peu importe le téléphone cellulaire branché. Si un contact a été sauvegardé dans le système infotainment, le symbole sera affiché à côté de celui-ci.

[2] Fonction non disponible sur tous les téléphones cellulaires.

REMARQUE

Les modifications apportées à un contact dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire à partir du système infodivertissement auront pour effet d'ajouter un nouveau contact dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement. Ce contact ne sera toutefois pas enregistré dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire. L'écran du système infodivertissement affichera les contacts en double au moyen de différents icônes.

Veuillez également noter que si on enregistre un numéro de composition abrégée ou modifie les renseignements sur un contact, cela aura pour effet de créer un nouveau contact dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement.

Le symbole doit être affiché avant que le répertoire téléphonique puisse être utilisé et la fonction mains libres doit être en mode téléphone.

Le système infotainment sauvegarde une copie du répertoire téléphonique de chaque téléphone cellulaire jumelé. Ce répertoire téléphonique peut être copié chaque fois que le téléphone est branché.

– Activer/désactiver cette fonction en mode téléphone dans **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Télécharger l'annuaire**.

Si le répertoire téléphonique contient des renseignements sur une personne qui tente de communiquer avec vous, ces renseignements apparaîtront à l'écran.

Raccourcis des contacts

Une façon rapide de chercher le répertoire téléphonique des contacts en vue normale est de tourner **TUNE** dans le sens horaire pour accéder au répertoire téléphonique et ensuite dans le sens antihoraire pour sélectionner un contact dans la liste. Appuyer sur **OK/MENU** pour faire un appel.

Chacun nom dans le répertoire téléphonique a un numéro de téléphone par défaut. Si le symbole # apparaît à sa droite, cela indique qu'il existe des numéros de téléphone supplémentaires pour ce contact. Pour utiliser un numéro de téléphone autre que celui par défaut, appuyer sur le bouton **#INFO** sur le panneau de commande de la console centrale. Tourner **TUNE** pour sélectionner un numéro de téléphone différent et appuyer sur **OK/MENU** pour appeler.

Il est également possible de chercher un contact en utilisant le clavier de la console centrale pour entrer la première lettre du nom du contact (voir également le tableau suivant « Boutons dans la console centrale » pour connaître la fonction de chaque bouton).

Il est également possible d'accéder à la liste de contacts en vue normale en appuyant sur le bouton sur le clavier de la console centrale correspondant à la première lettre du nom du contact et en le maintenant enfoncé. Par exemple, le fait d'appuyer sur le bouton **6** et de le maintenir enfoncé fournirait un accès direct à la section de la liste des contacts dont le nom commence par le lettre **M**.

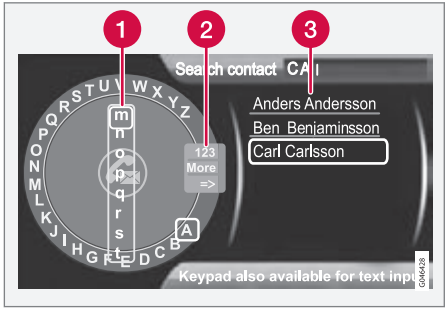
Boutons dans la console centrale

Bouton	Fonction
1 ␣	Espace . , - ? @ : ; / ( ) 1
2 ABC	A B C Å Ä Æ À Ç 2
3 DEF	D E F È É 3
4 GHI	G H I Ì 4
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O Ö Ø Ñ Ò 6
7 PQRS	P Q R S ß 7

Connexion Bluetooth® mains libres

Bouton	Fonction
8 TUV	T U V Ü Ù 8
9 WXYZ	W X Y Z 9
* FAV	Changer entre les majuscules et les minuscules
0 +	+ 0 p w
#INFO	# *

Recherche de coordonnées de personnes



Recherche de contacts au moyen de la roulette de texte

1. Liste des caractères
2. Changer entre les modes de saisie des caractères (voir le tableau suivant)
3. Répertoire téléphonique (liste de contacts)

Pour chercher ou modifier un contact dans le mode téléphone, aller à **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ Rechercher**.

1. Tourner **TUNE** à la lettre désirée et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. On peut également utiliser les touches de chiffre/lettre sur la console centrale.
2. Continuer jusqu'à la lettre suivante, etc. Les résultats de la recherche sont affichés dans le répertoire téléphonique (3).
3. Pour passer du mode de saisie des lettres au mode de saisie des chiffres ou des caractères spéciaux ou pour aller au répertoire téléphonique, tourner **TUNE** à l'une des sélections (voir les explications au tableau suivant) dans la liste pour changer de mode de saisie de caractères (2) et appuyer sur **OK/MENU**.

Modes de saisie des caractères

123/ABC	Alterner entre les lettres et les chiffres en appuyant sur **OK/MENU**.
Plus	Passer aux caractères spéciaux en appuyant sur **OK/MENU**.
=>	Cela amène au répertoire téléphonique (3). Tourner **TUNE** pour sélectionner un contact et appuyer sur **OK/MENU** pour afficher les renseignements du contact.

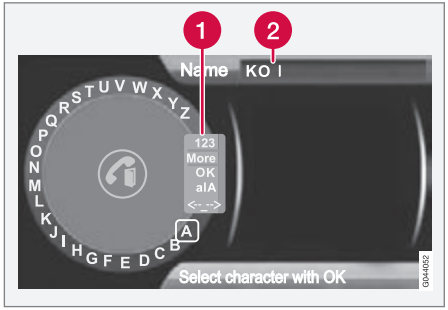
Appuyer brièvement sur **EXIT** pour effacer un seul caractère. Appuyer sur le bouton **EXIT** et

le maintenir enfoncé pour effacer tous les caractères entrés.

Si un bouton numérique sur la console centrale est enfoncé alors que la roulette de texte est affichée, une liste de caractères (1) sera affichée. Appuyer brièvement sur le bouton pour entrer sa première lettre, appuyer deux fois pour entrer la deuxième lettre, etc. Continuer à appuyer sur le bouton pour afficher d'autres caractères. Continuer en passant au caractère suivant, etc.

Pour entrer un numéro, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.

Ajout d'un nouveau contact



Entrer le nom d'un nouveau contact

1. Changer entre les modes de saisie des caractères (voir le tableau suivant)
2. Champ de saisie des caractères

De nouveaux contacts peuvent être ajoutés en mode téléphone dans **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ Nouveau contact**.

1. Lorsque **Nom** est mis en surbrillance, appuyer sur **OK/MENU** pour aller au mode de saisie des caractères (voir l'illustration).
2. Tourner **TUNE** à la lettre désirée et appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer. On peut également utiliser les touches de chiffre/lettre sur la console centrale.
3. Continuer jusqu'à la lettre suivante, etc. Le nom entré s'affiche dans le champ de saisie des caractères (2).
4. Pour passer du mode de saisie des lettres au mode de saisie des chiffres ou caractères spéciaux ou pour alterner entre les majuscules et les minuscules, etc., tourner **TUNE** à l'une des sélections (voir les explications au tableau suivant) dans la liste (1) et appuyer sur **OK/MENU**.

Lorsque vous avez terminé d'entrer le nom, sélectionner **OK** dans la liste à l'écran (1) et appuyer sur **OK/MENU**. Continuer en entrant le numéro de téléphone de la même façon.

Lorsque vous avez entré le numéro de téléphone, appuyer sur **OK/MENU** et sélectionner une étiquette pour le numéro (**Téléphone mobile**, **Domicile**, **Travail** ou **Général**). Appuyer sur **OK/MENU** pour confirmer.

Lorsque tous les renseignements des contacts ont été entrés, sélectionner **Sauv. contact** dans le menu pour sauvegarder.

Connexion Bluetooth® mains libres

123/ABC	Alterner entre les lettres et les chiffres en appuyant sur **OK/MENU**.
Plus	Passer aux caractères spéciaux en appuyant sur **OK/MENU**.
OK	Sauvegarder et retourner à **Ajouter contact** en appuyant sur **OK/MENU**.
aIA	Alterner entre les majuscules et les minuscules en appuyant sur **OK/MENU**.
<-_-->	Appuyer sur **OK/MENU** et le curseur se déplacera au champ de saisie des caractères (2) dans la partie supérieure de l'écran. Le curseur peut maintenant être déplacé en tournant **TUNE** à une position où de nouveaux caractères peuvent être entrés ou supprimés en appuyant sur **EXIT**. Pour ajouter des caractères, revenir au mode de saisie de texte en appuyant sur **OK/MENU**.

Composition rapide

Les numéros de composition rapide peuvent être ajoutés en mode téléphone dans **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ Composition abrégée**.

Pour utiliser la composition rapide pour faire un appel en mode téléphone, appuyer sur un bouton sur le clavier de la console centrale suivi par **OK/MENU**. Si un contact n'a pas été sauvegardé sur le numéro de composition rapide utilisé, on vous demandera de sauvegarder un contact sur le numéro sélectionné.

Accepter des vCards

Des vCards d'autres téléphones cellulaires peuvent être ajoutés au répertoire téléphonique du système infotainment. Pour activer cette fonction, mettre le système infotainment en mode à découvert pour Bluetooth®. La fonction est activée dans **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ Recevoir vCard**.

État de la mémoire

En mode téléphone, l'état de la mémoire du répertoire téléphonique du système infotainment et le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire branché peuvent être consultés dans **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ État de la mémoire**.

Effacer le répertoire téléphonique

En mode téléphone, toutes les entrées dans le répertoire téléphonique du système infotainment peuvent être effacées dans **Menu du téléphone ➔ Annuaire ➔ Supprimer annuaire téléphonique**.

REMARQUE

Le fait d'effacer les entrées dans le répertoire téléphonique du système infodivertissement ne supprime pas les entrées dans le répertoire téléphonique du téléphone cellulaire.

Renseignements sur la version Bluetooth®

Pour des renseignements sur la version Bluetooth® installée dans le véhicule, aller à **Menu du téléphone ➔ Paramètres du téléphone ➔ Version log. Bluetooth embarquée**.

Commande vocale du téléphone cellulaire*

Introduction

L'option de commande vocale du système infotainment[1] permet au conducteur d'activer vocalement certaines fonctions dans un téléphone cellulaire branché Bluetooth® ou le système de navigation.

REMARQUE

- Les renseignements dans la présente section s'appliquent à l'utilisation de commandes vocales pour faire fonctionner un **téléphone cellulaire branchéBluetooth®** Voir également la section « Connexion mains libres Bluetooth® » débutant à la page 279 pour de plus amples renseignements sur l'utilisation d'un téléphone cellulaire avec le système d'infodivertissement du véhicule.
- Le système de navigation possède un manuel de l'utilisateur distinct qui comprend des renseignements sur les commandes vocales permettant de faire fonctionner ce système.

Les commandes vocales sont pratiques et permettent d'éviter les distractions de façon à ce que vous puissiez vous concentrer sur la conduite et axer votre attention sur les conditions routières et de circulation.

AVERTISSEMENT

En tant que conducteur, votre êtes entièrement responsable de la conduite en toute sécurité du véhicule et du respect de tous les règlements de la circulation en vigueur.

L'option de commande vocale permet d'avoir accès à un certain nombre de fonctions dans les systèmes de navigation et mains libres Bluetooth® tout en vous permettant de garder vos mains sur le volant. Les commandes sont données oralement au moyen de commandes vocales de l'utilisateur et de messages vocaux du système. La commande vocale utilise le même microphone que le système mains libres Bluetooth® (voir l'illustration à la page 279) et les commandes au système sont fournies par le biais des haut-parleurs avant du système infotainment.

Langues

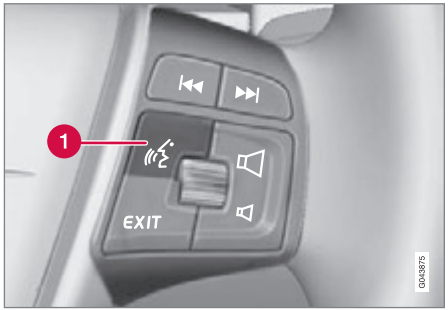
Liste des langues.

La commande vocale n'est pas disponible pour toutes les langues. Les langues disponibles sont indiquées par l'icône . La langue peut être changée dans le système de menu **MY CAR** sous **MY CAR ➔ Paramètres ➔ Options du système ➔ Langue**.

[1] Disponible sur les véhicules équipés de l'* du système de navigation Volvo uniquement.

Commande vocale du téléphone cellulaire*

Préparation



Bouton de commande vocale (1) sur le volant.

Mise en marche du système

Avant d'utiliser toute commande vocale du téléphone, un téléphone cellulaire Bluetooth® doit être jumelé avec le système infotainment. Si une commande est donnée pour le téléphone, le système vous indiquera si aucun téléphone cellulaire n'est jumelé. Voir la page 281 pour de plus amples renseignements sur le jumelage d'un téléphone cellulaire.

Appuyer sur le bouton de commande vocale (1 dans l'illustration) pour activer le système et commencer un dialogue vocal. Le système affichera à l'écran les commandes les plus souvent utilisés lorsqu'on appuie sur le bouton.

Lorsque vous utilisez le système de commande vocale, veuillez noter les points suivants :

- Lorsqu'on donne des commandes, parler à un rythme normal et utiliser un ton normal après le signal
- Les portières, les vitres et le toit ouvrant du véhicule devraient être fermés lorsqu'on utilise le système de commande vocale
- Éviter les bruits de fond dans l'habitacle lorsque vous utilisez le système

REMARQUE

Si vous n'êtes pas certain des commandes que vous pouvez utiliser, dire « help » (aide) indiquera au système de fournir un certain nombre de commandes pouvant être utilisées dans une situation particulière.

On peut annuler les commandes vocales des façons suivantes :

- Dire « cancel » (annuler).
- Ne pas parler.
- Appuyer sur le bouton de commande vocale et le maintenir enfoncé.
- Appuyer sur **EXIT** ou l'un des boutons de mode (**RADIO**, **MEDIA**, etc.).

Option de soutien pour la commande vocale

- **Tutoriel**: Une option qui peut vous aider à vous familiariser avec le système et la façon de donner des commandes.

Il est possible d'accéder à cette fonction en appuyant sur le bouton **MY CAR** dans la console centrale et en tournant **TUNE**.

Tutoriel

On peut activer le tutoriel de deux façons :

REMARQUE

On peut démarrer le tutoriel uniquement lorsque le véhicule est stationné et que le frein de stationnement est appliqué.

- En appuyant sur le bouton de commande vocale et en disant « Voice tutorial » (tutoriel vocal).
- En appuyant sur **MY CAR** et en allant à **Paramètres** ➔ **Réglages vocaux** ➔ **Didacticiel vocal**. Appuyer sur **OK/MENU** pour débuter le tutoriel.

Le tutoriel comprend trois leçons qui prennent environ cinq minutes au total à compléter.

Par défaut, le système commencera par la première leçon. Pour passer à la leçon suivante, appuyer sur le bouton de commande

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

vocale et dire « next » (suivant). Aller à la leçon précédente en disant « previous » (précédent).

Appuyer sur le bouton de commande vocale et le maintenir enfoncé pour quitter le tutoriel.

Volume de sortie de la voix

Appuyer sur **MY CAR** et aller à **Paramètres ➔ Réglages vocaux ➔ Volume de commande vocale**. Appuyer sur **OK/MENU** et tourner **TUNE** pour augmenter ou baisser le volume. Appuyer sur **EXIT** pour enregistrer la modification et quitter le menu.

Utilisation des commandes vocales

Le conducteur débute un dialogue vocal en appuyant sur le bouton de commande vocale (voir l'illustration à la page 290).

Lorsque le dialogue a débuté, les commandes les plus utilisées seront affichées à l'écran. Les textes en gris ou les textes entre parenthèses ne font pas partie de la commande vocale.

Une fois que vous êtes familiarisé avec le système, vous pouvez accélérer le dialogue de la commande en appuyant brièvement sur le bouton de commande vocale pour sauter les messages du système.

On peut donner les commandes de plusieurs façons. Par exemple, la commande « Phone call contact » (contact appel téléphonique) peut être annoncée de la façon suivante :

- « Phone > Call contact » - dire « Phone » (téléphone) attendre une réponse du système puis dire « Call contact » (contact téléphonique).
- « Phone call contact » (contact appel téléphonique) - donner la commande intégrale une fois

Ce qui suit est une liste des options qui peuvent être commandées vocalement au moyen d'un téléphone cellulaire branché Bluetooth®.

Raccourcis

Les commandes de raccourci pour l'utilisation du téléphone se trouvent dans le système de menu **MY CAR**, sous **Paramètres ➔ Réglages vocaux ➔ Liste des commandes vocales ➔ Commandes de téléphone** et **Commandes générales**. Voir la page 217 pour de plus amples renseignements sur le système de menu.

Composition d'un numéro

Le système comprend les chiffres de zéro à neuf. Ces chiffres peuvent être prononcés séparément, en groupes de plusieurs chiffres à la fois ou le chiffre en entier peut être donné une fois. Les numéros supérieurs à neuf ne seront pas reconnus.

Ce qui suit est un exemple de dialogue de commande vocale. La réponse du système peut varier selon la situation.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :

Téléphone > composer numéro

ou

Téléphone composer numéro

Réponse du système

Numéro s'il-vous-plaît

Mesure prise par l'utilisateur

Dire d'abord les chiffres du numéro de téléphone. Si vous dites plusieurs chiffres puis faites une pause, le système répétera les chiffres et vous dira ensuite « Continue » (continuer).

Continuer en disant les chiffres. Lorsque vous avez terminé, compléter la commande en disant « Dial » (composer).

- Vous pouvez également modifier le numéro au moyen des commendes « Correction » (qui supprime le dernier groupe de chiffres nommés) ou « Delete » (supprimer) (qui effacera le numéro de téléphone complet).

Commande vocale du téléphone cellulaire*

Composition à partir d'une liste d'appel
La boîte dialogue ci-dessous vous permet de faire un appel à partir d'une des listes d'appel de votre téléphone cellulaire.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > composer à partir d'une liste d'appel

ou

Téléphone composer à partir d'une liste d'appel

Continuer en répondant aux messages du système.

Appel un contact
La boîte dialogue ci-dessous vous permet d'appeler des contacts prédéfinis dans votre téléphone cellulaire. Voir le guide d'utilisateur du téléphone, au besoin.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > appeler contact

ou

Téléphone appeler contact

Continuer en répondant aux messages du système.

Lorsqu'on appelle des contacts, il faut noter les éléments suivants :

- S'il y a plusieurs contacts avec des noms similaires, ils seront affichés à l'écran et numérotés et le système vous demandera de choisir un numéro
- S'il y a plus de lignes dans la liste que le nombre de lignes pouvant être affichées en même temps, dire « Down » (bas) vous permettra de faire défiler la liste vers le bas (et dire « Up » (haut) vous ramènera en haut de la liste).

Composition d'une messagerie vocale
La boîte dialogue vous permet d'appeler votre messagerie vocale pour vérifier tout message que vous pouvez avoir reçu. Votre numéro de téléphone de messagerie vocale sera enregistré dans la fonction Bluetooth®, voir page 283.

L'utilisateur entame le dialogue en disant :
Téléphone > composer messagerie vocale

ou

Téléphone composer messagerie vocale

Continuer en répondant aux messages du système.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Recommandations en matière de conduite..... 296
Remplissage du réservoir de carburant..... 301
Chargement..... 306
Tractage d'une remorque..... 310
Remorquage en cas d'urgence..... 313

07

SUR LA ROUTE

Recommandations en matière de conduite

Renseignements généraux

La conduite économique permet de conserver les ressources naturelles
Une meilleure économie de conduite peut être obtenue en réfléchissant à l'avance, en évitant les arrêts et les démarrages rapides et en ajustant la vitesse de votre véhicule aux conditions de circulation immédiates.

Respecter les règles suivantes :

- Amenez dès que possible le moteur à sa température normale de fonctionnement en conduisant sans trop appuyer sur l'accélérateur pendant les quelques premières minutes de fonctionnement. Un moteur froid consomme plus de carburant et est sujet à une usure plus rapide.
- Dans la mesure du possible, il faut éviter d'utiliser le véhicule sur de courtes distances. Cela ne permet pas au moteur d'atteindre sa température normale de fonctionnement.
- Conduisez prudemment et évitez les accélérations rapides et les freinages brusques et puissants.
- Utilisez la position Drive (**D**) aussi souvent que possible et évitez d'utiliser la reprise forcée.
- L'utilisation du mode Sport[1] de la transmission peut augmenter quelque peu la consommation de carburant. Utiliser la position Drive (**D**) de la transmission le plus souvent possible. Voir la page 139 pour de plus amples renseignements sur le mode Sport.
- Ne dépassez pas les limites de vitesse affichées.
- Évitez de transporter des objets inutiles (charge supplémentaire) dans le véhicule.
- Maintenez une pression de gonflage correcte des pneus. Vérifiez la pression des pneus régulièrement (lorsque les pneus sont froids).
- Retirez les pneus à neige dès que les risques de neige ou de glace ont disparu.
- Notez que les galeries de toit, les porte-skis, etc., augmentent la résistance de l'air et également la consommation de carburant.
- Aux vitesses de conduite sur route, la consommation de carburant sera inférieure avec l'air conditionné en fonctionnement et les vitres fermées qu'avec l'air conditionné à l'arrêt avec les vitres ouvertes.
- L'utilisation des modes informatiques embarqués de consommation de carburant en fonction de la conduite peut vous aider à apprendre à conduire plus économiquement.

Parmi les autres facteurs qui diminuent le nombre de kilomètres parcourus pour une quantité de carburant donnée, on peut mentionner :

- Un filtre à air sale
- Une huile de moteur sale et un filtre à huile encrassé
- Des pièces de freins traînantes
- Un mauvais parallélisme du train avant

Certains des éléments susmentionnés et d'autres doivent être vérifiés lors des révisions d'entretien régulières normales.

[1] Modèles équipés du moteur turbo T6 seulement.

AVERTISSEMENT

Conduire avec le hayon ouvert : La conduite avec le hayon ouvert peut permettre à des gaz d'échappement toxiques et dangereux de pénétrer dans l'habitacle. Si le hayon doit être maintenu ouvert pour une raison quelconque, suivre les étapes suivantes :

- Fermer les vitres.
- Régler la commande du système de ventilation de manière à diriger le flux d'air vers le plancher, le pare-brise et les vitres latérales et régler la commande du ventilateur à la vitesse la plus élevée.

La répartition du poids influence la conduite

Au poids à vide indiqué, le véhicule a tendance à sous-virer, et il faut tourner le volant plus qu'on ne pourrait croire pour suivre la courbe d'un virage. Cela permet d'assurer une bonne stabilité et de réduire le risque de dérapage arrière. N'oubliez pas que ces propriétés peuvent être modifiées avec la charge du véhicule. Plus la charge dans l'espace à bagage est lourde, moins le véhicule aura tendance à sous-virer.

Conduite et tenue de route

La charge du véhicule, la conception des pneus et leur pression de gonflage influencent la conduite et la tenue de route. Par conséquent, il faut vérifier que les pneus sont bien gonflés à la pression recommandée pour la charge du véhicule. Consulter la section « Pression des pneus ». Les charges doivent être réparties de sorte à ne pas dépasser les limites maximales admissibles par essieu.

Conduite dans l'eau

- Vous pouvez conduire le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur d'environ 25 cm (10 po) à une vitesse maximale de 10 km/h (6 mi/h).
- Soyez prudent lorsque vous conduisez votre véhicule dans de l'eau mouvante.
- Nettoyer les connexions électriques du câblage de remorque après avoir conduit le véhicule dans l'eau ou la boue.
- Lorsque vous conduisez votre véhicule dans l'eau, conserver une faible vitesse et ne pas immobiliser le véhicule dans l'eau.

AVERTISSEMENT

- Éviter de conduire sous une pluie persistante ou lors d'une averse. Ceci peut être dangereux et il peut également être difficile de déterminer la profondeur réelle de l'eau.
- Si l'eau ne peut pas être évitée, après avoir traversé l'eau, appuyer légèrement sur la pédale de frein pour s'assurer que les freins fonctionnent normalement. De l'eau ou de la boue peuvent rendre les garnitures de freins glissantes et entraîner un retard de l'effet de freinage.

Recommandations en matière de conduite

IMPORTANT

- Le moteur peut être endommagé si de l'eau est aspirée dans le filtre à air.
- Si vous conduisez le véhicule dans une étendue d'eau d'une profondeur supérieure à 25 cm (10 po), l'eau pourrait entrer dans le différentiel et la transmission. Cela a pour effet de diminuer la capacité de lubrification de l'huile ainsi que la durée de vie de ces composants.
- Ne laissez pas le véhicule dans une étendue dont le niveau atteint le bas de la portière plus longtemps que nécessaire. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement électrique.
- Si le moteur s'éteint pendant que le véhicule est dans l'eau, ne tentez pas de le redémarrer. Faire remorquer le véhicule hors de l'eau.

Moteur et système de refroidissement

Dans certaines conditions de conduite, par exemple, en terrain montagneux, sous une chaleur extrême ou avec une charge lourde, le moteur et le système de refroidissement risquent de surchauffer. Pour éviter une surchauffe du moteur, prenez les précautions suivantes :

- Roulez à basse vitesse quand vous tirez une remorque sur un long parcours en pente raide.
- Ne coupez pas le moteur immédiatement après avoir conduit dans des conditions difficiles.

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement peut démarrer ou continuer de tourner (jusqu'à six minutes) après l'arrêt du moteur.

- Enlevez toutes lampes auxiliaires montées devant la calandre lorsque vous conduisez par temps chaud.
- Lorsque le véhicule tire une remorque sur un terrain montagneux, le régime moteur ne doit pas dépasser 4 500 tr/min. La température de l'huile peut devenir trop élevée.

Conservation du courant électrique

Pour minimiser l'épuisement de la batterie, prendre les précautions suivantes :

- Lorsque le moteur ne tourne pas, il faut éviter d'utiliser le mode d'allumage **II**. De nombreux systèmes électriques (la chaîne audio, le système de navigation en option, les vitres électriques, etc.) peuvent fonctionner en modes d'allumage **0** et **I**. Ces modes réduisent la décharge de la batterie.
- Se rappeler que l'utilisation de systèmes et d'accessoires, entre autres, qui consomment une grande quantité de courant lorsque le moteur est coupé peut décharger complètement la batterie. Le fait de conduire le véhicule ou de faire tourner le moteur pendant environ 15 minutes permet de garder la batterie chargée.
- La prise 12 volts en option dans l'espace à bagages fournit du courant même lorsque le contact est coupé, ce qui entraîne l'épuisement de la batterie.

Avant un long voyage

Vous devriez toujours faire inspecter votre véhicule par un technicien Volvo formé et qualifié avant un long voyage. Vous trouverez également chez votre concessionnaire des ampoules, des fusibles, des bougies et des essuie-glaces de rechange.

Au minimum, il est prudent de vérifier les éléments suivants avant de prendre la route pour un long voyage :

- Vérifiez que le moteur fonctionne bien et que la consommation de carburant est normale.
- Vérifiez qu'il n'y a de fuite d'huile, de carburant ou autre liquide.

- Vérifiez le niveau d'huile de la transmission.
- Vérifiez l'état des courroies d'entraînement.
- Vérifiez la charge de la batterie.
- Examinez attentivement vos pneus (également le pneu de secours) et remplacez ceux qui sont usés. Vérifiez aussi la pression de gonflage.
- Les freins, le réglage de la géométrie avant et le boîtier de direction de votre véhicule doivent être inspectés uniquement par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vérifiez les lampes et les phares, y compris les feux de route.
- Les triangles réflecteurs d'avertissement sont obligatoires dans certains états et provinces.
- Demandez l'avis de votre technicien Volvo formé et qualifié si vous avez l'intention de conduire votre véhicule dans des pays où il pourrait être difficile de trouver le carburant approprié.
- Il faut tenir compte de la destination. Si vous prévoyez de vous rendre dans une région où il est probable qu'il y aura de la neige ou de la glace, pensez aux pneus à neige.

Précautions à prendre par temps froid

Si vous désirez vérifier votre véhicule avant l'arrivée de l'hiver, les conseils suivants peuvent vous être utiles :

- S'assurer que le liquide de refroidissement du moteur contient 50 % d'antigel. Tout autre mélange peut diminuer la protection contre le gel. Cela permet d'offrir une protection contre le gel jusqu'à -35 °C (-31 °F). L'utilisation d'antigel recyclé n'est pas approuvée par Volvo. Ne mélangez pas différentes sortes d'antigel.
- Volvo recommande l'utilisation d'un antigel Volvo pour le radiateur de votre véhicule.
- Il faut essayer de garder le réservoir de carburant bien rempli. Cela contribue à empêcher la formation de condensation dans le réservoir. De plus, lorsque le temps est très froid, il est utile d'ajouter de l'antigel de canalisation d'essence avant de remplir le réservoir.
- La viscosité de l'huile à moteur est importante. L'huile à faible viscosité (huile peu épaisse) facilite le démarrage par temps froid et diminue la consommation de carburant pendant le réchauffement du moteur. L'huile entièrement synthétique 0W-30 est recommandée pour la conduite dans les régions où les températures sont froides.
- La charge exercée sur la batterie est plus grande en hiver puisqu'on utilise plus souvent les essuie-glaces avant, l'éclairage, etc. De plus, la capacité de la batterie diminue au fur et à mesure que la température baisse. Par froid intense, une batterie mal chargée peut geler et être endommagée. Il est donc conseillé de vérifier l'état de charge de la batterie plus fréquemment et de vaporiser de l'huile antirouille sur les pôles de la batterie.
- Volvo recommande l'utilisation de pneus à neige sur les quatre roues pour la conduite hivernale, voir page 331.
- Pour éviter la formation de gel dans le réservoir de lave-glace, ajoutez-y des solvants de lave-glace contenant de l'antigel. C'est important car il arrive souvent en hiver que de la saleté soit projetée sur le pare-brise, ce qui nécessite une mobilisation fréquente du lave-glace et des essuie-glaces. Le solvant pour lave-glace Volvo doit être dilué comme suit : Jusqu'à -10 °C (14 °F) : 1 mesure de solvant pour 4 mesures d'eau; jusqu'à -15 °C (5 °F) : 1 mesure de solvant pour 3 mesures d'eau; jusqu'à -18 °C (0 °F) : 1 mesure de solvant pour 2 mesures d'eau; jusqu'à -28 °C (-18 °F) : 1 mesure de solvant pour 1 mesure d'eau.

Recommandations en matière de conduite

- Utilisez le vaporisateur Volvo au Téflon pour serrure pour l'entretien des serrures.
- Évitez d'utiliser des vaporisateurs antigel car ils peuvent endommager les serrures.

Exigences en carburant

Carburant contenant des anticalaminants (additifs détergents)

Volvo recommande d'utiliser du carburant contenant des additifs détergents afin de limiter la formation de dépôts dans le moteur. Ces produits ont démontré leur efficacité pour garder les injecteurs et les soupapes d'admission propres. L'utilisation régulière de carburants contenant des additifs détergents contribue à améliorer la conduite et à diminuer la consommation. Si vous n'êtes pas sûr si un carburant contient des anticalaminants ou non, renseignez-vous auprès du préposé de la station-service.

REMARQUE

Volvo ne recommande pas l'usage de systèmes externes pour le nettoyage des injecteurs.

Essence sans plomb

Chaque Volvo est munie d'un convertisseur catalytique à trois voies et doit utiliser uniquement de l'essence sans plomb. Les réglementations américaine et canadienne exigent que les pompes qui distribuent de l'essence sans plomb portent la mention « SANS PLOMB ». Seules ces pompes sont dotées d'un pistolet compatible avec l'orifice de remplissage de votre véhicule. Il est illégal d'utiliser de l'essence au plomb dans un véhicule portant la mention « essence sans plomb seulement ». L'essence au plomb endommage le convertisseur catalytique à trois voies et la sonde d'oxygène préchauffée. L'utilisation répétée d'essence au plomb réduira l'efficacité du dispositif antipollution et pourrait entraîner la perte de la garantie contre les émissions. Les programmes d'inspection des véhicules fédéraux et locaux facilitent la détection des carburants frauduleux, notamment lorsque des véhicules dont le carburant est illégal échouent au test des émissions.

REMARQUE

Au Canada et aux États-Unis, certaines essences contiennent un additif appelé méthyl-cyclopentadiényl manganèse tricarbonyl (MMT) servant à augmenter l'indice d'octane. Ces carburants peuvent nuire au bon fonctionnement du dispositif antipollution et le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) du tableau de bord peut alors s'allumer. Le cas échéant, confier votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour un entretien.

Essence contenant de l'alcool ou des éthers, « carburants oxygénés »

Certains fournisseurs de produits pétroliers vendent de l'essence contenant des produits oxygénés, généralement des alcools ou des éthers. Dans certaines régions, des règlements locaux exigent que l'utilisation d'alcools ou d'éthers soit indiquée sur la pompe. Cependant, dans d'autres régions, l'utilisation de ces produits n'est pas indiquée. Si vous n'êtes pas certain de la composition de l'essence que vous achetez, vérifiez avec le préposé de la station-service. Pour répondre aux normes saisonnières de qualité de l'air, certaines régions exigent l'utilisation de carburants oxygénés.

Volvo permet l'utilisation des carburants oxygénés suivants. Cependant, les indices d'octane indiqués à la page 302 doivent être respectés.

Alcool - Éthanol

Les carburants contenant jusqu'à 10 % d'éthanol par volume peuvent être utilisés. L'éthanol est également appelé alcool éthylique ou carburol.

Éther - MTBE : les carburants contenant jusqu'à 15 % d'éther méthyltertiobutylique (MTBE) peuvent être utilisés.

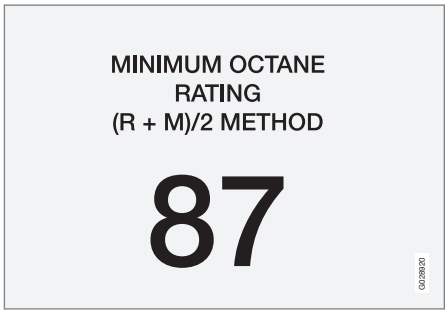
Remplissage du réservoir de carburant

Méthanol

Ne pas utiliser des essences qui contiennent du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois). Cette pratique peut entraîner une détérioration du fonctionnement du véhicule et endommager des pièces essentielles du système d'alimentation en carburant. Les dommages de ce genre peuvent ne pas être couverts par la garantie limitée des nouveaux véhicules.

Taux d'octane

Indice d'octane minimal



Étiquette apposée sur une pompe qui indique l'indice d'octane

Volvo recommande d'utiliser du supercarburant pour obtenir un meilleur rendement, mais l'utilisation d'un carburant à 87 octane[1] ou plus n'affectera pas la fiabilité du moteur.

Conditions de conduite exigeantes

Dans des conditions de conduite exigeantes comme conduire le véhicule par temps chaud, tirer une remorque ou conduire pendant une période prolongée à une altitude supérieure à la normale, il est conseillé d'utiliser du carburant dont l'indice d'octane est plus élevé (91 ou plus) ou de changer de marque de carburant afin d'utiliser pleinement la capacité du moteur et pour un fonctionnement le plus régulier possible.

REMARQUE

Si vous changez pour un carburant dont l'indice d'octane est plus élevé ou de marque de carburant, il est parfois nécessaire de remplir le réservoir plus d'une fois avant de constater une différence dans le fonctionnement du moteur.

Composition de l'essence

Ne pas utiliser une essence contenant du plomb comme agent antidétonant, ni aucun additif au plomb. Outre les dommages que le plomb causerait aux dispositifs antipollution de votre véhicule, on a établi des liens directs entre celui-ci et certaines formes de cancer.

De nombreux carburants contiennent du benzène comme solvant. On a établi des liens très étroits entre le benzène non brûlé et certaines formes de cancer. Si vous demeurez dans une région où vous devez vous-même remplir votre réservoir d'essence, veuillez prendre certaines précautions. Parmi celles-ci, on peut mentionner :

- pendant le remplissage, tenez-vous au vent, loin du pistolet de remplissage
- faites le plein seulement dans les stations d'essence équipées d'un système de récupération des vapeurs qui recouvre complètement l'orifice de remplissage
- portez des gants en néoprène lorsque vous manipulez le pistolet de remplissage.

Utilisation d'additifs

Hormis l'antigel des conduites de carburant durant les mois d'hiver, n'ajoutez aucun solvant, épaississant ou autres additifs achetés en magasin, aux systèmes d'alimentation, de refroidissement ou de lubrification de votre véhicule. L'usage excessif de ces produits pourrait endommager votre moteur, et certains de ces additifs contiennent des substances chimiques organiques volatiles. Évi-

[1] L'indice d'octane est une moyenne de l'indice d'octane recherche (IOR) et de l'indice d'octane moteur (ICM), IOR+ICM/2.

tez de vous exposer inutilement à de telles substances.

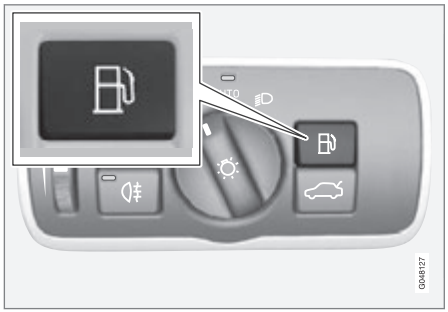
AVERTISSEMENT

Ne portez jamais de téléphone cellulaire **mis sous tension** en faisant le plein d'essence. La sonnerie du téléphone pourrait provoquer une étincelle qui enflammerait les fumées d'essence, entraînant feu et blessures.

AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique, incolore et inodore. Il est présent dans tous les gaz d'échappement. Si vous sentez des odeurs de gaz d'échappement à l'intérieur du véhicule, s'assurer de bien aérer l'habitacle et de confier immédiatement votre véhicule à un technicien Volvo formé et qualifié pour réparation.

Ouverture/fermeture du volet du réservoir de carburant



Le volet du réservoir de carburant est situé sur l'aile arrière droite (indiqué par une flèche à côté du symbole de réservoir de carburant dans la fenêtre de renseignement

Avec le contact coupé, appuyer sur le bouton du panneau d'éclairage et le relâcher pour déverrouiller le volet du réservoir de carburant. Il est à noter que le volet du réservoir de carburant reste déverrouillé jusqu'à ce que le véhicule commence à avancer. Un clic se fait entendre lorsque le volet se verrouille de nouveau.

- Si vous désirez laisser votre véhicule sans surveillance pendant le remplissage, cette fonction vous permet de verrouiller les portières/le hayon pendant que le volet du réservoir de carburant est déverrouillé.
- Vous pouvez aussi maintenir le véhicule verrouillé si vous restez à l'intérieur du véhicule pendant le remplissage. Le bouton de verrouillage central ne verrouille pas le volet du réservoir de carburant.
- Après avoir fait le plein, assurez-vous que le volet du réservoir de carburant n'est pas entravé et qu'il est bien fermé.
- Par temps chaud, ouvrir lentement le bouchon du réservoir de carburant.

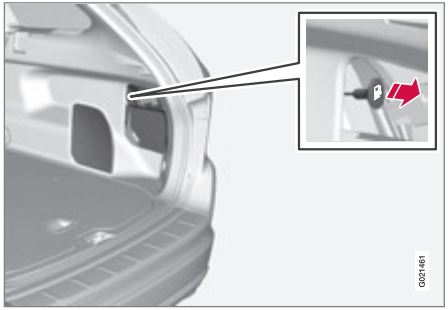
Fermer le volet du réservoir de carburant en appuyant dessus ; un clic indique qu'il est fermé.

IMPORTANT

- Évitez de renverser de l'essence pendant le remplissage du réservoir. En plus de causer des dommages à l'environnement, l'essence contient de l'alcool qui peut endommager les surfaces peintes, ces dommages pouvant ne pas être couverts par la Garantie limitée des nouveaux véhicules.

Remplissage du réservoir de carburant

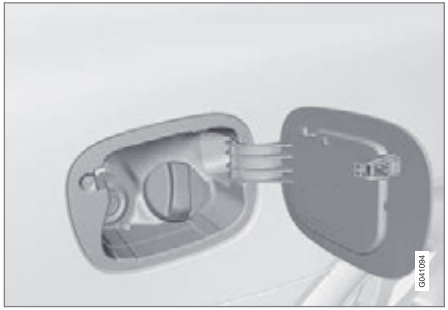
Ouverture manuelle du volet du réservoir de carburant



Au besoin, le volet du réservoir de carburant peut être ouvert manuellement:

1. Ouvrir la trappe latérale dans l'espace à bagages (du même côté que le volet du réservoir de carburant).
2. Saisir la poignée sur le cordon vert.
3. Tirer doucement la corde vers l'arrière jusqu'à ce que le volet du réservoir de carburant s'ouvre.

Ouverture/fermeture du bouchon du réservoir de carburant



La vapeur d'essence se dilate par temps chaud. Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement.

Après le remplissage du réservoir, fermez le bouchon de réservoir en le tournant dans le sens horaire jusqu'à l'obtention d'un clic de fin de course.

IMPORTANT

- Évitez de faire le plein pendant que le moteur tourne [2]. Coupez le contact ou mettez-le à la position **I**. Si l'allumage est sous tension, la lecture de la jauge de carburant risque d'être erronée.
- Évitez le remplissage excessif du réservoir de carburant. N'appuyez pas plus d'une fois sur la poignée du pistolet de remplissage. Une trop grande quantité de carburant dans le réservoir par temps chaud peut faire déborder le carburant du réservoir. Un remplissage excessif du réservoir peut endommager les dispositifs antipollution.

Dispositifs antipollution

Convertisseur catalytique à trois voies

- Il faut toujours maintenir le moteur bien réglé. Certaines pannes du moteur, en particulier celles qui touchent les systèmes électriques d'allumage ou d'alimentation, peuvent provoquer des températures anormalement élevées dans le convertisseur catalytique à trois voies. N'utilisez pas votre véhicule si vous décelez des ratés dans le moteur, une perte de

[2] Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas fermé correctement ou si le moteur tourne pendant le remplissage du réservoir, le témoin lumineux « Check Engine » (témoin de défaut de fonctionnement) peut indiquer un défaut. Cependant, le comportement de votre véhicule n'en sera pas affecté. Utilisez uniquement les bouchons de réservoir d'origine ou approuvés par Volvo.

puissance évidente ou toute autre manifestation inhabituelle de fonctionnement, comme la surchauffe du moteur ou des retours de flamme. Un moteur parfaitement réglé permet d'éviter ces pannes susceptibles d'endommager le convertisseur catalytique à trois voies.

- Ne pas stationner votre véhicule sur des produits inflammables, comme de l'herbe ou des feuilles, qui pourraient entrer en contact avec le système d'échappement brûlant. Ces matériaux pourraient s'enflammer lorsqu'il fait venteux ou sous certaines conditions météorologiques.
- L'utilisation excessive du démarreur (pendant plus d'une minute) ou le fait d'allumer ou de noyer le moteur de manière intermittente peut engendrer une surchauffe du convertisseur catalytique ou du système d'échappement.
- Se rappeler que l'altération ou la modification non autorisée du moteur, du module de commande du moteur ou du véhicule peut être illégale et entraîner la surchauffe du convertisseur catalytique à trois voies ou du système d'échappement. Cela comprend : la transformation des réglages de l'injection de carburant ou des éléments du système, la transformation des éléments du système antipollution ou le déplacement ou l'enlèvement de ces éléments et/ou l'utilisation répétée de carburant avec plomb.

REMARQUE

Il est impératif d'utiliser de l'essence sans plomb dans les véhicules munis d'un convertisseur catalytique à trois voies.

Sondes d'oxygène préchauffées

Les sondes d'oxygène préchauffées surveillent la teneur des gaz d'échappement en oxygène. Les valeurs relevées sont transmises au module de commande qui surveille constamment les fonctions du moteur et contrôle l'injection du carburant. Le rapport air/carburant dans le moteur est ajusté en permanence pour assurer une combustion efficace et pour réduire ainsi les émissions de gaz nocifs.

Chargement

Introduction

La capacité de chargement de votre véhicule est influencée par plusieurs facteurs dont le nombre de passagers, la quantité du chargement, le poids des accessoires installés, etc.

Pour augmenter l'espace de chargement, on peut replier les dossiers des sièges arrière, voir page 101.

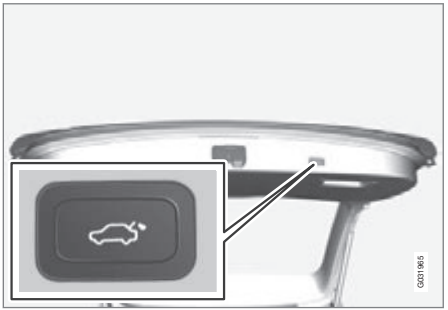
Lorsque vous chargez l'espace à bagages, veuillez respecter les directives suivantes :

- Dans la mesure du possible, placer les objets contre le dossier dans l'espace à bagages.
- Les charges instables peuvent être fixées aux œillets d'ancrage à l'aide de sangles ou de filets d'arrimage pour les empêcher de se déplacer.
- Arrêter le moteur et serrer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement d'objets longs. Les objets longs pourraient déplacer le levier de vitesses, ce qui pourrait faire avancer le véhicule.

AVERTISSEMENT

- Il faut arrêter le moteur, placer le levier de vitesses sur **P** et serrer le frein de stationnement lors du chargement ou du déchargement de longs objets.
- Les caractéristiques de conduite peuvent changer en fonction du poids et de la répartition de la charge.
- Un objet de 20 kg (44 lb) produit une force de 1 000 kg (2 200 lb) lors d'une collision frontale à 50 km/h (30 mi/h).
- On ne peut pas placer des objets à moins de cinq centimètres (deux pouces) de la partie supérieure des vitres latérales arrière dans l'espace à bagages et sur le siège arrière. Les objets placés au-delà de cette hauteur pourraient entraver le fonctionnement du rideau gonflable.

Hayon électrique*



Bouton de fermeture du hayon électrique

Ouverture automatique

Le hayon électrique peut être ouvert automatiquement des trois façons suivantes :

- En appuyant sur le bouton sur le panneau d'éclairage et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le hayon commence à s'ouvrir.
- En appuyant sur le bouton sur la clé-télécommande et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le hayon commence à s'ouvrir.
- En appuyant sur le bouton couvert de caoutchouc situé sous la poignée extérieure sur le hayon.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Les feux arrière s'allument automatiquement lorsqu'on utilise la fonction d'ouverture automatique.

IMPORTANT

S'assurer qu'il y a assez d'espace au-dessus et derrière le véhicule avant d'ouvrir automatiquement le hayon.

On ne devrait pas conduire ou déplacer le véhicule avec le hayon ouvert. Cependant, si on déplace le véhicule avec le hayon ouvert, la fonction de fermeture automatique sera inactive jusqu'à ce que l'une des situations suivantes se produise :

- Le hayon est fermé manuellement.
- Le contact est coupé et la clé est retirée pendant environ 10 minutes (le hayon fonctionnera de nouveau après le redémarrage).

REMARQUE

Si un hayon a été ouvert et fermé sans interruption pendant plus de 60 secondes, la fonction automatique sera désactivée afin d'éviter de surcharger le système électrique. La fonction automatique peut à nouveau être utilisée après environ 10 minutes.

Si la batterie du véhicule s'est déchargée ou a été débranchée, il faut ouvrir et fermer manuellement le hayon une fois pour réinitialiser le système.

Programmation de l'angle d'ouverture du hayon

L'angle d'ouverture maximal du hayon peut être programmé, ce qui peut être utile, par exemple, si le hayon doit être ouvert dans un garage dont le plafond est bas.

Pour ce faire :

- Ouvrir manuellement le hayon, le maintenir à l'angle d'ouverture maximal désiré et appuyer sur le bouton de fermeture du hayon pendant au moins trois secondes. Lorsque le hayon est relâché, la programmation est terminée.
- Pour supprimer cette programmation, ouvrir manuellement le hayon à un angle d'ouverture plus élevé.

Fermeture automatique

Le hayon électrique peut être fermé en appuyant sur le bouton sur le hayon (voir l'illustration) ou en l'abaissant.

REMARQUE

Si, par exemple, le poids de la neige ou de forts vents exerce une pression sur le hayon, celui-ci se fermera automatiquement.

AVERTISSEMENT

S'assurer que personne ne se trouve à proximité du hayon lors de l'ouverture ou la fermeture automatique. Le hayon ne doit jamais être obstrué de quelque façon que ce soit lorsqu'on le commande.

Interruption de l'ouverture/fermeture automatique

On peut interrompre l'ouverture ou la fermeture automatique du hayon de quatre façons :

- En appuyant sur le bouton qui se trouve sur le panneau d'éclairage.
- En appuyant sur le bouton sur la clé-télécommande.

Chargement

- En appuyant sur le bouton qui se trouve sur la partie inférieure du hayon.
- En appuyant sur le bouton couvert de caoutchouc situé sous la poignée extérieure sur le hayon.

Si l'une de ces mesures est prise, le hayon s'immobilisera et s'ouvrira de nouveau.

Protection contre les pincements

La fonction de protection contre les pincements est activée lorsqu'il y a de l'obstruction lors de l'ouverture ou la fermeture du hayon.

- Si le hayon **s'ouvre**, la fonction électrique sera désactivée et le hayon sera débranché du système électrique.
- Si le hayon se **ferme**, il s'immobilisera et s'ouvrira à nouveau.

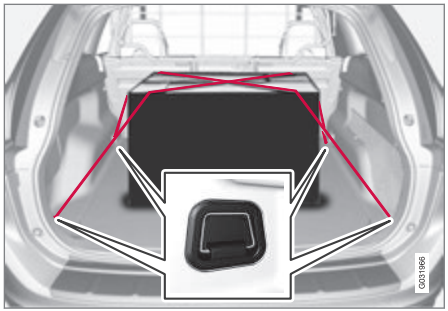
Fonctionnement manuel du hayon

On peut débrancher le hayon électrique du système électrique du véhicule en tirant rapidement deux fois sur la poignée extérieure. On peut ensuite ouvrir/fermer le hayon manuellement.

Repli des dossiers des sièges arrière

Les dossiers des sièges arrière peuvent être repliés pour un espace de chargement supplémentaire, voir page 102.

Oeillets d'ancrage



Les oeillets d'ancrage situés des deux côtés du véhicule servent à fixer des courroies et autres pour retenir des objets dans l'espace à bagages.

AVERTISSEMENT

- Pour éviter de blesser les occupants, recouvrir les bords tranchants des longues charges transportées. Bien fixer les charges pour qu'elles ne se déplacent pas en cas d'arrêt brusque.
- Toujours fixer les objets longs et lourds avec une ceinture de sécurité ou des sangles d'attelage.
- Toujours fixer le chargement pour éviter qu'il se déplace en cas de freinage brusque.
- Arrêter le moteur, serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses sur **P** lors du chargement et du déchargement du véhicule.

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie*

Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sous le plancher de l'espace à bagages

Le dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie sert à maintenir les sacs d'épicerie en place.

1. Ouvrir la trappe sur le plancher de l'espace à bagages.
2. Fixer les sacs à l'aide de la courroie.

Transport de chargement sur le toit

Utilisation de porte-bagages

Volvo propose des porte-bagages en accessoires. Suivre les indications mentionnées ci-après lorsque vous les utilisez :

- Pour éviter d'endommager votre véhicule et maximiser la sécurité durant la conduite, nous vous recommandons d'utiliser les porte-bagages mis au point expressément pour votre véhicule par Volvo.
- Les galeries amovibles approuvées par Volvo sont conçues pour supporter la charge de toit maximale permise pour ce véhicule, soir 100 kg (220 lb). Pour les galeries de toit autres que Volvo, vérifier les limites de charge du fabricant pour cette galerie.
- Ne dépassez jamais les limites de poids prescrites par le fabricant de la galerie, pas plus que la charge nominale maximale de 100 kg (220 lb) sur le toit.
- Il faut éviter les charges ponctuelles. Répartir les charges uniformément.
- Placer la charge la plus lourde au fond.
- Assujettir la charge correctement au moyen du matériel d'arrimage approprié.
- Vérifier à intervalles réguliers si les porte-bagages et la charge sont bien fixés.
- Se rappeler que le centre de gravité du véhicule et sa maniabilité changent lorsque l'on transporte une charge sur le toit.
- La résistance au vent et la consommation de carburant du véhicule augmentent avec la charge.
- Conduire prudemment. Éviter les démarrages en trombe, les virages trop serrés et les freinages énergiques.

Tractage d'une remorque

Introduction

Volvo recommande l'utilisation de dispositifs d'attelage de remorque Volvo conçus spécialement pour ce véhicule.

REMARQUE

Voir la page 397 pour connaître le poids maximal recommandé par Volvo pour la remorque et l'attelage.

- Respecter la réglementation de l'État ou de la province où le véhicule est immatriculé
- Tous les modèles Volvo sont dotés de pare-chocs montés sur des amortisseurs à absorption d'énergie. L'installation de dispositif d'attelage de remorque ne doit pas interférer avec leur bon fonctionnement.

Le tractage d'une remorque ne présente normalement aucun problème particulier; il faut toutefois tenir compte des points suivants :

- Il faut augmenter la pression de gonflage des pneus pour l'amener à la pression de gonflage complète recommandée. Voir le tableau de gonflage des pneus à la page 324.
- Lorsque votre véhicule est neuf, évitez de tracter des remorques lourdes durant les 1 000 premiers kilomètres (620 milles).
- Vitesse maximale lorsqu'on tracte une remorque : 80 km/h (50 mi/h).
- Le moteur et la transmission sont soumis à des charges accrues. Il faut par conséquent surveiller de près la température du liquide de refroidissement du moteur par temps chaud ou sur terrain accidenté. Si l'aiguille de température entre dans la zone rouge, utiliser un rapport plus bas et couper la climatisation.
- Un message apparaît dans la fenêtre de renseignement en cas de surchauffe de la transmission automatique.
- Éviter la surcharge ou toute autre utilisation abusive.
- Le tractage d'une remorque influe sur la maniabilité, la durée de service et la consommation du véhicule.
- Il est nécessaire d'équilibrer les freins de la remorque avec ceux du véhicule pour assurer un freinage sécuritaire (vérifier et respecter les réglementations locale et provinciale).
- Ne pas raccorder le système de freinage de la remorque directement à celui du véhicule.
- Il est nécessaire de procéder à un entretien plus fréquent du véhicule.
- Déposer le support de boule lorsque l'attelage n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENT

- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé au pare-chocs, ni attacher de chaîne de sécurité au pare-chocs, sur une Volvo.
- On ne doit pas utiliser de dispositif d'attelage de remorque fixé à l'essieu arrière du véhicule.
- Ne raccordez jamais un système de freinage hydraulique de remorque directement au système de freinage du véhicule, ni le système d'éclairage d'une remorque directement à celui du véhicule. Consultez le concessionnaire Volvo agréé le plus proche pour connaître la bonne façon de procéder à l'installation.
- Lorsque vous tirez une remorque, le câble de sécurité de la remorque doit être fixé correctement au trou ou au crochet prévu à cet effet sur le dispositif d'attelage du véhicule. Le câble de sécurité ne doit jamais être fixé à, ou enroulé autour de, la boule d'attelage.

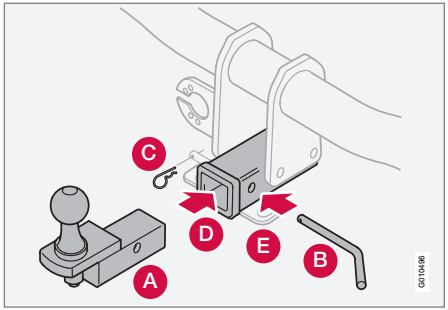
REMARQUE

- Lorsqu'on stationne le véhicule avec une remorque dans une côte, appliquer le frein de stationnement avant de mettre le levier de vitesses à **P**. Toujours respecter les recommandations du constructeur de la remorque concernant l'utilisation de cales de roue.
- Lors du démarrage dans une côte, placer le levier de vitesses à **D** avant de relâcher le frein de stationnement. Voir également la page 149 pour de plus amples renseignements sur le démarrage dans une côte lors du tractage d'une remorque.
- Si vous utilisez les positions de changement de vitesses manuel (Geartronic) lors du tractage d'une remorque, il faut s'assurer que le rapport sélectionné ne crée pas trop de tension sur le moteur (utilisation d'un rapport trop élevé).
- La barre de traction/l'attelage de remorque peut être conçu(e) pour tirer des remorques plus lourdes que celles pour lesquelles le véhicule est conçu. Veuillez vous conformer aux poids de remorque recommandés par Volvo.
- Éviter de conduire avec une remorque sur des pentes de plus de 15 %.

Câble de remorque

Un adaptateur est requis si le dispositif d'attelage de remorque du véhicule est muni d'un connecteur à 13 broches alors que la remorque a un connecteur à 7 broches. Veuillez utiliser un câble adaptateur approuvé par Volvo. S'assurer que le câble ne traîne pas sur le sol.

Dispositif d'attelage de remorque amovible (accessoire)



A Porte-boule

B Boulon de blocage

C Goupille

D Dispositif d'attelage

E Fixation du câble de sécurité

Installation du support de boule

1. Au besoin, enlever la goupille du boulon de blocage et détacher le boulon du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Glisser le support de boule dans le dispositif d'attelage.
3. Aligner l'orifice du support de boule avec celui du dispositif d'attelage.
4. Faire coulisser le boulon de blocage à travers le dispositif d'attelage et le support de boule.
5. Insérer la goupille dans l'orifice à l'extrémité du boulon de blocage.

Enlèvement du support de boule

1. Enlever la goupille du boulon et enlever le boulon du support de boule et du dispositif d'attelage en le faisant coulisser.
2. Retirer le support de boule du dispositif d'attelage.

REMARQUE

Un couvercle pour le dispositif d'attelage est aussi inclus dans la trousse.

Tractage d'une remorque

Trailer Stability Assist (TSA)

Le Trailer Stability Assist est un système conçu pour aider à stabiliser un véhicule qui tracte une remorque lorsque le véhicule et la remorque commencent à se balancer et fait partie du système Dynamic Stability and Traction Control system (DSTC). Voir les informations en page 154 sur DSTC.

Fonction

Un véhicule qui tracte une remorque peut commencer à se balancer pour diverses raisons. Cela se produit généralement à vitesse élevée. Par exemple, si la remorque est surchargée ou si la charge n'est pas répartie équitablement dans la remorque, il y a un risque de balancement à des vitesses d'environ 70-90 km/h (45-55 mi/h).

Le balancement peut être causé par des facteurs comme les suivants :

- Le véhicule et la remorque sont soudainement frappés par un fort vent latéral
- Le véhicule et la remorque roulent sur une route inégale ou sur une bosse
- Mouvements brusques du volant

Faits sur TSA

- Le TSA entre en action à des vitesses supérieures à environ 60 km/h (40 mi/h).
- Le symbole DSTC ( ) dans le tableau de bord clignotera lorsque le TSA fonctionne
- Si le conducteur désactive la fonction antipatinage du système DSTC, le TSA sera également désactivé (mais sera réactivé au prochain démarrage du moteur).
- Le TSA pourrait ne pas entrer en action lorsque le véhicule et la remorque commencent à se balancer si le conducteur tente de compenser le mouvement de balancement en déplaçant rapidement le volant

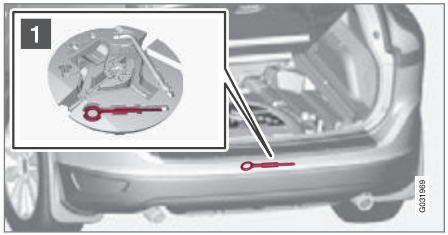
Fonctionnement du TSA

Une fois que le véhicule et la remorque commencent à se balancer, il peut être très difficile à arrêter, ce qui rend le contrôle du véhicule et de la remorque difficile.

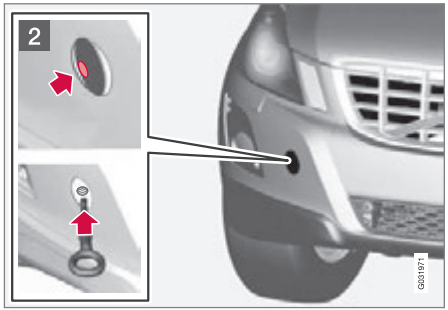
Le système TSA surveille constamment les mouvements du véhicule, plus particulièrement les mouvements latéraux. Si le système détecte une tendance à balancer, les freins sont appliqués aux roues avant, ce qui a pour effet de stabiliser le véhicule et la remorque. Cela permet souvent au conducteur de reprendre le contrôle du véhicule.

Si cela ne suffit pas à interrompre le balancement, les freins sont appliqués aux quatre roues du véhicule ainsi qu'aux roues de la remorque si celle-ci est équipée de freins et on diminue la puissance des moteurs. Une fois que le balancement commence à diminuer et que le véhicule et la remorque sont stables, le TSA continuera à réguler les freins et la puissance du moteur et le conducteur sera en mesure de reprendre le contrôle du véhicule.

Anneau de remorquage



Emplacement de l'anneau de remorquage



Fixation de l'anneau de remorquage

Fixation de l'anneau de remorquage

1 L'anneau de remorquage est situé sous le plancher de l'espace à bagages avec la roue de secours et peut être partiellement dissimulé. Cet anneau doit être vissé dans les trous prévus à cet effet du côté droit du pare-chocs avant ou arrière (voir l'illustration).

2 Il y a deux différents types de couvercles sur les ouvertures pour l'anneau de remorquage et ils doivent être ouverts de manière différente.

- Si le couvercle possède une encoche, insérer une pièce de monnaie, etc. dans l'encoche et ouvrir le bord du couvercle. Ouvrir complètement le couvercle et l'enlever.
- Si le couvercle a un repère sur un bord ou dans un coin, appuyer sur le repère tout en faisant levier sur le côté/coin opposé à l'aide d'une pièce de monnaie, etc. Ouvrir le couvercle et le retirer.

Dévissez l'anneau de remorquage, d'abord à la main ensuite avec le démonte-pneu, jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

Après avoir terminé de remorquer le véhicule, il faut enlever l'anneau de remorquage et le remettre dans son espace de rangement.

Appuyez sur le couvercle du point d'attache pour le fixer en place.

AVERTISSEMENT

- Lorsque le véhicule est remorqué, l'allumage devrait être en mode **II** (en mode **I**, tous les coussins gonflables du véhicule sont désactivés). Voir la page 96 pour de plus amples renseignements sur les modes d'allumage.
- Ne jamais retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage lorsque le véhicule est remorqué. Pour les véhicules équipés du démarrage sans clé, la clé-télécommande doit demeurer à l'intérieur du véhicule.
- Les freins électriques et la servodirection ne fonctionneront pas lorsque le moteur ne tourne pas. Il faudra mettre environ cinq fois plus de pression sur la pédale de frein et le volant sera beaucoup plus dur à tourner.
- Il ne faut pas utiliser les oeillets de remorquage pour tirer le véhicule en dehors d'un fossé ou pour toute autre raison similaire nécessitant une forte tension.

Remorquage en cas d'urgence

Remorquage du véhicule

1. Lorsque la clé à télécommande est enfoncée entièrement dans la fente du contacteur[1], appuyer sur **START/STOP ENGINE** pendant environ 2 secondes pour activer le mode allumage **II**.
2. La clé à télécommande doit rester dans la fente du contacteur[2] pendant tout le temps où le véhicule est remorqué.
3. Maintenir la corde de remorquage tendue lorsque le véhicule qui tracte ralentit, en exerçant une légère pression sur la pédale de frein. Ceci permet d'éviter les secousses sur le véhicule remorqué.
4. Se préparer à freiner pour arrêter le véhicule remorqué.

IMPORTANT

Précautions générales entourant le remorquage :

- Veuillez vérifier auprès des autorités locales et d'état avant de tenter ce type de remorquage étant donné que les véhicules remorqués sont assujettis aux règlements concernant la vitesse de remorquage maximale, la durée et le type de dispositif de remorquage, l'allumage, etc.
- Si la batterie du véhicule est à plat, fixer des câbles volants (voir page 135) afin de fournir du courant pour relâcher le frein de stationnement électrique et de déplacer le levier de vitesses de la position **P** à **N**. Si cela n'est pas possible, voir la page 140 pour de plus amples renseignements sur la neutralisation manuelle du système de verrouillage du levier de vitesses pour déplacer le levier de vitesses de **P** à **N**.
- Vitesse maximale : 80 km/h (50 mi/h) Ne pas dépasser la vitesse de remorquage maximale permise.
- Distance maximale avec les roues avant sur le sol : 80 km (50 milles)
- Le véhicule devrait être uniquement remorqué vers l'avant.

Remorquage du véhicule par une dépanneuse

Demander de l'aide professionnelle à une société de remorquage agréée.Volvo recommande l'utilisation d'une remorqueuse à plateau.

L'œillet de remorquage peut être utilisé pour tirer le véhicule sur une dépanneuse à plateau si :

- L'angle de la rampe de la dépanneuse n'est pas supérieur à 12 degrés par rapport à l'horizontale
- Les roues du véhicule tournent librement et en ligne droite

AVERTISSEMENT

Aucune personne ou aucun objet ne doit se trouver derrière la dépanneuse lorsque le véhicule est tiré sur le plateau.

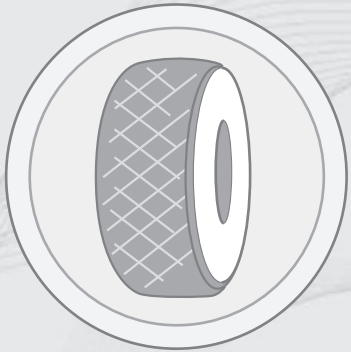
[1] Pas nécessaire dans les véhicules équipés du démarrage sans clé en option.
[2] Pour les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option, la clé à télécommande doit être dans le véhicule.

Remorquage en cas d'urgence

IMPORTANT

- Le véhicule devrait toujours être remorqué vers l'avant.
- Les véhicules équipés de la traction intégrale (TI)* qui sont remorqués avec les roues avant surélevées ne devraient pas être remorqués à une vitesse supérieure à environ 70 km/h (45 mi/h) et ne devraient pas être remorqués sur une distance supérieure à 50 km (30 milles).
- Si le véhicule est remorqué sur un camion à plateforme, l'oeillet de remorquage ne devrait pas être utilisé pour hisser le véhicule sur la plateforme ou pour fixer le véhicule sur la plateforme. Consulter l'opérateur de la dépanneuse.

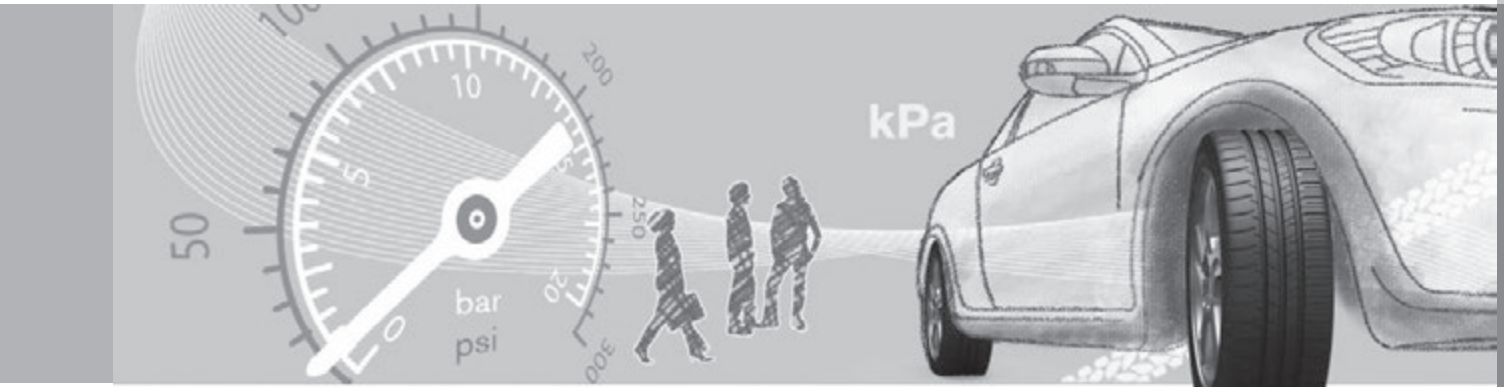
Renseignements généraux 318
Gonflage des pneus..... 321
Pression de gonflage 324
Appellations de pneus 325
Glossaire de la terminologie des pneus 327
Chargement du véhicule 328
Codage uniforme des qualités de pneus 330
Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons 331
Roue de secours provisoire 333
Système d'obturation de pneu*..... 334
Pour changer une roue 341
Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)..... 345



* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

08

ROUES ET PNEUS



Renseignements généraux

Introduction

Votre véhicule est équipé de pneus conformes aux renseignements indiqués sur la plaque-étiquette qui se trouve sur le montant milieu (l'élément d'ossature du côté du véhicule, à l'arrière de l'ouverture de la portière du conducteur).

IMPORTANT

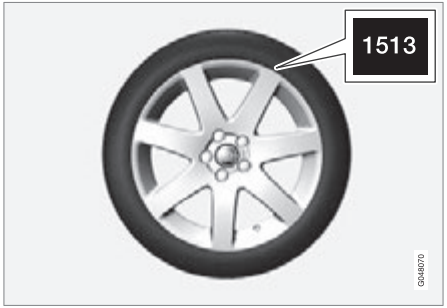
Certains modèles Volvo sont équipés d'une combinaison roue-pneu à rendement très élevé conçue pour fournir un rendement maximal sur surface sèche et pour résister à l'aquaplanage. Ils peuvent davantage faire l'objet de dommages en raison de risques routiers et, selon les conditions routières, la durée de vie de la semelle peut atteindre moins de 30 000 km (20 000 milles). Même si ce véhicule est équipé du système de traction intégrale ou DSTC de Volvo, ces pneus ne sont pas conçus pour la conduite hivernale et devraient être remplacés par des pneus d'hiver lorsque les conditions météorologiques l'imposent.

Les pneus possèdent de bonnes propriétés en matière de tenue de route et offrent un bon comportement routier sur les surfaces sèches ou mouillées. Il convient toutefois de noter qu'ils ont été mis au point dans le but d'offrir ces propriétés sur les surfaces exemptes de neige ou de glace.

La plupart des modèles sont équipés de pneus toutes saisons qui offrent une meilleure tenue de route sur les surfaces glissantes que les pneus qui ne sont pas classés « toutes saisons ». Cependant, pour que la tenue de route soit optimale sur les chaussées glacées ou enneigées, nous recommandons de monter des pneus d'hiver convenables sur les quatre roues.

Lorsque vous remplacez les pneus, assurez-vous que les quatre nouveaux pneus ont la même appellation et sont du même type que les précédents, et qu'ils sont tous de la même marque. Sinon, les caractéristiques de tenue de route et de maniabilité de la voiture risquent de changer.

Pneus neufs



Se rappeler que les pneus sont périssables. À partir de l'an 2000, la semaine et l'année de fabrication (cachet du Ministère des transports (DOT)) seront indiquées par quatre chiffres (par ex.1513 signifie que le pneu illustré a été fabriqué la 15e semaine de l'année 2013).

Permutation des pneus

La permutation des pneus n'est pas nécessaire pour votre véhicule. L'usure des pneus est déterminée par un certain nombre de facteurs comme le gonflage du pneu, la température ambiante, le style de conduite, etc.

REMARQUE

- Si les pneus sont permutés, ils devraient être permutés uniquement de l'avant vers l'arrière ou vice versa. Ils ne devraient jamais être permutés de la gauche vers la droite ou de la droite vers la gauche.
- Idéalement, la permutation des pneus devrait être réalisée pour la première fois à environ 5 000 km (3 000 mi) et ensuite à des intervalles de 10 000 km (6 000 mi). Certains clients estiment que la permutation des pneus peut contribuer à prolonger la durée de vie des pneus.
- La permutation des pneus devrait être réalisée uniquement si l'usure des pneus avant/arrière est presque égale et que la hauteur de la bande de roulement est supérieure à 1,6 mm (1/16 po).

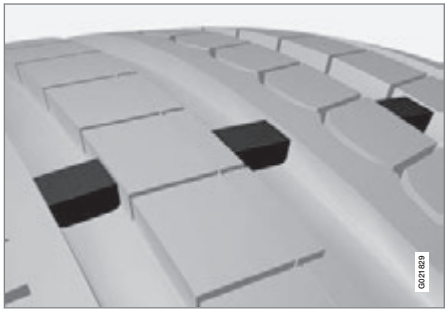
Âge du pneu

Les pneus se dégradent avec le temps, même s'ils ne sont pas utilisés. Il est généralement recommandé de remplacer les pneus après six ans. La chaleur en régions chaudes, des fréquents chargements lourds et l'exposition aux ultraviolets peuvent accélérer le vieillissement des pneus. La roue de secours à usage temporaire[1] devrait également être remplacée aux six ans même si elle n'a jamais été utilisée.

On peut déterminer l'âge d'un pneu en examinant l'inscription DOT apparaissant sur le flanc (voir illustration).

Un pneu décoloré ou ayant des fissures visibles, entre autres, doit être remplacé immédiatement.

Indicateur d'usure de la semelle



Les pneus sont munis de bandes indicatrices d'usure perpendiculaires ou parallèles à la semelle. Les lettres **TWI** sont imprimées sur le flanc du pneu. Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1,6 mm (1/16 po) de semelle, les bandes deviennent visibles et indiquent qu'il faut remplacer le pneu. Un pneu dont l'épaisseur de la semelle est inférieure à 1,6 mm (1/16 po) offre une très mauvaise adhérence.

Lorsqu'on remplace des pneus usés, choisir des pneus identiques aux anciens en ce qui concerne le type (radial) et la dimension. Choisir un pneu de même marque (du même fabricant) prévient tout changement des caractéristiques de conduite du véhicule.

Amélioration de l'économie relative aux pneus

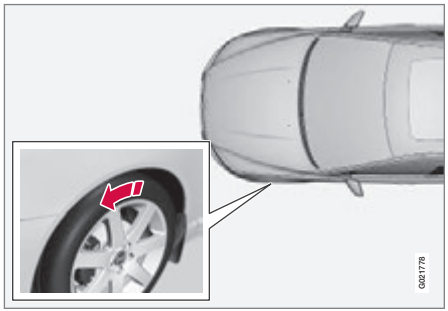
- Maintenir une pression de gonflage correcte des pneus. Voir le tableau de gonflage des pneus à la page 324.
- Conduire avec souplesse; éviter les départs en trombe et les freinages énergiques, et ne pas faire crisser les pneus.
- L'usure des pneus augmente avec la vitesse de conduite.
- Une bonne géométrie du train avant est très importante.
- Des roues mal équilibrées augmentent l'usure des pneus et diminuent le confort de conduite.

[1] En option ou accessoire sur certains modèles

Renseignements généraux

- La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.
- Lorsqu'on remplace les pneus, il faut monter les pneus dont la bande de roulement est la plus épaisse sur les roues arrière pour réduire le risque de survirage en cas de freinage énergique.
- Le fait de heurter la bordure du trottoir ou de rouler dans des nids de poule peut endommager les pneus et/ou les roues de façon irréversible.

Pneus d'été et d'hiver



Les flèches indiquent le sens de rotation du pneu

- Lorsqu'on change les pneus d'été et d'hiver, faire une marque pour indiquer la position du pneu (p. ex., GA = Gauche Avant, DD = Droite Derrière).
- Une flèche sur le flanc du pneu indique les pneus dont la semelle est conçue pour rouler dans une seule direction.
- Les pneus mal installés diminuent la capacité de freinage et l'habilité de manœuvrer dans la pluie, la neige et la neige fondante.
- Les pneus avec la semelle la moins usée devraient être installés à l'arrière (pour éviter le risque de dérapage).
- Communiquer avec un atelier Volvo si vous n'êtes pas certain de la profondeur de la semelle des pneus.

Entreposage des roues et des pneus

Lorsqu'on entrepose les ensembles roue/pneu (pneu monté sur la roue), il faut les suspendre au-dessus du sol ou les placer sur leur flanc à même le plancher.

Entreposer les pneus non montés en les plaçant sur leur flanc ou bien droits; ne pas les suspendre.

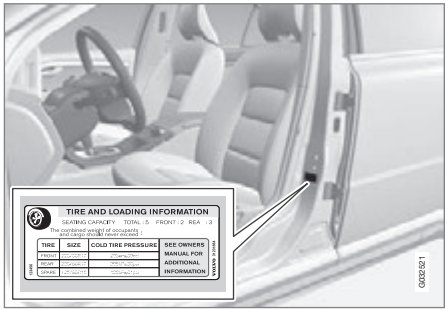
IMPORTANT

De préférence, entreposer les pneus dans un endroit frais, sec et sombre. Ne jamais les entreposer à proximité de solvants, d'essence, d'huile ou de substances semblables.

AVERTISSEMENT

- Les dimensions des roues et des pneus de votre Volvo sont établies de façon à respecter des exigences très strictes en matière de stabilité et de tenue de route. Des ensembles roue-pneu non approuvés peuvent nuire à la stabilité et à la tenue de route de votre véhicule.
- Les dommages causés par la pose d'une combinaison non approuvée de dimensions de roues et de pneus ne sont pas couverts par la garantie de véhicule neuf. Volvo n'assume aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dépense susceptible d'être causé par ce genre d'installation.

Plaque-étiquette de gonflage



Plaque-étiquette de gonflage des pneus

Gonflage des pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus régulièrement.

Voir le tableau de gonflage des pneus à la page 324. Vous trouverez également une plaque des pressions de gonflage des pneus sur le montant arrière du côté du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Cette plaque indique le nom des pneus montés en usine sur le véhicule, de même que les limites de charge et la pression de gonflage.

REMARQUE

- Les plaques-étiquettes illustrées indiquent uniquement la pression de gonflage des pneus montés en usine sur le véhicule.
- Une certaine quantité d'air s'échappe naturellement du pneu et la pression des pneus varie avec le changement de température des saisons. Toujours vérifier régulièrement la pression de gonflage des pneus.

- À l'aide d'un manomètre approprié, il faut vérifier la pression de gonflage des pneus, y compris celui de la roue de secours, au moins une fois par mois et avant d'entreprendre un long déplacement. Nous vous incitons fortement à acheter un contrôleur de pression fiable étant donné que le manomètre automatique de station-service peut être imprécis.
- Utiliser la pression de gonflage à froid recommandée pour optimiser le comportement et l'usure des pneus.
- Le sous-gonflage ou le surgonflage risque de causer l'usure inégale de la bande de roulement.

AVERTISSEMENT

- Le sous-gonflement est la cause la plus fréquente de la défaillance d'un pneu et il peut entraîner la formation de fissures importantes dans le pneu, le décollage de la bande de roulement ou un éclatement, accompagné de la perte inattendue de contrôle du véhicule et d'un risque accru de blessure.
- Des pneus sous-gonflés réduisent la capacité de transport de charge du véhicule.

Lorsque la température de l'air liée aux conditions atmosphériques change, il en va de même de la pression de gonflage des pneus. Une chute de température de 10 degrés entraîne une chute correspondante de 7 kPa (1 psi) de la pression de gonflage. Veuillez vérifier la pression des pneus souvent et les maintenir gonflés à la bonne pression, que vous pouvez trouver sur la plaque-étiquette d'information sur les pneus ou l'étiquette du certificat de sécurité du véhicule.

Vérification de la pression des pneus

Pneus froids

On doit vérifier la pression lorsque les pneus sont froids.

Gonflage des pneus

On considère que les pneus sont froids lorsque leur température est la même que celle de l'air environnant (ambiant).

Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Lorsque le véhicule a parcouru environ 1,6 km (1 mi), on considère que les pneus sont chauds. Si vous devez dépasser cette distance pour vous rendre à une pompe et gonfler un pneu, vérifier et noter la pression du pneu avant de partir, puis ajouter la pression appropriée en arrivant à la pompe.

Lorsque vous vérifiez la pression d'un pneu qui est chaud, ne « purgez » jamais le pneu. Les pneus sont chauds après avoir roulé et il est normal que la pression augmente et dépasse la pression à froid recommandée. Un pneu dont la pression à chaud est égale ou inférieure à la pression de gonflage à froid recommandée peut être très sous-gonflé.

Pour vérifier la pression de gonflage :

1. Enlever le capuchon de la valve du pneu, puis appuyer fermement sur la valve avec le manomètre.
2. Ajouter au besoin la quantité d'air requise pour atteindre la pression recommandée.
3. Remettre le capuchon de la valve en place.

IMPORTANT

- Après avoir gonflé les pneus, toujours reposer le capuchon de valve afin de protéger la valve des dommages crées par les salissures, les gravillons, etc.
- Utiliser uniquement des capuchons de valve en plastique. Des capuchons métalliques peuvent se corroder et devenir difficiles à enlever.

4. Inspecter les pneus visuellement afin de vous assurer qu'il n'y a aucun clou ou autre objet implanté qui risque de perforer le pneu et de produire une fuite d'air.
5. Vérifier les flancs afin de vous assurer qu'il n'y a aucune entaille, coupure, bosse ou autre irrégularité.
6. Répéter la procédure pour chaque pneu, y compris celui de la roue de secours.

REMARQUE

- Si vous avez trop gonflé le pneu, laisser l'air s'échapper en appuyant sur la tige métallique au centre de la valve. Il faut ensuite revérifier la pression avec le manomètre.
- Certains pneus de secours doivent être gonflés à une pression plus élevée que celle des autres pneus du véhicule. Consulter le tableau de pression de gonflage des pneus à la page 324 ou la plaque-étiquette de gonflage des pneus.

Capacités de charge

Cotes de vitesse

Les cotes de vitesse figurant dans le tableau se définissent comme suit :

Cotes de vitesse	
M	130 km/h (81 mi/h)
Q	160 km/h (100 mi/h)
T	190 km/h (118 mi/h)
H	210 km/h (130 mi/h)
V	240 km/h (149 mi/h)

Cotes de vitesse	
W	270 km/h (168 mi/h)
Y	300 km/h (186 mi/h)

Capacités de charge

Voir la page 325 pour connaître les explications concernant la capacité de charge indiquée sur le flanc du pneu.

Pression de gonflage

Tableau des pressions de gonflage des pneus

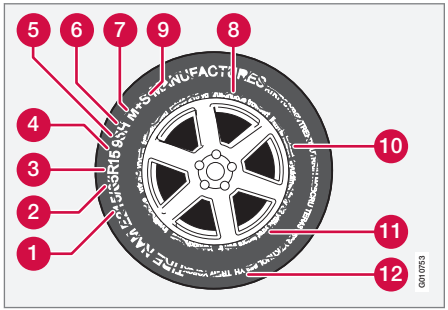
Volvo recommande les pressions de gonflage de pneus suivantes pour votre véhicule. Lire la plaque-étiquette de gonflage des pneus (voir page 321 pour son emplacement) pour connaître les renseignements sur les pneus installés sur votre véhicule à l'usine.

Dimension des pneus	Pression des pneus à froid jusqu'à cinq personnes	
	Avant **psi (kPa)**	**Arrière** **psi (kPa)**
235/65 R17 235/60 R18 235/55 R19 255/45 R20	35 (240)	35 (240)
Roue de secours à usage temporaire T125/80R17	61 (420)	61 (420)

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

Renseignements sur le flanc



La loi fédérale oblige les fabricants de pneus à inscrire des renseignements normalisés sur le flanc de chaque pneu (voir l'illustration).

Les renseignements mentionnés ci-après apparaissent sur le flanc du pneu.

L'appellation du pneu :

REMARQUE

Veuillez noter que l'appellation de pneu suivante est donnée **uniquement à titre d'exemple** et que ce pneu peut ne pas être disponible sur votre véhicule.

1. **215** : la largeur du pneu (en millimètres) du bord de la bande de roulement au bord du flanc. Plus le nombre est élevé, plus le pneu est large.
2. **65**: le ratio entre la hauteur et la largeur du pneu en pourcentage.
3. **R**: Pneu radial (la mention **RF** et le symbole indiquent que le véhicule est équipé de pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat en option[1]. Voir la page 348 pour de plus amples renseignements sur ces pneus).
4. **15** : le diamètre de la jante (en pouces).
5. **95** : l'indice de charge du pneu. Dans cet exemple, un indice de charge de 95 égale une charge maximale de 690 kg (1521 lb).
6. **H** : indice de vitesse du pneu ou vitesse maximale à laquelle le pneu peut rouler pendant de longues périodes lorsque le véhicule transporte une charge admissible et que le pneu est gonflé à la bonne pression. Par exemple, H correspond à un indice de vitesse de 210 km/h (130 mi/h).

REMARQUE

L'indice de charge et la cote de vitesse du pneu peuvent ne pas être indiqués sur le flanc parce que cela n'est pas exigé par la loi.

7. **M+S or M/S** = Mud and Snow (boue ou neige), **AT** = All Terrain (tous terrains), **AS** = All Season (toutes saisons)
8. **U.S. DOT Tire Identification Number (TIN)**: Le numéro commence par les lettres DOT et indique que le pneu respecte toutes les normes fédérales américaines. Les deux lettres ou chiffres suivants sont le code de l'usine dans laquelle le pneu a été fabriqué, les deux suivants sont le code de la dimension du pneu et les quatre derniers chiffres représentent la semaine et l'année de la fabrication du pneu. Par exemple, 1510 signifie que le pneu a été fabriqué pendant la 15e semaine de 2010. Les chiffres intercalaires sont des codes de marketing utilisés à la discrétion du fabricant. Ces codes aident ce dernier à déterminer les pneus qui doivent faire l'objet d'un rappel pour raisons de sécurité.

[1] Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat peuvent ne pas être disponibles sur tous les modèles

Appellations de pneus

9. **Tire Ply Composition and Material Used** : Indique le nombre de plis ou de couches de tissu enduites de caoutchouc dans la semelle ou le flanc. Le fabricant doit également indiquer les matériaux des plis de la bande de roulement et du flanc, soit l'acier, le nylon, le polyester ou autre.
10. **Maximum Load**: Indique la charge maximale en livres et en kilogrammes que le pneu peut porter. Consultez la plaque-étiquette d'information sur les pneus du véhicule qui se trouve sur le montant arrière pour connaître la bonne pression des pneus de votre véhicule.
11. **Treadwear, Traction, and Temperature grades**: voir la page 330 pour de plus amples renseignements.
12. **Maximum permissible inflation pressure:** la quantité maximale de pression d'air pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.

Glossaire de la terminologie des pneus

Termes

Les fournisseurs de pneus peuvent utiliser des marquages, des notes ou des avertissements supplémentaires tels que charge standard, radial sans chambre à air, etc.

- **Tire information placard**: Plaque indiquant les dimensions, la pression de gonflage recommandée et le poids maximum pouvant être transporté par le véhicule pour le pneu d'origine.
- **Tire Identification Number (TIN)**: Numéro qui figure sur le flanc de chaque pneu fournissant des informations sur la marque, l'usine de fabrication, les dimensions et la date de fabrication du pneu.
- **Inflation pressure**: Mesure de la quantité d'air dans un pneu.
- **Standard load**: Catégorie de pneus P métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale à 35 psi [37 psi (2,5 bars) pour les pneus métriques]. Le fait d'augmenter la pression de gonflage au-delà de cette pression n'accroît pas la capacité de charge du pneu.
- **Extra load**: Classe de pneus P-métriques ou métriques conçus pour supporter une charge maximale plus élevée à la pression de 41 psi [2,9 bars (43 psi), dans le cas des pneus métriques]. L'augmentation de la pression de gonflage au-delà de cette valeur ne fait pas augmenter la capacité de chargement du pneu.
- **kPa**: Kilopascal, unité métrique de mesure de la pression d'air.
- **PSI**: Livres par pouce carré, unité de mesure de la pression d'air.
- **B-pillar**: Élément structural situé sur le côté du véhicule à l'arrière de la porte avant.
- **Bead area of the tire**: Partie du pneu attenante à la jante.
- **Sidewall of the tire**: Partie située entre le talon et la semelle.
- **Tread area of the tire**: Partie du périmètre du pneu qui est en contact avec la route lorsque le pneu est monté sur le véhicule.
- **Rim**: Support métallique (roue) pour un pneu ou un ensemble pneu-chambre à air sur lequel reposent les talons du pneu.
- **Maximum load rating**: Chiffre indiquant la charge maximale en livres et en kilogrammes qu'un pneu peut supporter. Cette valeur est établie par le fabricant du pneu.
- **Maximum permissible inflation pressure**: Quantité maximale d'air sous pression pouvant être introduite dans le pneu. C'est le fabricant qui fixe cette limite.
- **Recommended tire inflation pressure**: Pression de gonflage déterminée par Volvo en fonction du type des pneus montés en usine sur le véhicule. Ces renseignements sont indiqués sur les plaques-étiquettes situées sur le montant arrière du côté du conducteur et dans le tableau des pressions de gonflage des pneus du présent chapitre.
- **Cold tires**: On considère que les pneus sont froids lorsqu'ils sont à la même température que l'air environnant (ambiant). Ils atteignent normalement cette température lorsque le véhicule n'a pas roulé depuis au moins 3 heures.

Chargement du véhicule

Charges

En chargeant votre véhicule correctement, vous obtiendrez le rendement maximal de sa performance nominale.

Avant de charger votre véhicule, il faut bien lire les définitions ci-après pour déterminer le poids nominal du véhicule, avec ou sans remorque, d'après l'étiquette des normes canadiennes ou américaines de sécurité des véhicules automobiles (NSVAC/FMVSS) et la plaque d'information sur les pneus du véhicule.

Poids à vide
Poids du véhicule, incluant un plein réservoir d'essence et tous les équipements de série. Ce poids n'inclut pas les passagers, la charge ou les équipements disponibles en option.

Poids à pleine charge
Tout le poids ajouté au poids à vide, y compris le poids des bagages et des équipements disponibles en option. Lorsqu'on tracte une remorque, la charge de flèche d'attelage fait également partie du poids des bagages.

REMARQUE

Pour de plus amples renseignements sur le tractage d'une remorque, veuillez consulter la section intitulée « Tractage d'une remorque » à la page 310.

Poids permis par essieu
Poids maximal admissible que peut supporter un essieu simple (avant ou arrière). Ces valeurs sont indiquées sur l'étiquette des Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada ou des Federal Motor Vehicle Safety Standards (NSVAC ou FMVSS). La charge totale sur chaque essieu ne doit jamais dépasser la charge maximale admissible.

Poids nominal brut du véhicule (PNBV)
Poids à vide + bagages + passagers.

REMARQUE

- L'emplacement des diverses étiquettes dans votre véhicule est indiqué à la page 394.
- Vous trouverez un tableau indiquant les importantes limites de poids pour votre véhicule à la page 397.

Étapes de la détermination de la bonne limite de charge

1. Trouver la mention « le poids total des occupants et de la charge ne doit jamais dépasser XXX livres » sur la plaque-étiquette du véhicule.
2. Déterminer le poids total du conducteur et des passagers qui occuperont le véhicule.
3. Soustraire le poids total du conducteur et des passagers de XXX kilogrammes ou de XXX livres.
4. Le nombre obtenu est égal à la capacité de charge disponible pour la charge et les bagages. Par exemple, si le montant « XXX » est égal à 1 400 lb et que cinq passagers pesant chacun 150 lb prendront place dans le véhicule, la capacité de transport de chargement et de bagages disponible sera de 650 lb (1400 - 750 (5 x 150) = 650 lb).
5. Déterminer le poids total des bagages et du chargement dans le véhicule. Ce poids ne peut dépasser en toute sécurité la capacité de charge calculée à l'étape 4.

6. Si votre véhicule tractera une remorque, la charge de votre remorque sera transférée à votre véhicule. Veuillez consulter le présent manuel[1] pour déterminer de quelle façon cela peut réduire la capacité de charge disponible pour le chargement et les bagages de votre véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le fait de dépasser le poids permis par essieu, le poids nominal brut du véhicule ou toute autre limite nominale de poids peut faire surchauffer les pneus et entraîner une déformation permanente ou une défaillance catastrophique.
- Ne pas utiliser des pneus de remplacement dont la capacité portante est inférieure à celle des pneus d'origine, car cela réduira le poids nominal brut du véhicule. Utiliser uniquement des pneus ayant la bonne capacité portante. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

1 Voir la page 310.

Codage uniforme des qualités de pneus

Renseignements sur le classement de qualité

TOUS LES PNEUS DES VÉHICULES À PASSAGERS DOIVENT NON SEULEMENT SE CONFORMER À CES CODES, MAIS ÉGALEMENT AUX NORMES DE SÉCURITÉ FÉDÉRALES.

Les codes de qualité se trouvent, le cas échéant, sur le flanc du pneu, entre l'épaulement de la bande de roulement et la largeur de section maximale. Par exemple :

Usure de la bande de roulement 200 Adhérence AA Température A

USURE DE LA BANDE DE ROULEMENT

Le code d'usure est une valeur comparative fondée sur le degré d'usure du pneu mis à l'essai dans des conditions contrôlées, sur un parcours d'essai défini par le gouvernement. Par exemple, un pneu dont la valeur est 150 s'usera une fois et demie (1 1/2) moins vite qu'un pneu dont la valeur est 100 sur le parcours du gouvernement. La performance relative des pneus dépend cependant des conditions réelles d'utilisation et nombre de pneus divergent considérablement de la norme en raison des variations dans les habitudes de conduite, des pratiques d'entretien, des différentes caractéristiques des roues et des variations climatiques.

ADHÉRENCE

Les codes d'adhérence, du plus élevé au plus bas, sont AA, A, B et C, et indiquent le degré d'adhérence d'un pneu dans des conditions d'essai contrôlées, sur des surfaces d'essai définies par le gouvernement, en asphalte ou en béton. Un pneu codé C peut présenter des performances d'adhérence médiocres. Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

AVERTISSEMENT

Le code d'adhérence attribué à chaque pneu est déterminé selon des essais d'adhérence au freinage (en ligne droite) et ne concerne pas l'adhérence en virage.

TEMPÉRATURE

Les codes de températures sont A (le plus élevé), B et C; ils représentent la résistance du pneu à la génération de chaleur et sa capacité à dissiper la chaleur dans des conditions d'essai contrôlées sur une roue d'essai en laboratoire intérieur déterminée. Exposé constamment à de hautes températures, le matériau du pneu peut dégénérer et réduire la durée de service du pneu; une température excessive peut provoquer la rupture soudaine du pneu. Le code C correspond au niveau de rendement minimal des pneus de tous les véhicules à passagers en vertu de la norme 109 du FMVSS. Les codes A et B représentent des niveaux de rendement sur la roue d'essai en laboratoire plus élevés que le minimum requis par la loi.

AVERTISSEMENT

Le code de température de ce pneu est déterminé pour un pneu bien gonflé, sans surcharge. La vitesse excessive, le sous-gonflage, une charge excessive, ou la combinaison de deux ou de tous ces facteurs peut provoquer un échauffement ou une défaillance du pneu.

Conditions de conduite hivernale

Chaînes à neige

Vous pouvez utiliser des chaînes sur votre Volvo, avec certaines restrictions :

- Seules les roues avant peuvent être équipées de chaînes. Il faut utiliser uniquement des chaînes agréées par Volvo.
- Si l'on installe des pneus et des roues accessoires, usagés ou « adaptés » et qu'ils sont de dimensions différentes de celles de l'équipement d'origine, dans certains cas, IL NE FAUT PAS utiliser de chaînes. Il faut maintenir un espace libre suffisant entre les chaînes, les freins et les composants de la suspension et de la carrosserie.
- Certaines chaînes-courroies peuvent heurter les composants des freins; il NE FAUT PAS les utiliser.
- **Modèles à traction intégrale**: Seules les roues avant doivent être équipées de chaînes à neige.
- Certaines dimensions de pneus peuvent ne pas permettre l'installation de chaînes à neige et d'appareils de traction.

Pour plus de renseignements sur les chaînes à neige, consulter votre concessionnaire Volvo.

IMPORTANT

- Prendre connaissance des règlements locaux avant d'installer des chaînes à neige sur votre véhicule.
- Utilisez uniquement des chaînes à neige à un seul côté.
- Toujours respecter les directives d'installation du fabricant des chaînes. Installer les chaînes le plus serré possible et les resserrer périodiquement.
- Ne dépassez jamais la vitesse maximale prescrite par le fabricant des chaînes. (Vous ne devez en aucun cas dépasser 50 km/h (31 mi/h).)
- Évitez les cahots, les trous et les virages serrés lorsque vous roulez avec des chaînes à neige.
- Les chaînes peuvent avoir un effet préjudiciable sur le comportement routier du véhicule. Évitez les virages à grande vitesse et les virages serrés, de même que les freinages avec roues bloquées.

Pneus à neige, pneus à crampons[1]

Pneus à neige :

- Aux automobilistes qui vivent où conduisent régulièrement dans des régions où les routes sont enneigées ou verglacées pendant de longues périodes, nous recommandons fortement de monter des pneus d'hiver appropriés afin de conserver une adhérence optimale.
- Il est important d'installer des pneus d'hiver sur les quatre roues afin de conserver l'adhérence en cas de virage, de freinage ou d'accélération. Sinon, on risque que l'adhérence soit réduite à un niveau qui ne serait pas sécuritaire ou que le comportement routier soit modifié de manière défavorable.
- Évitez de mêler des pneus de conceptions différentes, puisque cela aussi risque d'avoir une incidence défavorable sur l'adhérence globale des pneus.
- Les pneus à neige s'usent plus rapidement sur route sèche par temps chaud. Il faut les démonter à la fin de l'hiver.
- Le rodage des pneus à crampons doit s'étaler sur les premiers 500 à 1 000 km (300 à 600 milles) parcourus. Pendant ce temps, le véhicule doit rouler le plus en douceur possible pour que les crampons puissent se loger correctement dans les

1 Si cela est permis

Chaînes à neige, pneus à neige, pneus à crampons

pneus. La permutation doit toujours se faire dans le même sens pendant toute la vie utile des pneus.

REMARQUE

Avant de monter des pneus à crampons, veuillez consulter les règlements fédéraux ou provinciaux relatifs aux restrictions d'utilisation de tels pneus.

Pneu de secours

La roue de secours de votre véhicule[1] est appelée « roue de secours à usage temporaire ».

Le pneu de la roue de secours à usage temporaire doit être gonflé à la pression recommandée (voir la plaque-étiquette sur le montant arrière ou le volet du réservoir de carburant), peu importe la position à laquelle la roue est utilisée sur le véhicule.

Si le pneu de la roue de secours est endommagé, vous pourrez en acheter un nouveau chez le concessionnaire Volvo.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Ne pas rouler à plus de 80 km/h (50 mi/h).

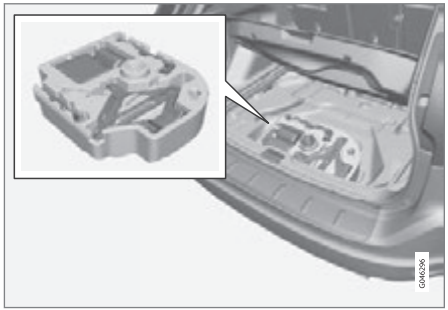
IMPORTANT

Le véhicule ne doit pas rouler s'il est équipé de roues de dimensions différentes ou d'un pneu de rechange autre que le pneu d'origine. L'utilisation de roues de dimensions différentes peut endommager sérieusement la transmission de votre véhicule.

1 Pas disponible sur les modèles équipés du système d'obturation de pneu.

Système d'obturation de pneu*

Emplacement



Introduction

Certains modèles sont équipés d'un système d'obturation de pneu* permettant de boucher temporairement un trou à la surface de la semelle et de regonfler un pneu à plat ou de régler la pression de gonflage d'un pneu.

Le système comprend un compresseur d'air, un contenant pour le mastic d'obturation, un câblage pour brancher le système au système électrique du véhicule sur l'une des prises 12 volts et un tuyau pour brancher le système à la valve du pneu.

REMARQUE

Le compresseur du système d'obturation de pneu a été testé et approuvé par Volvo.

Les prises 12 volts sont situées dans la console de tunnel avant, à l'arrière de la console centrale, au siège arrière et dans l'espace à bagages*, voir page 244.

Accès au système d'obturation de pneu

Le système d'obturation de pneu est rangé sous le plancher dans l'espace à bagages. Pour y accéder :

1. Soulever la trappe de plancher dans l'espace à bagages.
2. Sortir le système d'obturation de pneu.

REMARQUE

- Le système d'obturation de pneu est conçu uniquement pour boucher les trous qui se trouvent sur la semelle et non le flanc d'un pneu.
- Les pneus qui ont de grands trous ou déchirures ne peuvent pas être réparés au moyen du système d'obturation de pneu.
- Après utilisation, ranger correctement le système d'obturation de pneu de façon à ce qu'il ne fasse pas de bruit.

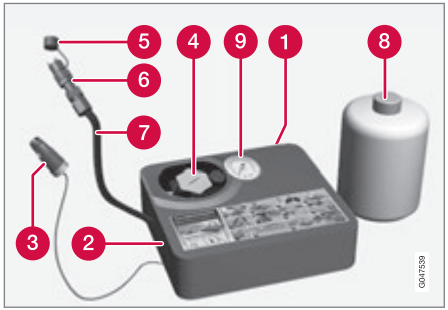
* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Système d'obturation de pneu*

AVERTISSEMENT

- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il ne faut pas conduire le véhicule sur une distance supérieure à environ 200 km (120 milles).
- Faire vérifier le pneu par un technicien formé et qualifié le plus tôt possible afin de déterminer si le pneu peut être réparé ou s'il doit être remplacé.
- On ne doit pas faire rouler le véhicule à une vitesse supérieure à 80 km/h (50 mi/h) avec un pneu sur lequel une réparation temporaire a été effectuée à l'aide du système d'obturation de pneu.
- Après avoir utilisé le système d'obturation de pneu, il faut conduire prudemment et éviter les manoeuvres dangereuses et le freinage brusque.

Système d'obturation de pneu - Aperçu



1. Autocollant de limite de vitesse (sur le côté arrière du compresseur)
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Fil électrique
4. Porte-bouteille (couvercle orange)
5. Couvercle de protection du tuyau
6. Bouton d'évacuation d'air
7. Tuyau
8. Bouteille contenant le mastic d'obturation
9. Jauge de la pression d'air

AVERTISSEMENT

Veuillez garder en tête les points suivants lorsque vous utilisez le système d'obturation de pneu :

- La bouteille contenant le mastic d'obturation (le numéro 8 dans l'illustration) contient du 1) latex d'élastomère-caoutchouc, naturel et de 2) l'éthylène-glycol. Ces substances sont nocives en cas d'ingestion.
- Le contenu de cette bouteille peut causer des réactions allergiques sur la peau ou être autrement potentiellement nocif pour la voie respiratoire, la peau, le système nerveux central et les yeux.

Précautions :

- Conserver hors de la portée des enfants.
- Ne pas ingérer le contenu.
- Éviter le contact prolongé ou répété avec la peau.
- Bien se laver après la manipulation.

Premiers soins :

- Peau : Nettoyer les zones touchées de la peau avec du savon et de l'eau.

Système d'obturation de pneu*

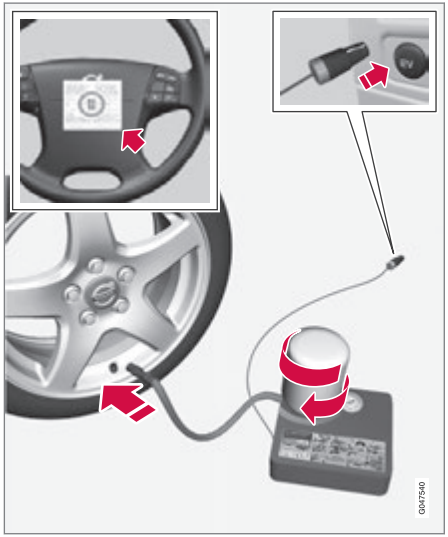
Consulter un médecin si des symptômes se manifestent.

- Yeux : Rincer à grande eau pendant au moins 15 minutes et soulever parfois les paupières inférieures et supérieures. Consulter un médecin si des symptômes se manifestent.
- Inhalation : Amener la personne exposée à l'extérieur. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.
- Ingestion : Ne **PAS** provoquer les vomissements sauf indication contraire du personnel médical. Consulter un médecin.
- Élimination : Éliminer ce matériel et sont contenant dans un point de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

Système d'obturation de pneu - Réparation temporaire d'un pneu crevé



La réparation temporaire d'un pneu crevé s'effectue en deux étapes:

- **Étape 1 :** On bouche le trou en insérant du scellant dans le pneu. On conduit ensuite la voiture sur une courte distance pour distribuer le scellant dans le pneu.

REMARQUE

Ne retirez aucun corps étranger (ongles, etc.) du pneu avant d'utiliser le système d'obturation.

- **Étape 2 :** La pression de gonflage du pneu est vérifiée et réglée au besoin.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais laisser le système d'obturation de pneu sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Il faut garder le système d'obturation de pneu hors de la portée des enfants.
- Assurez-vous que le véhicule est stationné de façon sécuritaire à l'extérieur de la route et loin de la circulation.
- Engager le frein de stationnement.

Étape 1 : Scellement du trou

1. Retirer l'autocollant de limite de vitesse et l'apposer au centre du volant où il sera bien visible pour le conducteur.
2. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est en position **0** (la section **0** doit être abaissée).

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

Un contact avec le mastic d'obturation peut causer une irritation de la peau. En cas de contact, lavez immédiatement la zone touchée avec de l'eau et du savon.

3. Dévisser le couvercle orange qui se trouve par-dessus le porte-bouteille et dévisser le capuchon de la bouteille renfermant le mastic d'obturation.

REMARQUE

Ne brisez pas le sceau sur la bouteille. Il se brise automatiquement lorsqu'on visse la bouteille sur le porte-bouteille.

4. Visser la bouteille sur le porte-bouteille.

AVERTISSEMENT

La bouteille est munie d'un loquet qui permet de la fixer en place et d'éviter la fuite de mastic d'obturation. Une fois en place, il n'est pas possible de dévisser la bouteille. Cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié.

5. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main l'embout du tuyau du système d'obturation de pneu à la valve et serrer aussi fort que possible.
6. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.

REMARQUE

S'assurer qu'aucune des autres prises 12 volts n'est utilisée lorsque le compresseur est en marche.

7. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

Le moteur du véhicule doit rouler lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système.

8. Mettre le compresseur du système d'obturation de pneu en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt en position **I**.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais se tenir près du pneu à gonfler lorsque le compresseur est en marche.
- Si des fissures ou des bulles apparaissent sur le pneu, éteindre immédiatement le compresseur.
- S'il y a des dommages visibles au niveau du flanc ou du talon de pneu, celui-ci ne peut pas être réparé. Dans ce cas, ne pas conduire le véhicule. Communiquez avec un service de remorquage ou avec l'assistance routière sur appel Volvo, au besoin.

REMARQUE

Le manomètre indiquera temporairement une augmentation de la pression qui atteindra environ 6 bars (88 psi) pendant le pompage du mastic d'obturation dans le pneu. La pression reviendra à la normale après environ 30 secondes.

9. Dans les sept minutes suivantes, gonfler le pneu entre 22-44 psi (1,8-3,0 bar). Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.

Système d'obturation de pneu*

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

AVERTISSEMENT

Si la pression demeure sous 1,8 bar (22 psi) après environ sept minutes, éteindre le compresseur. La perforation est trop importante à sceller. Ne pas conduire votre véhicule.

10. Éteindre le compresseur et débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.
11. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.

IMPORTANT

- Après avoir gonflé les pneus, toujours reposer le capuchon de valve afin de protéger la valve des dommages crées par les salissures, les gravillons, etc.
- Utiliser uniquement des capuchons de valve en plastique. Des capuchons métalliques peuvent se corroder et devenir difficiles à enlever.

12. Conduire immédiatement le véhicule sur une distance d'environ 3 kilomètres (2 milles) à une vitesse maximale de 80 km/h (50 mi/h) afin de répartir le mastic d'obturation dans le pneu.

IMPORTANT

Si votre véhicule est équipé du système de surveillance de la pression des pneus, l'utilisation du mastic d'obturation peut entraîner des relevés de pression de gonflage incorrects ou peut, dans de cas rares, endommager le capteur de pression de pneu. Se servir du système d'obturation de pneu pour vérifier et régler la pression de gonflage du pneu endommagé.

REMARQUE

- Ranger le système d'obturation de pneu de façon sécuritaire dans un endroit approprié étant donné qu'il sera bientôt utilisé pour vérifier la pression de gonflage des pneus.
- La bouteille vide de mastic d'obturation ne peut pas être retirée du porte-bouteille. Veuillez communiquer avec un technicien Volvo formé et qualifié pour éliminer et remplacer la bouteille.

AVERTISSEMENT

Si vous ressentez de fortes vibrations, entendez des bruits ou sentez que la tenue de route de votre véhicule est instable, réduire la vitesse et stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire. Vérifier à nouveau le pneu à la recherche de bosses, fentes et autres dommages visibles ainsi que la pression de gonflage. Si la pression est inférieure à 1,3 bar (19 psi), arrêter le véhicule. Le faire remorquer chez un technicien Volvo formé et qualifié.

Étape 2 : vérification de la pression de gonflage

1. Brancher le système d'obturation de pneu de la manière décrite à **l'étape 1**.
2. Voir le tableau de pression de gonflage dans ce chapitre pour connaître la bonne pression de gonflage des pneus. Si le pneu doit être gonflé, mettre le compresseur du système d'obturation en marche. Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

AVERTISSEMENT

Si vous interrompez votre voyage pendant plus d'une heure, vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu endommagé avant de reprendre la route.

Remplacement du conteneur renfermant le mastic d'obturation

Le conteneur renfermant le mastic d'obturation doit être remplacé si :

- le système d'obturation de pneu a été utilisé pour réparer un pneu
- la date d'expiration du conteneur est passée (voir la date sur l'étiquette).

REMARQUE

- Après utilisation, il faut remplacer la bouteille de mastic d'obturation, le tuyau et certains autres composants du système. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo pour des pièces de rechange.
- Si la date limite d'utilisation apparaissant sur la bouteille de mastic d'obturation est passée, veuillez l'apporter à un concessionnaire Volvo ou à un centre de recyclage afin qu'on puisse éliminer adéquatement les substances nocives qu'elle contient.

Gonflage des pneus

Le système d'obturation de pneu peut être utilisé pour gonfler les pneus. Pour le faire :

1. Stationner la voiture dans un endroit sécuritaire.
2. Le compresseur doit être éteint. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est à la position

   0 (appuyer sur la section **0** de l'interrupteur).
3. Enlever le fil électrique et le tuyau.
4. Retirer le capuchon de la valve de gonflage du pneu et visser à la main le connecteur du tuyau à la valve aussi fermement que possible.
5. Brancher le fil électrique à la prise électrique 12 volts la plus proche dans le véhicule.
6. Démarrer le moteur du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Le moteur du véhicule doit être en marche lorsque le système d'obturation de pneu est utilisé afin d'éviter l'épuisement de la batterie. Par conséquent, assurez-vous que le véhicule est stationné dans un endroit bien aéré, ou à l'extérieur, avant d'utiliser le système. Le frein de stationnement devrait être appliqué de façon sécuritaire et le levier de vitesses devrait être à la position de stationnement **P** (stationnement).
- Il ne faut jamais laisser les enfants sans surveillance dans le véhicule lorsque le moteur tourne.

7. Vérifier la pression de gonflage du pneu sur la jauge. Éteindre temporairement le compresseur pour obtenir un relevé clair de la jauge de pression.
8. Voir le tableau de pression de gonflage des pneus dans ce chapitre pour connaître la bonne pression de gonflage des pneus. Si le pneu doit être gonflé, démarrer le compresseur du système d'obturation de pneu (mettre l'interrupteur marche/arrêt en position I). Au besoin, évacuer l'air du pneu en tournant le bouton d'évacuation d'air dans le sens antihoraire.

Système d'obturation de pneu*

IMPORTANT

Le compresseur ne doit pas fonctionner pendant plus de dix minutes à la fois afin d'éviter la surchauffe.

9. Éteindre le compresseur (placer l'interrupteur marche/arrêt en position **0**) une fois la pression de gonflage adéquate atteinte.
10. Dévisser le tuyau de la valve de gonflage du pneu et remettre le capuchon de valve.

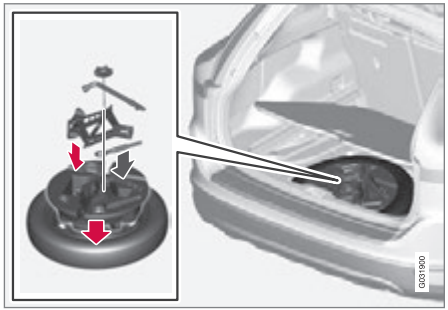
IMPORTANT

- Après avoir gonflé les pneus, toujours reposer le capuchon de valve afin de protéger la valve des dommages crées par les salissures, les gravillons, etc.
- Utiliser uniquement des capuchons de valve en plastique. Des capuchons métalliques peuvent se corroder et devenir difficiles à enlever.

11. Débrancher le fil électrique de la prise 12 volts.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Retrait d'une roue



Emplacement du cric, de l'anneau de remorquage[1] et des outils**

Roue de secours

La roue de secours est uniquement conçue pour une utilisation provisoire. La remplacer par une roue normale dès que possible. L'utilisation d'une roue de secours peut modifier la tenue de route du véhicule. La bonne pression de gonflage des pneus pour la roue de secours est indiquée dans le tableau de pression de gonflage des pneus à la page 324 et sur la plaque-étiquette de gonflage des pneus située sur le montant de portière latérale du conducteur à l'arrière de l'ouverture de la portière du conducteur.

AVERTISSEMENT

Les règlements actuellement en vigueur interdisent d'utiliser les roues de « secours provisoires » autrement qu'en tant que roue de secours provisoire à la suite d'une crevaison. Une roue ordinaire doit lui être substituée dans les meilleurs délais. L'utilisation de la roue de secours provisoire peut modifier la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

IMPORTANT

Le véhicule ne doit jamais être conduit avec plus d'une roue de secours provisoire.

La roue de secours se trouve dans le logement de roue de secours, la jante vers le bas. Il y a deux blocs de mousse : un sous la roue de secours et un dessus ou à l'intérieur. Celui du dessus contient tous les outils.

Le même boulon sert à fixer la roue de secours et les blocs de mousse.

Enlèvement de la roue de secours

1. Ouvrir la trappe de plancher.
2. Dévisser le boulon de retenue.
3. Retirer le bloc en mousse.
4. Dégager la roue de secours.

On peut laisser les deux autres blocs de mousse dans le logement de roue de secours.

Après utilisation

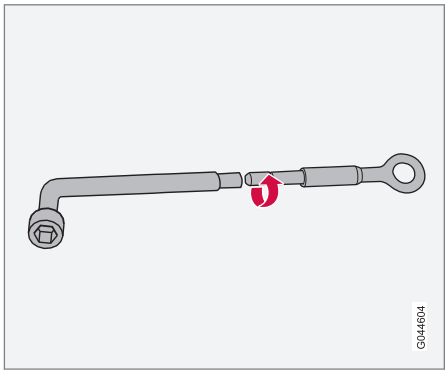
Le bloc de mousse et la roue de secours doivent être remis en place en procédant dans l'ordre inverse. Veuillez noter l'emplacement de la flèche sur le bloc de mousse supérieur. Elle doit pointer vers l'avant.

Pour changer une roue

1. Appliquer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à (**P**).
2. Retirer le cric*, le démonte-roue*, l'anneau de remorquage et l'outil pour enlever l'enjoliveur de roue* rangés sous le plancher du coffre.
3. Retirer l'enjoliveur de roue (le cas échéant) au moyen de l'outil d'extraction ou retirer manuellement l'enjoliveur de roue.
4. Bloquer les roues encore sur le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.

[1] L'anneau de remorquage peut être partiellement dissimulé sous le bord arrière de l'espace à bagages. Voir l'illustration à la page 313 pour connaître son emplacement.

Pour changer une roue

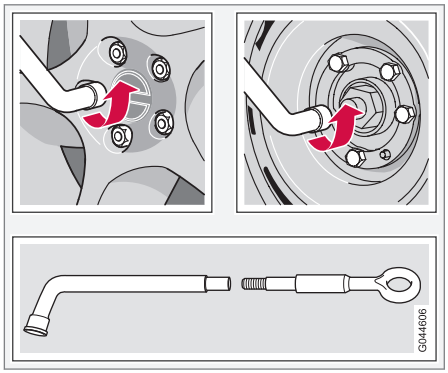


Démonte-roue et anneau de remorquage

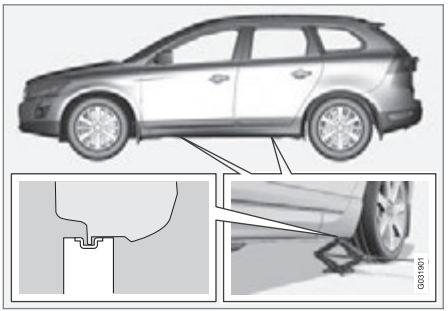
5. Visse l'anneau de remorquage dans le démonte-roue, tel qu'indiqué dans l'illustration.

IMPORTANT

L'anneau de remorquage doit être vissé le plus loin possible dans le démonte-roue.

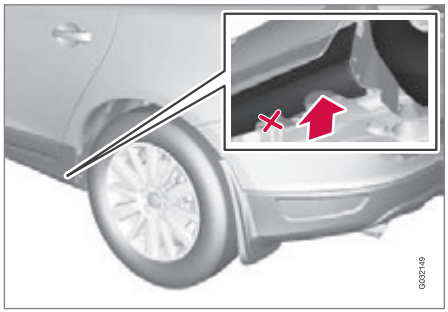


6. Pendant que le véhicule est toujours au sol, desserrer les boulons en pressant vers le bas (sens antihoraire) et tourner de½ - 1 tour à l'aide du démonte-roue/de l'anneau de remorquage.



Points de fixation du cric

7. Il y a deux points de montage pour le cric de chaque côté du véhicule. Placer le cric correctement sur la tige de fixation (voir l'illustration) et tourner le bras de manivelle tout en orientant la base du cric de façon à ce qu'il touche le sol. La base du cric doit être placée en position horizontale, sur une surface stable et non glissante. Avant de soulever le véhicule, vérifier si le cric est bien placé dans la fixation.



AVERTISSEMENT

Il y a deux points d'ancrage près de l'arrière du véhicule. Seul le point d'ancrage le plus vers l'arrière est destiné au cric (voir l'illustration).

8. Soulever le véhicule jusqu'à ce que la roue à changer ne touche plus le sol.
9. Dévisser complètement les boulons et retirer la roue.

AVERTISSEMENT

- Le cric doit être correctement enclenché sur la pièce de fixation.
- Assurez-vous que le cric repose sur une surface ferme, de niveau et non glissante.
- Ne placez jamais aucune partie de votre corps sous un véhicule supporté par un cric.
- Se servir du cric du véhicule pour remplacer un pneu. Pour tout autre travail, il convient d'utiliser des chandelles pour supporter le véhicule.
- Serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses à la position Park (**P**).
- Caler les roues en contact avec le sol à l'aide de blocs de bois ou de grosses pierres.
- Maintenir le cric bien graissé et propre et éviter qu'il ne soit endommagé.
- Aucun objet ne doit être placé entre la base du cric et le sol ou entre le cric et la barre de fixation du véhicule.

REMARQUE

Le cric fourni avec votre véhicule est conçu pour être utilisé uniquement dans des situations temporaires comme le changement de roues lors d'une crevaison. Il faut utiliser uniquement le cric fourni avec votre modèle de véhicule en particulier pour lever le véhicule. Si le véhicule doit être levé plus souvent ou pendant une période prolongée, l'utilisation d'un cric de garage ou d'un treuil est recommandée. Toujours suivre les directives d'utilisation de ce dispositif.

Réinstallation de la roue

1. Nettoyer les surfaces de contact sur la roue et le moyeu.
2. Soulever la roue et la placer sur le moyeu.

Serrer les écrous de roue.

Pour changer une roue

3. Poser les boulons et les visser à la main. À l'aide du démonte-roue, les serrer en zigzag jusqu'à ce qu'ils soient tous bien serrés.
4. Ramener la voiture au sol et serrer alternativement les boulons à 140 Nm (103 lb pi).
5. Installer l'enjoliveur de roue (le cas échéant). L'ouverture dans l'enjoliveur de roue prévue pour la valve de gonflage du pneu doit être placée sur la valve.

Introduction

REMARQUE

USA – FCC ID: KR5S122780002

Ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement.

Le système de surveillance de la pression des pneus[1] utilise des capteurs intégrés dans les valves des pneus pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Lorsque le véhicule roule à une vitesse d'environ 30 km/h (20 mi/h) ou plus, ces capteurs transmettent les données sur la pression de gonflage à un récepteur situé dans le véhicule.

Lorsqu'une basse pression de gonflage est détectée ou si un capteur ne fonctionne pas correctement, le TPMS allume le témoin de pression des pneus (également appelé indicateur) au tableau de bord et affiche un des messages suivant dans la fenêtre d'informations : **Pneu pression basse** ou **Gonfler pneu immédiatement**.

REMARQUE

Si une anomalie survient dans le système TPMS, le témoin de pression des pneus clignotera pendant environ une minute et le message **Sys. press. pneu Entretien requis** s'affichera.

Chaque pneu, y compris le pneu de secours (si fourni), devrait être vérifié à tous les mois lorsqu'il est froid et gonflé selon la pression de gonflage recommandée par le fabricant du véhicule indiquée sur la plaque-étiquette ou sur l'étiquette concernant la pression de gonflage des pneus. (Si votre véhicule est équipé de pneus de dimensions différentes de celles indiquées sur la plaque ou sur l'étiquette de pression de gonflage des pneus, vous devez déterminer la pression de gonflage appropriée pour ces pneus.)

Votre véhicule est équipé d'un système de surveillance de la pression des pneus (TPMS), un dispositif de sécurité renforcé, muni d'un indicateur de basse pression des pneus qui s'allume lorsqu'un ou plusieurs des pneus est considérablement sous-gonflé. Par conséquent, lorsque le témoin lumineux de basse pression s'allume, vous devez arrêter votre véhicule et vérifier vos pneus dans les plus brefs délais et les gonfler selon la pression de gonflage appropriée. Conduire avec un pneu considérablement sous-gonflé peut causer une surchauffe du pneu et endommager le pneu. Le sous-gonflage contribue également à réduire le rendement du carburant et la durée de vie de la bande de roulement et peut affecter la tenue de route et l'aptitude au freinage du véhicule.

Veuillez noter que le TPMS ne remplace pas un bon entretien adéquat des pneus. Le conducteur est responsable de maintenir une pression de gonflage appropriée, même si le sous-gonflage du pneu n'est pas assez important pour allumer le témoin lumineux de basse pression d'un pneu du TPMS.

Votre véhicule est également équipé d'un témoin lumineux de défectuosité du TPMS qui s'allume pour indiquer que le système ne fonctionne pas correctement. Le témoin lumineux de défectuosité du TPMS fonctionne conjointement avec l'indicateur de basse pression du pneu. Lorsque le système détecte un mauvais fonctionnement, le témoin clignote pendant environ une minute et reste ensuite allumé. Cette séquence recommence chaque fois qu'on démarre le moteur et continuera jusqu'à ce que la défec-

[1] Pas disponible sur tous les marchés ou dans tous les modèles.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

tuosité soit réparée. Lorsque le témoin lumineux est allumé, le système peut ne pas être en mesure de détecter ou de signaler la basse pression du pneu comme il se doit. La défectuosité du TPMS peut être causée par divers éléments dont l'installation de pneus de remplacement qui empêchent le TPMS de fonctionner correctement. Toujours vérifier l'indicateur de mauvais fonctionnement du TPMS après le remplacement d'un ou plusieurs pneus sur votre véhicule afin de vous assurer que les pneus de remplacement permettent au TPMS de fonctionner correctement.

REMARQUE

Le TPMS indique une basse pression des pneus, mais ne remplace pas l'entretien normal des pneus. Pour des renseignements sur la bonne pression des pneus, veuillez vous reporter au tableau sur la pression des pneus de ce chapitre ou communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Effacement des messages d'avertissement

Lorsque le système a affiché un message avertissant que la pression est basse dans un pneu et allumé le témoin de pression des pneus :

1. Vérifier la pression de gonflage des quatre pneus avec un contrôleur de pression.
2. Regonfler le ou les pneus à la bonne pression (consulter la plaque-étiquette de pression de gonflage des pneus ou le tableau de pression de gonflage des pneus à la page 324).
3. Dans certains cas, il peut être nécessaire de conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus. Le message d'avertissement s'effacera et le témoin lumineux s'éteindra.

AVERTISSEMENT

Une pression de gonflage incorrecte peut mener à la défaillance du pneu et causer la perte de contrôle du véhicule.

Pour changer une roue munie d'un capteur du système TPMS

Veuillez noter ce qui suit lorsque vous changerez ou remplacerez les roues et les pneus du véhicule, qui sont équipés d'un système de surveillance de la pression des pneus posé en usine.

- Seules les roues montées en usine sont munies d'un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Le pneu de la roue de secours provisoire n'est pas équipé d'un capteur de système de surveillance de la pression des pneus.
- Si des roues dépourvues de capteurs TPMS sont montées sur le véhicule, **SYST PRESS PNEUS ENTRETIEN REQUIS** s'affichera chaque fois que le véhicule roulera à plus de 40 km/h (25 mi/h) pendant 10 minutes ou plus.
- Une fois que des capteurs TPMS sont adéquatement montés, ce message ne devrait plus s'afficher. Si le message demeure affiché, conduire le véhicule pendant plusieurs minutes à une vitesse de 30 km/h (20 mi/h) ou plus pour l'effacer.
- Volvo recommande d'installer des capteurs TPMS sur toutes les roues du véhicule. Volvo ne recommande pas la permutation des capteurs entre différents jeux de roues.

IMPORTANT

Lorsque vous gonflez un pneu dont la valve contient un capteur de système de surveillance de la pression des pneus, enfoncez l'embout du tuyau d'air dans l'axe de la valve pour éviter de la plier ou de l'endommager d'une autre manière.

IMPORTANT

- Après avoir gonflé les pneus, toujours reposer le capuchon de valve afin de protéger la valve des dommages crées par les salissures, les gravillons, etc.
- Utiliser uniquement des capuchons de valve en plastique. Des capuchons métalliques peuvent se corroder et devenir difficiles à enlever.

REMARQUE

- Si vous installez des pneus dont la pression de gonflage recommandée est différente, on doit vérifié l'étalonnage du système TPMS en fonction de ces pneus. Sur les modèles vendus aux États-Unis, cela doit être effectué par un technicien Volvo formé et qualifié. Sur les modèles vendus au Canada, voir la section suivante « Vérification de l'étalonnage du TPMS ».
- Si on change un pneu ou on place le capteur TPMS sur une autre roue, il faut remplacer le joint de roulement, l'écrou et l'obus de valve du capteur.
- Lorsqu'on installe des capteurs du TPMS, le véhicule doit être stationné et le moteur doit être coupé depuis au moins 15 minutes. Si le véhicule a été conduit dans les 15 minutes, un message d'erreur du TPMS apparaîtra à l'écran.

Vérification de l'étalonnage du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)*

Dans certains, il peut être nécessaire de vérifier l'étalonnage du TPMS afin de respecter les pressions de gonflage des pneus recommandées de Volvo (voir le tableau de pression de gonflage à la page 324) par exemple, s'il faut gonfler les pneus à une pression de gonflage supérieure lorsqu'on transporte de lourdes charges, etc.

Cela est réalisé à partir du système de menu du véhicule. Voir la page 217 pour une description du système de menu.

Pour vérifier l'étalonnage :

1. Couper le moteur.
2. Gonfler les pneus à la pression désirée et tourner la clé de contact à la position **I** ou **II** (voir la page 96 pour de plus amples renseignements).
3. Appuyer sur la touche **MY CAR** dans le panneau de commande de la console centrale et sélectionner **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Pression de pneu**
4. Appuyer sur **OK/MENU**, sélectionner **Calibrer la pression de pneu** et appuyer de nouveau sur **OK/MENU**.
5. Conduire le véhicule à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mi/h) de façon continue pendant au moins 10 minutes.
   > Lorsque le message sur l'étalonnage n'apparaît plus à l'écran, le TPMS a vérifié l'étalonnage selon la nouvelle pression de gonflage.

Système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)

Activation/désactivation du TPMS (modèles vendus au Canada seulement)*

1. Couper le moteur.
2. Placer l'allumage en mode **I** ou **II** (voir la page 96 pour de plus amples renseignements).
3. Appuyer sur la touche **MY CAR** dans le panneau de commande de la console centrale et sélectionner **Paramètres** ➔ **Paramètres du véhicule** ➔ **Pression de pneu**
4. Sélectionner **Système de pression de pneu** et appuyer sur **OK/MENU** pour activer ou désactiver le système.

Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST)*

Les pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat sont disponibles en option. Le véhicule doit être équipé du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS) si des pneus de ce type sont installés.

Les pneus de ce type sont munis de flancs spécialement renforcés permettent de continuer à rouler dans une mesure limitée même si le pneu a perdu une partie ou toute sa pression de gonflage. Ces pneus sont montés sur des jantes spéciales (des pneus normaux peuvent aussi être montés sur ces jantes).

Si un pneu à flancs renforcés perd de la pression de gonflage, le symbole TPMS jaune s'allume au tableau de bord et un message est également affiché. Si cela se produit, diminuer la vitesse afin de rouler à au plus 80 km/h (50 mi/h). Le pneu devrait être remplacé dans les plus brefs délais.

Conduire prudemment. Il peut être difficile de déterminer le pneu endommagé. Pour trouver le pneu endommagé, vérifier la pression de gonflage dans les quatre pneus.

⚠ AVERTISSEMENT

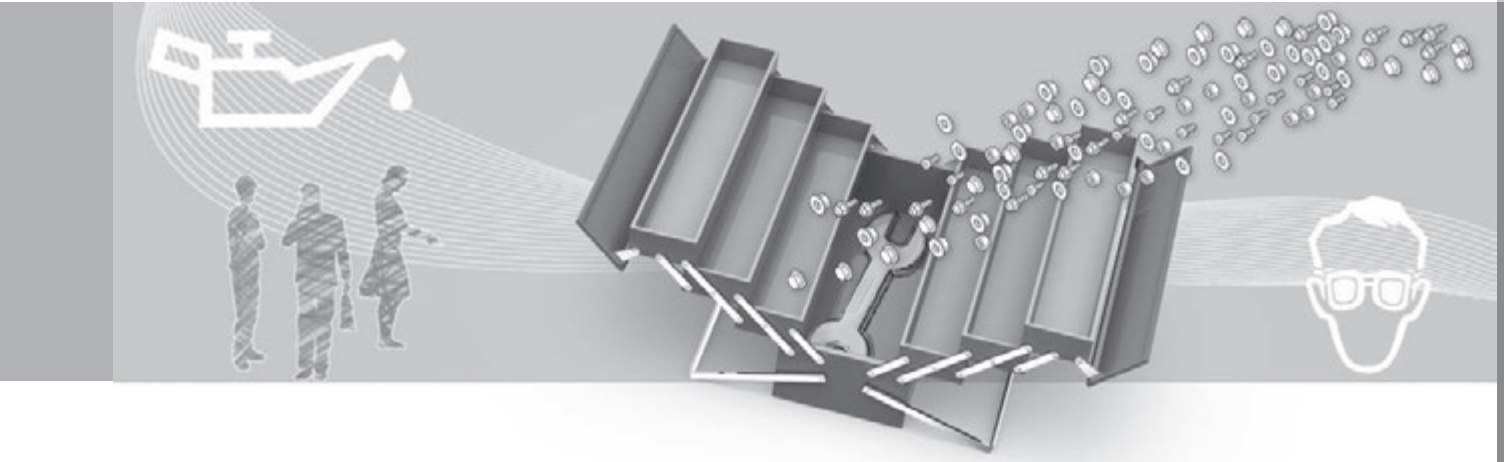
- Les pneus SST devraient uniquement être installés par des techniciens qui connaissent bien les pneus de ce type.
- Les pneus SST peuvent uniquement être montés sur les véhicules équipés du TPMS.
- Ne pas conduire à plus de 80 km/h (50 mi/h) si le TPMS indique qu'un pneu a perdu de la pression de gonflage.
- Ne pas parcourir plus de 80 km (50 milles) avant de remplacer un pneu SST endommagé.
- Conduire prudemment et éviter, par exemple, les arrêts brusques ou les virages rapides.
- Les pneus SST doivent être remplacés s'ils sont endommagés. Un pneu de ce type ne peut pas être réparé.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Entretien Volvo..... 352
Entretien de votre véhicule..... 353
Capot et compartiment moteur..... 355
Huile à moteur..... 357
Huiles et liquides..... 359
Remplacement d'ampoules..... 362
Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace..... 369
Batterie..... 372
Fusibles..... 376
Entretien du véhicule..... 385

09

ENTRETIEN ET CARACTÉRISTIQUES



Entretien Volvo

Introduction

Un entretien périodique contribue à garantir le bon fonctionnement de votre véhicule. Les entretiens comprennent plusieurs vérifications qui nécessitent des instruments et des outils spéciaux; elles doivent donc être réalisées par un technicien qualifié. Pour maintenir votre Volvo en excellent état, exigez des pièces et des accessoires de marque Volvo puisque ceux-ci ont déjà fait leurs preuves.

The Federal Clean Air Act - U.S (Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique - États-Unis)

La Loi fédérale américaine sur la lutte contre la pollution atmosphérique exige des constructeurs automobiles qu'ils fournissent des instructions écrites à l'acheteur final pour assurer le bon entretien et le bon fonctionnement des composants qui contrôlent les émissions. Ces services, qui sont énumérés dans le livret de garantie et d'entretien, ne sont pas couverts par la garantie. Vous devrez payer la main-d'oeuvre et les pièces utilisées.

Service d'entretien

Votre voiture Volvo a subi plusieurs inspections avant de vous être livrée, conformément aux spécifications de Volvo. Les services d'entretien stipulés dans le livret de garantie et d'entretien, dont bon nombre influencent considérablement le taux d'émissions du véhicule, doivent être effectués tel qu'indiqué. Nous vous recommandons de conserver les reçus des services touchant les émissions du véhicule en cas de problèmes reliés à la maintenance. Il faut également effectuer une inspection et un entretien chaque fois que l'on observe ou que l'on soupçonne une défectuosité.

Garanties en vigueur - États-Unis/ Canada

En vertu des règlements en vigueur au Canada et aux É.-U., les garanties énumérées dans la liste ci-dessous sont offertes.

- Garantie limitée des nouveaux véhicules
- Garantie limitée sur pièces et accessoires
- Garantie limitée de protection contre la corrosion
- Garantie limitée des ceintures de sécurité et des systèmes de retenue supplémentaire
- Garantie relative à la conception et aux défauts du dispositif antipollution
- Garantie relative au rendement du dispositif antipollution

Il s'agit des garanties fédérales; d'autres garanties sont offertes et requises selon la loi en vigueur dans chaque province ou État. Se référer au livret de garantie et d'entretien pour des renseignements détaillés sur chacune de ces garanties.

Une maintenance périodique aide à réduire les émissions

REMARQUE

- Se reporter au carnet de garantie et d'enregistrerments des informations d'entretien pour connaître le programme complet d'entretien et de maintenance jusqu'à 240 000 km (150 000 miles). Ce programme comprend les inspections et les entretiens nécessaires au bon fonctionnement du véhicule, ainsi que les composants qui ont un effet sur les émissions du véhicule.
- Le carnet de garantie et d'enregistrerments des informations d'entretien contient également des informations détaillées concernant les garanties qui s'appliquent à votre véhicule.

Entretien effectué par le propriétaire du véhicule

Les services et les intervalles d'entretien périodique sont décrits dans le livret de garantie et d'entretien du véhicule.

Les opérations qui suivent peuvent être exécutées entre les intervalles d'entretien normalement prévus.

Chaque fois que vous faites le plein :

- Vérifier le niveau de l'huile à moteur.
- Nettoyage du pare-brise, des essuie-glaces, des phares et des feux arrière.

Tous les mois :

- Vérifier la pression de gonflage à froid de tous les pneus. Inspecter les pneus pour détecter les signes d'usure.
- Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement du moteur et des autres fluides se situe entre les marques « min » et « max ».
- Nettoyer les surfaces intérieures des glaces à l'aide d'un nettoyant pour verre et de papier essuie-tout doux.
- Essuyer les fenêtres de renseignement du conducteur à l'aide d'un chiffon doux.
- Inspecter visuellement les bornes de batterie pour détecter les signes de corrosion. La présence de corrosion peut indiquer qu'un connecteur de borne est desserré ou que la batterie a atteint la fin de sa durée de service. Consultez votre concessionnaire Volvo pour de plus amples renseignements.

Au besoin :

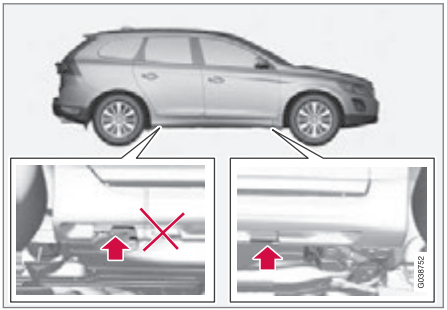
Nettoyez la voiture, y compris le dessous, pour réduire l'usure que peut amener l'accumulation de saletés et la corrosion causée par les résidus de sel.

Nettoyez les bouches d'admission d'air à la base du pare-brise et tous les autres endroits des feuilles d'arbre et brindilles qui peuvent s'y accumuler.

REMARQUE

Des informations complètes sur l'entretien à l'intention des techniciens qualifiés sont disponibles en ligne pour achat ou abonnement sur www.volvotechinfo.com.

Levage du véhicule



Si on se sert d'un cric de garage pour lever le véhicule, il faut utiliser deux points d'ancrage. Ils sont spécialement renforcés de façon à supporter le poids du véhicule. On peut également placer un cric de garage sous l'avant du cadre du moteur. Attention à ne pas endommager la bavette garde-boue sous le moteur. S'assurer que le cric est placé de façon à ce que le véhicule ne puisse pas glisser. Toujours utiliser des chandelles ou des outils semblables.

Si on utilise un élévateur à deux poteaux pour lever le véhicule, il faut centrer les supports des bras de levage avant et arrière sous les plaques de levage renforcées sur le rebord interne du rail d'assise (voir l'illustration).

Entretien de votre véhicule

Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants

Qu'est-ce qu'un dispositif de diagnostic embarqué (OBD II)?

OBD II fait partie du système de gestion informatisée du moteur de votre véhicule. Il enregistre les données de diagnostic concernant les contrôles antipollution de votre véhicule. S'il détecte une « anomalie » de contrôle antipollution, le témoin « Check Engine » (MIL) peut s'allumer. Par « anomalie », on entend le fonctionnement d'un composant ou d'un système hors des paramètres prévus. Une anomalie peut être permanente ou temporaire. OBD II enregistre un message pour toutes les anomalies détectées.

Comment utilise-t-on le système OBD II pour l'inspection des dispositifs antipollution?

L'inspection des dispositifs antipollution du véhicule s'effectue dans la plupart des cas par branchement direct d'un ordinateur au dispositif OBD II. L'inspecteur peut ainsi lire les anomalies. Ce procédé a remplacé dans bien des cas le mesurage des émissions au tuyau d'échappement.

Dans quels cas mon véhicule échouerait-il à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution?

Votre véhicule peut échouer à l'inspection OBD II des dispositifs antipollution pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) est allumé, votre véhicule peut échouer à l'inspection.
- Si le témoin « Check Engine » s'est allumé, puis s'est éteint sans aucune intervention de votre part, le dispositif OBD II enregistre une anomalie. Votre véhicule peut échouer ou non, selon les méthodes d'inspection utilisées.
- Si une opération d'entretien effectuée récemment sur votre véhicule a nécessité le débranchement de la batterie, il se peut que les données de diagnostic OBD II soient incomplètes et que le système juge le véhicule « non prêt » pour l'inspection. Un véhicule qui n'est pas prêt peut échouer à l'inspection.

Comment préparer ma prochaine inspection OBD II des dispositifs antipollution?

- Si le témoin « Check Engine » (MIL) s'allume, ou s'il s'éteint sans intervention, demandez qu'un diagnostic soit établi pour votre véhicule et, au besoin, faites réparer celui-ci par un technicien Volvo qualifié.
- Si votre véhicule a subi une opération d'entretien à la suite du déclenchement du témoin « Check Engine » ou qu'une opération d'entretien a nécessité le débranchement de la batterie, une période de conduite est nécessaire pour que le dispositif OBD II soit « prêt » pour l'inspection. Afin d'amener le dispositif à cet état, conduire le véhicule pendant une demi-heure sur un parcours varié incluant arrêts et conduite sur autoroute. Votre concessionnaire Volvo peut vous fournir de plus amples renseignements sur la planification d'un tel parcours.
- Faites effectuer l'entretien de votre véhicule selon le calendrier d'entretien recommandé.

Ouverture et fermeture du capot

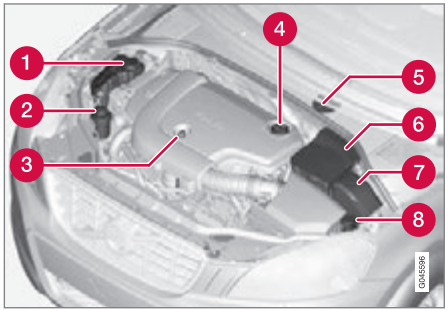
1 Tirer sur le levier situé sous le côté gauche du tableau de bord pour déverrouiller le capot. Un symbole d'information s'allumera lorsque le capot est ouvert.

2 Soulever légèrement le capot. Pousser la commande de dégagement (située en dessous du bord avant droit du capot) vers la gauche et relever le capot.

AVERTISSEMENT

Vérifier si le capot se verrouille bien quand on le ferme.

Compartiment moteur, aperçu



1. Réservoir de dilatation du liquide de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection
3. Jauge de niveau d'huile à moteur
4. Bouchon de remplissage de l'huile à moteur
5. Couvercle par-dessus le réservoir de liquide de frein
6. Batterie
7. Boîtier de fusibles/relais
8. Réservoir du liquide lave-glace

L'aspect du compartiment moteur peut varier selon le modèle de moteur.

AVERTISSEMENT

Le ventilateur de refroidissement (situé à l'avant du compartiment moteur, derrière le radiateur) peut démarrer ou continuer de fonctionner (jusqu'à six minutes) après que le moteur ait été coupé.

Capot et compartiment moteur

AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer des opérations dans le compartiment moteur, le contact doit toujours être complètement coupé (en mode **0**, voir page 96) et il doit n'y avoir aucune clé-télécommande dans l'habitacle. Le levier de vitesses devrait être à la position **P** (stationnement). Si le moteur tournait, attendre qu'il ait refroidi avant de toucher tout composant dans le compartiment moteur.

L'allumage par distributeur fonctionne à des tensions très élevées. Il faut respecter des mesures de sécurité spéciales afin d'éviter les blessures. Toujours couper le contact dans les situations suivantes :

- Remplacement des composants de l'allumage par distributeur, par exemples les prises, la bobine, etc.
- Ne toucher à aucune pièce de l'allumage par distributeur lorsque le moteur tourne. Cela peut entraîner des mouvements inattendus et causer des blessures.

Vérification de l'huile à moteur

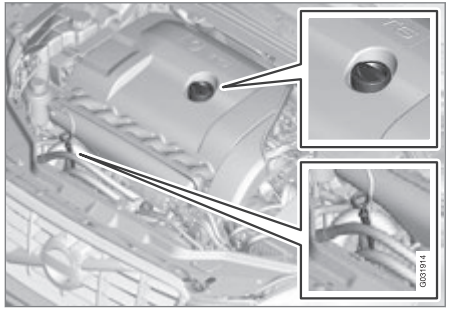
Le niveau d'huile devrait être vérifié à des intervalles réguliers, surtout au cours de la période précédant le premier entretien prévu.

- Voir les spécifications de l'huile à la page 399.
- Se reporter également au carnet de garantie et d'enregistrerment des informations d'entretien pour connaître les intervalles de vidange et les spécifications de l'huile.

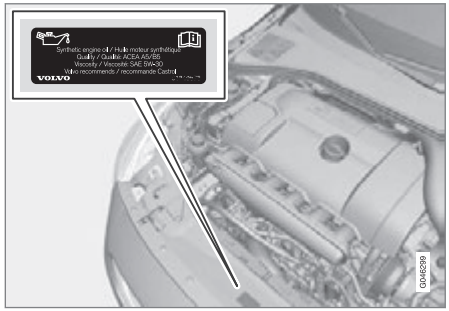
IMPORTANT

- Le fait de ne pas vérifier régulièrement le niveau d'huile peut entraîner des dommages graves si le niveau d'huile devient trop bas.
- L'utilisation d'huile de qualité inférieure à celle recommandée peut endommager le moteur.
- Volvo ne recommande pas l'utilisation de produits additifs pour l'huile.
- Toujours ajouter de l'huile du même type et de la même viscosité que celle utilisée précédemment.
- Ne jamais remplir le niveau d'huile au-dessus du repère **MAX**. Cela pourrait augmenter la consommation d'huile.
- Les changements d'huile devraient être réalisés par un technicien Volvo formé et qualifié.

Vérification et ajout d'huile



Emplacement du bouchon du réservoir de carburant et de la jauge d'huile



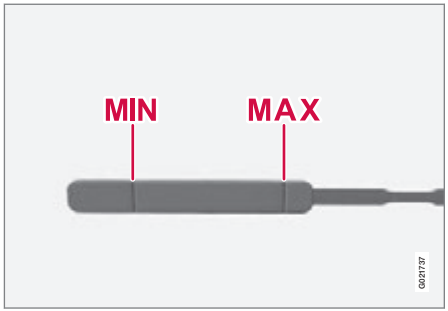
Volvo recommande les produits pétroliers Castrol

Huile à moteur

REMARQUE

Avant de vérifier l'huile :

- La voiture devrait être stationnée sur une surface de niveau.
- **Si le moteur est chaud**, attendre au moins 10 à 15 minutes après avoir coupé le moteur.



*Le niveau d'huile doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX** de la jauge*

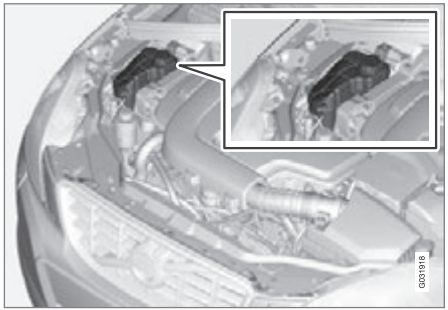
Vérification de l'huile

1. Tirer sur la jauge d'huile et l'essuyer avec un linge.
2. Réintroduire la jauge dans son enceinte et la retirer pour vérifier le niveau. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.
3. Ajouter de l'huile au besoin. Si le niveau est proche de la marque **MIN**, ajouter environ 0,5 litre (0,5 quart gal. US) d'huile.
4. Vérifier à nouveau le niveau d'huile et en ajouter au besoin jusqu'à ce que le niveau soit près de la marque **MAX**.

AVERTISSEMENT

Ne pas répandre d'huile ou la laisser entrer en contact avec la surface brûlante du tuyau d'échappement.

Liquide de refroidissement



Emplacement du réservoir de liquide de refroidissement

Le liquide de refroidissement ne nécessite normalement pas de vidange. Si le système doit être vidangé, consulter un technicien Volvo formé et qualifié.

Voir la page 400 pour de plus amples renseignements sur les capacités du système de refroidissement.

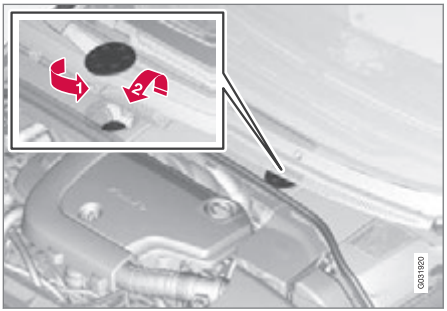
IMPORTANT

- Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement ou de l'antigel de marque Volvo seulement dans le système de refroidissement (un mélange composé à moitié d'eau et d'antigel).
- Ne pas mélanger différents types d'antigel/de liquide de refroidissement.
- Si on vide le système de refroidissement, il doit être rincé avec de l'eau propre ou un antigel prémélangé avant de le remplir à nouveau avec le mélange eau/antigel approprié.
- Le liquide du système de refroidissement doit toujours être maintenu au niveau adéquat, c'est-à-dire entre les marques **MIN** et **MAX**. Sinon, des hausses de température à certains endroits du moteur pourraient causer des dommages. Vérifiez régulièrement le liquide de refroidissement!
- Ne pas remplir d'eau seulement. L'eau réduit les propriétés antirouille et antigel du liquide et possède un point d'ébullition moins élevé. L'eau peut également endommager le système de refroidissement en cas de gel.
- Ne pas utiliser d'eau plate chlorée dans le système de refroidissement du véhicule.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'expansion lorsque le moteur est tiède. Attendre que le moteur refroidisse.
- S'il est nécessaire de faire le plein de liquide de refroidissement lorsque le moteur est tiède, dévisser lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de dissiper la surpression.

Liquide de frein



Emplacement du réservoir du liquide de frein

Huiles et liquides

Vérification du niveau

Le réservoir de liquide est dissimulé sous le couvercle rond dans la partie arrière du compartiment moteur. Le couvercle rond doit être retiré pour qu'on puisse accéder au bouchon du réservoir.

Le liquide de frein doit toujours être entre les marques **MIN** et **MAX** à l'intérieur du réservoir. Vérifier s'il y a suffisamment de liquide dans le réservoir sans enlever le capuchon.

Type du liquide: point d'ébullition DOT 4 >536 °F

(280 °F), P/N 9437433

Vidange : Le liquide doit être vidangé selon les intervalles indiqués dans le livret de garantie et d'entretien.

Il faut vidanger l'huile plus souvent lorsqu'on conduit dans des conditions rigoureuses (conduite en montagne, etc.). Communiquez avec un technicien Volvo formé et qualifié.

Toujours confier la vidange du liquide de frein à un technicien Volvo formé et qualifié.

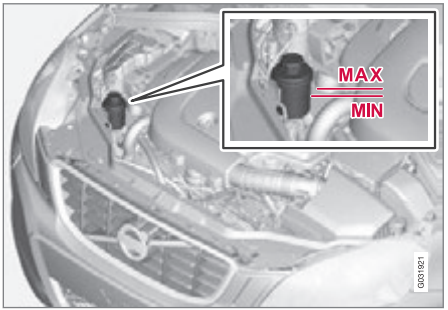
AVERTISSEMENT

- Si le niveau de liquide est en dessous de la marque **MIN** du réservoir ou si un message relatif au système de freinage apparaît dans la fenêtre de renseignement : **NE PAS CONDUIRE**. Faire remorquer le véhicule chez un technicien Volvo formé et qualifié pour vérification du système de freinage.
- Le DOT 4 ne doit jamais être mélangé avec un autre type de liquide de frein.

Remplissage

1. Tournez le couvercle et ouvrez-le.
2. Dévissez le bouchon du réservoir et remplissez celui-ci. Le niveau de liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**.

Liquide de servodirection



Vérifiez le niveau fréquemment. Le liquide n'a pas besoin d'être vidangé. Le niveau du liquide doit se situer entre les marques **MIN** et **MAX**. Pour les contenances et le type de liquide, voir page 400.

AVERTISSEMENT

En cas de problème dans le système de servodirection ou de panne électrique dans le véhicule nécessitant un remorquage, il est toujours possible d'utiliser la direction. Toutefois, se rappeler qu'un plus grand effort sera nécessaire pour manoeuvrer le volant.

IMPORTANT

Lors de la vérification, garder la zone autour du réservoir de liquide de servodirection propre.

Remplacement d'ampoules

Introduction

Toutes les caractéristiques des ampoules sont indiquées à la page 367. Les ampoules suivantes doivent être remplacées par un technicien Volvo autorisé :

- Phares directionnels
- Phares de jour, feux de stationnement avant
- Feux de position latéraux avant
- Clignotants dans les rétroviseurs latéraux
- Éclairage d'approche dans les rétroviseurs latéraux
- Éclairage intérieur
- Éclairage de la boîte à gants
- Feux de stationnement arrière
- Feux de position latéraux arrière
- Clignotants arrière
- Ampoules DEL

REMARQUE

- Pour de plus amples renseignements sur les ampoules qui ne sont pas mentionnées dans cette section, prière de contacter votre concessionnaire Volvo ou un technicien d'entretien formé par Volvo et qualifié.
- Toujours couper le contact avant de remplacer une ampoule.
- Si le message d'erreur demeure affiché après avoir remplacé l'ampoule défectueuse, communiquez avec un atelier Volvo autorisé.
- De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après l'allumage des phares.
- Les ampoules des phares directionnels en option contiennent des traces de mercure. Toujours confier les ampoules usagées à un technicien Volvo formé et qualifié pour élimination.

IMPORTANT

Ne touchez jamais au verre de l'ampoule. La graisse et les huiles qu'il y a sur vos doigts se vaporiseront à la chaleur et laisseront un dépôt sur le réflecteur, ce qui l'endommagera.

AVERTISSEMENT

- Le moteur ne devrait pas tourner lorsqu'on change les ampoules.
- Si le moteur tournait juste avant de remplacer les ampoules dans les boîtiers de phares, veuillez noter que les composants dans le compartiment moteur seront chauds.

AVERTISSEMENT

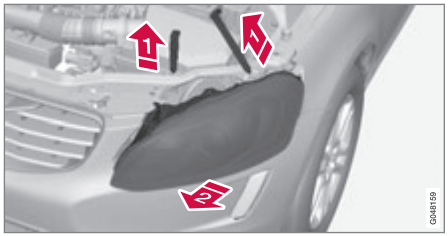
- Phares directionnels* - étant donné que la tension de ces phares est très élevée, ces ampoules doivent être remplacées par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Éteindre les lumières et retirer la clé-télécommande du commutateur avant de changer une ampoule.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

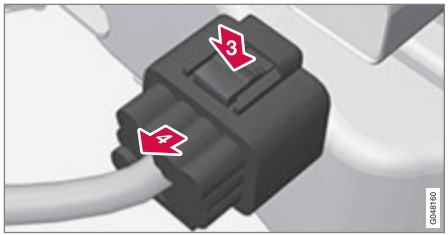
Boîtier de phare

Il faut enlever le boîtier du phare au complet pour remplacer toutes les ampoules avant.

Pour enlever le boîtier de phare



1. Retirer les goupilles de verrouillage du boîtier de phare.
2. Enlever le boîtier de phare en tirant dessus.

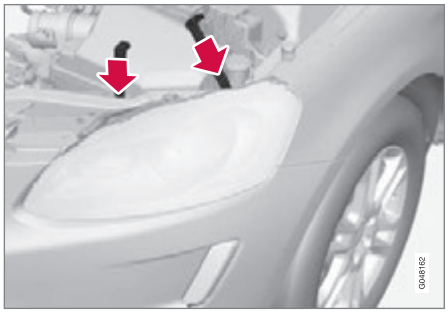


IMPORTANT

Lorsqu'on débranche le connecteur, il faut tirer sur le connecteur et non sur le fil.

3. Débrancher le connecteur en baissant l'attache à l'aide de votre pouce.
4. Retirer le connecteur avec l'autre main.
5. Enlever le boîtier du phare et déposer le sur une surface douce pour éviter d'écorcher le verre.
6. Remplacer l'ampoule ou les ampoules défectueuses.

Pour réinstaller le boîtier de phare

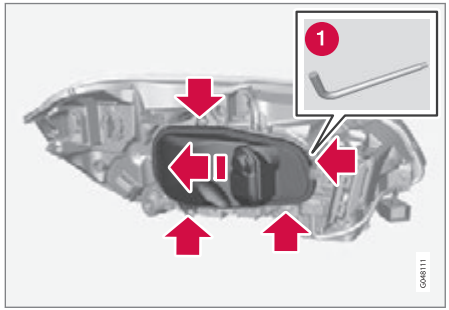


En réinsérant le boîtier, s'assurer que la longue goupille de verrouillage est bien en place dans les deux colliers de retenue.

1. Raccorder le connecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.
2. Réinsérer le boîtier de phare et les tiges de verrouillage. Vérifier qu'ils sont bien insérés.

   Le boîtier de phare doit être bien en place et le connecteur de câbles correctement rebranché avant d'allumer les feux ou d'insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage.
3. Vérifier que les feux fonctionnent correctement.

Enlèvement du couvercle pour accéder aux ampoules



Remplacement d'ampoules

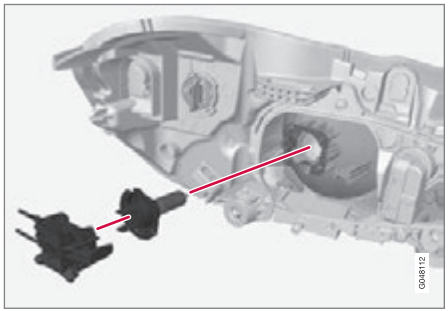
REMARQUE

Avant de procéder au remplacement d'une ampoule, voir page 362.

1. Desserrer les quatre vis de fixation du couvercle (3 à 4 tours) à l'aide d'un outil Torx T20 (1). On ne devrait pas enlever complètement les vis.
2. Pousser le couvercle vers le côté.
3. Retirer le couvercle.

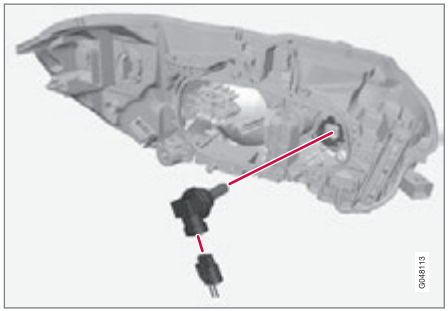
Réinstaller le couvercle en procédant dans l'ordre inverse.

Feu de croisement, halogène



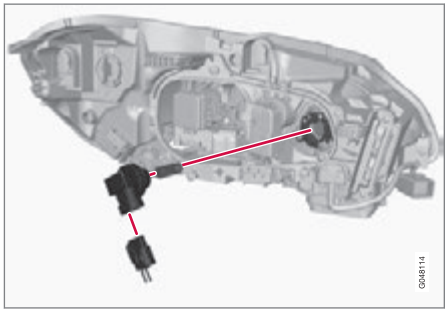
1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 362).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 363).
3. Débrancher le connecteur de l’ampoule.
4. Retirer l'ampoule en poussant le support vers le bas.
5. Insérer la nouvelle ampoule dans la douille jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place. On ne peut l'insérer que dans une seule position.
6. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Feu de route, halogène



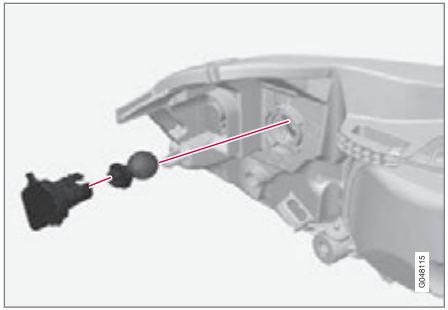
1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 362).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 363).
3. Retirer l'ampoule en la tournant dans le sens antihoraire et en tirant dessus.
4. Retirer le connecteur de l’ampoule.
5. Placer la nouvelle ampoule dans le support et la tourner dans le sens horaire afin de la mettre en place. On ne peut l'insérer que dans une seule position.
6. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare.
7. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Feu de route très élevé[1]



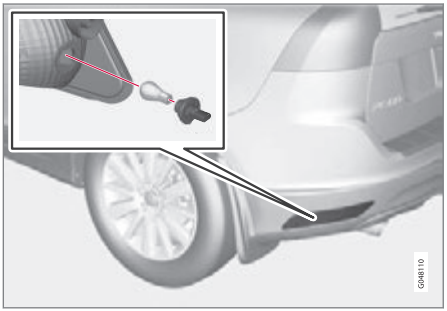
1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 362).
2. Retirer le couvercle situé par-dessus les ampoules (voir page 363).
3. Débrancher le connecteur du support d'ampoule.
4. Retirer le support d'ampoule du boîtier de phare en tirant dessus.
5. Insérer une ampoule neuve dans le support. Il n'y a qu'une seule manière de l'insérer.
6. Replacer le support d'ampoule à sa place dans le boîtier de phare.
7. Rebrancher le connecteur au support d'ampoule.
8. Remettre le couvercle en place et réinstaller le boîtier de phare.

Clignotants



1. Retirer le boîtier de phare du véhicule (voir page 362).
2. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire et en le retirant du boîtier de phare.
3. Dégager le support pour avoir à l'ampoule.
4. Appuyer légèrement sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
5. Insérer la nouvelle ampoule dans le support et la tourner dans le sens horaire.
6. Réinsérer le support d'ampoule dans le boîtier de phare et le tourner dans le sens horaire.
7. Revisser le boîtier du phare.

Feux antibrouillard arrière



Les feux antibrouillard arrière sont accessibles par l'arrière du pare-chocs

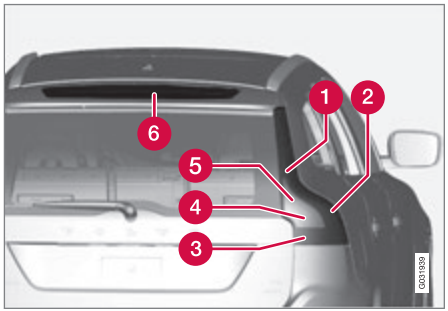
1. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.

[1] Modèles équipés de phares directionnels en option seulement.

Remplacement d'ampoules

2. Appuyer sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
3. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer dessus et la tourner dans le sens horaire.
4. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire.

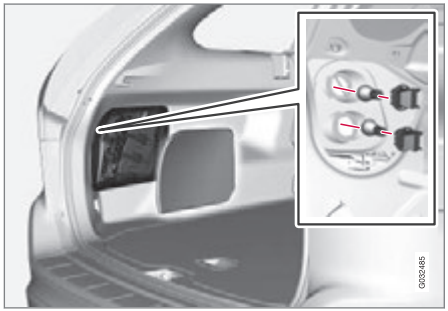
Emplacement des ampoules des feux arrière



Lentille de feu arrière, côté droit

1. Feux de stationnement/position latérale (DEL)
2. Feu d'arrêt
3. Feu de recul
4. Clignotant
5. Feux d'arrêt (DEL)

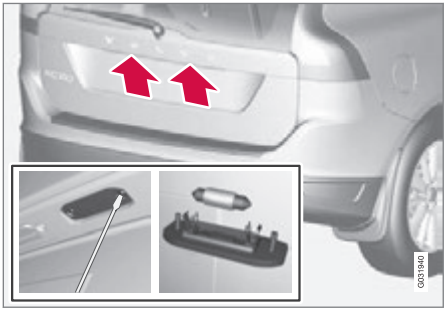
Feux d'arrêt et feux arrière



On remplace les feux d'arrêt et les feux arrière à partir de l'espace à bagages.

1. Ouvrir le panneau.
2. Retirer le support d'ampoule en le tournant dans le sens antihoraire.
3. Appuyer sur l'ampoule grillée pour la retirer et la tourner dans le sens antihoraire.
4. Insérer une nouvelle ampoule, appuyer dessus et la tourner dans le sens horaire.
5. Réinsérer le support d'ampoule et le tourner dans le sens horaire.

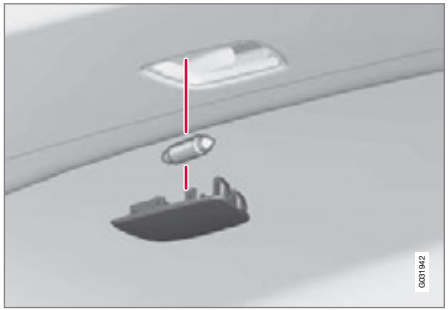
Éclairage de la plaque d'immatriculation



1. Retirer les vis à l'aide d'un tournevis.
2. Séparer soigneusement le boîtier de l'ampoule et le retirer.
3. Remplacer l'ampoule.
4. Réinsérer le boîtier de l'ampoule et serrer les vis.

Remplacement d'ampoules

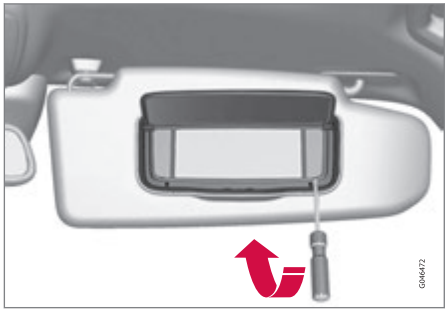
Éclairage de l'espace à bagages



1. Insérer un tournevis et le tourner lentement pour desserrer le boîtier de l'ampoule.
2. Remplacer l'ampoule.
3. S'assurer que l'ampoule s'allume et l'insérer de nouveau dans le boîtier de l'ampoule.

Éclairage de miroir de pare-soleil

Enlèvement du miroir



1. Insérer un tournevis à tête plate sous la vitre et exercer avec soin une pression vers le haut pour dégager les tenons de retenue.
2. Retirer la lentille.
3. Utiliser des pinces à becs pointus pour tirer l'ampoule vers le côté. Remplacer l'ampoule. Ne pas exercer une trop grande pression sur l'ampoule au moyen des pinces afin d'éviter de l'endommager.

Réinstallation du miroir

1. Replacer la lentille en position.
2. L'enfoncer en place.

Caractéristiques de l'ampoule

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feu de route supplémentaire (modèles équipés des phares directionnels*)	55	H7 LL
Feu de croisement (halogène)	55	H11 LL
Feu de route (halogène)	65	H9
Clignotants avant	24	PY24W
Éclairage de la plaque d'immatriculation	5	C5W LL
Miroir de pare-soleil	2	W2x4.6d type T5
Feux de position latéraux avant	5	W3W LL
Éclairage de la boîte à gants	5	SV8.5 (longueur 43 mm)

Remplacement d'ampoules

Fonction d'éclairage	Puissance	Ampoule
Feu antibrouillard arrière	21	P21W LL
Feux de recul	21	P21W LL
Feux de freinage	21	P21W LL
Éclairage de l'espace à bagages	10	SV8.5 (longueur 43 mm)

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

Balais d'essuie-glace

Position d'entretien

Balais d'essuie-glace en position d'entretien

Les balais d'essuie-glace doivent être en position verticale (service) pour être remplacés ou nettoyés ou les soulever du pare-brise pour enlever la glace ou la neige, par exemple. Pour les placer dans cette position :

IMPORTANT

S'assurer que les balais d'essuie-glace ne sont pas gelés en position avant de tenter de les déplacer à la position d'entretien.

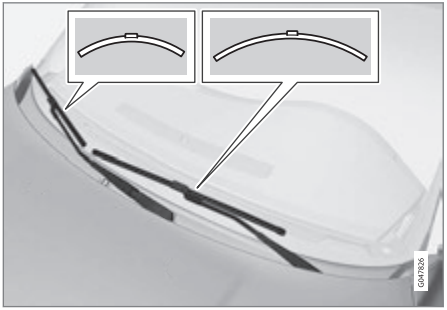
1. Insérer la clé-télécommande dans la fente d'allumage[1] et appuyer brièvement sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour placer l'allumage en mode **I** (voir la page 96 pour des renseignements détaillés sur les modes d'allumage).
2. Appuyer de nouveau brièvement sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour couper le contact.
3. En trois secondes, déplacer le levier droit du volant vers le haut pendant au moins une seconde.
   > Les essuie-glaces se déplaceront ensuite en position (service) verticale sur le pare-brise.

Il est possible de replacer les essuie-glaces en position normale en appuyant brièvement sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour placer l'allumage en mode **I** (ou en démarrant le moteur).

IMPORTANT

Si les bras d'essuie-glace ont été dépliés du pare-brise alors qu'ils étaient en position d'entretien, les replier contre le pare-brise avant de replacer les essuie-glaces en position normale afin d'éviter d'égratigner la peinture sur le capot.

Remplacement des balais d'essuie-glace avant

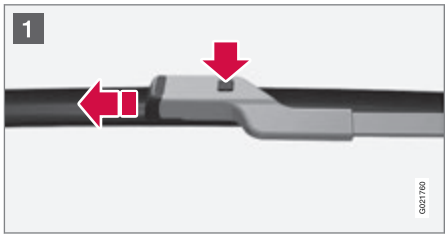


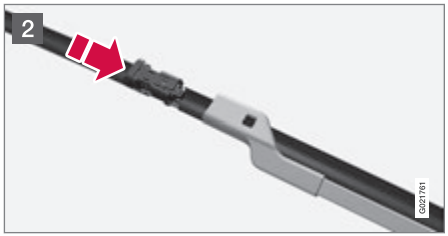
REMARQUE

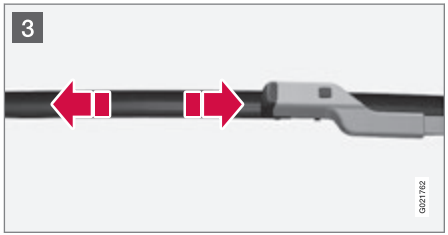
Les balais d'essuie-glace ont différentes longueurs. Le balai du côté conducteur est plus long que le balai du côté passager.

[1] Cela n'est pas nécessaire sur les véhicules équipés du système de démarrage sans clé en option.

Balais d'essuie-glace et liquide lave-glace







1 Les essuie-glaces étant en position d'entretien, déplier le bras d'essuie-glace.

Enfoncer le bouton sur la fixation du balai d'essuie-glace et tirer celui-ci tout droit parallèlement au bras d'essuie-glace.

2 Installer un nouveau balai d'essuie-glace en l'enfonçant jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place.

3 S'assurer que le balai d'essuie-glace est fixé solidement.

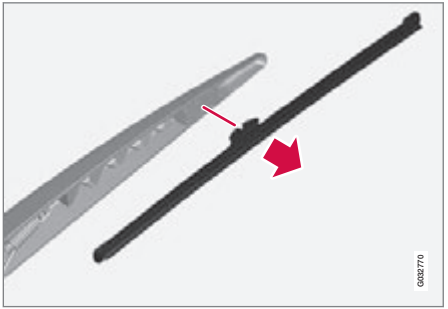
4. Appuyer sur les essuie-glaces contre le pare-brise.

Pour replacer les essuie-glaces de la position d'entretien à la position normale, replier les essuie-glaces contre le pare-brise et appuyer brièvement sur le bouton **START/STOP ENGINE** pour placer l'allumage en mode **I** (ou démarrer le moteur).

Nettoyage

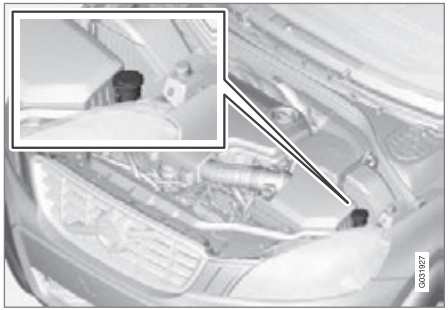
On peut améliorer la visibilité et prolonger la durée d'utilisation des balais d'essuie-glace en gardant le pare-brise et les balais d'essuie-glace propres. Nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse ou de détergent pour automobiles.

Remplacement du balai d'essuie-glace arrière



1. Plier le bras d'essuie-glace vers l'extérieur.
2. Prendre la partie intérieure du balai d'essuie-glace (indiquée par la flèche).
3. Tirer sur le balai pour le libérer du bras d'essuie-glace.
4. Insérer le nouveau balai d'essuie-glace et s'assurer qu'il est placé de façon sécuritaire.
5. Replacer le bras d'essuie-glace sur la lunette arrière.

Remplissage du réservoir de liquide lave-glace



Emplacement du réservoir de liquide lave-glace

Les lave-glace et lave-phares utilisent le même liquide et un réservoir commun.

Le réservoir du liquide lave-glace se trouve dans le compartiment moteur, du côté conducteur. Par temps froid, remplir le réservoir d'un solvant contenant de l'antigel. Pour les contenances, voir page 400.

Batterie

Symboles d'avertissement - batterie

	Porter des lunettes de protection.
	Tenir hors de portée des enfants.
	Défense de fumer, aucune flamme nue, aucune étincelle.
	Voir le manuel du propriétaire.
	Contient de l'acide corrosif.
	Risque d'explosion.
	Recycler de façon appropriée.

REMARQUE

Une batterie usée doit être mise au rebut de façon respectueuse de l'environnement. Consultez votre concessionnaire Volvo ou emmenez la batterie à un centre de recyclage.

Comportement routier

- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et suffisamment serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne, par exemple lors du remplacement de la batterie.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme le nombre de démarrages, les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.
- Ne jamais charger la batterie au moyen d'un chargeur rapide.

IMPORTANT

La fonction éconergétique du système infodivertissement peut ne pas fonctionner correctement ou ne pas fonctionner du tout et/ou un message peut apparaître si un chargeur de batterie ou des câbles volants ne sont pas branchés correctement.

- La borne négative sur la batterie ne doit **jamais** être utilisée pour brancher un câble volant ou un chargeur de batterie. Il faut utiliser uniquement le point de masse sur le châssis.

Voir la page 135 pour voir une illustration et obtenir de plus amples renseignements.

AVERTISSEMENT

- Ne jamais exposer la batterie aux flammes ou à des étincelles électriques.
- Ne pas fumer à proximité de la batterie.
- Le liquide de la batterie contient de l'acide sulfurique. Il faut éviter que ce liquide entre en contact avec les yeux, la peau, les vêtements ou les surfaces peintes. En cas de contact, rincer la partie touchée à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.

REMARQUE

Un déchargement répétitif de la batterie réduit sa durée de service.

Service d'entretien

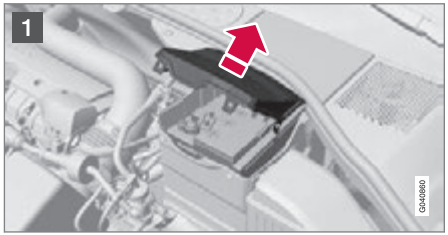
- Utiliser un tournevis pour ouvrir les bouchons ou le couvercle et une lampe de poche pour vérifier le niveau.
- Au besoin, ajouter de l'eau distillée. Le niveau ne devrait jamais dépasser l'indicateur.
- Le niveau de liquide doit être vérifié si la batterie a été rechargée.
- Après la vérification, s'assurer que le bouchon de chaque élément de batterie ou du couvercle est bien vissé.
- Vérifier si les câbles de la batterie sont correctement raccordés et bien serrés.
- Ne jamais déconnecter la batterie lorsque le moteur tourne ou que la clé est dans le contact. Cela pourrait endommager le système électrique du véhicule.
- La batterie doit être déconnectée du véhicule quand on utilise un chargeur de batterie directement sur la batterie.
- Pour conserver la batterie en bonne condition, il faut conduire le véhicule au moins 15 minutes par semaine ou brancher la batterie à un chargeur ayant une fonction de chargement automatique.
- Si la batterie est entièrement déchargée un certain nombre de fois, cela peut raccourcir sa durée de vie utile. Conserver la batterie entièrement chargée permet de prolonger sa durée de vie utile.
- La durée de vie utile d'une batterie dépend de facteurs comme les conditions routières et le climat. Un très grand froid peut également diminuer la capacité de démarrage de la batterie.
- Étant donné que la capacité de démarrage de la batterie diminue au fil du temps, il peut être nécessaire de la recharger si on ne conduit pas le véhicule pendant une longue période ou si le véhicule est conduit uniquement sur de courtes distances.

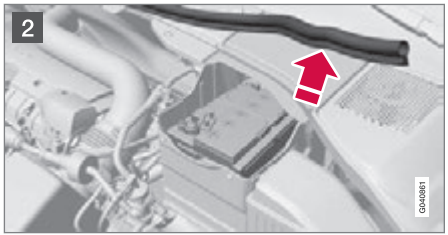
IMPORTANT

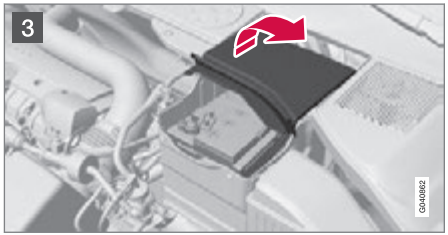
- Utiliser toujours de l'eau distillée ou désionisée (eau pour batteries).
- Ne jamais remplir au-dessus du repère dans l'élément de batterie.

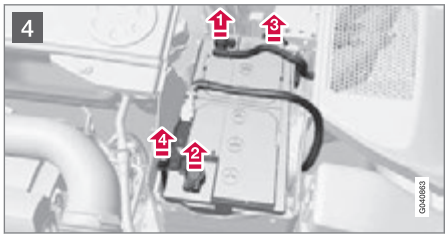
Batterie

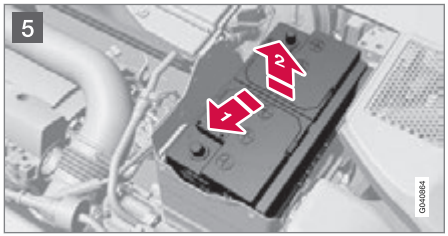
Modif.











AVERTISSEMENT

Brancher et débrancher les câbles positif et négatif dans l'ordre approprié.

Dépose

Couper le contact, retirer la clé-télécommande de la fente d'allumage et attendre au mois cinq minutes avant de débrancher la batterie pour que toutes les données dans le circuit électrique du véhicule soient mémorisées dans les modules de commande.

1. Libérer les attaches du couvercle avant et retirer celui-ci.
2. Dégager la moulure en caoutchouc pour libérer le couvercle arrière.
3. Enlever le couvercle arrière en le tirant sur le côté.
4. 1 Déconnecter le câble négatif noir.
   2 Déconnecter le câble positif rouge.
   3 Déconnecter le flexible de ventilation de la batterie.
   4 Déconnecter la vis qui retient la bride de fixation de la batterie.
5. Déplacer la batterie sur le côté et la soulever.

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

Pose

1. Déposer la batterie dans le boîtier de batterie.

2. Déplacer la batterie vers l'intérieur et le côté jusqu'à ce qu'elle atteigne le bord du boîtier.
3. Serrer la bride qui fixe la batterie.
4. Raccorder le flexible de ventilation.
   > S'assurer qu'il est bien branché à la batterie et à l'évent dans la carrosserie du véhicule.
5. Rebrancher le câble positif rouge.
6. Rebrancher le câble négatif noir.
7. Enfoncer le couvercle arrière. (Voir Dépose).
8. Repose de la moulure. (Voir dépose).
9. Réinstaller le couvercle avant et le fixer à l'aide des attaches. (Voir Dépose).

Fusibles

Remplacement des fusibles

Les boîtiers/relais à fusibles se trouvent dans le compartiment moteur, l'habitacle et l'espace à bagages.

Si un composant électrique est défectueux, il est possible qu'un fusible ait grillé. Le moyen le plus simple de savoir si un fusible est défectueux, c'est de le retirer.

Pour le faire :

1. Enlever le fusible en tirant simplement dessus. Si un fusible est difficile à enlever, un outil spécial pour enlever les fusibles se trouve à l'intérieur du couvercle du boîtier à fusibles du compartiment moteur.
2. Inspecter sur le côté le fil de métal courbé (voir la page suivante) pour voir s'il est rompu.

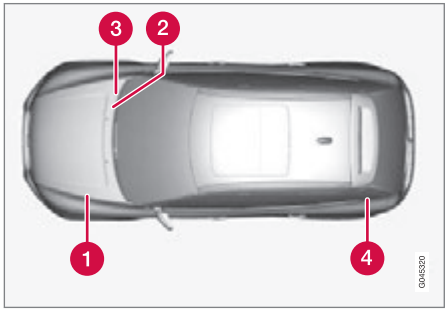
Si c'est le cas, le remplacer par un fusible de même couleur et de même intensité électrique (indiquée sur le fusible).

Si les fusibles sautent continuellement, faire vérifier le système électrique par un technicien Volvo formé et qualifié.

AVERTISSEMENT

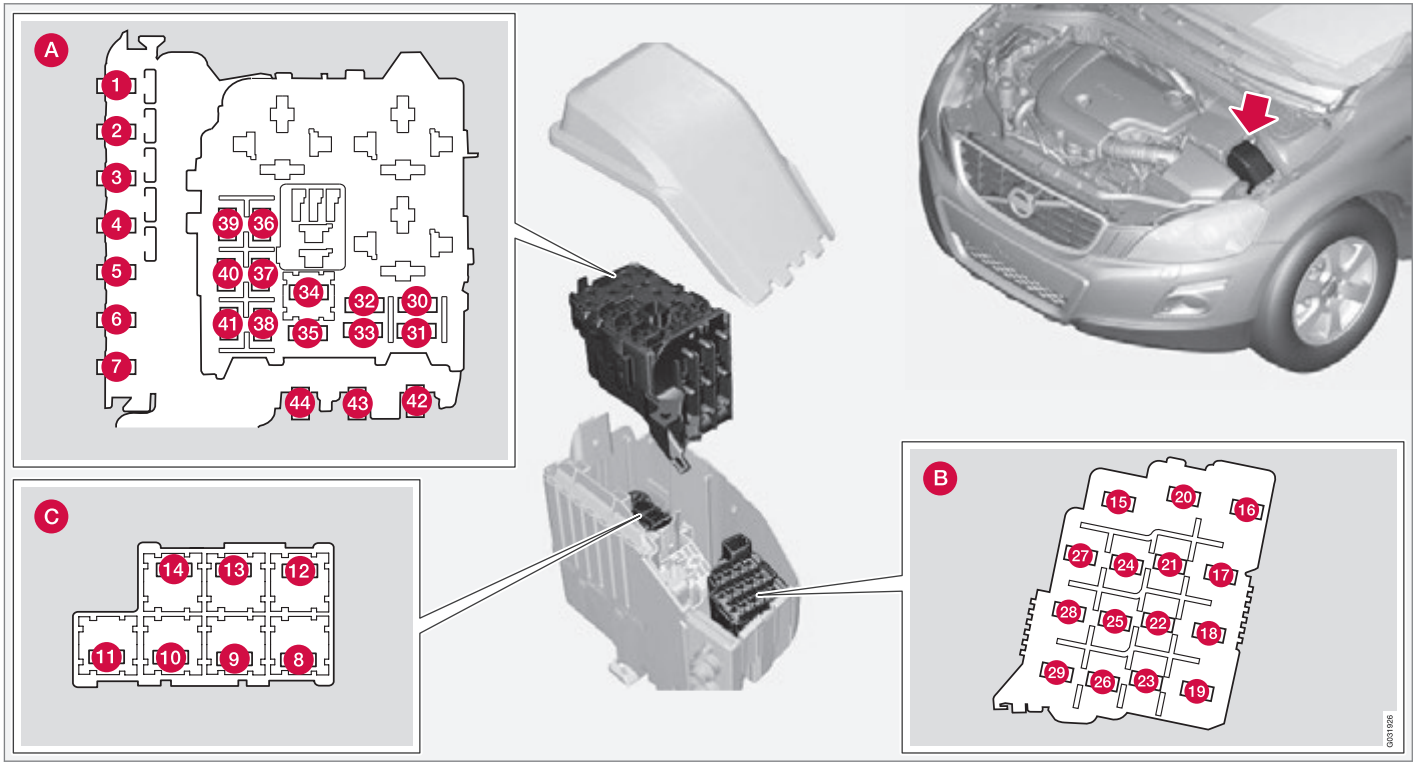
Ne jamais utiliser d'objets métalliques ou de fusibles dont l'intensité est plus élevée que celle indiquée dans les pages suivantes. Autrement, vous risquez d'endommager sérieusement le système électrique du véhicule ou de provoquer une surcharge.

Emplacement des boîtiers de fusibles



1. Compartiment moteur
2. Sous la boîte à gants
3. Sous la boîte à gants
4. Espace à bagages

Compartiment moteur



Fusibles

A Compartiment moteur, partie supérieure

B Compartiment moteur, partie avant

C Compartiment moteur, partie inférieure

Positions

Ces fusibles se trouvent tous dans le boîtier du compartiment moteur. Les fusibles C se trouvent sous A.

Un décalque sur l'intérieur du couvercle montre la position des fusibles.

REMARQUE

- Les fusibles 16 - 33 et 35 - 41 peuvent être changés en tout temps au besoin.
- Les fusibles 1 15, 34 et 42 44 sont des relais ou des disjoncteurs et ne doivent être enlevés ou remplacés que par un technicien Volvo formé et qualifié.
- Vous trouverez sur la face inférieure du boîtier un outil spécial pour retirer les fusibles.

Pos	Fonction	A
1	Disjoncteur	50
2	Disjoncteur	50
3	Disjoncteur	60
4	Disjoncteur	60
5	Disjoncteur	60
6	–	
7	–	
8	Essuie-glaces avant*	20
9	Essuie-glace	30
10	–	
11	Ventilateur de la climatisation	40
12	–	
13	Pompe ABS	40
14	Valves ABS	20
15	–	
16	Phares directionnels - réglage de la portée des phares*	10
17	Module électrique central	20
18	ABS	5
19	Direction à assistance variable en fonction de la vitesse*	5
20	Module de commande du moteur (ECM), transmission, SRS	10
21	Gicleurs de lave-glace chauffés*	10
22	–	
23	Panneau d'éclairage	5
24	-	
25	-	
26	-	
27	Boîtier du compartiment moteur	5
28	Lampes auxiliaires*	20
29	Avertisseur	15
30	Module de commande du moteur (ECM)	10

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

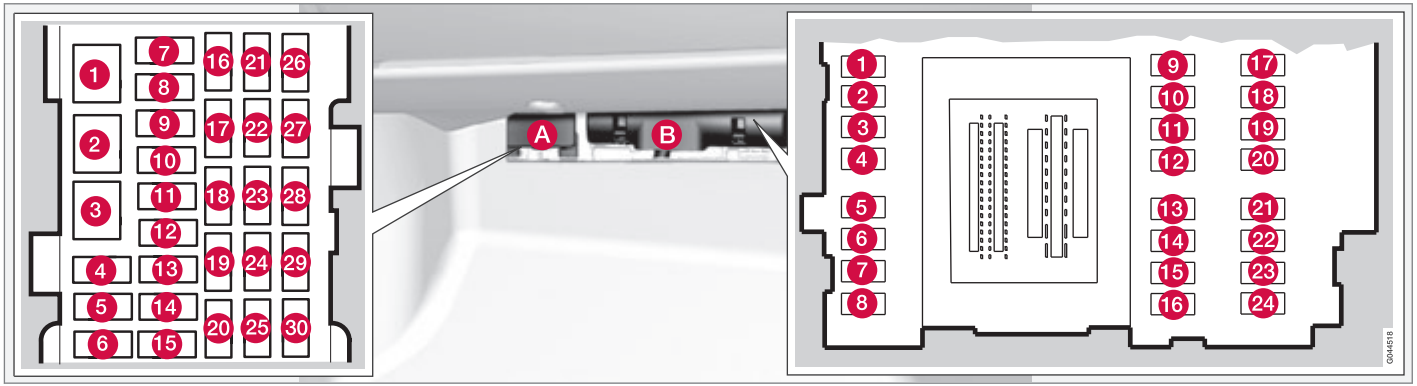
Fusibles

Pos	Fonction	A
31	Module de commande, transmission automatique	15
32	Compresseur du climatiseur	15
33	Bobines de relais	5
34	Relais du démarreur	30
35	Bobines d'allumage	20
36	Module de commande du moteur	10
37	Système d'injection, débitmètre d'air massique, module de commande du moteur	15
38	Compresseur du climatiseur, soupapes du moteur, module de commande du moteur (six cylindres), solénoïdes (moteur six cylindres non alimenté seulement)	10
39	Soupape d'EVAP, sonde d'oxygène chauffante	15
40	-	

Pos	Fonction	A
41	Détection des fuites de carburant	5
42	–	
43	Ventilateur de refroidissement	80
44	Servodirection électrohydraulique	100

Fusibles

Sous la boîte à gants



Retirer le revêtement qui recouvre les boîtiers de fusibles.

1. Appuyer sur la serrure du couvercle et soulever.
2. Les fusibles sont accessibles.

Un décalque sur l'intérieur du couvercle montre la position des fusibles.

Positions : boîtier à fusibles A

Pos	Fonction	A
1	Disjoncteur pour le système infotainment et les fusibles 16-20,	40
2	-	
3	-	
4	-	
5	-	
6	-	
7	Prise 12 volts (espace à bagages)	15
8	Commandes dans la portière du conducteur	20
9	Commandes dans la portière du passager avant	20
10	Commandes dans la portière du passager arrière droit	20

Fusibles

Pos	Fonction	A
11	Commandes dans la portière du passager arrière gauche	20
12	Démarrage sans clé*	20
13	Siège électrique du conducteur*	20
14	Siège électrique du passager avant*	20
15	Essuie-glaces avant Lave-glace de hayon	25
16	Module de commande infotainment	5
17	Système infotainment, radio par satellite SiriusXM™ *	10
18	Système infotainment	15
19	Système mains libres Bluetooth	5
20	Système de divertissement arrière (RSE)*	7,5

Pos	Fonction	A
21	Toit panoramique en verre feuilleté* Éclairage d'accueil, capteur du système de climatisation	5
22	Prises 12 volts	15
23	Siège arrière chauffant* (côté passager)	15
24	Siège arrière chauffant* (côté conducteur)	15
25	-	
26	Siège chauffant du passager avant*	15
27	Siège chauffant du conducteur*	15
28	Aide au stationnement*, module de commande de l'attelage de remorque*, caméra de l'aide au stationnement*	5
29	Module de commande de la traction intégrale*	5
30	Système à châssis actif*	10

Positions : boîtier à fusibles B

Pos	Fonction	A
1	Essuie-glace arrière	15
2	-	
3	Éclairage d'accueil avant, commandes de la vitre électrique de la portière du conducteur, siège(s) électrique(s)*, système de commande sans fil HomeLink® *	7,5
4	Tableau de bord	5
5	Régulateur de vitesse adaptatif / avertissement de collision*	10
6	Éclairage d'accueil, détecteur de pluie*	7,5
7	Module du volant	7,5
8	Verrouillage central : volet du réservoir de carburant	10
9	Volant chauffé électriquement*	15
10	Pare-brise chauffé électriquement*	15

Fusibles

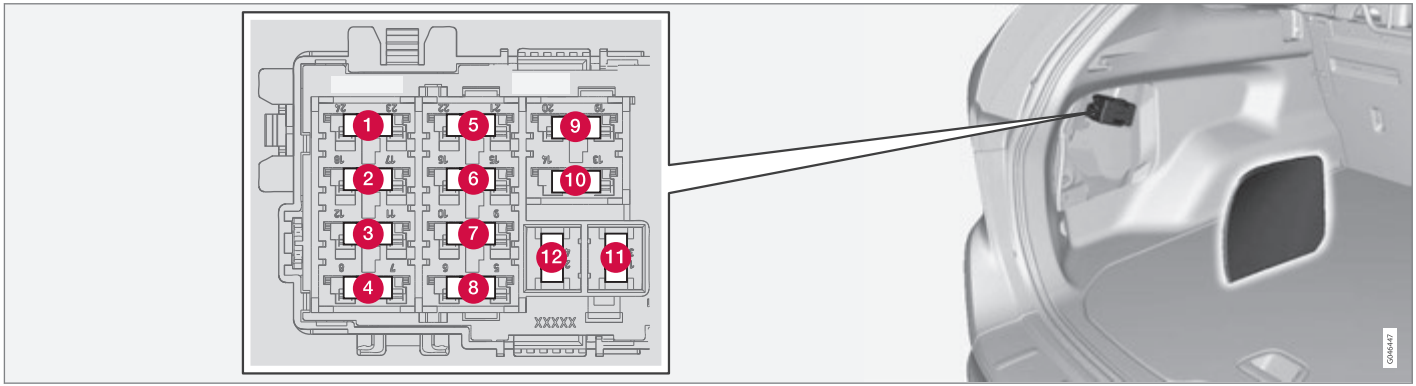
Pos	Fonction	A
11	Déverrouillage du hayon	10
12	Repli électrique des appuie-tête extérieurs du siège arrière*	10
13	Pompe à essence	20
14	Panneau de commande du système de climatisation	5
15	-	
16	Alarme, système de diagnostique de bord	5
17	-	
18	Système de coussins gonflables, capteur de poids de l'occupant	10
19	Système d'avertissement de collision*	5
20	Pédale d'accélérateur, fonction de gradation automatique du rétroviseur, sièges arrière chauffants*	7,5
21	-	

Pos	Fonction	A
22	Feux de freinage	5
23	Toit panoramique en verre feuilleté*	20
24	Dispositif antidémarrage	5

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Fusibles

Espace à bagages



Situé derrière le revêtement, du côté gauche de l'espace à bagages

Positions

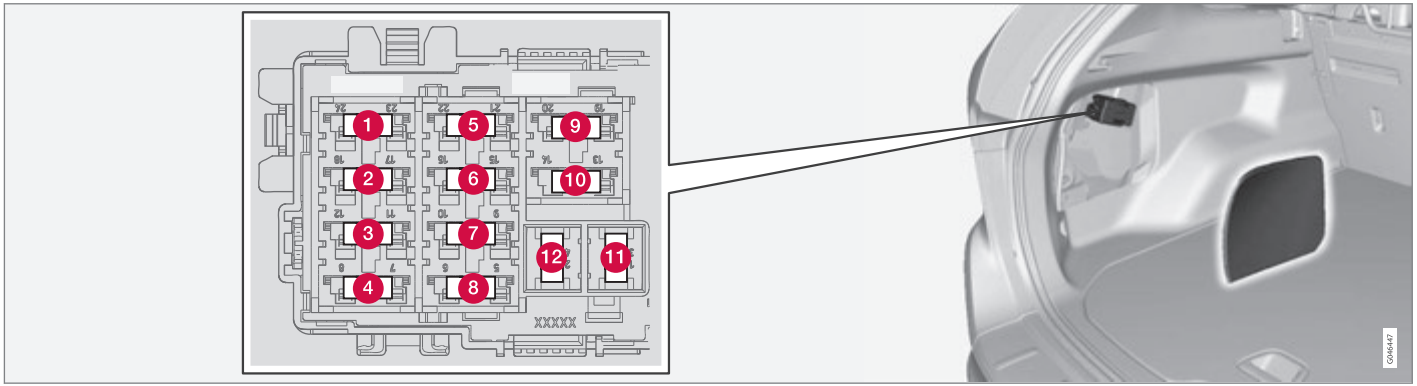
Pos	Boîtier à fusibles arrière	A
1	Frein de stationnement électrique (côté gauche)	30
2	Frein de stationnement électrique (côté droit)	30
3	Chauffage, lunette arrière	30
4	Prise pour remorque 2*	15
5	Hayon électrique*	30
6	-	
7	-	
8	-	
9	-	
10	-	
11	Prise pour remorque 1*	40
12	-	

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

Fusibles

Espace à bagages



Situé derrière le revêtement, du côté gauche de l'espace à bagages

Positions

Pos	Boîtier à fusibles arrière	A
1	Frein de stationnement électrique (côté gauche)	30
2	Frein de stationnement électrique (côté droit)	30
3	Chauffage, lunette arrière	30
4	Prise pour remorque 2*	15
5	Hayon électrique*	30
6	-	
7	-	
8	-	
9	-	
10	-	
11	Prise pour remorque 1*	40
12	-	

REMARQUE

Veuillez communiquer avec le service des pièces du concessionnaire Volvo pour connaître les dernières caractéristiques.

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Laver la voiture

Notez les recommandations suivantes quand vous lavez la voiture :

- Lavez votre véhicule à intervalles réguliers, car la saleté, la poussière, les insectes et les taches de goudron adhèrent à la peinture et peuvent le détériorer. Lavez encore plus fréquemment votre véhicule en hiver pour lutter contre la corrosion par le sel répandu sur les routes.
- Évitez de laver la voiture sous le rayon direct du soleil. Cela peut entraîner le séchage des détergents et de la cire qui deviennent ainsi abrasifs. Utilisez de l'eau tiède pour bien amollir la saleté avant de laver à l'éponge et d'utiliser de grandes quantités d'eau, et ce, pour éviter de rayer la peinture.
- **Fientes d'oiseaux** Les enlever de la peinture aussi vite que possible. Sinon, le fini risque d'être endommagé de façon permanente.
- On peut utiliser un détergent pour mieux amollir la saleté et l'huile.
- Essuyer la voiture avec une peau de chamois propre et ne pas oublier de nettoyer les orifices de drainage dans les portières et les panneaux de seuil.
- On peut éliminer les taches de goudron avec un détachant pour goudron après que le véhicule ait été lavé.
- On peut nettoyer les balais d'essuie-glace à l'aide d'une brosse à soies dures et d'eau savonneuse. Un nettoyage fréquent des balais d'essuie-glace de pare-brise améliore considérablement la visibilité et aide à prolonger la durée de service des balais d'essuie-glace.
- Enlever la saleté sur le dessous de la voiture (cages des roues, ailes, etc.).
- Dans les régions où la pollution industrielle est élevée, on recommande de procéder à des lavages plus fréquents.

REMARQUE

Lorsque vous nettoyez la voiture, ne pas oublier d'enlever la saleté des orifices de drainage des portières et des seuils de porte.

IMPORTANT

- Lors du lavage à haute pression, il ne faut jamais placer l'embout du pulvérisateur à moins de 30 cm (13 po) du véhicule. Ne pas pulvériser dans les serrures.
- La présence de saleté, de neige et autres sur les phares peut diminuer considérablement la capacité d'éclairage. Nettoyer régulièrement les phares, par exemple lors du plein d'essence.

Mises en garde particulières concernant le toit panoramique en verre feuilleté :

- Toujours fermer le toit panoramique en verre feuilleté et le pare-soleil avant de nettoyer votre véhicule.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs sur le toit panoramique en verre feuilleté.
- Ne jamais appliquer de cire sur les joints d'étanchéité de caoutchouc autour du toit panoramique en verre feuilleté.

Composantes externes

Volvo recommande l'utilisation de produits nettoyants spécifiques disponibles chez votre concessionnaire Volvo pour nettoyer les com-

Entretien du véhicule

posantes de plastique coloré, de caoutchouc ou décoratives comme les pièces chromées qui se trouvent à l'extérieur de votre véhicule. I faut respecter les directives d'utilisation de ces produits. I ne faut pas utiliser de solvants ni de détachants.

IMPORTANT

- Il ne faut pas cirer ou polir les composantes de plastique ou de caoutchouc
- Le polissage des pièces chromées peut user ou endommager la surface
- Les produits à polir contiennent des substances abrasives qu'on ne devrait pas utiliser.

Lave-auto automatique

- Nous recommandons de NE PAS laver votre voiture dans un lave-auto les quelques premiers mois car la peinture n'aura pas eu le temps de durcir suffisamment.
- Un lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre véhicule, mais il ne sera pas aussi propre que si vous le nettoyez vous-même à l'aide d'une éponge et de l'eau. Il est extrêmement important de garder le dessous de la carrosserie propre, surtout en hiver. Certains lave-autos ne possèdent pas de systèmes pour laver le dessous du véhicule.

REMARQUE

De la condensation peut se former temporairement à l'intérieur des lumières extérieures comme les phares, les feux antibrouillard ou les feux arrière. La formation de condensation est un processus normal et les lumières sont conçues pour résister à l'humidité. La condensation disparaît généralement peu de temps après l'allumage des phares.

IMPORTANT

- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, désactiver le capteur de pluie offert en option afin d'éviter d'endommager les essuie-glaces.
- Avant d'entrer dans un lave-auto automatique, s'assurer que les rétroviseurs latéraux, les lampes auxiliaires et autres, sont biens fixés et que toutes antennes sont escamotées ou enlevées. Autrement, elles risquent d'être délogées par la machine.
- **Roues chromées :** Nettoyer les roues chromées en utilisant les mêmes détergents employés pour la carrosserie. Les produits de nettoyage pour roue trop forts peuvent laisser des taches permanentes sur les roues chromées.

AVERTISSEMENT

- Si la voiture est utilisée immédiatement après lavage, appuyer sur la pédale de frein à plusieurs reprises, y compris le frein de stationnement pour éliminer toute trace d'humidité dans les garnitures de freins.
- Ne pas utiliser d'agents de nettoyage pour moteur si le moteur est chaud. Cela constitue un risque d'incendie.

Polissage et cirage

- Normalement, il n'est pas nécessaire de polir la voiture au cours de la première année; en revanche, l'application de cire peut être utile.
- Avant d'appliquer un poli ou de la cire, il faut laver puis sécher le véhicule. On peut utiliser du kérosène ou un détachant pour goudron pour éliminer les taches de goudron. Les taches tenaces peuvent nécessiter l'usage d'une pâte à polir douce.
- Après le polissage, utiliser une cire liquide ou en pâte.
- Plusieurs produits commerciaux contiennent à la fois du poli et de la cire.
- Pour les surfaces ternes, l'application de la cire seule ne remplace pas le polissage.

- Une vaste gamme de cires polymériques pour automobiles sont aujourd'hui disponibles sur le marché. Ce type de cire est facile à utiliser et donne un fini brillant longue durée qui protège la carrosserie contre l'oxydation, les salissures et la décoloration.
- Ne pas polir ou cirer la voiture en plein soleil (la température de la surface à cirer ou à polir ne doit pas excéder 45 °C (113°F).

IMPORTANT

Volvo ne recommande pas l'utilisation des revêtements longue durée ou durables qui protègent la peinture, dont certains sont supposés prévenir les piqûres de corrosion, la décoloration, l'oxydation, etc. Volvo n'a pas vérifié la compatibilité de ces revêtements avec le revêtement transparent qui recouvre la peinture de votre véhicule. Certains d'entre eux peuvent le faire ramollir, fissurer ou ternir. Il se peut que les dommages causés par l'application d'un revêtement protecteur ne soient pas couverts par la garantie de la peinture de votre véhicule.

Nettoyage de l'intérieur

Utiliser uniquement que des agents de nettoyage et des produits d'entretien recommandés par Volvo. Nettoyer régulièrement et suivre les directives accompagnant le produit d'entretien.

Entretien du revêtement

Tissu

Nettoyer à l'eau savonneuse ou au détergent. Dans le cas des taches plus difficiles d'huile, de crème glacée, de cirage à chaussures, de graisse, etc., il faut utiliser un détachant pour tissus ou vêtements. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Matériau Alcantera[MC] suédine

On peut nettoyer le revêtement en suédine avec un chiffon doux et une solution savonneuse douce.

Soin du cuir

Le revêtement en cuir de Volvo est enduit d'un protecteur qui repousse la saleté. À la longue, la lumière du soleil, la graisse et la saleté peuvent dégrader la protection. Le cuir peut alors se tacher, se fissurer, s'érafler ou se décolorer.

Volvo offre une trousse d'entretien du cuir, non graisseuse et facile à utiliser; sa formulation permet de nettoyer et d'embellir le cuir de votre véhicule, et de renouveler les qualités protectrices du fini. Le produit nettoyant enlève l'accumulation de saleté et d'huile. La crème protectrice légère rétablit un écran qui protège de la saleté et de la lumière du soleil.

Volvo offre également un assouplisseur de cuir spécial qu'on doit appliquer après le produit nettoyant et le protecteur. Il laisse le cuir souple et lisse et réduit le frottement entre le cuir et les autres finis de l'habitacle.

Volvo recommande le nettoyage du cuir du véhicule avec application des produits de protection et de conditionnement deux à quatre fois par an. Informez-vous auprès de votre concessionnaire Volvo sur la trousse d'entretien du cuir 951 0251 et l'assouplisseur de cuir 943 7429.

Nettoyage du revêtement en cuir

1. Verser du nettoyant pour cuir sur une éponge humide et la presser jusqu'à ce que le nettoyant mousse.
2. Appliquer la mousse sur la tache en effectuant des cercles.
3. Bien humidifier la tache à l'aide de l'éponge. Laisser l'éponge absorber la tache, ne pas frotter.
4. Sécher la tache à l'aide d'une serviette ou d'un essuie-tout doux et laisser le cuir sécher.

Entretien du véhicule

Protection du revêtement en cuir

1. Verser une petite quantité de crème protectrice sur un linge et appliquer une fine couche de crème sur le revêtement en effectuant de petits cercles.
2. Laisser le cuir sécher pendant 20 minutes.

La crème permettra au cuir de résister aux taches et le protégera contre les rayons ultraviolets du soleil qui peuvent endommager le revêtement.

IMPORTANT

- On ne doit jamais utiliser de l'essence, du naphte ou un agent de nettoyage semblable sur le plastique ou le cuir, car ces substances peuvent les endommager.
- Faire particulièrement attention en enlevant des taches comme l'encre ou le rouge à lèvres, car la couleur risque de s'étendre davantage.
- Utiliser les solvants avec parcimonie. Une trop grande quantité de solvant risque d'endommager le rembourrage des sièges.
- Nettoyer en allant de l'extérieur de la tache vers l'intérieur.
- Les objets pointus (p. ex., stylos ou plumes dans la poche) ou les attaches en Velcro des vêtements peuvent endommager le tissu du revêtement.
- Les vêtements qui déteignent, comme une nouvelle paire de jeans ou des vêtements en suède, peuvent tacher le tissu du revêtement.

Nettoyage d'un volant recouvert de cuir

- Enlever la saleté, la poussière, etc., à l'aide d'une éponge humide et d'une solution savonneuse neutre.
- Il faut laisser le cuir respirer. Ne jamais recouvrir le volant d'un protecteur de plastique.
- Volvo recommande de nettoyer, protéger et traiter le volant au moyen de trousse d'entretien du cuir 951 0251 de Volvo et de l'assouplisseur de cuir 943 7429.

S'il y a des taches sur le volant :

Type 1 (encre, vin, café, lait, sueur ou sang)

– Utiliser un chiffon doux ou une éponge. Essuyer le volant avec une solution contenant 5 % d'ammoniac. Pour les taches de sang, mélanger environ une tasse (2 dl) d'eau et une onze (25 g) de sel et essuyer la tache.

Type 2 (gras, huile, sauces ou chocolat)

1. Même procédure que pour les taches de type I.
2. Terminer en frottant le volant avec un papier absorbant ou une serviette.

Type 3 (saleté sèche ou poussière)

1. Enlever la saleté/poussière avec une brosse douce.

2. Même procédure que pour les taches de type I.

IMPORTANT

Les objets pointus, comme les bagues, peuvent endommager le cuir du volant.

Nettoyage des ceintures de sécurité

Nettoyer exclusivement avec de l'eau tiède et une solution de savon doux.

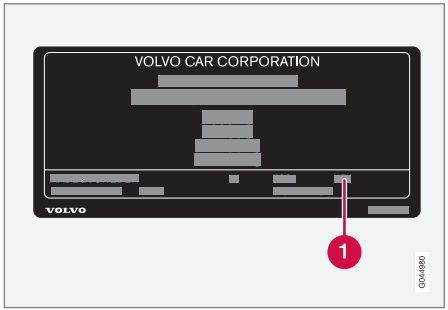
Nettoyage des tapis de sol

Il faut nettoyer régulièrement les tapis de sol à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, surtout en hiver, quand il faudrait les sortir pour les sécher. Enlever les taches sur les tapis avec un détergent doux. Pour une protection maximale en hiver, Volvo recommande les tapis de sol en caoutchouc Volvo. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Taches sur les surfaces intérieures en plastique, en métal et en bois

Il faut nettoyer les éléments en plastique à l'aide de produits conçus spécialement à cette fin. Veuillez consulter votre concessionnaire Volvo.

Retouches de peinture



Code de peinture sur la plaque de modèle[1]

Tout dommage à la peinture doit être immédiatement réparé afin d'éviter la formation de rouille. Prendre l'habitude de vérifier régulièrement le fini, lors du lavage du véhicule par exemple. Faire les retouches qui s'imposent.

Les réparations à la peinture exigent un équipement et des connaissances spécialisés. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo en cas de dommages importants.

Les éraflures mineures peuvent être réparées au moyen de la peinture de retouche Volvo.

Code de couleur

S'assurer d'avoir la bonne couleur. Le numéro du code de couleur figure sur la plaque de modèle.

Piqûres de pierres et égratignures mineures

Matériel :

- Apprêt - en cannette
- Peinture - stylo de retouche
- Brosse
- Ruban masque

Si la piqûre de pierre n'a pas dénudé le métal et qu'il reste une couche intacte de peinture, on peut appliquer immédiatement la peinture une fois l'endroit débarrassé de toute saleté.

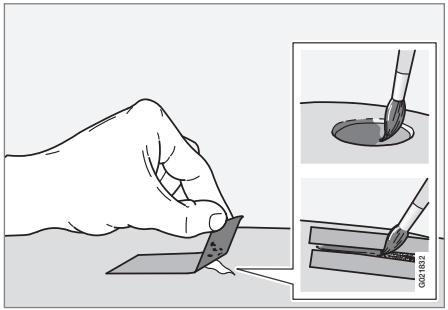
REMARQUE

Nettoyer et sécher le véhicule avant d'effectuer des retouches sur le véhicule. La température de la surface doit être supérieure à 15 °C (60 °F).

[1] voir page 394 pour l'emplacement de la plaque de modèle.

Entretien du véhicule

Réparation des piqûres de pierres

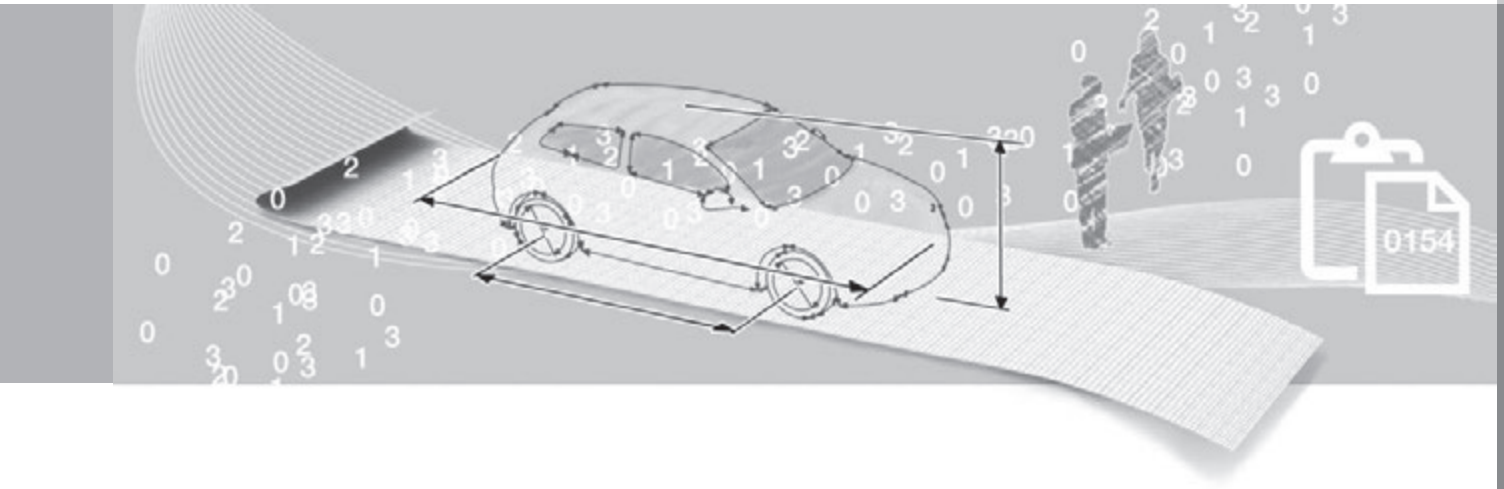


1. Placer un petit morceau de ruban masque sur la surface abîmée. Tirer sur le ruban de façon à enlever les écailles de peinture qui s'y colleront.
2. Bien mélanger l'apprêt et l'appliquer à l'aide d'un petit pinceau.
3. Une fois que la couche d'apprêt est sèche, on peut appliquer la peinture au pinceau. Bien mélanger la peinture; appliquer plusieurs couches minces et laisser sécher après chaque application.
4. S'il y a une éraflure plus longue, on peut protéger la peinture voisine en la masquant.
5. Après plusieurs jours, polir les parties retouchées. Utiliser un chiffon doux et une petite quantité de produit à polir.

Renseignements sur les étiquettes..... 394
Caractéristiques techniques..... 396
Aperçu des symboles d'information et d'avertissement..... 402
Programmes Volvo..... 405

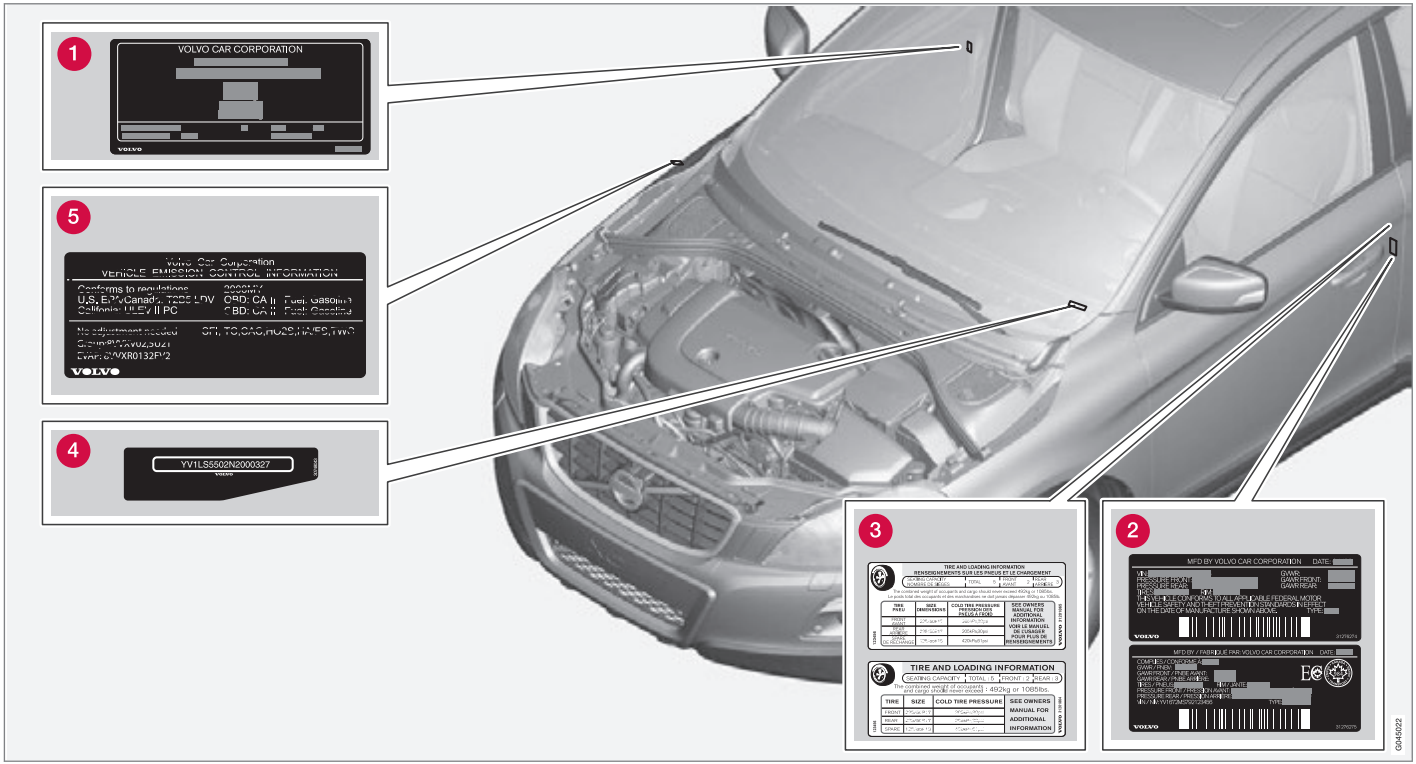
10

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Renseignements sur les étiquettes

Emplacement des étiquettes

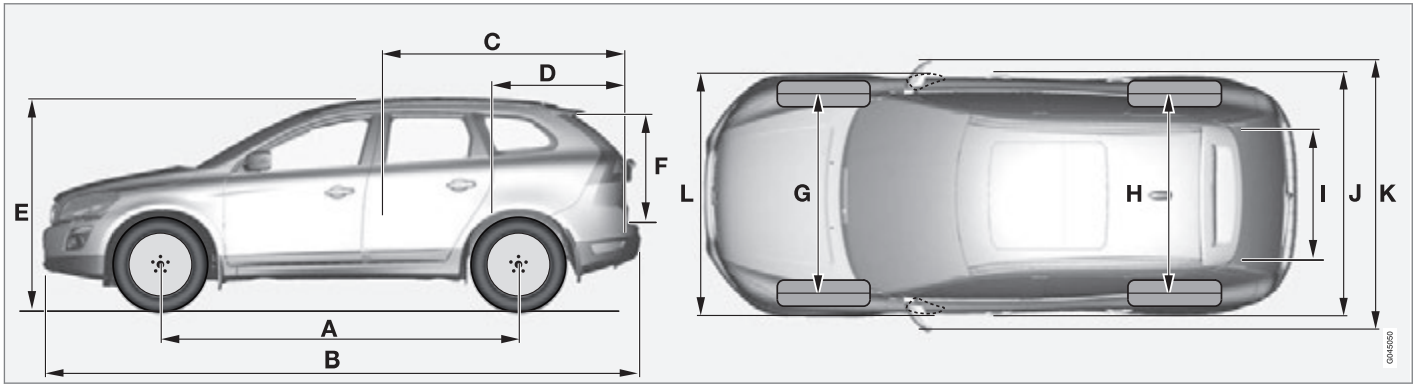


Liste des étiquettes

1. **Model plate.** Numéro d'identification du véhicule (NIV). Codes de couleur et de revêtement, etc. La plaque de modèle est située sur la partie arrière du montant arrière (le montant entre les portières du passager avant et arrière). La portière du passager arrière doit être ouverte pour la voir.
2. **Normes (États-Unis) Federal Motor Vehicle Safety Standards (FMVSS) et normes du ministère des Transports (NSVAC) (Canada).** Votre Volvo est conçue pour répondre à toutes les normes applicables en matière de sécurité, comme l'indique l'étiquette de certification sur la surface intérieure de la portière du conducteur (l'élément de structure latéral du véhicule, à l'arrière de la baie de la portière du conducteur). Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.
3. **Tire inflation pressures.** Cette étiquette indique les pressions de gonflage adéquates pour les pneus installés sur le véhicule au moment de quitter l'usine. L'étiquette supérieure est pour les modèles vendus au Canada; l'étiquette inférieure est pour les modèles vendus aux États-Unis.
4. **Vehicle Identification Number (VIN).** La plaque du NIV est située sur la surface supérieure gauche du tableau de bord. Le numéro d'identification du véhicule (NIV) doit toujours être mentionné lorsque vous communiquez avec le concessionnaire concernant le véhicule ou lorsque vous commandez des pièces.
5. **Renseignements sur les dispositifs antipollution du véhicule.** Votre Volvo est conçue pour se conformer à toutes les normes d'émission applicables, comme l'indique l'étiquette de certification sous le capot. Pour plus de renseignements au sujet de ces règlements, veuillez communiquer avec votre concessionnaire Volvo.

Caractéristiques techniques

Dimensions



	Dimensions	mm (po)
A	Empattement	109.2 (2774)
B	Longueur	182.8 (4644)
C	Longueur de la charge, plancher, dossier rabattu	70.4 (1789)
D	Longueur de la charge, plancher	38.3 (972)
E	Hauteur	67.4 (1713)
F	Hauteur de la charge	31.6 (802)
G	Voie, avant	64.3 (1632)

	Dimensions	mm (po)
H	Voie, arrière	62,4 (1 586)
I	Largeur de la charge, plancher	42.9 (1090)
J	Largeur	74.4 (1891)
K	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (repliés)	83.5 (2120)
L	Largeur incluant les rétroviseurs de portière (pliés)	74.4 (1891)

Poids

Catégorie	É.-U.	Canada
Poids nominal brut du véhicule	6-cyl. TA[A]: 5 200 lb 6-cyl. TI[B]: 5 355 lb 6-cyl. turbo TI : 5 380 lb	6-cyl. TA : 2 360 kg 6-cyl. TI : 2 430 kg 6-cyl. turbo TI : 2 440 kg
Poids à capacité	950 lb (tous les modèles)	430 kg (tous les modèles)
Poids permis par essieu, avant	6-cyl. TA : 2 740 lb 6-cyl. TI : 2 800 lb 6-cyl. turbo TI : 2 840 lb	6-cyl. TA : 1 245 kg 6-cyl. TI : 1 270 kg 6-cyl. turbo TI : 1 290 kg
Poids permis par essieu, arrière	6-cyl. TA : 2 545 lb 6-cyl. TI : 2 640 lb 6-cyl. turbo TI : 2 645 lb	6-cyl. TA : 1 155 kg 6-cyl. TI : 1 200 kg 6-cyl. turbo TI : 1 200 kg
Poids en état de marche	3890 - 4170 lb	1760 - 1900 kg

Caractéristiques techniques

Catégorie	É.-U.	Canada
Charge max. sur le toit	220 lb	100 kg
Poids max. de la remorque	Sans freins : 1 650 lb Avec freins, boule de 1 7/8 po : 2 000 lb Avec freins, boule de 2 po : 3 300 lb	Sans freins : 750 kg Avec freins, boule de 1 7/8 po : 900 kg Avec freins, boule de 2 po : 1 500 kg
Poids max. barre d'attelage	165 lb	75 kg

A TA = Traction avant
B TI = Traction intégrale

Caractéristiques du moteur

Spécification/modèle	6-cyl. (3,2)	6-cyl. (3,2)	3.0T[A]
Désignation du moteur	B6324S5	B6324S4	B6304T4
Sortie (kW/tr/sec)	179/107	171/108	224/93
Sortie (HP/tr/min)	240/6400	230/6500	300/5600
Couple (Nm/tr/sec)	320/53	300/55	440/35 - 70
Couple (lb pi/tr/min)	236/3200	221/3300	325/2 100 - 4 200
Nbre de cylindres	6	6	6
Alésage (po/mm)	3,3/84	3,3/84	3,23/82
Course (po/mm)	3,78/96	3,78/96	3,67/93,2

Spécification/modèle	6-cyl. (3,2)	6-cyl. (3,2)	3.0T[A]
Cylindrée	3,19 litres (194,8 po. cu.)	3,19 litres (194,8 po. cu.)	2,95 litres (175 po. cu.)
Taux de compression	10,8:1	10,3:1	9,3:1

A Ce moteur peut ne pas être offert pour tous les marchés

Caractéristiques de l'huile

Il faut utiliser de l'huile moteur entièrement synthétique qui respecte les exigences minimales ACEA A5/B5. Les huiles de qualité inférieure peuvent ne pas offrir la même économie de carburant, le même rendement du moteur ou la même protection du moteur.

Se reporter au carnet de garantie et d'enregistrerment des informations d'entretien pour connaître les intervalles de vidange et les spécifications des types d'huiles.

REMARQUE

Ce véhicule est livré d'usine avec une huile synthétique.

Ne pas ajouter de produits additifs à l'huile.

Viscosité de l'huile

Une viscosité incorrecte peut réduire la durée de vie de votre moteur. La SAE 5W-30 fournira une bonne économie d'essence et protégera le moteur. Voir le tableau des viscosités.

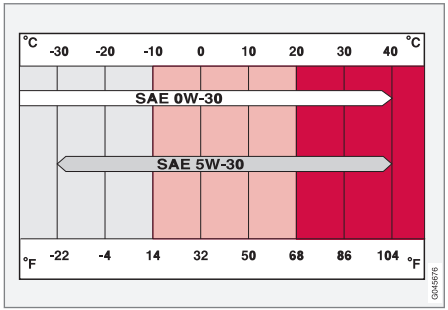


Tableau de la viscosité

Utilisation du moteur dans des conditions extrêmes

L'huile SAW 0W-30 qui respecte les normes A5/B5 ACEA est recommandée pour la conduite dans les régions où les températures sont froides.

Caractéristiques techniques

Volume d'huile

Modèle de moteur		Volume (incl. filtre)
6-cyl. (3,2)	B6324S4/S5	6,8 litres (7,18 quarts gal US)
3,0T (6 cyl.)	B6304T4	6,8 litres (7,18 quarts gal US)

Autres liquides et lubrifiants

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Huile de la transmission[A]	Automatique (TF-80SC)	7 litres (7,4 quarts gal US)	Huile de transmission AW-1
Liquide de refroidissement	6-cyl. (3,2)	8,9 litres (9,4 quarts gal US)	Liquide de refroidissement avec inhibiteur de corrosion mélangé avec de l'eau (50/50); voir emballage.
	3.0T	8,9 litres (9,4 quarts gal US)	
Climatisation	Tous les modèles	770 g (1,7 lb)	Liquide frigorigène : R134a (HFC134a), huile PAG
Liquide de frein		0,6 litre (0,63 quart gal US)	Point d'ébulition DOT 4 >280 °C (>536 °F)
Liquide de servodirection		1,2 litre (1,26 quart gal US)	Liquide de servodirection WSS M2C204-A2 ou produit équivalent.

Liquide	Système	Volume	Caractéristique technique
Lave-glace		6,5 litres (6,8 quarts gal US) 4,5 litres[B] (4,7 quarts gal US)	Utiliser de l'antigel de liquide lave-glace recommandé par Volvo, mélangé avec de l'eau.
Volume du réservoir de carburant	3,0T/3,2 (6 cyl.)	70 litres (18,5 gallons US)	

[A] Dans des conditions de conduite normales, l'huile de transmission n'a pas besoin d'être vidangée pendant sa durée de service. Toutefois, cela peut être nécessaire si le véhicule est utilisé dans des conditions difficiles.
[B] Modèles sans lave-phares

Système électrique

Renseignements généraux

Système 12 volts avec alternateur à tension variable. Circuit unifilaire avec châssis et moteur comme conducteurs. La borne négative est reliée au châssis.

Rendement, batterie	
Moteur	3,2 6-cyl./ 3,0T
Tension (V)	12
Capacité de démarrage à froid (A)	520 – 700
Capacité de réserve (min)	100 – 135

AVERTISSEMENT

PROPOSITION 65 WARNING!

Les bornes, les têtes d'accumulateurs et les autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb, des substances chimiques reconnues par l'État de la Californie comme pouvant provoquer le cancer et avoir des effets nuisibles sur la fécondité. Se laver les mains après manipulation.

IMPORTANT

Si la batterie est remplacée, s'assurer que la batterie neuve a la même capacité de démarrage à froid et la même capacité de réserve que la batterie d'origine (voir l'étiquette sur la batterie).

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Introduction

Les symboles apparaissant dans les divers écrans du véhicule sont divisés en trois principales catégories :

- Symboles d'avertissement
- Symboles d'indication
- Symboles d'information

Les tableaux suivants indiquent les symboles les plus répandus, leur signification et les pages du présent manuel dans lesquelles vous trouverez de plus amples renseignements à ce sujet.

REMARQUE

Les symboles figurant dans les tableaux suivants ne sont pas tous disponibles dans tous les modèles ou sur tous les marchés. Des variations locales peuvent survenir.

Symbole d'avertissement

: le symbole d'avertissement rouge s'allume pour indiquer un problème lié à la sécurité et/ou à la maniabilité. Un message apparaîtra également à l'écran du tableau de bord principal.

Symbole d'information

: le symbole d'information s'allume et un message s'affiche pour donner au conducteur les renseignements nécessaires sur l'un des systèmes du véhicule.

Symboles dans le tableau de bord principal

Symboles lumineux du tableau de bord

Symbole	Description	Page N°
	Basse pression d'huile	90
PARK	Frein de stationnement	91
	Coussins gonflables SRS	91
	Rappel de la ceinture de sécurité	91
	Chargement non effectué par l'alternateur	91
BRAKE	Défectuosité dans le système de freinage	91
	Symbole d'avertissement	92

Symboles d'indicateurs du tableau de bord

Symbole	Description	Page N°
	Défectuosité dans le système de phares directionnels (ABL)*	89
CHECK	Témoin de défectuosité	89
ABS	Système de freinage antiblocage (ABS)	89
	Feux antibrouillard arrière allumés	89
	Système de stabilité (DSTC), contrôle en descente, assistance de la stabilité de la remorque*	89

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page N°
	Capteur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)	90
	Bas niveau de carburant	90
	Symbole d'information, voir le texte dans la fenêtre de renseignement	90
	Indicateur des feux de route	86
	Indicateur de clignotant gauche	86
	Indicateur de clignotant droit	86
	Système de stabilité, mode Sport	154

Symboles d'informations dans le tableau de bord

Symbole	Description	Page n°
	Régulateur de vitesse adaptatif *	161
	Régulateur de vitesse adaptatif *	161
	Régulateur de vitesse adaptatif *	161
	Régulateur de vitesse adaptatif * (système Distance Alert)	161
	Capteur radar*	169
	Capteur de caméra, capteur laser	188180
	Système d'avertissement de collision avec freinage automatique complet et détection des piétons*	190

Symbole	Description	Page n°
	Phrases directionnels (ABL)*	109
	Système Driver Alert*	192
	Système Driver Alert*	192
	Frein de stationnement	148
	Détecteur de pluie*	114
	Feux de route actifs - (AHB)*	107
	Capteur de pare-brise*	107
	Driver Alert System* (Avertisseur de changement de voie)	195

Aperçu des symboles d'information et d'avertissement

Symbole	Description	Page n°
	Driver Alert System* (Avertisseur de changement de voie)	195
	Driver Alert System* (Avertisseur de changement de voie)	195
	Réservoir de carburant du côté passager du véhicule	303

Symboles d'information à l'écran de la console centrale

Symbole	Description	Page N°
	Fichiers audio	269
	Dossier CD	269
	Fichiers vidéo	269
	Téléphone cellulaire branché Bluetooth	280

Symbole	Description	Page N°
	Mains libres Bluetooth[MC]	281
	Radio HD	260
	Système d'aide au stationnement*	198

Symboles d'information dans la console de plafond

Symbole	Description	Page N°
	Rappel de la ceinture de sécurité	21
	Capteur de poids de l'occupant	29

* Option/accessoire, pour de plus amples informations reportez-vous à l'Introduction.

Assistance routière sur appel Volvo

Avec votre Volvo, vous bénéficiez d'une assistance routière SUR APPEL pendant quatre ans. Des renseignements supplémentaires, et notamment la description du programme et de ses avantages, se trouvent dans une trousse séparée rangée dans la boîte à gants.

Si vous avez besoin d'aide, composez le :

Aux États-Unis 1-800-638-6586 (1-800-63-VOLVO)

Au Canada 1-800-263-0475

Certification des techniciens

En plus de la formation donnée dans ses propres ateliers, Volvo encourage la certification de ses techniciens par le National Institute for Automotive Service Excellence (A.S.E.). Les techniciens certifiés ont démontré une grande compétence dans des domaines particuliers. En plus d'avoir réussi leurs examens, les techniciens doivent avoir travaillé dans leur domaine pendant au moins deux ans avant d'être certifiés. Ces techniciens sont parfaitement capables d'analyser les problèmes de votre véhicule et d'effectuer les opérations d'entretien qui maintiendront votre Volvo dans le meilleur état de fonctionnement.

A

ABS (Système de freinage antiblocage).. 146
Aide au stationnement..... 198, 200
Aide au stationnement arrière..... 198, 200
Aide au stationnement avant..... 198, 200
Ampoules
éclairage de l'espace à bagages..... 367
Éclairage de la plaque d'immatriculation..... 366, 367
feu arrière..... 366
introduction..... 362
phares..... 362, 363, 364
spécifications..... 367
Ancrages d'attache supérieurs (systèmes de retenue pour enfant)..... 53
Ancrages ISOFIX/LATCH..... 51
Ancrages LATCH..... 51
Antidémarreur..... 64
Antidérapage..... 154
Antigel..... 299, 359
Antipatinage..... 154
Aperçu des instruments de bord..... 84, 85
Appellations de pneus..... 325
Appuie-tête, siège arrière..... 101
Assistance au démarrage en côte (HSA). 137
Assistance routière..... 405
Assistance routière sur appel..... 405
Avaries compromettant la sécurité, signalement..... 19
Avertissement d'installation d'accessoires..... 14
Avertissement de distraction du conducteur..... 14
AVERTISSEMENT RELATIF À LA PROPOSITION 65..... 135, 375, 401
Avertisseur..... 105

B

Balais d'essuie-glace
remplacement..... 369
remplacement de l'essuie-glace arrière..... 370
Batterie
caractéristiques techniques..... 401
remplacement..... 374
service d'entretien..... 373, 374
symboles d'avertissement..... 372
Blocage du démarrage (anti-démarrage)... 64
Bouchon du réservoir de carburant..... 304
Boussole intégrée au rétroviseur intérieur..... 122
Bouton OK..... 215

C

Caméra, système d'aide au stationnement..... 202
Caméra du système d'aide au stationnement..... 202
Capot, ouverture/fermeture..... 355
Capteur de pluie..... 114
Capteur du poids de l'occupant..... 29, 31
Caractéristiques du liquide..... 400
Ceinture de sécurité
rappel..... 21
Ceintures de sécurité
attacher..... 20
détacher..... 20
installer des systèmes de retenue pour enfant..... 46, 48, 50
prétendeurs..... 20
Rétracteur à blocage automatique/rétracteur à blocage d'urgence..... 42

service d'entretien..... 20
témoin de rappel..... 20, 91
utilisation..... 20
utilisation pendant la grossesse..... 22
Chaîne audio
aperçu..... 248
clavier monté sur le volant..... 249
commande vocale..... 289
démarrage..... 249
Dispositifs Bluetooth®..... 276
fonctions de la radio..... 258
introduction..... 248
lecteur multimédia..... 268
Prises AUX/USB..... 273
Radio numérique HD..... 260
Radio par satellite SiriusXM™..... 263
réglages du son..... 253
Son Bluetooth en continu..... 276
Système mains libres Bluetooth®..... 279
Chaînes..... 331
Chaînes à neige..... 331
Chargement du véhicule..... 306, 328
transport de chargement sur le toit.... 309
Charger le véhicule..... 306, 328
transport de chargement sur le toit.... 309
Cirage..... 386
Circulation d'air..... 225
City safety..... 177
Clé intégrée..... 62, 68, 71
Clé intégrée amovible..... 68
Clé-télécommande..... 62
antidémarreur..... 64
clé intégrée..... 62, 68
déverrouiller le véhicule..... 65
éclairage d'approche..... 65
Personal Car Communicator..... 65, 67
remplacement de la pile..... 69
verrouillage du véhicule..... 65
Clé-télécommande/PCC
fonctions courantes..... 65
Clignotants..... 111
voyants lumineux..... 90
Climatisation..... 229
Codage uniforme des qualités de pneus. 330
Commande électronique de la climatisation..... 227, 229, 231
distribution de l'air..... 233
Système Qualité de l'air intérieur..... 231
Commandes, console centrale..... 249
Commande vocale
téléphones cellulaires..... 289
Commande vocale du téléphone cellulaire..... 289
Compartiment moteur, aperçu..... 355
Conduire de façon économique..... 296
Conduire par temps froid..... 299
Conduite dans l'eau..... 297
Conduite économique..... 296
Conduite par temps froid..... 299
Connecteur iPod® (chaîne audio)..... 273
Connexion pour téléphone cellulaire Bluetooth..... 279
Conservation du courant électrique..... 298
Contrôle actif du lacet..... 154
Contrôle de traction en virage..... 154
Contrôle stabilisateur antiretournement (RSC)..... 38
Convertisseur catalytique..... 304
Convertisseur catalytique à trois voies.... 304
Courant, conservation..... 298
Coussin rehausseur : intégré..... 55
Coussin rehausseur à deux étapes..... 55
Coussin rehausseur intégré à deux étapes..... 55

Coussins gonflables
avant ... 24
débranchement du coussin gonflable du passager avant ... 29, 31
impacts latéraux ... 33
rideau gonflable ... 35
Coussins gonflables avant ... 24
débranchement du coussin gonflable du côté passager ... 29, 31
Coussins gonflables contre les impacts latéraux ... 33
Coussins rehausseurs ... 50
Cric
emplacement du ... 341
fixation ... 341

D

Débranchement du coussin gonflable du passager avant ... 29, 31
Dégivreur ... 230
Dégivreur de la lunette arrière ... 120
Démarrage à distance du moteur (ERS) ... 133
Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire ... 135
Démarrage du moteur ... 131
avec la fonction démarrage sans clé ... 131
démarrage à distance ... 133
Démarrage du véhicule
après une collision (mode collision) ... 39
Démarrage d'urgence ... 135
Démarrage sans clé
Démarrage du véhicule ... 131
description générale ... 71
Détection de tunnel ... 109
Déverrouillage du hayon ... 76
Déverrouiller le véhicule ... 65, 75
Dimensions ... 396
Dimensions du véhicule ... 396
Direction à assistance variable en fonction de la vitesse ... 241
Disponibilité pour l'inspection ... 354
Dispositif d'arrimage des sacs d'épicerie 309
Distribution de l'air ... 233
Données relatives au véhicule ... 9
Données sur un accident ... 9
Driver alert ... 192

E

Eau, conduite ... 297
ECC ... 229, 231
Éclairage d'accueil ... 112
Éclairage d'accueil au pavillon ... 112
Éclairage d'approche ... 65, 113
Éclairage d'arrivée ... 112, 113
Éclairage du tableau de bord ... 110
éclairage « scénique » ... 110
Éclairage intérieur ... 112
Eco guide ... 142
Enregistrement des systèmes de retenue pour enfant ... 43
Entretien du revêtement ... 387
Entretien du véhicule ... 352
effectué par le propriétaire ... 353
Entretien Volvo ... 352
Espace à bagages
remplacement des ampoules ... 367
Espaces de rangement ... 242
Essuie-glace ... 369
Essuie-glaces arrière ... 370

Essuie-glaces avant..... 115
position d'entretien..... 369
Étiquettes
emplacement des..... 394
liste des..... 395
Exigences en carburant..... 301, 302
Exigences en essence..... 302

F

Federal Clean Air Act..... 352
Feux, détresse..... 111
Feux antibrouillard..... 89
arrière..... 110
ARRIÈRE..... 365
Feux antibrouillard arrière..... 110, 365
Feux arrière, remplacement des ampoules..... 366
Feux de croisement..... 107
Feux de détresse..... 111
Feux de freinage..... 145
Feux de freinage adaptatifs..... 145
Feux de route..... 107
en fonction..... 107
Feux de route actifs..... 107
Feux de stationnement..... 110
Fonctions de la radio..... 258
Radio numérique HD..... 260
Four-C (système à châssis actif)..... 241
Frein de stationnement
électrique, serrer/desserrer..... 148
témoin lumineux..... 90
Frein de stationnement électrique..... 148
Fusibles..... 376, 377, 380, 383, 384

G

Garanties..... 352
Geartronic..... 139
Glossaire de la terminologie des pneus.. 327
Grossesse, utilisation de la ceinture de sécurité..... 22

H

Hayon
conduite avec le hayon ouvert..... 296
électrique..... 306
essuie-glace/lave-glace..... 116
ouverture manuelle..... 77
verrouillage/déverrouillage..... 76
Hayon électrique..... 306
Horloge, réglage..... 93
Huile
vérification..... 357
volumes..... 400
Huile à moteur..... 399
témoin lumineux de basse pression..... 90
vérification..... 357
volumes..... 400

I

Indicateur d'usure de la semelle..... 319
Indice d'octane recommandé..... 302
Infodivertissement
Menu navigation..... 251

J

Jauges..... 85

L

Lave-glace 371, 400
pare-brise 114
phares 115
Lecteur multimédia (système infodivertissement) 268
Les bouches d'air 226
Levage du véhicule 353
Liquide de refroidissement 359, 400
Liquide de servodirection 400
en fonction de la vitesse 241
Liquide frigorigène 400
Liquide lave-glace 371, 400
L'environnement 13

M

Menu 217
Messages au tableau de bord 215
Miroir de pare-soleil 244
remplacement des ampoules 367
Mode collision 39
Modes d'allumage 95
Moteur
arrêt 134
caractéristiques techniques 398
démarrage 131
surchauffe 91
MY CAR 217

O

Oeillets d'ancrage pour fixer le chargement 308
Oeillets d'ancrage 308
Ordinateur de bord 234
Ouvre-porte de garage
Système de commande sans fil Home-Link® 127

P

Palettes montées sur le volant 104
Panneau d'éclairage 106
Pare-brise
capteur de pluie 114
chauffé 120, 230
essuie-glaces/lave-glaces 114
Lave-glace 115
Pare-brise chauffé 120, 230
Pare-soleil 117
Peinture, retouches 389
Personal Car Communicator, fonctions particulières 67
Phares
clignotement des phares de route 107
détection de tunnel 109
feux de route/croisement 107
feux de route actifs 107
Phares de jour 106
Phares directionnels 109
remplacement des ampoules 363, 364
Phares de jour 106
Pile
clé-télécommande, remplacement 69
Piqûres de pierres, retouches 389
Plafonnier 112
Pneu de secours 333
Pneus 318
à crampons 331
âge 319
amélioration de l'économie 319

à neige..... 331
Capacités de charge..... 323
caractéristiques techniques..... 322
changement été-hiver..... 320
codage uniforme des qualités de pneus..... 330
Cotes de vitesse..... 322
de secours..... 333
entreposage..... 320
glossaire de la terminologie des pneus..... 327
indicateur d'usure de la semelle..... 319
permutation..... 318
Pneus à flancs renforcés pouvant rouler à plat (SST)..... 348
pression de gonflage..... 321
Système d'obturation de pneu..... 334
système de surveillance de la pression des pneus..... 345
tableau de pression de gonflage..... 324
Pneus à crampons..... 331
Pneus à neige..... 331
Pneus crevés
réparation avec le système d'obturation de pneu..... 334
Poids..... 397
Poids à pleine charge..... 328
Poids à vide..... 328
Poids du véhicule..... 397
Poids nominal brut du véhicule..... 328
Poids par essieu..... 328
Polissage..... 386
Préparation aux inspections des dispositifs dépolluants..... 354
Pression de gonflage..... 321
Pression de gonflage des pneus..... 324
Prises 12 volts..... 244
Programmes Volvo..... 405

Q

Qualité d'huile..... 399

R

Radio
Radio par satellite SiriusXM™..... 263
Radio numérique HD..... 260
Radio par satellite SiriusXM™..... 263
Rappels, systèmes de retenue pour enfant..... 43
Régulateur de vitesse..... 159, 160
adaptatif..... 161
Régulateur de vitesse adaptatif..... 161, 163
assistance en cas de bouchon de circulation..... 167
Régulation du couple d'inertie moteur (EDC)..... 154
Remorquage du véhicule..... 313
Remorquage en cas d'urgence..... 313
Remplissage du réservoir de carburant..... 301, 302
bouchon du réservoir de carburant..... 304
volet du réservoir de carburant..... 303
volume du réservoir de carburant..... 400
Renseignements importants..... 6
Renseignements sur la signalisation (RSI) 157
Renseignements sur les panneaux de signalisation (RSI)..... 157
Retouches de peinture..... 389
Rétracteur à blocage automatique..... 42
Rétracteur à blocage d'urgence..... 42
Rétroviseur à anti-éblouissement automatique..... 120

Rétroviseur central
anti-éblouissement automatique..... 120
boussole..... 122
Rétroviseurs
dégivreur..... 120
de pare-soleil..... 244
latéraux électriques..... 119
rabattables..... 119
rétroviseur, anti-éblouissement automatique..... 120
Rétroviseurs électriques..... 119
dégivreur..... 120
rétroviseurs latéraux..... 119
Rétroviseurs latéraux..... 119
Rideau gonflable..... 35
Roue de secours à usage temporaire..... 333
Roues..... 318
entreposage..... 320
remplacement..... 341

S

Sécurité, occupant..... 18
Sécurité des enfants..... 41
coussins rehausseurs..... 50
sièges de bébé..... 46
sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 48
systèmes de retenue pour enfant..... 44
Sécurité des occupants..... 18
Sensus..... 214
Service d'entretien
levage du véhicule..... 353
Service d'entretien..... 352
effectué par le propriétaire..... 353
Servodirection
liquide..... 360
Siège arrière appuie-tête..... 101
Siège avant électrique
avec démarrage sans clé..... 99
fonction mémoire..... 98
Sièges, avant..... 97, 98
Sièges arrière
appuie-tête central..... 101
chauffants..... 228
repli..... 101
Sièges arrière chauffants..... 228
Sièges avant..... 97, 99
Sièges de bébé..... 46
Sièges de sécurité évolutifs pour enfant... 48
Signalement des avaries compromettant la sécurité..... 19
Soin du cuir..... 387
Sonde de température ambiante..... 92
Sonde de température ambiante..... 92
Sonde de température extérieure..... 92
Sondes d'oxygène, préchauffées..... 305
Sondes d'oxygène préchauffées..... 305
SRS..... 23
Surchauffe, moteur..... 91
Symbole lumineux..... 92
Symboles, aperçu..... 402
Symboles d'information et d'avertissement, tableau des..... 402
Système à châssis actif..... 241
Système d'avertissement, collision. 183, 184
Système d'avertissement de collision..... 183, 184
Système d'obturation de pneu..... 334
Système de climatisation..... 230
circulation d'air..... 225, 233
introduction..... 224
les bouches d'air..... 226

liquide frigorigène..... 224
Système Qualité de l'air intérieur..... 225
ventilation de l'habitacle..... 225
Système de commande sans fil Home-Link®..... 127
Système de freinage
ABS..... 146
aide en cas de freinage d'urgence..... 146
Inspection des plaquettes de frein..... 144
liquide..... 400
renseignements généraux..... 144
vérification du niveau du liquide..... 359
Système de freinage antiblocage
témoin lumineux..... 88, 89
Système de freinage antiblocage (ABS).. 146
Système de protection contre le coup de fouet cervical..... 36
Système de protection en cas de retournement (ROPS)..... 38
Système de refroidissement, renseignements généraux..... 297
Système de retenue supplémentaire..... 23
témoin lumineux..... 91
Système de stabilité..... 154, 155
Contrôle de traction en virage (CTC).. 154
Régulation du couple d'inertie moteur (EDC)..... 154
voyant lumineux..... 89
Système de surveillance d'angle mort (BLIS)..... 207
Système de surveillance de la pression des pneus..... 345, 346
voyant lumineux..... 90
Système de verrouillage central, introduction..... 62
Système infodivertissement..... 248
commande vocale..... 289
démarrage..... 249
Dispositifs Bluetooth®..... 276
fonctions de la radio..... 258
lecteur multimédia..... 268
menus..... 249, 251
Prises AUX/USB..... 273
réglages du son..... 253
Système mains libres Bluetooth®..... 279
Système Qualité de l'air intérieur..... 225
Systèmes de retenue pour enfant..... 44
ancrages d'attache supérieurs..... 53
Ancrages ISOFIX/LATCH..... 51
coussins rehausseurs..... 50
rappels et enregistrement..... 43
sièges de bébé..... 46
sièges de sécurité évolutifs pour enfant..... 48

T

Tableau de bord..... 85, 215
Tableau de bord principal..... 215
Tableau de pression de gonflage..... 324
Tapis de caoutchouc
installation correcte..... 131
Tapis de plancher
nettoyage..... 389
Téléphone cellulaire, connexion mains libres..... 279
Témoin d'alerte du générateur..... 91
Témoin lumineux « Check Engine »..... 88, 89
Témoin lumineux de basse pression d'huile..... 90
Témoin lumineux de défectuosité..... 89
Témoin lumineux du niveau de carburant. 90
Témoins lumineux..... 85, 88, 90
Toit ouvrant
toit panoramique en verre feuilleté..... 124

Toit panoramique en verre feuilleté..... 124
Totalisateur, partiel..... 93
Totalisateurs partiels..... 93
Tractage d'une remorque..... 310, 311
dispositif d'attelage de remorque..... 311
Traction intégrale..... 140
Transmission
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses..... 140
Assistance au démarrage en côte..... 137
description générale..... 137, 139
huile..... 400
Transmission automatique
annulation du système de verrouillage du levier de vitesses..... 140
description générale..... 137, 139
Geartronic..... 138, 139
huile..... 400
Transmission automatique Geartronic..... 138, 139
Transport de chargement sur le toit..... 309

V

Verrouillage..... 75
hayon..... 76
Verrouillage du levier de vitesses..... 9
annulation..... 140
Verrouillage du véhicule..... 65
Verrous, sécurité pour enfants..... 58
Verrous de sécurité pour enfants..... 58
Vitres
pare-soleil..... 117
toit ouvrant..... 117
Vitres électriques..... 117
verre feuilleté..... 118
Volant
avertisseur..... 105
chauffé..... 105
clavier..... 104, 217, 249
réglage..... 104
Volant chauffé..... 105
Volant chauffé électriquement..... 105
Volet du réservoir de carburant, ouverture..... 303
Volume de réservoir d'essence..... 400
Volume du réservoir de carburant..... 400
Volvo Assistance routière sur appel Volvo..... 405
Volvo et l'environnement..... 13
Volvo Sensus..... 214
Voyages, longs..... 298
Voyants d'information..... 85, 88, 90
Voyants lumineux..... 85, 88, 90

W

Wattmètre..... 142

Volvo Car Corporation TP 15952 (French Canadian), AT 1320, Printed in Sweden, Göteborg 2013, Copyright © 2000-2013 Volvo Car Corporation